叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 多卡斯(docas) 000001

2. 多卡斯(docas) 000002

3. 多卡斯(docas) 000003

4. 多卡斯(docas) 000004

5. 多卡斯(docas) 000005

6. 多卡斯(docas) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多卡斯(Docas)
第1/6页

[doʊkəs]
DOCAS
多卡斯

DOCAS

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[hiːθ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɚz]
HEATH **SUPPLEMENTARY** **READERS**
希思 补充 读者

希思补充读物

[doʊkəs]
DOCAS
多卡斯

DOCAS

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ʌv; əv]
The **INDIAN** **BOY** **of**
这 印度 男生 的

印第安男孩

['sæntə] ['klærə]
SANTA **CLARA**
圣诞老人 克拉拉

圣克拉拉

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒə'nevrə] ['sɪsən] ['snɛdən]
GENEVRA **SISSON** **SNEDDEN**
日内瓦 西森 斯内登

吉内弗拉·西森·斯内登

[diː] . [siː] . [hiːθ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **C** **.** **HEATH** **AND** **COMPANY**
D . C . 希思 和 公司

DC HEATH AND COMMANY

['bɔːstən; 'bɑːstən] [nuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æt'læntə]
BOSTON **NEW** **YORK** **CHICAGO** **ATLANTA**
波士顿 新的 约克 芝加哥 亚特兰大

波士顿 纽约 芝加哥 亚特兰大

['dæləs] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['lʌndən]
DALLAS **SAN** **FRANCISCO** **LONDON**
达拉斯 SAN 旧金山 伦敦

达拉斯 旧金山 伦敦

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1899 ,
版权 , - ,

版权所有，1899年

[baɪ][diː] . [siː] . [hiːθ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
By D . C . Heath and Company
经过 D . C . 希思 和 公司

由 DC Heath and Company 出版

['kɑːpiraɪt] [rɪ'nuːd] , - ,
Copyright Renewed , 1927 ,
版权 更新 , - ,

版权续展，1927年

[baɪ][dʒə'nevrə] ['sɪsən] ['snɛdən]
By Genevra Sisson Snedden
经过 日内瓦 西森 斯内登

作者：吉内芙拉·西森·斯内登

[θriː][keɪ][sɪks]
3 k 6
3 k 6

3k6

[noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['eni]
No part of this book may be reproduced in any
不 部分 的 这 书 可能 是 复制品 在 任何

未经许可，不得以任何形式复制本书的任何部分。

[fɔːrm] [wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃər]
form without written permission of the publisher
形式 没有 书面 允许 的 这 出版商

未经出版商书面许可，不得以任何形式复制。

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] : —
My dear Children : —
我的 亲爱的 孩子们 : —

我亲爱的孩子们：——

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] — [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɔːr]['indiəns] ?
What sort of people do you like best to read about — white people or Indians ?
什么 种类 的 人们 做 你 喜欢 最好的 到 读 关于 — 白色的 人们 或者 印度人 ?

你最喜欢读关于哪类人的故事——白人还是印度人?

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ['indiəns] ,
I think you will say Indians ,
我 思考 你 将要 说 印度人 ,

我想你会说是印度人，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['evər] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [hæv; həv] [sed]

because	all	the	children	of	whom	I	have	ever	asked	this	question	have	said
因为	全部	这	孩子们	的	谁	我	有	曾经	问	这	问题	有	说

[ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [best][tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt]['indiəns] .

that	they	liked	best	to	read	about	Indians	.
那	他们	喜欢	最好的	到	读	关于	印度人	.

因为我问过的所有孩子这个问题，他们都说他们最喜欢读关于印第安人的故事。

['indiəns][duː] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][duː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]

Indians	do	everything	so	differently	from	the	way	we	do	that	they	are	always
印度人	做	一切	所以	不同	从	这	方式	我们	做	那	他们	是	总是

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

印度人做事的方式和我们截然不同，所以他们总是很有趣。

[ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ɪz] [əˈbaʊt]['indiəns] ,

This	book	which	we	are	now	going	to	read	is	about	Indians	,
这	书	哪个	我们	是	现在	去	到	读	是	关于	印度人	,

我们现在要读的这本书是关于印度人的。

— [ðə; ði]['indiəns] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['grænd,fɑːðəz] [wɜːr; wər][bɔːrn]

—	the	Indians	who	lived	near	the	Pacific	Ocean	before	our	grandfathers	were	born
—	这	印度人	WHO	居住地	靠近	这	太平洋	海洋	前	我们的	祖父们	是	出生

,

,

,

——在我们祖辈出生之前就居住在太平洋沿岸的印第安人，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [əˈmɛrɪkənz] [keɪm] [west] [ænd; ənd] ['setld] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	before	we	Americans	came	west	and	settled	the	country	.
和	前	我们	美国人	来了	西方	和	定居	这	国家	.

在我们美国人来到西部定居之前。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [ɔːr] [əˈbaʊt] ['tʃɪldrən] ?

Do	you	like	best	to	read	about	grown	-	up	people	or	about	children	?
做	你	喜欢	最好的	到	读	关于	生长	-	向上	人们	或者	关于	孩子们	?

你最喜欢读关于成年人的故事还是关于儿童的故事?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , “ [wʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] !

I	think	I	can	hear	you	say	,	“	What	a	question	!
我	思考	我	能	听到	你	说	,	“	什么	一个	问题	!

我想我能听到你说：“真是个好问题！”

['tʃɪldrən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

Children	,	of	course	!
孩子们	,	的	课程	!

当然是孩子啦!

” [jes] , ['tʃɪldrən] [kæn; kən][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] ,

”	Yes	,	children	can	have	such	fun	,
”	是的	,	孩子们	能	有	这样的	乐趣	,

“是的，孩子们可以玩得很开心。”

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [groʊn]

running	and	playing	and	finding	out	about	all	kinds	of	things	for	which	grown
跑步	和	玩耍	和	寻找	出去	关于	全部	种类	的	事物	为了	哪个	生长

['piːp(ə)l] ['nevər] [hæv; həv] [taɪm] ,

people	never	have	time	,
人们	绝不	有	时间	,

奔跑、玩耍，以及探索各种各样成年人根本没有时间去做的事情，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

that	it	is	much	pleasanter	to	read	about	them	.
那	它	是	很多	更令人愉悦	到	读	关于	他们	.

读到他们的故事要愉快得多。

[soʊ]

So
所以

所以

[[ˈvaɪ, ˈviː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ðɪs] [hoʊl] [bʊk] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈtʃɪldrən] .

this	whole	book	is	about	children	.
这	所有的	书	是	关于	孩子们	.

这本书通篇都在讲孩子。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] [telz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [bɔɪ] , [doʊkəs] ; [ˈfɑːrðər] [ɑːn] ,

The	first	part	tells	about	the	little	Indian	boy	,	Docas	;	farther	on	,
这	第一的	部分	讲述	关于	这	小的	印度	男生	,	多卡斯	;	更远	在	,

第一部分讲述了印第安小男孩多卡斯的故事；接下来，

[wen] [doʊkəs] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [bʊk] [telz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd]

when	Docas	grows	to	be	a	man	,	the	book	tells	about	his	children	and
什么时候	多卡斯	生长	到	是	一个	男人	,	这	书	讲述	关于	他的	孩子们	和

['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren	.
孙辈	.

当多卡斯长大成人后，这本书讲述了他的孩子和孙子们的故事。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

Last	of	all	,
最后的	的	全部	,

最后，

[ðə; ði] [ˈstɔːriz] [tel] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ɪn]

the	stories	tell	about	things	that	actually	happened	to	Indian	children	long	ago	in
这	故事	告诉	关于	事物	那	实际上	发生	到	印度	孩子们	长的	前	在

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

这些故事讲述的是很久以前发生在加利福尼亚印第安儿童身上的真实事件。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] “ [ˈtruːli] [ˈstɔːriz] , ” [nɑːt] “ [meɪd] - [ʌp] [wʌnz] .

so	they	are	what	you	call	“	truly	stories	,	”	not	“	made	-	up	ones	.
所以	他们	是	什么	你	称呼	“	真的	故事	,	”	不是	“	制成	-	向上	一个	.

所以它们是你所说的“真实的故事”，而不是“编造的故事”。

” [ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [ˈstɔːriz]

”	These	are	some	of	the	reasons	why	the	children	for	whom	the	stories
”	这些	是	一些	的	这	原因	为什么	这	孩子们	为了	谁	这	故事

[wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈrɪt(ə)n] [laɪkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

were	first	written	liked	them	and	learned	from	them	,
是	第一的	书面	喜欢	他们	和	学习	从	他们	,

“这些就是这些故事最初是为孩子们创作的，而孩子们喜欢这些故事并从中学习的部分原因。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [aɪ] [θɪŋk] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ker] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt]

and	for	these	same	reasons	I	think	many	of	you	will	care	to	read	about
和	为了	这些	相同的	原因	我	思考	许多	的	你	将要	关心	到	读	关于

[doʊkəs] ,

Docas	,
多卡斯	,

出于同样的原因，我认为你们中的许多人都会有兴趣了解Docas。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sæntə]['klærə] .

the	Indian	boy	of	Santa	Clara	.
这	印度	男生	的	圣诞老人	克拉拉	.

来自圣克拉拉的印第安男孩。

[ðə; ði] ['ɔːθər]

THE	AUTHOR
这	作者

作者

[noʊt]

NOTE
笔记

笔记

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['riːdɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

These	stories	were	originally	written	to	serve	as	reading	material	for	the
这些	故事	是	起初	书面	到	服务	作为	阅读	材料	为了	这

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [skuːl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət]

children	in	the	University	School	connected	with	the	Department	of	Education	at
孩子们	在	这	大学	学校	连接	和	这	部门	的	教育	在

[ðə; ði] ['liːlənd] ['stænfərd] ['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

the	Leland	Stanford	Junior	University	.
这	利兰	斯坦福大学	初级	大学	.

这些故事最初是为斯坦福大学教育系附属学校的孩子们编写的阅读材料。

[ðə; ði] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ['welkəmd] [iːtʃ] [nuː] [ɪn'stɔːlmənt]

The	never	-	failing	delight	with	which	those	children	welcomed	each	new	instalment
这	绝不	-	失败	喜	和	哪个	那些	孩子们	欢迎	每个	新的	分期付款

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpɪtəs] [tɔːrd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [wer] [ðeɪ] [wʊd]

was	the	first	impetus	toward	putting	the	stories	in	a	form	where	they	would
曾是	这	第一的	动力	朝向	推杆	这	故事	在	一个	形式	在哪里	他们	会

[hæv; həv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɔːdiəns] .

have	a	larger	audience	.
有	一个	更大的	观众	.

孩子们对每一部新作品都表现出的无比喜悦，是促使我们将这些故事以更广泛读者群的形式呈现出来的第一个动力。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['θiːsɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['meri]

The	work	was	done	as	a	thesis	in	history	under	the	direction	of	Mary
这	工作	曾是	完毕	作为	一个	论文	在	历史	在下面	这	方向	的	玛丽

['ʃeldən] [bɑːrnz] .

Sheldon	Barnes	.
谢尔顿	巴恩斯	.

这项工作是在玛丽·谢尔顿·巴恩斯的指导下作为历史学学位论文完成的。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['kerf(ə)l] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ðə; ði] [bʊk] [oʊz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

To	her	careful	supervision	and	many	suggestions	the	book	owes	much	of
到	她	小心	监督	和	许多	建议	这	书	欠款	很多	的

[wət'evər] ['merɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'zes] .

whatever	merit	it	may	possess	.
任何	优点	它	可能	具有	.

这本书之所以能取得今天的成就，很大程度上要归功于她的细致指导和诸多建议。

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]
WHEN DOCAS LIVED AT THE INDIAN VILLAGE
什么时候 多卡斯 居住地 在 这 印度 村庄

当多卡斯住在印第安村庄时

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][θriː]
Building the Fire 3
建筑 这 火 3

生火3

[doʊkəs][æt; ət] ['brekfəst] [faɪv]
Docas at Breakfast 5
多卡斯 在 早餐 5

Docas 早餐 5

[haʊ] [doʊkəs] [went] ['fɪʃɪŋ] ['sɛvən]
How Docas went Fishing 7
如何 多卡斯 去 钓鱼 7

多卡斯如何去钓鱼 7

- ['stɔːrhaʊs] -
Massea's Storehouse 10
- 库 -

马塞亚的仓库 10

[haʊ] [doʊkəs] [kɔːt] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] -
How Docas caught the Grasshoppers 15
如何 多卡斯 捕捉 这 蚱蜢 -

Docas是如何捕捉到蚱蜢的15

[ðə; ði] [græs] - [siːd] ['bæskɪt] -
The Grass - seed Basket 17
这 草 - 种子 篮子 -

草籽篮 17

- [nuː] [skɜːrt] -
Docas's New Skirt 21
- 新的 裙子 -

Docas 的新款裙子 21

[ðə; ði] [swet] [haʊs] -

The	Sweat	House	24
这	汗	房子	-

汗屋24

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] -

The	Feast	of	the	Eagles	27
这	盛宴	的	这	老鹰队	-

雄鹰盛宴 27

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] -

The	Invitation	to	the	Dance	30
这	邀请	到	这	舞蹈	-

舞会邀请函 30

[ðə; ði]['eɪkɔːrn] [dæns] -

The	Acorn	Dance	31
这	橡子	舞蹈	-

橡子舞 31

[doʊkəs] ['pleɪɪŋ] “ - ” -

Docas	playing	“	Teekel	”	36
多卡斯	玩耍	“	-	”	-

Docas 播放“Teekel” 36

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] -

Making	the	Mountains	40
制作	这	山脉	-

造山运动 40

[ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [rɑːk] -

The	Measuring	-	worm	Rock	42
这	测量	-	蠕虫	岩石	-

测量蠕虫岩 42

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn] -

The	First	White	Man	44
这	第一的	白色的	男人	-

第一个白人 44

[doʊkəs][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [red] [hɪl] -

Docas	goes	to	the	Red	Hill	49
多卡斯	去	到	这	红色的	爬坡道	-

Docas去了红山49

[doʊkəs][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] -

Docas	in	a	Fight	52
多卡斯	在	一个	斗争	-

打架中的医生 52

[pɑːrt] [iː]

PART	II
部分	二

第二部分

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

WHEN	DOCAS	LIVED	AT	THE	MISSION
什么时候	多卡斯	居住地	在	这	使命

当多卡斯住在教会时

[doʊkəs][goʊz][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] -

Docas	goes	to	live	at	the	Mission	57
多卡斯	去	到	居住	在	这	使命	-

多卡斯搬去住在57号任务区。

['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] -
Breakfast at the Mission 59
早餐 在 这 使命 -

在 Mission 59 享用早餐

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] -
The Mission School 63
这 使命 学校 -

教会学校 63

['reɪzɪŋ] [kɔːrn] -
Raising Corn 65
提高 玉米 -

玉米种植 65

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

['θreʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] -
Threshing the Grain 69
脱粒 这 粮食 -

脱粒谷物 69

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [brɪks] -
Getting ready to make Bricks 72
获得 准备好 到 制作 砖块 -

准备制作 Bricks 72

['getɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] -
Getting the Timbers 79
获得 这 木材 -

获得伐木者队79分

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] -
Building the Church 80
建筑 这 教会 -

建造教会 80

['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ['serə] -
Visit of Father Serra 85
访问 的 父亲 塞拉 -

塞拉神父来访 85

['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [væn'kuːvər] -
Visit of Captain Vancouver 88
访问 的 队长 温哥华 -

温哥华船长88号来访

[prɪ'peərɪŋ] ['haɪdz] [ænd; ənd] ['tæloʊ] -
Preparing Hides and Tallow 93
准备 隐藏 和 脂 -

准备兽皮和牛油 93

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrt] -
Making the Ox - cart 98
制作 这 牛 - 大车 -

制作牛车 98

['ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['haɪdz] [ænd; ənd] ['tæloʊ] -
Shipping the Hides and Tallow 102
船运 这 隐藏 和 脂 -

装运兽皮和牛油 102

['treɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] -
Trading **on** **the** **Ship** **108**
贸易 在 这 船 -

在108号船上进行交易

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] -
Leaving **the** **Mission** **111**
离开 这 使命 -

离开111号任务

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PART **III**
部分 三、

第三部分

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] - ['roʊbəlz]
WHEN **DOCAS** **LIVED** **WITH** **DON** **SECUNDINI** **ROBLES**
什么时候 多卡斯 居住地 和 大学教师 - 罗布尔斯

当多卡斯与唐·塞昆迪尼·罗布莱斯同住时

[wɑːʃ] - [deɪ] -
Wash **-** **day** **117**
洗 - 天 -

洗衣日117

[ðə; ði] - [bɔːl] -
The **Cascarone** **Ball** **122**
这 - 球 -

卡斯卡罗内舞会 122

[ðə; ði] [ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ] -
The **Sheep** **-** **shearing** **128**
这 羊 - 剪切 -

剪羊毛 128

[ðə; ði] ['bɑːrbɪkjuː] -
The **Barbecue** **133**
这 烧烤 -

烧烤 133

['hɔːrsbæk] - ['raɪdɪŋ] -
Horseback **-** **riding** **138**
马背 - 骑术 -

骑马 138

[ðə; ði]['roʊdioʊ] -
The **Rodeo** **142**
这 牛仔竞技 -

牛仔竞技142

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] -
Bibliography **148**
参考书目 -

参考文献 148

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz] - [[wʌn]]
Pronunciation **of** **Names** **151** **[** **1** **]**
发音 的 姓名 - [1]

名称发音 151[1]

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [[ˌtuː'tuː]]
WHEN **DOCAS** **LIVED** **AT** **THE** **INDIAN** **VILLAGE** **[** **2** **]**
什么时候 多卡斯 居住地 在 这 印度 村庄 [2]

当 DOCAS 住在印第安村庄时[2]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [haʊs] . [[θriː]]
A **little** **Indian** **boy** **poked** **his** **head** **out** **of** **a** **brush** **house** **.** **[** **3** **]**
一个 小的 印度 男生 戳 他的 头 出去 的 一个 刷子 房子 . [3]

一个印第安小男孩从茅屋里探出头来。[3]

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]
WHEN **DOCAS** **LIVED** **AT** **THE** **INDIAN** **VILLAGE**
什么时候 多卡斯 居住地 在 这 印度 村庄

当多卡斯住在印第安村庄时

['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]
BUILDING **THE** **FIRE**
建筑 这 火

生火

“ [oʊ] , ['mʌðər] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . ”
“ **OH** **,** **mother** **!** **”** **cried** **a** **little** **Indian** **boy** **,** **“** **I** **am** **hungry** **.** **”**
“ 哦 , 母亲 ! ” 哭 一个 小的 印度 男生 , “ 我 是 饥饿的 . ”

“哦，妈妈！”一个印度小男孩喊道，“我饿了。”

“ [ðen] [goʊ][ænd; ənd][stɑːrt][ðə; ði]['faɪər][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kʊk] ['brekfəst] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz]
“ **Then** **go** **and** **start** **the** **fire** **so** **that** **I** **can** **cook** **breakfast** **,** **”** **answered** **his**
“ 然后 去 和 开始 这 火 所以 那 我 能 厨师 早餐 , ” 回答 他的
['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

“那就去生火，我好做早饭。”他母亲回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][doʊkəs]
It **was** **about** **a** **hundred** **years** **ago** **that** **this** **little** **boy** **,** **whose** **name** **was** **Docas**
它 曾是 关于 一个 百 年 前 那 这 小的 男生 , 谁 姓名 曾是 多卡斯
,
,
,

大约一百年前，有个名叫多卡斯的小男孩，

[poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [haʊs] .
poked **his** **head** **out** **of** **a** **brush** **house** **.**
戳 他的 头 出去 的 一个 刷子 房子 .

他从灌木丛中探出头来。

['ɑːmɑː] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] , ['graɪndɪŋ] ['eɪkɔːnz] [ɪn][ə; eɪ]

Ama	**,**	**his**	**mother**	**,**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**ground**	**just**	**outside**	**,**	**grinding**	**acorns**	**in**	**a**
阿玛	,	他的	母亲	,	曾是	坐着	在	这	地面	只是	外部	,	研磨	橡子	在	一个

[stoʊn] [boʊl] .

stone	**bowl**	**.**
石头	碗	.

他的母亲阿玛正坐在屋外地上，用石碗磨橡子。

[doʊkəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Docas	**went**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**hut**	**,**
多卡斯	去	到	这	中间	的	这	小屋	,

多卡斯走到小屋中央，

[wer] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

where	**the**	**blazing**	**fire**	**of**	**wood**	**had**	**been**	**the**	**night**	**before**	**.**
在哪里	这	炽烈	火	的	木头	有	到过	这	夜晚	前	.

昨晚熊熊燃烧的木柴火堆就在这里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['ɑːmɑː][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ]

Just	**before**	**Ama**	**had**	**gone**	**to**	**sleep**	**she**	**had**	**covered**	**with**	**ashes**	**the**	**glowing**
只是	前	阿玛	有	已消失	到	睡觉	她	有	涵盖	和	灰烬	这	发光

[koʊl] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

coals	**that**	**were**	**left**	**from**	**the**	**fire**	**.**
煤炭	那	是	左边	从	这	火	.

阿玛在睡着前，用灰烬盖住了火堆里剩下的炽热煤炭。

[doʊkəs] [reɪkt] [ɔːf][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['blækənd] [koʊl] [ðæt] [wɜːr; wər]

Docas	**raked**	**off**	**the**	**ashes**	**and**	**began**	**to**	**blow**	**on**	**the**	**blackened**	**coals**	**that**	**were**
多卡斯	耙过的	离开	这	灰烬	和	开始	到	吹	在	这	变黑	煤炭	那	是

[left] .

left	**.**
左边	.

多卡斯拂去灰烬，开始对着剩下的焦黑煤炭吹气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪf][ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['red(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

There	**was**	**not**	**much**	**life**	**in**	**them**	**,**	**but**	**they**	**began**	**to**	**redden**	**a**	**little**	**.**
那里	曾是	不是	很多	生活	在	他们	,	但	他们	开始	到	变红	一个	小的	.

它们几乎没有生命迹象，但开始微微泛红。

[hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm][draɪ] [liːvz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bluː] [[fɔːr]]

He	**put**	**some**	**dry**	**leaves**	**against**	**them**	**and**	**blew**	**[**	**4**	**]**
他	放	一些	干燥	树叶	反对	他们	和	吹	[	4	]

他把一些干树叶放在它们上面，然后吹[4]

['hɑːrdər] .

harder	**.**
更难	.

更难。

[ðə; ði] [liːvz] [smoʊkt] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [laɪt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [bluː] .

The	**leaves**	**smoked**	**,**	**but**	**would**	**not**	**light**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**hard**	**he**	**blew**	**.**
这	树叶	熏制	,	但	会	不是	光	,	不	事情	如何	难的	他	吹	.

树叶冒烟了，但无论他怎么用力吹，都点不着火。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [koʊl] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [blækər] [ænd; ənd] [blækər] .

And	**all**	**the**	**time**	**the**	**coals**	**were**	**getting**	**blacker**	**and**	**blacker**	**.**
和	全部	这	时间	这	煤炭	是	获得	更黑	和	更黑	.

而且，煤炭的颜色越来越黑。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɔːld] , “ [aɪ] ['kænɑːt] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] .

At	**last**	**he**	**called**	**,**	**“**	**I**	**cannot**	**light**	**it**	**,**	**mother**	**.**
在	最后的	他	称为	,	“	我	不能	光	它	,	母亲	.

最后他喊道：“妈妈，我点不着火了。”

" ['ɑːmɑː] [keɪm] ['oʊvər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] , [tuː] ;
" Ama came over where he was and began to blow , too ;
" 阿玛 来了 超过 在哪里 他 曾是 和 开始 到 吹 , 也 ;

"阿玛走到他身边，也开始吹气；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [aʊt] .
but even she could not start it , for the fire had died out .
但 甚至 她 可以 不是 开始 它 , 为了 这 火 有 死亡 出去 .

但她也点不着火了，因为火已经熄灭了。

" [aɪ][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [nuː] ['faɪər] , " [sed] ['ɑːmɑː][æt; ət][læst] .
" I must get some new fire , " said Ama at last .
" 我 必须 得到 一些 新的 火 , " 说 阿玛 在 最后的 .

"我必须重新找回一些激情，"阿玛最后说道。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [draɪ] ['wɪloʊ] [stɪks] [ænd; ənd] [tuː] [flɪnts] .
She picked up two dry willow sticks and two flints .
她 挑选 向上 二 干燥 柳 棍子 和 二 燧石 .

她捡起了两根干柳条和两块燧石。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [stɪks] [tə'geðər] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
She rubbed the willow sticks together very hard for a while .
她 摩擦 这 柳 棍子 一起 非常 难的 为了 一个 尽管 .

她用力地摩擦柳条，持续了好一会儿。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌst] [ðæt] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Do you see the little dust that is gathering ? " she asked .
" 做 你 看 这 小的 灰尘 那 是 采集 ? " 她 问 .

"你看到积聚的灰尘了吗？"她问道。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [flɪnts] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [send] [ə; eɪ][spɑːrk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [draɪ] [dʌst] .
" Now I will strike the flints together until they send a spark down into that dry dust .
" 现在 我 将要 罢工 这 燧石 一起 直到 他们 发送 一个 火花 向下 进入 那 干燥 灰尘 .

"现在我要把燧石互相摩擦，直到火花射入干燥的尘土中。"

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ][spɑːrk] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] , [ðə; ði] [dʌst] [flerd] [ʌp] , [ænd; ənd][doʊkəs]
" In a few minutes a spark fell into the dust , the dust flared up , and Docas
" 在 一个 很少 分钟 一个 火花 跌倒 进入 这 灰尘 , 这 灰尘 喇叭口 向上 , 和 多卡斯
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

"几分钟后，一团火星落入尘土中，尘土瞬间燃起火焰，多卡斯惊呼道：

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

"那里！

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] .
now we have a fire .
现在 我们 有 一个 火 .

现在这里着火了。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [sʌm; səm][draɪ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [dʌst] ,
" He dropped some dry leaves on the burning dust ,
" 他 掉落 一些 干燥 树叶 在 这 燃烧 灰尘 ,

他把一些干树叶扔到燃烧的尘土上，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [twɪgz] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .
then he put some little twigs on the leaves .
然后 他 放 一些 小的 树枝 在 这 树叶 .

然后他在叶子上放了一些小树枝。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] : —
After that he called to his younger brother : —
后 那 他 称为 到 他的 年轻 兄弟 : —

之后，他叫住了弟弟：

“ [weɪk] [ʌp] , [hiːmə] !
“ Wake up , Heema !
” 唤醒 向上 , 血 !

“希玛，醒醒！”

[kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][bɪg] [stɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .
Come and get some big sticks for the fire .
来 和 得到 一些 大的 棍子 为了 这 火 .

快来拿些大木棍生火。

” [hiːmə] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði][mæt][ʌv; əv]['tuːlɪ] [riːdz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] , [rʌbd]
” Heema rolled off the mat of tule reeds on which he had been sleeping , rubbed
” 血 滚动 离开 这 垫 的 图勒 芦苇 在 哪个 他 有 到过 睡眠 , 摩擦
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

希玛从他睡觉的芦苇席上滚了下来，揉了揉眼睛，

[ænd; ənd] [sed] , “ [aɪm] ['redi] , [doʊkəs] .
and said , “ I'm ready , Docas .
和 说 , “ 我是 准备好 , 多卡斯 .

然后他说：“我准备好了，Docas。”

” [hiːmə] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [taɪm] ['dresɪŋ] .
” Heema did not have to spend time dressing .
” 血 做过 不是 有 到 花费 时间 敷料 .

“希玛不必花时间穿衣。”

[ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ['evər] [wɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skɜːrt] [meɪd] [ʌv; əv] ['ræbɪt] - [skɪn][ɔːr] [dɪr] -
All the Indian children ever wore was a little skirt made of rabbit - skin or deer -
全部 这 印度 孩子们 曾经 穿着 曾是 一个 小的 裙子 制成 的 兔子 - 皮肤 或者 鹿 -
[skɪn] . [[faɪv]]
skin . [5]
皮肤 . [5]

所有印度儿童都只穿用兔皮或鹿皮做成的小裙子。[5]

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [hiːmə] [hæd; həd][paɪld][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [stɪks] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
In a minute more Heema had piled some large sticks on the fire .
在 一个 分钟 更多的 血 有 堆积 一些 大的 棍子 在 这 火 .

一分钟后，希玛又往火堆上堆了一些大木棍。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] ['braɪtli] .
Then it blazed up brightly .
然后 它 燃烧的 向上 明亮地 .

然后它突然发出耀眼的光芒。

“ [its] ['fɑːgi] , [ænd; ənd][aɪm][koʊld] , ” [sed] [doʊkəs] .
“ It's foggy , and I'm cold , ” said Docas .
” 它是 雾蒙蒙的 , 和 我是 寒冷的 , ” 说 多卡斯 .

“雾很大，我好冷，”多卡斯说。

“ [sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][get] [wɔːrm] .
“ Sit down by the fire with me and get warm .
” 坐 向下 经过 这 火 和 我 和 得到 温暖的 .

“跟我一起坐在火炉旁取暖吧。”

" [doʊkəs][ænd; ənd] [hiːmə] [wɜːr; wər][ˌkæləˈfɔːrniə][ˈindiəns] .

"	Docas	and	Heema	were	California	Indians	.
"	多卡斯	和	血	是	加利福尼亚州	印度人	.

“多卡斯和希玛是加利福尼亚印第安人。”

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˌræntʃəˈriə] , [ɔːr] [ˈvɪlɪdʒ] , [nɪr] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [beɪ] .

They	lived	in	an	Indian	rancheria	,	or	village	,	near	San	Francisco	Bay	.
他们	居住地	在	一个	印度	牧场	,	或者	村庄	,	靠近	圣	弗朗西斯科	湾	.

他们居住在旧金山湾附近的一个印第安人村落里。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræntʃəˈriə] .

Their	father	,	whose	name	was	Massea	,	was	chief	of	the	rancheria	.
他们的	父亲	,	谁	姓名	曾是	-	,	曾是	首席	的	这	牧场	.

他们的父亲名叫马塞亚，是牧场的首领。

[doʊkəs][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] , [waɪl] [hiːmə] [wʌz; wəz][sɪks] .

Docas	was	seven	years	old	,	while	Heema	was	six	.
多卡斯	曾是	七	年	老的	,	尽管	血	曾是	六	.

多卡斯七岁，希玛六岁。

- , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪstər] , [wʌz; wəz] [θriː] .

Alachu	,	one	of	their	sisters	,	was	three	.
-	,	一	的	他们的	姐妹	,	曾是	三	.

阿拉楚是她们的姐妹之一，当时三岁。

[ˈʊmwɑː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] .

Umwa	was	the	other	sister	.
乌姆瓦	曾是	这	其他	姐姐	.

乌姆瓦是另一个姐妹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz]

She	was	so	tiny	that	she	had	to	be	carried	in	a	basket	on	her	mother's
她	曾是	所以	微小的	那	她	有	到	是	携带	在	一个	篮子	在	她	母亲的

[bæk] .

back	.
后退	.

她太小了，必须放在篮子里，由母亲背着。

[doʊkəs] [æt; ət] ['brekfəst]

DOCAS	AT	BREAKFAST
多卡斯	在	早餐

早餐时的 DOCAS

“ [pʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ˈɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [bɔɪz] ,

“	PUT	the	stones	into	the	fire	,	boys	,
"	放	这	石头	进入	这	火	,	男孩们	,

“把石头放进火里，孩子们。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɑːt] [wen] [ðə; ði] ['eɪkɔːnz] [ɑːr; ər] [graʊnd] , " [sed] ['ɑːmɑː] .

so	that	they	will	be	hot	when	the	acorns	are	ground	,	"	said	Ama	.
所以	那	他们	将要	是	热的	什么时候	这	橡子	是	地面	,	"	说	阿玛	.

“这样，橡子磨碎的时候就会很烫，”阿玛说。

[doʊkəs] [pʊld] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] [faɪv] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [nɪr] .

Docas	pulled	toward	the	fire	five	large	stones	that	were	lying	near	.
多卡斯	拉	朝向	这	火	五	大的	石头	那	是	说谎	靠近	.

多卡斯把附近五块大石头拉到火堆旁。

“ [aɪl] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn] , ” [sed] [hiːmə] , ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I'll throw them in , ” said Heema , tossing them into the middle of the
“ 患病的 扔 他们 在 , ” 说 血 , 抛掷 他们 进入 这 中间 的 这
[hɑːtɪst] [bleɪz] .
hottest blaze .
最热门 火焰 .

“我把它们扔进去，”希玛说着，把它们扔进了最旺盛的火焰中央。

[ðen] [doʊkəs] [sed] , “ [lets] [sər'praɪz] ['fɑːðər] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] . ”
Then Docas said , “ Let's surprise father by shooting a rabbit for breakfast . ”
然后 多卡斯 说 , “ 我们来吧 惊喜 父亲 经过 射击 一个 兔子 为了 早餐 . ”

然后多卡斯说：“我们去打只兔子给爸爸一个惊喜，做顿早餐吧。”

“ [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , ” ['ænsər] [hiːmə] .
“ Here are your bow and arrows , ” answered Heema .
“ 这里 是 你的 弓 和 箭头 , ” 回答 血 .

“这是你的弓箭，”希玛回答道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [ræn][ɔːf] .
In a moment more they ran off .
在 一个 片刻 更多的 他们 跑 离开 .

片刻之后，他们跑开了。

[doʊkəs] ['hʌntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [triːz] [nɪr] [baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [[sɪks]]
Docas hunted among the brush and trees near by for a rabbit , [6]
多卡斯 猎杀 之中 这 刷子 和 树木 靠近 经过 为了 一个 兔子 , [6]

多卡斯在附近的灌木丛和树林中寻找兔子[6]

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wʌn] , [soʊ][hiː; hi][ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌrɛntʃə'riə] .
but he could not find one , so he ran back toward the rancheria .
但 他 可以 不是 寻找 一 , 所以 他 跑 后退 朝向 这 牧场 .

但他没找到，于是就跑回了牧场。

“ [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['ræbəts] , ” [doʊkəs] [hɜːrd] [hiːmə] [seɪ] ['sʌd(ə)nli] .
“ I've found something that's better than rabbits , ” Docas heard Heema say suddenly .
“ 我已经 成立 某物 那就是 更好的 比 兔子 , ” 多卡斯 听到 血 说 突然 .

“我找到了比兔子更好的东西，”多卡斯突然听到希玛说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [hiːmə] ? ” [æskt] [doʊkəs] .
“ Where are you , Heema ? ” asked Docas .
“ 在哪里 是 你 , 血 ? ” 问 多卡斯 .

“希玛，你在哪里？”多卡斯问道。

“ [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['iːtɪŋ] ['θɪmbl] - ['beriz] , ” ['ænsər] [hiːmə] , ['piːpɪŋ] [aʊt]
“ Here among the bushes , eating thimble - berries , ” answered Heema , peeping out
“ 这里 之中 这 灌木丛 , 吃 顶针 - 浆果 , ” 回答 血 , 偷窥 出去
[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [griːn] [liːvz] .
from among the large green leaves .
从 之中 这 大的 绿色的 树叶 .

“就在这灌木丛里，吃着覆盆子呢，”希玛从茂盛的绿叶间探出头来回答道。

[doʊkəs] [læft] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] ['beriz] , [tuː] .
Docas laughed and began eating berries , too .
多卡斯 笑了 和 开始 吃 浆果 , 也 .

多卡斯笑着也开始吃浆果。

[ðə; ði] ['beriz] [wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['brekfəst] ,
The berries were so good that they forgot all about breakfast ,
这 浆果 是 所以 好的 那 他们 忘了 全部 关于 早餐 ,

这些浆果太好吃了，以至于他们完全忘记了早餐。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] : —

until	suddenly	they	heard	their	mother's	voice	calling	:	—
直到	突然	他们	听到	他们的	母亲的	嗓音	呼叫	:	—

突然，他们听到母亲的呼唤声：——

“ [bɔɪz] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

“	Boys	,	where	are	you	?
”	男孩们	,	在哪里	是	你	?

“孩子们，你们在哪里？”

[ðə; ði]['eɪkɔ:nz][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [kʊk] .

The	acorns	are	ready	to	cook	.
这	橡子	是	准备好	到	厨师	.

橡子可以煮了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [wʌn] [læst] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['θɪmbl] - ['beriz] [ænd; ənd] [ðen] [baʊndɪd] [tɔ:rd]

”	The	boys	took	one	last	mouthful	of	thimble	-	berries	and	then	bounded	toward
”	这	男孩们	采取	一	最后的	一口气	的	顶针	-	浆果	和	然后	有界	朝向

[ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] .

the	rancheria	.
这	牧场	.

男孩们最后吃了一口覆盆子，然后蹦蹦跳跳地朝牧场跑去。

['ɑ:mɑ:][pʊt][ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

Ama	put	a	basketful	of	cold	water	down	by	the	fire	as	they	came	up	.
阿玛	放	一个	满篮	的	寒冷的	水	向下	经过	这	火	作为	他们	来了	向上	.

他们上来的时候，阿玛把一篮子冷水放在火堆旁。

“ [hi:mə] , [pɔ:r] [ðə; ði]['eɪkɔ:rn] [mi:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

“	Heema	,	pour	the	acorn	meal	into	the	water	.
”	血	,	倒	这	橡子	一顿饭	进入	这	水	.

“希玛，把橡子粉倒进水里。”

[doʊkəs] , [reɪk] [aʊt] [ðə; ði][hɑ:t] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði]

Docas	,	rake	out	the	hot	stones	and	put	them	into	the	water	to	cook	the
多卡斯	,	耙	出去	这	热的	石头	和	放	他们	进入	这	水	到	厨师	这

[mʌʃ] ,

mush	,
糊状物	,

多卡斯，把热石头耙出来，放到水里煮粥。

” [sed] ['ɑ:mɑ:] .

”	said	Ama	.
”	说	阿玛	.

“阿玛说道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [mʌʃ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['bɪtər] , ” [sed] [doʊkəs] ,

“	I	hope	this	mush	will	not	be	bitter	,	”	said	Docas	,
”	我	希望	这	糊状物	将要	不是	是	苦的	,	”	说	多卡斯	,

“我希望这道粥不会苦，”多卡斯说道。

[æz; əz][hi:; hi] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [red] - [hɑ:t] [stoʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

as	he	dropped	a	red	-	hot	stone	into	the	water	.
作为	他	掉落	一个	红色的	-	热的	石头	进入	这	水	.

他将一块烧红的石头扔进了水中。

“ [noʊ] ; [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] ,

“	No	;	this	will	be	good	,
”	不	;	这	将要	是	好的	,

“不，这会很好，

[fɔːr; fər][aɪ] [soʊkt] [ðə; ði]['eɪkɔːnz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [draɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sʌn] [bɪ'fɔːr]

for	I	soaked	the	acorns	a	long	time	and	then	dried	them	in	the	sun	before
为了	我	浸泡过	这	橡子	一个	长的	时间	和	然后	干燥	他们	在	这	太阳	前

[aɪ] [graʊnd] [ðem; ðəm] ,

I	ground	them	,
我	地面	他们	,

因为我把橡子浸泡了很久，然后在太阳下晒干，之后才磨成粉。

" ['ænsər] ['ɑːmɑː] .

"	answered	Ama	.
"	回答	阿玛	.

“阿玛回答道。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [mʌʃ] [wʌz; wəz] [kʊkt] ; [ðen] ['ɑːmɑː] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	a	few	minutes	the	mush	was	cooked	;	then	Ama	called	Massea	,	and	the
在	一个	很少	分钟	这	糊状物	曾是	煮熟	;	然后	阿玛	称为	-	,	和	这

[hoʊl] ['fæməli][sæt] [['sɛvən]]

whole	family	sat	[	7	]
所有的	家庭	卫星	[	7	]

几分钟后，粥就煮好了；然后阿玛叫了马塞亚，全家人都坐了下来[7]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

around	the	basket	.
大约	这	篮子	.

围绕着篮子。

[ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] ,

They	all	ate	out	of	it	at	once	,
他们	全部	吃	出去	的	它	在	一次	,

他们都同时用它吃了起来。

['juːzɪŋ] [stɪks] ['hɔləud] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [spuːnz] .

using	sticks	hollowed	out	at	the	end	instead	of	spoons	.
使用	棍子	空心的	出去	在	这	结尾	反而	的	勺子	.

用末端挖空的木棍代替勺子。

[haʊ] [doʊkəs] [went] ['fɪʃɪŋ]

HOW	DOCAS	WENT	FISHING
如何	多卡斯	去	钓鱼

多卡斯去钓鱼了

[wʌn] [deɪ] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][doʊkəs] .

ONE	day	Massea	came	up	to	Docas	.
一	天	-	来了	向上	到	多卡斯	.

有一天，马塞亚来到了多卡斯。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	To	-	day	we	will	go	fishing	,	”	he	said	.
“	到	-	天	我们	将要	去	钓鱼	,	”	他	说	.

“今天我们要去钓鱼，”他说。

[ðen] [doʊkəs][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

Then	Docas	ran	away	to	find	his	playmates	.
然后	多卡斯	跑	离开	到	寻找	他的	玩伴	.

然后多卡斯跑去找他的玩伴了。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] !

“	We	are	going	fishing	!
"	我们	是	去	钓鱼	!

“我们要去钓鱼！”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] !
We are going fishing !
我们 是 去 钓鱼 !

我们要去钓鱼!

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd][dʒʌmp] .
Then all the children began to dance and jump .
然后 全部 这 孩子们 开始 到 舞蹈 和 跳 .

然后孩子们都开始跳舞欢呼。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] !
" We are going fishing !
" 我们 是 去 钓鱼 !

"我们要去钓鱼!"

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] !
We are going fishing !
我们 是 去 钓鱼 !

我们要去钓鱼!

" [ðeɪ] [skriːmd] .
" they screamed .
" 他们 尖叫 .

他们尖叫起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [deɪz] [keɪm] .
For the children were glad when the fishing days came .
为了 这 孩子们 是 高兴的 什么时候 这 钓鱼 天 来了 .

孩子们很高兴能去捕鱼。

[bʌt; bət][fɜːrst] - [mʌst; məst] [draɪv] [steɪks] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
But first Massea must drive stakes across the bed of the creek just below the
[bɔɪz] - ['swɪmɪŋ] [hoʊl] .
boys ' swimming hole .
男孩们 - 游泳 洞 .

但首先，马西亚必须在男孩们游泳池正下方的小溪河床上打入木桩。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] ,
And he must drive them very close together ,
和 他 必须 驾驶 他们 非常 关闭 一起 ,

他必须把它们开得很近。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm] ['swɪmɪŋ] [θruː] .
for he wants to keep the fish from swimming through .
为了 他 想要 到 保持 这 鱼 从 游泳 通过 .

因为他想阻止鱼儿游过去。

['æftər] - [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [fens] , [doʊkəs] [kɔːld] [tuː; tə] [hiːmə] , " [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] [ʌp]
After Massea had made the fence , Docas called to Heema , " I'll race you up
[ðə; ði] [kriːk] . "
the creek . "
这 溪 . "

马塞亚建好栅栏后，多卡斯对希玛喊道："我要和你比赛，看谁能游到小溪边。"

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [biːt] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [hiːmə] .
“ You will have to hurry or I shall beat you , ” answered Heema .
” 你 将要 有 到 匆忙 或者 我 将 打 你 , ” 回答 血 .

“你得快点，不然我就揍你，”希玛回答道。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] . [[eɪt]]
Then they both started to run along the bank of the creek . [8]
然后 他们 两个都 开始 到 跑步 沿着 这 银行 的 这 溪 . [8]

然后他们俩开始沿着小溪岸边奔跑。[8]

“ [kʌm] , - .
“ Come , Alachu .
” 来 , - .

“来吧，阿拉楚。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [tuː] , ” [sed] ['ɑːmɑː] .
You may go , too , ” said Ama .
你 可能 去 , 也 , ” 说 阿玛 .

“你也可以去，”阿玛说。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] [went] ['ɔːlsoʊ] .
All the women and children in the rancheria went also .
全部 这 女性 和 孩子们 在 这 牧场 去 还 .

牧场里所有的妇女和儿童也都去了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
They walked along the bank of the creek for about a quarter of a mile ,
他们 步行 沿着 这 银行 的 这 溪 为了 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 ,

他们沿着小溪岸边走了大约四分之一英里，

[ðen] - [kraɪd] , “ [aɪ] [siː] [doʊkəs] .
then Alachu cried , “ I see Docas .
然后 - 哭 , “ 我 看 多卡斯 .

然后阿拉楚喊道：“我看见多卡斯了。”

[aɪ] [siː] [hiːmə] .
I see Heema .
我 看 血 .

我看到了希玛。

” [doʊkəs][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
” Docas was standing on the bank .
” 多卡斯 曾是 常设 在 这 银行 .

“多卡斯当时正站在河岸上。”

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !
“ Watch me !
” 手表 我 !

“看着我！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - .
” he called to Alachu .
” 他 称为 到 - .

他呼唤阿拉楚。

[hiː; hi] [daɪvd] [ɔːf][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] .
He dived off the bank and disappeared in a large hole .
他 潜水 离开 这 银行 和 消失 在 一个 大的 洞 .

他从岸边跳入一个大洞里，消失不见了。

“ ['mʌðər] ! ['mʌðər] !
“ Mother ! mother !
” 母亲 ! 母亲 !

“母亲！母亲！”

[doʊkəs][ɪz] [draʊnd] !
Docas **is** **drowned** **!**
多卡斯 是 溺水 !

多卡斯溺水了！

" [kraɪd] - .
" **cried** **Alachu** **.**
" 哭 - .

“阿拉楚喊道。”

['ɑːmɑː] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Ama **smiled** **and** **answered** **,** **"** **Wait** **and** **see** **.**
阿玛 微笑 和 回答 , " 等待 和 看 .

阿玛笑着回答说：“等着瞧吧。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] - [hed] [pɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
" **In** **a** **minute** **more** **Docas's** **head** **popped** **suddenly** **out** **of** **the** **water** **.**
" 在 一个 分钟 更多的 - 头 爆裂 突然 出去 的 这 水 .

“过了一会儿，多卡斯的头突然从水里冒了出来。”

[ðen] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriːk] [ænd; ənd]
Then **the** **women** **and** **children** **walked** **out** **into** **the** **middle** **of** **the** **creek** **and**
然后 这 女性 和 孩子们 步行 出去 进入 这 中间 的 这 溪 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
began **to** **wade** **down** **it** **.**
开始 到 涉水 向下 它 .

然后，妇女和儿童走到小溪中央，开始涉水而下。

- [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [hiːmə] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] .
Alachu **heard** **a** **shout** **and** **saw** **Heema** **getting** **ready** **to** **jump** **.**
- 听到 一个 喊 和 锯 血 获得 准备好 到 跳 .

阿拉楚听到一声喊叫，看到希玛正准备跳下去。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌmp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **Be** **careful** **;** **I** **am** **afraid** **you** **will** **jump** **on** **top** **of** **me** **,** **"** **she** **cried** **.**
" 是 小心 ; 我 是 害怕的 你 将要 跳 在 顶部 的 我 , " 她 哭 .

“小心点，我怕你会跳到我身上，”她喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] , [ænd; ənd] - [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [æz; əz][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [splæʃt]
There **was** **a** **big** **splash** **,** **and** **Alachu** **gave** **a** **scream** **as** **the** **water** **splashed**
那里 曾是 一个 大的 溅 , 和 - 给予 一个 尖叫 作为 这 水 溅起
['oʊvər][hɜːr; hər] .
over **her** **.**
超过 她 .

水花四溅，阿拉楚被水溅到身上，发出了一声尖叫。

[hiːmə] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
Heema **was** **standing** **in** **the** **water** **a** **few** **feet** **away** **.**
血 曾是 常设 在 这 水 一个 很少 脚 离开 .

希玛当时站在几英尺外的水里。

" [ə; eɪ]['wɔːtər] [faɪt] !
" **A** **water** **fight** **!**
" 一个 水 斗争 !

“来场水仗吧！”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['wɔːtər] [faɪt] !
We'll **have** **a** **water** **fight** **!**
出色地 有 一个 水 斗争 !

我们要打水仗！

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] . [[naɪn]]
" cried the children . [9]
" 哭 这 孩子们 . [9]

孩子们哭喊道。[9]

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [spɪr] [ðem; ðəm] .
" Then we will spear them .
" 然后 我们 将要 矛 他们 .

"然后我们将用长矛刺死他们。"

" [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .
" They jumped about in the water .
" 他们 跳了起来 关于 在 这 水 .

他们在水中跳来跳去。

[ðeɪ] [splæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They splashed it all over each other .
他们 溅起 它 全部 超过 每个 其他 .

他们互相泼洒了液体。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . [-]
They laughed and shouted and made all the noise they could . [10]
他们 笑了 和 喊叫 和 制成 全部 这 噪音 他们 可以 . [-]

他们又笑又喊，制造出各种各样的噪音。[10]

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , [doʊkəs] [sed] ,
As they stopped for a moment to take breath , Docas said ,
作为 他们 停止 为了 一个 片刻 到 拿 气息 , 多卡斯 说 ,

他们停下来喘口气的时候，多卡斯说道：

" [siː] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [swɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kriːk] .
" See the fish swim down the creek .
" 看 这 鱼 游泳 向下 这 溪 .

"看，鱼儿顺着小溪游下去。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [skerd] .
They are scared .
他们 是 害怕的 .

他们很害怕。

" [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ˌrænʧə'riə] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,
" The battle lasted until the rancheria was in sight ,
" 这 战斗 持续 直到 这 牧场 曾是 在 视线 ,

"战斗一直持续到牧场出现在视线范围内为止。"

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] .
and by that time all the fish were in the swimming hole .
和 经过 那 时间 全部 这 鱼 是 在 这 游泳 洞 .

那时所有的鱼都游到水潭里去了。

[ðen] - [sed] , " [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [fens] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
Then Massea said , " Now we must build a fence above them .
然后 - 说 , " 现在 我们 必须 建造 一个 栅栏 多于 他们 .

然后马塞亚说："现在我们必须在它们上面建一道围栏。"

" [wen] [ðə; ðɪ] [fens] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [doʊkəs] [sed] , " [naʊ] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ['kænɑːt] [swɪm] [ə'weɪ] ,
" When the fence was built , Docas said , " Now the fish cannot swim away ,
" 什么时候 这 栅栏 曾是 建造 , 多卡斯 说 , " 现在 这 鱼 不能 游泳 离开 ,

多卡斯说："围栏建好后，鱼就游不走了。"

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fens] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fens] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
for there is a fence below them and a fence above them .
为了 那里 是 一个 栅栏 以下 他们 和 一个 栅栏 多于 他们 .

因为他们下面有栅栏，上面也有栅栏。

〃 [ðæt] [naɪt] - [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [fairz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

〃	That	night	Massea	said	,	“	We	will	build	fires	on	the	bank	of	the	creek	.
〃	那	夜晚	-	说	,	“	我们	将要	建造	火灾	在	这	银行	的	这	溪	.

那天晚上，马塞亚说：“我们将在小溪岸边生火。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] ; [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [spɪr] [ðem; ðəm] .

The	fish	will	come	near	to	look	at	the	light	;	then	we	will	spear	them	.
这	鱼	将要	来	靠近	到	看	在	这	光	;	然后	我们	将要	矛	他们	.

鱼儿会游过来看灯光；然后我们就会用鱼叉叉它们。

〃 [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .

〃	And	so	it	happened	.
〃	和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði][men] [spɪrd] [ɪˈnʌf] [fɪʃ] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

The	men	speared	enough	fish	that	night	to	give	them	something	to	eat	for	several	days	.
这	男人	被长矛刺穿	足够的	鱼	那	夜晚	到	给	他们	某物	到	吃	为了	一些	天	.

当晚，他们用鱼叉捕到了足够多的鱼，够他们吃好几天了。

- ['stɔːrhaʊs]

MASSEA'S	STOREHOUSE
-	库

马西亚的仓库

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - [sed] [tuː; tə][doʊkəs] , “ [kʌm] , [doʊkəs] ,

ONE	day	in	October	,	Massea	said	to	Docas	,	“	Come	,	Docas	,
一	天	在	十月	,	-	说	到	多卡斯	,	〃	来	,	多卡斯	,

十月的某一天，马塞亚对多卡斯说：“来吧，多卡斯，

[juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌem ˈiː] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

you	must	help	me	make	a	storehouse	to	-	day	,
你	必须	帮助	我	制作	一个	库	到	-	天	,

今天你必须帮我建一个仓库。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

so	that	we	shall	have	something	to	eat	by	and	by	.
所以	那	我们	将	有	某物	到	吃	经过	和	经过	.

这样我们很快就能吃上东西了。

〃 - [ænd; ənd][doʊkəs] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

〃	Massea	and	Docas	went	out	into	the	woods	.
〃	-	和	多卡斯	去	出去	进入	这	树林	.

“马西亚和多卡斯去了树林里。”

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [oʊk] [triː] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['bræntʃɪz] ['groʊɪŋ] [streɪt] [aʊt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

They	hunted	until	they	found	an	oak	tree	with	two	branches	growing	straight	out	at	about	the	same	height	from	the	ground	.	[	11	]
他们	猎杀	直到	他们	成立	一个	橡木	树	和	二	分支	生长	直的	出去	在	关于	这	相同的	高度	从	这	地面	.	[	-	]

他们四处寻找，直到找到一棵橡树，这棵树有两个树枝笔直地从地面向上长出，高度大致相同。[11]

- [sed] , “ [klaɪm] [ðə; ði] [triː] , [doʊkəs] ; 〃 [soʊ][doʊkəs] ['skræmbld] [ʌp] .

Massea	said	,	“	Climb	the	tree	,	Docas	;	〃	so	Docas	scrambled	up	.
-	说	,	“	爬	这	树	,	多卡斯	;	〃	所以	多卡斯	打乱	向上	.

马塞亚说：“多卡斯，爬上树去；”于是多卡斯爬了上去。

- [ðen] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [streɪt] [stɪks] .

Massea	**then**	**handed**	**him**	**some**	**straight**	**sticks**	**.**
-	然后	递交	他	一些	直的	棍子	.

马塞亚随后递给他一些直棍。

[doʊkəs] [pʊt] [ðiːz] [stɪks] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [brænʧ] [tuː; tə] [brænʧ] ,

Docas	**put**	**these**	**sticks**	**across**	**from**	**branch**	**to**	**branch**	**,**
多卡斯	放	这些	棍子	穿过	从	分支	到	分支	,

多卡斯把这些木棍从一根树枝架到另一根树枝，

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] ['ɛndz] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] ['dɪrˌskɪn] [strɪŋz]

and	**tied**	**the**	**ends**	**fast**	**to**	**the**	**two**	**branches**	**of**	**the**	**tree**	**with**	**deerskin**	**strings**
和	系	这	结束	快速地	到	这	二	分支	的	这	树	和	鹿皮	字符串

.

:

.

然后用鹿皮绳将两端牢牢地系在树的两根树枝上。

['æftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [twɪgz] [ðæt] [bent] ['iːzəli] .

After	**this**	**his**	**father**	**brought**	**up**	**some**	**twigs**	**that**	**bent**	**easily**	**.**
后	这	他的	父亲	带来	向上	一些	树枝	那	弯曲	容易地	.

之后，他父亲拿来了一些容易弯曲的树枝。

[ðeɪ] [woʊv] [ðiːz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [flɔːr]

They	**wove**	**these**	**back**	**and**	**forth**	**among**	**the**	**sticks**	**until**	**they**	**had**	**a**	**good**	**floor**
他们	编织	这些	后退	和	前进	之中	这	棍子	直到	他们	有	一个	好的	地面

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['stɔːrhaʊs] .

for	**their**	**storehouse**	**.**
为了	他们的	库	.

他们用这些线在木棍间来回编织，直到铺出一个结实的仓库地面。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] ,

In	**the**	**same**	**way**	**they**	**made**	**the**	**sides**	**and**	**the**	**top**	**,**
在	这	相同的	方式	他们	制成	这	侧面	和	这	顶部	,

他们用同样的方法制作了侧面和顶部。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] .

leaving	**a**	**hole**	**near**	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**tree**	**for**	**a**	**door**	**.**
离开	一个	洞	靠近	这	树干	的	这	树	为了	一个	门	.

在树干附近留一个洞作为门。

['æftər] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] , [doʊkəs] [sed] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən]

After	**the**	**storehouse**	**was**	**made**	**,**	**Docas**	**said**	**to**	**some**	**of**	**the**	**other**	**little**	**Indian**
后	这	库	曾是	制成	,	多卡斯	说	到	一些	的	这	其他	小的	印度

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

仓库建好后，多卡斯对其他一些印第安小孩说：

“ [lets] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['eɪkɔːnz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] .

“	**Let's**	**go**	**off**	**and**	**get**	**some**	**acorns**	**to**	**put**	**in**	**the**	**storehouse**	**.**
“	我们来吧	去	离开	和	得到	一些	橡子	到	放	在	这	库	.

“咱们去摘些橡子放进仓库里吧。”

” [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['bæskəts] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] .

”	**They**	**took**	**their**	**baskets**	**and**	**went**	**off**	**toward**	**the**	**hills**	**.**
”	他们	采取	他们的	篮子	和	去	离开	朝向	这	丘陵	.

他们带着篮子向山上走去。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [bɪg] [oʊk] [triːz] .

Soon	**they**	**came**	**to**	**some**	**big**	**oak**	**trees**	**.**
很快	他们	来了	到	一些	大的	橡木	树木	.

很快，他们就来到了一些高大的橡树前。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kɔːld] [aʊt] , “ [lʊk] !

One	of	the	little	boys	called	out	,	“	Look	!
一	的	这	小的	男孩们	称为	出去	,	“	看	!

其中一个小男孩喊道：“看！”

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['eɪkɔːnz] ['ʌndər] [ðæt] [triː] .

the	ground	is	covered	with	acorns	under	that	tree	.
这	地面	是	涵盖	和	橡子	在下面	那	树	.

那棵树下的地面上铺满了橡子。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

”	Sure	enough	,
”	当然	足够的	,

“果然，

[ðə; ði]['eɪkɔːnz][hæd; həd] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði]

the	acorns	had	dropped	down	from	the	tree	until	they	were	so	thick	on	the
这	橡子	有	掉落	向下	从	这	树	直到	他们	是	所以	厚的	在	这

[graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [skreɪp] [ðem; ðəm][ʌp] .

ground	that	the	children	could	scrape	them	up	.
地面	那	这	孩子们	可以	刮	他们	向上	.

橡子从树上掉下来，在地上堆积了厚厚一层，孩子们可以把它们铲起来。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðer; ðər]['bæskəts] .

Before	night	they	had	filled	their	baskets	.
前	夜晚	他们	有	已填	他们的	篮子	.

天黑之前，他们就把篮子装满了。

[doʊkəs][pʊt][ðə; ði]['eɪkɔːnz][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]

Docas	put	the	acorns	he	had	gathered	into	the	storehouse	which	he	and
多卡斯	放	这	橡子	他	有	聚集	进入	这	库	哪个	他	和

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] .

his	father	had	made	.
他的	父亲	有	制成	.

多卡斯把收集到的橡子放进了他和父亲一起建造的仓库里。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər] ['eɪkɔːnz] ; ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [pɔːd] [ðem; ðəm]

Every	day	the	children	went	out	to	gather	acorns	;	every	night	they	poured	them
每一个	天	这	孩子们	去	出去	到	收集	橡子	;	每一个	夜晚	他们	倾倒	他们

['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] ,

into	the	storehouse	,
进入	这	库	,

孩子们每天都出去收集橡子；每天晚上他们都把橡子倒进仓库里。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] . [-]

and	soon	it	was	full	.	[	12	]
和	很快	它	曾是	满的	.	[	-	]

很快就坐满了人。[12]

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	day	they	finished	filling	it	,
这	天	他们	完成的	填充	它	,

他们填满它的那天，

[doʊkəs] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

Docas	saw	a	little	squirrel	run	up	the	trunk	of	the	tree	and	go	into	the
多卡斯	锯	一个	小的	松鼠	跑步	向上	这	树干	的	这	树	和	去	进入	这

['stɔːrhaʊs] .

storehouse	.
库	.

多卡斯看到一只小松鼠沿着树干跑上去，进了仓库。

[doʊkəs] [stʊd] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Docas	stood	very	still	and	watched	.
多卡斯	站立	非常	仍然	和	观看	.

多卡斯静静地站在那里，一动不动地看着。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

In	a	few	minutes	he	saw	the	squirrel	come	back	with	his	cheeks	sticking	out	.
在	一个	很少	分钟	他	锯	这	松鼠	来	后退	和	他的	脸颊	粘性	出去	.

几分钟后，他看到那只松鼠鼓着腮帮子回来了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['eɪkɔːnz] .

He	was	carrying	off	the	acorns	.
他	曾是	携带	离开	这	橡子	.

他正把橡子搬走。

[doʊkəs] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] ,

Docas	ran	over	to	where	his	father	was	lying	in	the	shade	of	a	large	tree	,
多卡斯	跑	超过	到	在哪里	他的	父亲	曾是	说谎	在	这	阴影	的	一个	大的	树	,

多卡斯跑到他父亲躺在一棵大树荫下的地方。

[ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , ['fɑːðər] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['eɪkɔːnz] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	said	,	“	Oh	,	father	,	we	shall	not	have	any	acorns	left	in	a	few	days	.
和	说	,	“	哦	,	父亲	,	我们	将	不是	有	任何	橡子	左边	在	一个	很少	天	.

他说：“哦，父亲，再过几天，我们家就没有橡子了。”

[ðə; ðɪ] ['skwirəlz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

The	squirrels	have	begun	to	carry	them	off	.
这	松鼠	有	开始	到	携带	他们	离开	.

松鼠们已经开始把它们叼走了。

” - [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

”	Massea	went	over	to	the	tree	in	which	the	storehouse	was	built	.
”	-	去	超过	到	这	树	在	哪个	这	库	曾是	建造	.

“马西亚走到建有仓库的那棵树旁。

[hiː; hi] [smiəd] [ə; eɪ] [brɔːd] [bænd] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [klɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] .

He	smeared	a	broad	band	of	pitch	clear	around	the	trunk	.
他	涂抹	一个	广阔	乐队	的	沥青	清除	大约	这	树干	.

他在树干周围涂抹了一大片沥青。

“ [ðɪs] [wɪl] [stɑːp] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	This	will	stop	them	,	”	he	said	.
“	这	将要	停止	他们	,	”	他	说	.

“这将阻止他们，”他说。

[ðə; ðɪ] ['indiəns] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ['æftər] [ðæt] ; [fɔːr; fər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ] [triː] ,

The	Indians	had	no	more	trouble	after	that	;	for	if	anything	tried	to	climb	the	tree	,
这	印度人	有	不	更多的	麻烦	后	那	;	为了	如果	任何事物	尝试	到	爬	这	树	,

此后，印第安人再也没有遇到麻烦；因为如果有什么东西试图爬树，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['stɪki] [pɪtʃ] .

it	was	caught	in	the	band	of	sticky	pitch	.
它	曾是	捕捉	在	这	乐队	的	黏	沥青	.

它被粘稠的沥青带缠住了。

[waɪl] - [wʌz; wəz] ['smiərɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] ,

While	Massea	was	smearing	the	pitch	around	the	trunk	,
尽管	-	曾是	涂抹	这	沥青	大约	这	树干	,

当马塞亚在树干周围涂抹沥青时，

[doʊkəs] [sɔ:] [ə; eɪ][bɜ:rd][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [baɪ] .

Docas	**saw**	**a**	**bird**	**at**	**work**	**in**	**a**	**tree**	**near**	**by**	**.**
多卡斯	锯	一个	鸟	在	工作	在	一个	树	靠近	经过	.

多卡斯看到一只鸟在附近的树上觅食。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['wʊdpekər] , ” [kraɪd][doʊkəs] ,

“	**There**	**is**	**the**	**woodpecker**	**,**	**”**	**cried**	**Docas**	**,**
”	那里	是	这	啄木鸟	,	”	哭	多卡斯	,

“啄木鸟来了！”多卡斯喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊdpekər] ['bɪzɪli] ['pʊtɪŋ] ['eɪkɔ:nz] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔ:rhaʊs] .

pointing	**to**	**a**	**woodpecker**	**busily**	**putting**	**acorns**	**away**	**in**	**his**	**storehouse**	**.**
指向	到	一个	啄木鸟	忙碌地	推杆	橡子	离开	在	他的	库	.

指着一只正在忙着把橡子收进巢穴的啄木鸟。

[ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['stɔ:rhaʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t][laɪk] - .

The	**woodpecker's**	**storehouse**	**was**	**not**	**like**	**Massea's**	**.**
这	啄木鸟的	库	曾是	不是	喜欢	-	.

啄木鸟的食物储藏室和马塞亚的不一样。

['evri] ['sʌmər] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [peks] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hoʊlz][dʒʌst][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]

Every	**summer**	**the**	**woodpecker**	**pecks**	**a**	**great**	**many**	**holes**	**just**	**the**	**size**	**of**	**an**
每一个	夏天	这	啄木鸟	啄食	一个	伟大的	许多	孔	只是	这	尺寸	的	一个

['eɪkɔ:rn][ɪn][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

acorn	**in**	**the**	**bark**	**of**	**a**	**tree**	**.**
橡子	在	这	吠	的	一个	树	.

每年夏天，啄木鸟都会在树皮上啄出许多橡子大小的洞。

[wen] [fɔ:l] [kʌmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪkɔ:nz][ɑ:r; ər][raɪp] , [hi:; hi] [pʊts] [ðə; ði] [best] [wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊlz]

When	**fall**	**comes**	**,**	**and**	**the**	**acorns**	**are**	**ripe**	**,**	**he**	**puts**	**the**	**best**	**ones**	**in**	**his**	**holes**
什么时候	落下	来	,	和	这	橡子	是	成熟	,	他	放置	这	最好的	一个	在	他的	孔

.

:

.

秋天来临，橡子成熟时，他会把最好的橡子放在自己的洞里。

[hi:; hi] ['hæmərz] [ðem; ðəm][ɪn][soʊ] [taɪt] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][fɔ:l] [aʊt] . [-]

He	**hammers**	**them**	**in**	**so**	**tight**	**that**	**they**	**do**	**not**	**often**	**fall**	**out**	**.**	**[**	**13**	**]**
他	锤子	他们	在	所以	紧的	那	他们	做	不是	经常	落下	出去	.	[	-	]

他把它们钉得很紧，以至于它们很少会掉出来。[13]

['æftər][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] . [-]

After	**the**	**storehouse**	**was**	**made**	**.**	**[**	**14**	**]**
后	这	库	曾是	制成	.	[	-	]

仓库建成之后。[14]

“ [aɪ][hoʊp][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['eɪkɔ:nz] [ðɪs] ['wɪntər] , ” [sed]

“	**I**	**hope**	**we**	**shall**	**not**	**have**	**to**	**take**	**the**	**woodpecker's**	**acorns**	**this**	**winter**	**,**	**”**	**said**
“	我	希望	我们	将	不是	有	到	拿	这	啄木鸟的	橡子	这	冬天	,	”	说

- .

Massea **.**

- .

“我希望今年冬天我们不必去捡啄木鸟的橡子了，”马塞亚说。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['eɪkɔ:nz] ['læstɪd] ,

As	**long**	**as**	**their**	**acorns**	**lasted**	**,**
作为	长的	作为	他们的	橡子	持续	,

只要他们的橡子还存在，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['eɪkɔːnz] [ðæt][ðə; ði] ['wʊdpekər]

Massea	**and**	**the**	**other**	**Indians**	**did**	**not**	**touch**	**the**	**acorns**	**that**	**the**	**woodpecker**
-	和	这	其他	印度人	做过	不是	触碰	这	橡子	那	这	啄木鸟

[hæd; həd] ['gæðərd] .

had	**gathered**	**.**
有	聚集	.

马塞亚和其他印第安人没有碰啄木鸟收集的橡子。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns][æt; ət][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] [went] [ɔːf] ['fɪʃɪŋ] .

But	**one**	**day**	**all**	**the**	**Indians**	**at**	**the**	**rancheria**	**went**	**off**	**fishing**	**.**
但	一	天	全部	这	印度人	在	这	牧场	去	离开	钓鱼	.

但有一天，牧场里的所有印第安人都出去捕鱼了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ðer; ðər]['kæmpfaɪər] [spred] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

While	**they**	**were**	**gone**	**their**	**campfire**	**spread**	**and**	**burned**	**the**	**tree**	**in**	**which**	**they**
尽管	他们	是	已消失	他们的	营火	传播	和	烧伤	这	树	在	哪个	他们

[hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['stɔːrhaʊs] .

had	**made**	**their**	**storehouse**	**.**
有	制成	他们的	库	.

他们离开期间，篝火蔓延开来，烧毁了他们用来搭建仓库的那棵树。

[doʊkəs][wʌz; wəz] ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] .

Docas	**was**	**skipping**	**along**	**ahead**	**as**	**they**	**came**	**home**	**.**
多卡斯	曾是	跳过	沿着	前方	作为	他们	来了	家	.

多卡斯蹦蹦跳跳地走在回家的路上。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**.**
他	锯	什么	有	发生	.

他目睹了事情的经过。

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd]['ɑːmɑː] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ɪz][bɜːrnt] !

He	**ran**	**back**	**to**	**Massea**	**and**	**Ama**	**,**	**crying**	**out**	**,**	**"**	**The**	**storehouse**	**is**	**burnt**	**!**
他	跑	后退	到	-	和	阿玛	,	哭泣	出去	,	"	这	库	是	烧焦的	!

他跑回马塞亚和阿玛身边，喊道："仓库烧毁了！"

[ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ɪz][bɜːrnt] !

The	**storehouse**	**is**	**burnt**	**!**
这	库	是	烧焦的	!

仓库烧毁了！

" - [lʊkt] ['veri] [sæd][æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	**Massea**	**looked**	**very**	**sad**	**at**	**supper**	**that**	**night**	**,**	**and**	**said**	**,**
"	-	看起来	非常	伤心	在	晚餐	那	夜晚	,	和	说	,

"那天晚上吃饭时，马西亚看起来很伤心，他说："

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['eɪkɔːnz] .

"	**I**	**am**	**afraid**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**take**	**the**	**woodpecker's**	**acorns**	**.**
"	我	是	害怕的	我们	将	有	到	拿	这	啄木鸟的	橡子	.

恐怕我们只能去捡啄木鸟的橡子了。

" [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['eɪkɔːnz] , [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [θriː] [deɪz] .

"	**The**	**Indians**	**did**	**not**	**like**	**to**	**take**	**the**	**acorns**	**,**	**so**	**they**	**waited**	**three**	**days**	**.**
"	这	印度人	做过	不是	喜欢	到	拿	这	橡子	,	所以	他们	等待	三	天	.

"印第安人不喜欢拿橡子，所以他们等了三天。"

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] .

By	**that**	**time**	**they**	**were**	**so**	**hungry**	**that**	**they**	**could**	**wait**	**no**	**longer**	**.**
经过	那	时间	他们	是	所以	饥饿的	那	他们	可以	等待	不	更长	.

那时他们已经饿得等不及了。

[doʊkəs] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] [nɪr] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [triː] .

Docas	**built**	**a**	**fire**	**near**	**the**	**woodpecker's**	**tree**	**.**
多卡斯	建造	一个	火	靠近	这	啄木鸟的	树	.

多卡斯在啄木鸟栖息的树附近生了一堆火。

[ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ðə; ði] ['wʊdpekər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

The	**smoke**	**that**	**went**	**up**	**from**	**it**	**told**	**the**	**woodpecker**	**that**	**he**	**would**	**have**
这	抽烟	那	去	向上	从	它	讲述	这	啄木鸟	那	他	会	有

[tuː; tə][goʊ] .

to	**go**	**.**
到	去	.

从那里升起的烟雾告诉啄木鸟，它必须走了。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [steɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [spɔɪld] [ðə; ði]['eɪkɔːnz][fɔːr; fər]

After	**a**	**little**	**he**	**did**	**not**	**care**	**to**	**stay**	**,**	**for**	**the**	**smoke**	**spoiled**	**the**	**acorns**	**for**
后	一个	小的	他	做过	不是	关心	到	停留	,	为了	这	抽烟	被宠坏了	这	橡子	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

过了一会儿，他就不想待下去了，因为烟熏坏了橡子。

[soʊ][hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] .

So	**he**	**flew**	**away**	**.**
所以	他	飞翔	离开	.

于是他飞走了。

[doʊkəs] [ðen] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði][bɑːrk] .

Docas	**then**	**climbed**	**the**	**tree**	**and**	**pulled**	**off**	**the**	**bark**	**.**
多卡斯	然后	攀登	这	树	和	拉	离开	这	吠	.

然后多卡斯爬上树，剥掉了树皮。

[ðæt] [let][ðə; ði]['eɪkɔːnz] [fɔːl] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['indiəns] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt]

That	**let**	**the**	**acorns**	**fall**	**out**	**and**	**then**	**the**	**Indians**	**gathered**	**them**	**up**	**and**	**put**
那	让	这	橡子	落下	出去	和	然后	这	印度人	聚集	他们	向上	和	放

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['stɔːrhaʊs] ,

them	**into**	**a**	**new**	**storehouse**	**,**
他们	进入	一个	新的	库	,

橡子就掉出来了，然后印第安人把它们收集起来，放进了一个新的仓库里。

['redi] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] . [-]

ready	**for**	**future**	**use**	**.**	**[**	**15**	**]**
准备好	为了	未来	使用	.	[	-	]

为将来使用做好准备。[15]

[haʊ] [doʊkəs] [kɔːt] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz]

HOW	**DOCAS**	**CAUGHT**	**THE**	**GRASSHOPPERS**
如何	多卡斯	捕捉	这	蚱蜢

DOCAS是如何抓住蚱蜢的

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [sep'tembər] ,

ONE	**day**	**in**	**September**	**,**
一	天	在	九月	,

九月的某一天，

[doʊkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] .

Docas	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**family**	**were**	**all**	**seated**	**round**	**a**	**large**	**basket**	**.**
多卡斯	和	这	休息	的	这	家庭	是	全部	坐着	圆形的	一个	大的	篮子	.

多卡斯和其余家人都围坐在一个大篮子旁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər]['eɪkɔːrn] [mʌʃ] .

They	**were**	**eating**	**their**	**acorn**	**mush**	**.**
他们	是	吃	他们的	橡子	糊状物	.

他们正在吃橡子糊。

[dʒʌst][æz; əz][doʊkəs][pʊt][hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][tuː; tə][get][sʌm; səm] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [goʊ] “ [klɪk] ”

Just	as	Docas	put	his	stick	in	to	get	some	,	he	heard	something	go	“	click	”
只是	作为	多卡斯	放	他的	戳	在	到	得到	一些	,	他	听到	某物	去	“	点击	”

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

正当多卡斯把球杆伸进去准备打球时，他听到身后传来“咔哒”一声。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['θɪkər] .

He	thought	to	himself	,	“	The	grasshoppers	are	getting	thicker	.
他	想法	到	他自己	,	“	这	蚱蜢	是	获得	较厚	.

他心想：“蚱蜢越来越多。”

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mʌʃ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	He	lifted	his	stick	,	and	there	in	the	mush	on	the	end	of	it	was	a
”	他	抬起	他的	戳	,	和	那里	在	这	糊状物	在	这	结尾	的	它	曾是	一个

['græshɑːpər] .

grasshopper	.
蚱蜢	.

他举起棍子，发现棍子末端的泥泞里有一只蚱蜢。

“ [lʊk] ! ” [sed] [doʊkəs][tuː; tə] [hiːmə] .

“	Look	!	”	said	Docas	to	Heema	.
“	看	!	”	说	多卡斯	到	血	.

“看！”多卡斯对希玛说。

“ [let] [ˌem 'iː][get][hɪm; ɪm][aʊt] , ” [sed] [hiːmə] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [frʌm; frəm]

“	Let	me	get	him	out	,	”	said	Heema	,	laughing	and	picking	up	a	stick	from
“	让	我	得到	他	出去	,	”	说	血	,	笑	和	挑选	向上	一个	戳	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“让我把他弄出去，”希玛笑着说，然后从地上捡起一根棍子。

[hiːmə] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌʃ] .

Heema	lifted	the	grasshopper	out	of	the	mush	.
血	抬起	这	蚱蜢	出去	的	这	糊状物	.

希玛把蚱蜢从糊状物中挑了出来。

[ðen] [doʊkəs] [sed] , “ [lets] [kætʃ] ['græsˌhɔpəz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Then	Docas	said	,	“	Let's	catch	grasshoppers	to	-	morrow	.
然后	多卡斯	说	,	“	我们来吧	抓住	蚱蜢	到	-	明天	.

然后多卡斯说：“我们明天去捉蚱蜢吧。”

” [hiːmə] [sed] , “ [jes] .

”	Heema	said	,	“	Yes	.
”	血	说	,	“	是的	.

希玛说：“是的。”

” [ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] “ [klɪk] , [klɪk] , ” [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] ['græsˌhɔpəz] .

”	All	day	they	heard	the	“	Click	,	click	,	”	of	jumping	grasshoppers	.
”	全部	天	他们	听到	这	“	点击	,	点击	,	”	的	跳	蚱蜢	.

他们整天都能听到蚱蜢跳跃时发出的“咔哒咔哒”声。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] , [doʊkəs][ræn][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed]

That	evening	,	when	the	children	began	playing	,	Docas	ran	up	to	them	and	said
那	晚上	,	什么时候	这	孩子们	开始	玩耍	,	多卡斯	跑	向上	到	他们	和	说

,

,

,

那天晚上，孩子们开始玩耍时，多卡斯跑到他们跟前说：

“ [help] [ˌem ˈiː][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈgræsˌhɔpəz] [ɪn] .

“	Help	me	dig	a	hole	to	catch	the	grasshoppers	in	.
”	帮助	我	挖	一个	洞	到	抓住	这	蚱蜢	在	.

“请帮我挖个洞来捉蚱蜢。”

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈgæn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌræntʃəˈriə] ,

”	The	children	began	digging	a	little	way	out	from	the	rancheria	,
”	这	孩子们	开始	挖掘	一个	小的	方式	出去	从	这	牧场	,

孩子们开始在离牧场不远的地方挖洞，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] .

and	before	dark	they	had	made	a	big	hole	.
和	前	黑暗的	他们	有	制成	一个	大的	洞	.

天黑之前，他们就挖了一个大洞。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈgræsˌhɔpəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [koʊld][ænd; ənd] [stɪf] , [doʊkəs] [sed] [tuː; tə]

Next	morning	,	while	the	grasshoppers	were	still	cold	and	stiff	,	Docas	said	to
下一个	早晨	,	尽管	这	蚱蜢	是	仍然	寒冷的	和	僵硬的	,	多卡斯	说	到

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [-]

the	children	,	[	16	]
这	孩子们	,	[	-	]

第二天早上，蚱蜢们还冷冰冰、僵硬僵硬的时候，多卡斯对孩子们说[16]

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [rɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hoʊl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][sʌn] [wɔːmz] [ðə; ði] [ˈgræsˌhɔpəz] .

“	Let's	make	a	big	ring	around	the	hole	before	the	sun	warms	the	grasshoppers	.
”	我们来吧	制作	一个	大的	戒指	大约	这	洞	前	这	太阳	温暖	这	蚱蜢	.

“趁着太阳还没晒暖蚱蜢，咱们先在洞口周围围个大圈吧。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

”	And	they	did	so	.
”	和	他们	做过	所以	.

他们确实这么做了。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ˈsloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

“	Now	we	will	walk	slowly	toward	the	hole	,	”	said	the	children	.
”	现在	我们	将要	走	缓慢地	朝向	这	洞	,	”	说	这	孩子们	.

“现在我们要慢慢地朝洞口走去，”孩子们说。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ˈnɪrər] .

Little	by	little	the	children	came	nearer	.
小的	经过	小的	这	孩子们	来了	更近	.

孩子们一点一点地走近了。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [rɪŋ] [gruː] [ˈsmɔːlər] .

Little	by	little	the	ring	grew	smaller	.
小的	经过	小的	这	戒指	生长	较小的	.

戒指渐渐地变小了。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈgræsˌhɔpəz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [rɪŋ] [gruː] [ˈfraɪt(ə)nd] .

Little	by	little	the	grasshoppers	inside	the	ring	grew	frightened	.
小的	经过	小的	这	蚱蜢	里面	这	戒指	生长	害怕	.

渐渐地，圈内的蚱蜢们开始感到害怕。

“ [ðeə(r)] [ˈdʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [naʊ] , ” [sed] [doʊkəs] .

“	They're	jumping	down	into	the	hole	now	,	”	said	Docas	.
”	它们是	跳	向下	进入	这	洞	现在	,	”	说	多卡斯	.

“他们现在正跳进洞里，”多卡斯说。

[suːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

Soon	the	children	were	close	to	the	edge	of	the	hole	.
很快	这	孩子们	是	关闭	到	这	边缘	的	这	洞	.

很快，孩子们就来到了洞口边缘。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , ” [sed][doʊkəs] .

“	I	am	going	to	jump	into	the	hole	,	”	said	Docas	.
”	我	是	去	到	跳	进入	这	洞	,	”	说	多卡斯	.

“我要跳进洞里，”多卡斯说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [suːn] [kætʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər] .

“	I	can	soon	catch	them	down	there	.
”	我	能	很快	抓住	他们	向下	那里	.

“我很快就能在那里抓住他们。”

[ðeɪ] ['kænɑːt][dʒʌmp][aʊt][soʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] .

They	cannot	jump	out	so	easily	as	they	jumped	in	.
他们	不能	跳	出去	所以	容易地	作为	他们	跳了起来	在	.

他们不可能像跳进去那样轻易地跳出来。

” [soʊ][doʊkəs] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

”	So	Docas	caught	all	the	grasshoppers	that	were	in	the	hole	.
”	所以	多卡斯	捕捉	全部	这	蚱蜢	那	是	在	这	洞	.

于是，多卡斯抓住了洞里所有的蚱蜢。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊkt] .

He	longed	to	eat	them	,	but	he	waited	until	they	were	cooked	.
他	渴望	到	吃	他们	,	但	他	等待	直到	他们	是	煮熟	.

他很想吃它们，但他等到它们煮熟后才吃。

['ɑːmɑː] [beɪkt] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [draɪ] ;

Ama	baked	the	grasshoppers	in	the	fire	until	they	were	quite	dry	;
阿玛	烘焙	这	蚱蜢	在	这	火	直到	他们	是	相当	干燥	;

阿玛把蚱蜢放在火里烤，直到它们完全变干；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [graʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [boʊl] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði]['eɪkɔːnz] .

then	she	ground	them	in	the	stone	bowl	just	as	she	did	the	acorns	.
然后	她	地面	他们	在	这	石头	碗	只是	作为	她	做过	这	橡子	.

然后她像研磨橡子一样，把它们放在石碗里研磨。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [eɪt] [ðem; ðəm] . [-]

After	that	the	Indians	ate	them	.	[	17	]
后	那	这	印度人	吃	他们	.	[	-	]

之后，印第安人吃了他们。[17]

[ðə; ði] [græs] - [siːd] ['bæskɪt]

THE	GRASS	-	SEED	BASKET
这	草	-	种子	篮子

草籽篮

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] , ['ɑːmɑː] [sed] [tuː; tə][doʊkəs] , “ [stɜːr][ʌp][ðə; ði]['faɪər] .

ONE	morning	in	spring	,	Ama	said	to	Docas	,	“	Stir	up	the	fire	.
一	早晨	在	春天	,	阿玛	说	到	多卡斯	,	“	搅拌	向上	这	火	.

春天的一个早晨，阿玛对多卡斯说：“把火搅起来。”

[aɪ][mʌst; məst][get] ['brekfəst] . ”

I	must	get	breakfast	.	”
我	必须	得到	早餐	.	”

我得去吃早饭了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] [stɪks] , ” ['ænsər] [doʊkəs] , ['rʌnɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

“	I	shall	have	to	get	some	sticks	,	”	answered	Docas	,	running	off	to	the
”	我	将	有	到	得到	一些	棍子	,	”	回答	多卡斯	,	跑步	离开	到	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“我得去弄些树枝，”多卡斯说着，跑进了树林。

['beɪbi]['ʊmwɑ:][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [nɪr] .

Baby	**Umwa**	**was**	**playing**	**near**	**.**
婴儿	乌姆瓦	曾是	玩耍	靠近	.

小乌姆瓦就在附近玩耍。

“ ['beɪbi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][fɔ:r; fər] ['mʌðər] , ” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .

“	**Baby**	**will**	**make**	**a**	**big**	**fire**	**for**	**mother**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**.**
”	婴儿	将要	制作	一个	大的	火	为了	母亲	,	”	她	想法	.

“宝宝会为妈妈生一堆大火，”她想。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][draɪ] [li:vz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] .

She	**began**	**picking**	**up**	**dry**	**leaves**	**and**	**throwing**	**them**	**on**	**the**	**fire**	**.**
她	开始	挑选	向上	干燥	树叶	和	投掷	他们	在	这	火	.

她开始捡起干树叶，扔进火里。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [gʊd] [stɪks] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

“	**Here**	**are**	**some**	**good**	**sticks**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**.**
”	这里	是	一些	好的	棍子	,	”	她	说	到	她自己	.

“这里有一些不错的树枝，”她自言自语道。

[doʊkəs][hæd; həd] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Docas	**had**	**dropped**	**his**	**bow**	**and**	**arrows**	**on**	**the**	**ground**	**.**
多卡斯	有	掉落	他的	弓	和	箭头	在	这	地面	.

多卡斯把弓箭掉在了地上。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [li:vz] ;

She	**picked**	**them**	**up**	**and**	**threw**	**them**	**on**	**the**	**blazing**	**leaves**	**;**
她	挑选	他们	向上	和	扔	他们	在	这	炽烈	树叶	;

她捡起它们，扔到燃烧的落叶上；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['ɔ:lsoʊ] .

then	**she**	**picked**	**up**	**a**	**basket**	**and**	**threw**	**it**	**on**	**also**	**.**
然后	她	挑选	向上	一个	篮子	和	扔	它	在	还	.

然后她拿起一个篮子也扔了上去。

“ ['hɜ:ri] , [doʊkəs] !

“	**Hurry**	**,**	**Docas**	**!**
”	匆忙	,	多卡斯	!

“快点，Docas！”

[si:] ['beɪbi:z][bɪg]['faɪər] !

See	**baby's**	**big**	**fire**	**!**
看	婴儿的	大的	火	!

看宝宝的大火！

” [doʊkəs] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæskɪt] ,

”	**Docas**	**rushed**	**forward**	**and**	**seized**	**the**	**blazing**	**basket**	**,**
”	多卡斯	匆忙	向前	和	查获	这	炽烈	篮子	,

“多卡斯冲上前去，抢过了燃烧的篮子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] [bə:nd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] .

but	**it**	**was**	**so**	**badly**	**burned**	**that**	**it**	**could**	**not**	**be**	**used**	**.**
但	它	曾是	所以	糟糕	烧伤	那	它	可以	不是	是	用过的	.

但它烧毁得太严重，已经无法使用了。

“ ['ʊmwɑ:] ! ['ʊmwɑ:] !

“	**Umwa**	**!**	**Umwa**	**!**
”	乌姆瓦	!	乌姆瓦	!

“Umwa！Umwa！

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [juː; jʊ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] !
“ You silly little baby !
” 你 愚蠢的 小的 婴儿 !

你这个傻小宝贝!

['mʌðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [wiːks] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['bæskɪt][fɔːr; fər] [græs] - [siːd]
Mother will have to work for weeks to make her basket for grass - seed
母亲 将要 有 到 工作 为了 周 到 制作 她 篮子 为了 草 - 种子
[ə'gen] .
again .
再次 .

母亲又要花好几个星期才能再次编好装草籽的篮子了。

” ['ɑːmɑː] [felt] ['veri] ['sɑːri] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrnt] ['bæskɪt] .
” Ama felt very sorry when she saw the burnt basket .
” 阿玛 毛毡 非常 对不起 什么时候 她 锯 这 烧焦的 篮子 .

“阿玛看到烧焦的篮子，感到非常难过。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [ruːts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]
“ You must go to - day and get some more roots with which to make
“ 你 必须 去 到 - 天 和 得到 一些 更多的 根 和 哪个 到 制作
[sʌm; səm] [nuː] ['bæskəts] ,
some new baskets ,
一些 新的 篮子 ,

“你今天必须去再弄些树根，用来编一些新的篮子。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

“她说。”

['æftər] ['brekfəst] [doʊkəs][ænd; ənd] [hiːmə] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] . [-]
After breakfast Docas and Heema went down to the edge of the bay . [18]
后 早餐 多卡斯 和 血 去 向下 到 这 边缘 的 这 湾 . [-]

早餐后，多卡斯和希玛走到海湾边。[18]

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] [ruːts] ? ” [æskt] [hiːmə] .
“ How are you going to dig up the roots ? ” asked Heema .
“ 如何 是 你 去 到 挖 向上 这 根 ? ” 问 血 .

“你打算怎么把根挖出来？”希玛问道。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] [toʊz] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .
“ With my toes , ” answered Docas .
“ 和 我的 脚趾 , ” 回答 多卡斯 .

“用我的脚趾，”多卡斯回答道。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [raʊnd] [ruːts] [ræn] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
The long round roots ran along just under the ground in the mud .
这 长的 圆形的 根 跑 沿着 只是 在下面 这 地面 在 这 泥 .

长长的圆形根系沿着泥土下的地面蜿蜒生长。

[doʊkəs] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ber] [toʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , ['rɪgəlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ruːt] .
Docas stuck his bare toes into the mud , wriggling them along under a root .
多卡斯 卡住 他的 裸 脚趾 进入 这 泥 , 扭动 他们 沿着 在下面 一个 根 .

多卡斯把光着的脚趾伸进泥里，在树根下扭动着。

[hiː; hi] ['luːsnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] ['rɪgl] ,
He loosened it a little at each wriggle ,
他 松动 它 一个 小的 在 每个 扭动 ,

他每扭动一下就稍微放松一点。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [ruːt] .

and	by	and	by	he	pulled	up	a	long	straight	root	.
和	经过	和	经过	他	拉	向上	一个	长的	直的	根	.

过了一会儿，他拔出了一根又长又直的树根。

[hiːmə] [helpt] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['kærid] [hoʊm] [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ruːts] .

Heema	helped	also	,	and	that	evening	they	carried	home	a	big	bundle	of	roots	.
血	帮助	还	,	和	那	晚上	他们	携带	家	一个	大的	捆	的	根	.

希玛也帮忙了，那天晚上她们把一大捆根茎带回了家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	next	day	they	went	up	in	the	hills	and	gathered	a	large	number	of
这	下一个	天	他们	去	向上	在	这	丘陵	和	聚集	一个	大的	数字	的

['meɪdnher] ['fɝːnz] .

maidenhair	ferns	.
少女发	蕨类植物	.

第二天，他们上山采摘了大量的铁线蕨。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði][sæn] [frænˌsɪs'kiːtoʊ] [kriːk] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪloʊ]

They	came	back	by	the	San	Francisquito	creek	and	broke	off	a	great	many	willow
他们	来了	后退	经过	这	圣	弗朗西斯蚊子	溪	和	打破	离开	一个	伟大的	许多	柳

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

他们沿着圣弗朗西斯科河返回，折断了许多柳树枝。

[æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [hoʊm] , [hiːmə] [æskt] ,

As	they	trudged	home	,	Heema	asked	,
作为	他们	艰难跋涉	家	,	血	问	,

她们拖着疲惫的身躯往家走，希玛问道：

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mʌðər] [wɪl] [pʊt] ['fɛðɝz] [ɔːr] ['ʃɛlz] [ɑːn] [ðiːz] [nuː] ['bæskəts] ? ”

“	Do	you	think	mother	will	put	feathers	or	shells	on	these	new	baskets	?	”
“	做	你	思考	母亲	将要	放	羽毛	或者	贝壳	在	这些	新的	篮子	?	”

你觉得妈妈会在这些新篮子上放羽毛还是贝壳呢?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] [doʊkəs] ,

“	I	don't	know	,	”	answered	Docas	,
“	我	不	知道	,	”	回答	多卡斯	,

“我不知道，”多卡斯回答道。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pætərn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk][fɜːrn] [stemz] [ɔːr][ðə; ði] ['wɪloʊ] [bɑːrk]

“	but	she	will	make	a	pretty	pattern	with	the	dark	fern	stems	or	the	willow	bark
“	但	她	将要	制作	一个	漂亮的	图案	和	这	黑暗的	蕨类	茎	或者	这	柳	吠

.

:
.

“但她可以用深色的蕨类植物茎或柳树皮拼出漂亮的图案。”

” [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɑːmɑː][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['bæskɪt] .

”	Next	morning	Ama	began	making	the	new	basket	.
”	下一个	早晨	阿玛	开始	制作	这	新的	篮子	.

第二天早上，阿玛开始编织新的篮子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['bæskɪt] [flæt] .

She	made	this	basket	flat	.
她	制成	这	篮子	平坦的	.

她把这个篮子做成了扁平状。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [græs] - [si:d] [wʌz; wəz] [raɪp] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz]

By	the	time	the	basket	was	finished	,	the	grass	-	seed	was	ripe	in	the	fields
经过	这	时间	这	篮子	曾是	完成的	,	这	草	-	种子	曾是	成熟	在	这	字段

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

等篮子做好时，周围田野里的草籽已经成熟了。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɑ:mɑ:][gɑ:t][ʌp] ['veri] ['ɜ:rli] .

One	morning	Ama	got	up	very	early	.
一	早晨	阿玛	得到	向上	非常	早期的	.

一天早晨，阿玛起得很早。

[doʊkəs] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nu:] [flæt] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [di:p] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Docas	saw	her	pick	up	the	new	flat	basket	and	a	deep	basket	with	a
多卡斯	锯	她	挑选	向上	这	新的	平坦的	篮子	和	一个	深的	篮子	和	一个

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

多卡斯看到她拿起一个新的扁平篮子和一个带把手的深篮子。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:] ['bæskɪt] , ” [θɔ:t] [doʊkəs] ,

“	I'm	going	to	see	what	she	does	with	the	new	basket	,	”	thought	Docas	,
“	我是	去	到	看	什么	她	做	和	这	新的	篮子	,	”	想法	多卡斯	,

“我要看看她会怎么处理这个新篮子，”多卡斯心想。

['kri:pɪŋ] [aʊt] ['veri] ['sɔ:ftli] . [-]

creeping	out	very	softly	.	[	19	]
爬行	出去	非常	轻轻	.	[	-	]

悄悄地爬出来。[19]

“ [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [nu:] ['bæskɪt] , ” [sed] [doʊkəs] . [-]

“	I	can	carry	the	new	basket	,	”	said	Docas	.	[	20	]
“	我	能	携带	这	新的	篮子	,	”	说	多卡斯	.	[	-	]

“我可以提这个新篮子，”多卡斯说。[20]

[hi:; hi] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd]['ɑ:mɑ:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [græs] .

He	trotted	along	behind	Ama	as	she	walked	out	to	the	field	of	grass	.
他	小跑	沿着	在后面	阿玛	作为	她	步行	出去	到	这	场地	的	草	.

阿玛走到草地上时，他小跑着跟在她身后。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][soʊ] [tɔ:l] [ðæt] [doʊkəs][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd]

The	grass	was	so	tall	that	Docas	was	almost	hidden	,	and	his	mother	did
这	草	曾是	所以	高的	那	多卡斯	曾是	几乎	隐	,	和	他的	母亲	做过

[nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .

not	see	him	.
不是	看	他	.

草长得很高，多卡斯几乎被遮住了，他的母亲没有看到他。

[doʊkəs] [wɑ:tʃt] ['ɑ:mɑ:] [brʌʃ] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] ['bæskɪt] .

Docas	watched	Ama	brush	the	tops	of	the	grass	with	the	flat	basket	.
多卡斯	观看	阿玛	刷子	这	最高额	的	这	草	和	这	平坦的	篮子	.

多卡斯看着阿玛用扁平的篮子拂去草尖上的尘土。

['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ræt(ə)l][æz; əz]['ɑ:mɑ:] [nɑ:kt] [ðə; ði] [si:dz] [daʊn]

Every	few	minutes	there	would	come	a	little	rattle	as	Ama	knocked	the	seeds	down
每一个	很少	分钟	那里	会	来	一个	小的	嘎嘎作响	作为	阿玛	敲门	这	种子	向下

['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['bæskɪt] .

into	the	deep	basket	.
进入	这	深的	篮子	.

每隔几分钟，就会传来一阵轻微的沙沙声，那是阿玛把种子敲进深篮子里的声音。

“ [dʒʌst] [hɪr] [ðə; ði] [græs] - [siːd] ['ræt(ə)l] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['bæskɪt] , ” [sed] [doʊkəs][tuː; tə]

“	Just	hear	the	grass	-	seed	rattle	down	into	the	deep	basket	,	”	said	Docas	to
”	只是	听到	这	草	-	种子	嘎嘎作响	向下	进入	这	深的	篮子	,	”	说	多卡斯	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“听听草籽落入深篮里的声音，”多卡斯自言自语道。

[ðə; ði] ['pɔpiːz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] .

The	poppies	were	still	asleep	.
这	罂粟花	是	仍然	睡着了	.

罂粟花还在沉睡。

[doʊkəs] [traɪd] [tuː; tə] [poʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊpən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kloʊzd] ['taɪtli] [ə'gen] .

Docas	tried	to	poke	some	of	them	open	,	but	they	closed	tightly	again	.
多卡斯	尝试	到	戳	一些	的	他们	打开	,	但	他们	关闭	紧紧	再次	.

多卡斯试图撬开其中一些，但它们又紧紧地合上了。

[hiː; hi] [pʊld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [kæps] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌdz] ,

He	pulled	some	of	the	little	green	caps	off	the	buds	,
他	拉	一些	的	这	小的	绿色的	帽子	离开	这	花蕾	,

他摘掉了一些花苞上的小绿帽，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [bʌdz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['oʊpən] .

but	the	little	golden	buds	refused	to	open	.
但	这	小的	金的	花蕾	拒绝	到	打开	.

但是那些金色的小花苞却始终不肯绽放。

“ [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɪst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] .

“	They	want	the	sun	to	drive	away	the	mist	before	they	wake	up	.
”	他们	想	这	太阳	到	驾驶	离开	这	薄雾	前	他们	唤醒	向上	.

“他们希望在醒来之前，阳光能够驱散雾气。”

['evriθɪŋ] [ɪz] ['sliːpi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪk'sept] ['mʌðər] .

Everything	is	sleepy	this	morning	except	mother	.
一切	是	困	这	早晨	除了	母亲	.

今天早上除了妈妈，大家都昏昏欲睡。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['sliːpi] [maɪ'self] .

I	think	I'm	sleepy	myself	.
我	思考	我是	困	我	.

我觉得自己也困了。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɔpiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːl] ['graːsiz] ['nɑːdɪŋ] ['oʊvər]

”	With	that	he	fell	asleep	among	the	poppies	,	with	the	tall	grasses	nodding	over
”	和	那	他	跌倒	睡着了	之中	这	罂粟花	,	和	这	高的	草	点头	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“说完，他就睡在了罂粟花丛中，高高的野草在他头顶轻轻摇曳。”

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːmɑː] [keɪm] ['oʊvər] [ðæt] [weɪ] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [græs] [tɑːps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] .

After	a	little	Ama	came	over	that	way	,	brushing	the	grass	tops	as	she	came	.
后	一个	小的	阿玛	来了	超过	那	方式	,	刷牙	这	草	最高额	作为	她	来了	.

小阿玛朝那边走过来，边走边拂过草尖。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

Suddenly	she	stumbled	and	looked	down	.
突然	她	踉跄	和	看起来	向下	.

她突然踉跄了一下，低头看去。

“ [waɪ] !
“ Why !
“ 为什么 !

“为什么!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tʃaɪld] !
There's a child !
有 一个 孩子 !

有个孩子!

[its] [maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l][doʊkəs] !
It's my own little Docas !
它是 我的 自己的 小的 多卡斯 !

这是我自己的小Docas!

” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

[doʊkəs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
Docas rubbed his eyes and looked at her .
多卡斯 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 在 她 .

多卡斯揉了揉眼睛，看着她。

[ðen] [hi:; hi] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wei] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Then he rolled out of her way and jumped up .
然后 他 滚动 出去 的 她 方式 和 跳了起来 向上 .

然后他滚到一边，跳了起来。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [si:dz] , [soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
By that time the basket was full of seeds , so they started back to the
经过 那 时间 这 篮子 曾是 满的 的 种子 , 所以 他们 开始 后退 到 这
[ˌræntʃə'riə] .
rancheria .
牧场 .

那时篮子里已经装满了种子，于是他们便启程返回农场。

['ɑ:mɑ:] [slʌŋ] [-]
Ama slung [21]
阿玛 吊着 [-]

阿玛吊[21]

[ðə; ði] [di:p] ['bæskɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][stræp] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] .
the deep basket on her back , carrying it by a strap across her forehead .
这 深的 篮子 在 她 后退 , 携带 它 经过 一个 带子 穿过 她 前额 .

她背着一个深篮子，用带子斜挎在额头上。

“ [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [nu:] ['bæskɪt] , ” [sed] [doʊkəs] .
“ I can carry the new basket , ” said Docas .
“ 我 能 携带 这 新的 篮子 , ” 说 多卡斯 .

“我可以提这个新篮子，”多卡斯说。

['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] , ['ɑ:mɑ:] [meɪd] [ðə; ði] [græs] - [si:d] ['ɪntu:] [bred] [fɔ:r; fər]
After they came to the rancheria , Ama made the grass - seed into bread for
后 他们 来了 到 这 牧场 , 阿玛 制成 这 草 - 种子 进入 面包 为了
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

来到牧场后，阿玛用草籽做了面包当早餐。

- [nuː] [skɜːrt]
DOCAS'S NEW SKIRT
- 新的 裙子

DOCAS 的新裙子

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [men] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [dɪr] .
MASSEA and some of the other Indian men went out to hunt deer .
- 和 一些 的 这 其他 印度 男人 去 出去 到 打猎 鹿 .

马塞亚和其他一些印第安男子出去猎鹿。

[doʊkəs][ræn][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] .
Docas ran to meet them as they came home .
多卡斯 跑 到 见面 他们 作为 他们 来了 家 .

多卡斯跑去迎接他们回家。

“ [haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ][get] ?
“ How many did you get ?
“ 如何 许多 做过 你 得到 ?

你得到了多少?

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ” [hiː; hi] [sed] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] .
One , two , three , four , five , six , ” he said , counting the deer .
一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , ” 他 说 , 计数 这 鹿 .

“一、二、三、四、五、六,”他一边数着鹿一边说。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , ['mʌðər] , [meɪ] [aɪ][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]
Then he ran to his mother and said , “ Oh , mother , may I not have a
[nuː] [skɜːrt] ?
new skirt ?
新的 裙子 ?

然后他跑到他妈妈面前说：“哦，妈妈，我能要一条新裙子吗？”

[aɪ][wɑːnt][wʌn][ʌv; əv] [dɪr] - [skɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ræbɪt] - [skɪn] [ðɪs] [taɪm] . ”
I want one of deer - skin instead of rabbit - skin this time . ”
我 想 一 的 鹿 - 皮肤 反而 的 兔子 - 皮肤 这 时间 . ”

这次我想要鹿皮的，而不是兔皮的。

“ [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ Yes , you shall have it as soon as I can make it for you ,
“ 是的 , 你 将 有 它 作为 很快 作为 我 能 制作 它 为了 你 ,

“好的，我一做好就会给你。”

” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
” answered his mother .
” 回答 他的 母亲 .

“他母亲回答道。”

['æftər][ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [skɪnd] , ['ɑːmɑː] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][skɪn][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][doʊkəs] ,
After the deer were skinned , Ama took up a skin and said to Docas ,
后 这 鹿 是 去皮 , 阿玛 采取 向上 一个 皮肤 和 说 到 多卡斯 ,

鹿皮剥下来后，阿玛拿起一张鹿皮对多卡斯说：

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [ðer; ðər] . ”
“ Put it into a still pool in the creek and let it stay there . ”
“ 放 它 进入 一个 仍然 水池 在 这 溪 和 让 它 停留 那里 . ”

“把它放到溪流中一个静水潭里，让它待在那里。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] [steɪ] ? ” [æskt] [doʊkəs] .
“ How long must it stay ? ” asked Docas .
“ 如何 长的 必须 它 停留 ? ” 问 多卡斯 .

“它必须停留多久？”多卡斯问道。

“ [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [her] [ɪz] [luːs] , ” ['ænsər] ['ɑːmɑː] .
“ Until the hair is loose , ” answered Ama .
“ 直到 这 头发 是 松动的 , ” 回答 阿玛 .

“直到头发散开为止，”阿玛回答道。

[soʊ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [doʊkəs] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [luːs] .
So every morning Docas went out to the skin to see if the hair was loose .
所以 每一个 早晨 多卡斯 去 出去 到 这 皮肤 到 看 如果 这 头发 曾是 松动的 .

所以每天早上，Docas都会走到皮肤上，看看毛发是否脱落。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['kraɪɪŋ] , “ [lʊk] , ['mʌðər] ,
One morning he came running to his mother , crying , “ Look , mother ,
一 早晨 他 来了 跑步 到 他的 母亲 , 哭泣 , “ 看 , 母亲 ,

一天早晨，他跑到母亲身边，哭着说：“妈妈，你看，

[aɪ] [pʊld] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] [aʊt] [soʊ] ['iːzəli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ! ” [-]
I pulled this bunch of hair out so easily this morning ! ” [22]
我 拉 这 束 的 头发 出去 所以 容易地 这 早晨 ! ” [-]

今天早上我轻而易举地拔掉了一大把头发！[22]

[ðen] ['ɑːmɑː] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Then Ama took the skin out of the water .
然后 阿玛 采取 这 皮肤 出去 的 这 水 .

然后阿玛把皮从水里拿出来。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [pʊl] [ɔːl][ðə; ði] [her] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][doʊkəs] .
“ You may pull all the hair out , ” she said to Docas .
“ 你 可能 拉 全部 这 头发 出去 , ” 她 说 到 多卡斯 .

“你可能会把头发都拔光，”她对多卡斯说。

“ ['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] .
“ After that I will scrape it with a sharp stone .
“ 后 那 我 将要 刮 它 和 一个 锋利的 石头 .

“之后我会用锋利的石头刮掉它。”

” [wen] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [skreɪpt] [kliːn] , ['ɑːmɑː][ænd; ənd][doʊkəs] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
” When both sides were scraped clean , Ama and Docas went out into the woods .
” 什么时候 两个都 侧面 是 刮擦 干净的 , 阿玛 和 多卡斯 去 出去 进入 这 树林 .

“当两边都被刮干净后，阿玛和多卡斯走进了树林。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [tuː] [triːz] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [stretʃ] [ðə; ði] [skɪn]
“ We must find two trees so close together that we can stretch the skin
“ 我们 必须 寻找 二 树木 所以 关闭 一起 那 我们 能 拉紧 这 皮肤
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

“我们必须找到两棵距离很近的树，以便我们可以把树皮拉在它们之间，

” [sed] ['ɑːmɑː] .
” said Ama .
” 说 阿玛 .

“阿玛说道。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [stretʃt] [ðə; ði] [skɪn] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
By and by they found them , stretched the skin , and went back to camp .
经过 和 经过 他们 成立 他们 , 拉伸 这 皮肤 , 和 去 后退 到 营 .

他们很快找到了那些皮，拉伸了一下，然后回到了营地。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [doʊkəs] [went] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [fæst] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

Every	little	while	Docas	went	running	out	to	the	skin	to	see	how	fast	it	was
每一个	小的	尽管	多卡斯	去	跑步	出去	到	这	皮肤	到	看	如何	快速地	它	曾是

['draɪɪŋ] .

drying	.
烘干	.

多卡斯时不时跑到皮肤上，看看它干得有多快。

" [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [nu:] [skɜ:rt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It	just	seems	as	if	I	couldn't	wait	for	my	new	skirt	,	"	he	said	.
"	它	只是	似乎	作为	如果	我	不能	等待	为了	我的	新的	裙子	,	"	他	说	.

“我好像一直盼着我的新裙子穿似的，”他说。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf][draɪ] , ['ɑ:mɑ:] [wɔ:md] [sʌm; səm] [dɪrz] [breɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .

When	it	was	half	dry	,	Ama	warmed	some	deer's	brains	at	the	fire	.
什么时候	它	曾是	一半	干燥	,	阿玛	温暖	一些	鹿的	大脑	在	这	火	.

当它半干的时候，阿玛在火上烤了一些鹿脑。

" [naʊ] , [doʊkəs] , [get][ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Now	,	Docas	,	get	the	deerskin	,	"	she	said	.
"	现在	,	多卡斯	,	得到	这	鹿皮	,	"	她	说	.

“现在，多卡斯，去拿鹿皮，”她说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [rʌb] [sʌm; səm] [breɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [skɪn] .

"	You	may	rub	some	brains	of	a	deer	on	the	skin	.
"	你	可能	擦	一些	大脑	的	一个	鹿	在	这	皮肤	.

“你可以把鹿脑涂在皮肤上。”

" [doʊkəs] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

"	Docas	rubbed	and	rubbed	for	a	long	time	.
"	多卡斯	摩擦	和	摩擦	为了	一个	长的	时间	.

“Docas 揉搓了很久。”

" ['hævnt] [aɪ] [rʌbd] [ɪ'nʌf] ?

"	Haven't	I	rubbed	enough	?
"	还没有	我	摩擦	足够的	?

难道我擦得还不够吗?

" [hi:; hi] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	he	asked	after	a	while	.
"	他	问	后	一个	尽管	.

过了一会儿，他问道。

" [noʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ðə; ði][skɪn] ['veri] [sɔ:ft] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	No	,	you	must	get	the	skin	very	soft	,	"	she	answered	.
"	不	,	你	必须	得到	这	皮肤	非常	柔软的	,	"	她	回答	.

“不，你必须把皮肤弄得很软，”她回答说。

- [ɑ:rmz] [gru:] ['taɪərd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ]['ɑ:mɑ:] [sed] ,

Docas's	arms	grew	tired	after	a	little	,	so	Ama	said	,
-	武器	生长	疲劳的	后	一个	小的	,	所以	阿玛	说	,

多卡斯的胳膊坚持了一会儿就酸了，于是阿玛说：

" [goʊ] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] [ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ] [hoʊl] .

"	Go	out	where	the	ground	is	wet	and	dig	a	hole	.
"	去	出去	在哪里	这	地面	是	湿的	和	挖	一个	洞	.

“到地面潮湿的地方挖个洞。”

[aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] . " [-]

I	will	finish	rubbing	the	skin	.	"	[	23	]
我	将要	结束	擦	这	皮肤	.	"	[	-	]

我会继续擦干皮肤。”[23]

- ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [dɪr] .
Massea bringing home a deer .
- 带来 家 一个 鹿 .

马塞亚带回了一头鹿。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] [-]
By the time the hole was ready the skin was [24]
经过 这 时间 这 洞 曾是 准备好 这 皮肤 曾是 [-]

当洞准备好时，皮肤已经[24]

[sɔːft] .
soft .
柔软的 .

柔软的。

['ɑːmɑː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [sed] ,
Ama brought it to the hole and said ,
阿玛 带来 它 到 这 洞 和 说 ,

阿玛把它拿到洞边，说道：

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['beri] [ðə; ði][skɪn][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [wiːks] . ”
“ Now we will bury the skin for four or five weeks . ”
“ 现在 我们 将要 埋葬 这 皮肤 为了 四 或者 五 周 . ”

“现在我们要把兽皮埋起来四到五周。”

“ ['beri] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Bury it ! ”

“把它埋起来！”

” [ɪk'skleɪmd] [doʊkəs] .
” exclaimed Docas .
” 惊呼 多卡斯 .

“多卡斯惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː][maɪ][skɜːrt] , [naʊ] . ”
“ I thought it was ready to make into my skirt , now . ”
“ 我 想法 它 曾是 准备好 到 制作 进入 我的 裙子 , 现在 . ”

“我觉得它现在可以做成我的裙子了。”

“ [nɑːt] [jet] , ” ['ænsər] ['ɑːmɑː] .
“ Not yet , ” answered Ama .
“ 不是 然而 , ” 回答 阿玛 .

“还没有，”阿玛回答道。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [doʊkəs] [kept] ['æskɪŋ] ['ɑːmɑː] [ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlmoʊst] ['redi] ,
For several days Docas kept asking Ama if the skin was not almost ready ,
为了 一些 天 多卡斯 保留 问 阿玛 如果 这 皮肤 曾是 不是 几乎 准备好 ,

好几天来，多卡斯一直问阿玛，皮肤是不是快好了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but after a while he grew tired of asking and forgot all about it .
但 后 一个 尽管 他 生长 疲劳的 的 问 和 忘了 全部 关于 它 .

但过了一段时间，他就懒得再问了，把这件事忘得一干二净。

[wen] [ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][ʌp] , ['ɑːmɑː] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['æftər][doʊkəs]
When the time was up , Ama went out to the hole one evening after Docas
什么时候 这 时间 曾是 向上 , 阿玛 去 出去 到 这 洞 一 晚上 后 多卡斯
[wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
was asleep .
曾是 睡着了 .

时间到了之后，一天晚上，趁着多卡斯睡着后，阿玛去了洞里。

[ʃiː; ʃi] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [skɪn] , [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][skɜːrt] .

She	**dug**	**up**	**the**	**skin**	**,**	**cleaned**	**it**	**,**	**and**	**made**	**it**	**into**	**a**	**skirt**	**.**
她	挖	向上	这	皮肤	,	已清洗	它	,	和	制成	它	进入	一个	裙子	.

她挖出兽皮，清洗干净，做成了一条裙子。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][skɜːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

She	**put**	**a**	**fringe**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**skirt**	**to**	**finish**	**it**	**off**	**.**
她	放	一个	边缘	在	这	底部	的	这	裙子	到	结束	它	离开	.

她在裙子底部缝上了流苏，使裙子更加完美。

['æftər][ðə; ði][skɜːrt][wʌz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] - [saɪd] ,

After	**the**	**skirt**	**was**	**done**	**she**	**laid**	**it**	**by**	**Docas's**	**side**	**,**
后	这	裙子	曾是	完毕	她	铺设	它	经过	-	边	,

裙子做好后，她把它放在多卡斯身边。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

where	**he**	**would**	**see**	**it**	**the**	**first**	**thing**	**in**	**the**	**morning**	**.**
在哪里	他	会	看	它	这	第一的	事物	在	这	早晨	.

他每天早上醒来第一眼就能看到它。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [nuː] [skɜːrt] !

Such	**a**	**happy**	**boy**	**as**	**he**	**was**	**when**	**he**	**found**	**his**	**new**	**skirt**	**!**
这样的	一个	快乐的	男生	作为	他	曾是	什么时候	他	成立	他的	新的	裙子	!

他找到新裙子时，真是高兴极了！

[ðə; ði] [swet] [haʊs]

THE	**SWEAT**	**HOUSE**
这	汗	房子

汗屋

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] [wʌn] [deɪ] .

MASSEA	**and**	**the**	**other**	**Indian**	**men**	**were**	**not**	**feeling**	**well**	**one**	**day**	**.**
-	和	这	其他	印度	男人	是	不是	感觉	出色地	一	天	.

有一天，马塞亚和其他印度男子感觉身体不舒服。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [eɪt] [tuː] [mʌtʃ] [dɪr] .

They	**said**	**,**	**“**	**We**	**ate**	**too**	**much**	**deer**	**.**
他们	说	,	“	我们	吃	也	很多	鹿	.

他们说：“我们吃的鹿肉太多了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swet] [haʊs] .

We	**must**	**go**	**to**	**the**	**sweat**	**house**	**.**
我们	必须	去	到	这	汗	房子	.

我们必须去汗蒸房。

” [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [keɪv] .

”	**The**	**Indians**	**had**	**dug**	**a**	**large**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**and**	**made**	**a**	**rude**	**cave**	**.**
”	这	印度人	有	挖	一个	大的	洞	在	这	地面	和	制成	一个	粗鲁的	洞穴	.

“印第安人在地上挖了一个大洞，建成了一个简陋的洞穴。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][wʌn] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] .

They	**had**	**covered**	**this**	**with**	**brush**	**,**	**leaving**	**only**	**one**	**little**	**hole**	**for**	**a**	**door**	**.**
他们	有	涵盖	这	和	刷子	,	离开	仅有的	一	小的	洞	为了	一个	门	.

他们用树枝把这里盖住了，只留下一个小洞当门。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [swet] [haʊs] . [-]

They	**called**	**this**	**place**	**the**	**sweat**	**house**	**.**	**[**	**25**	**]**
他们	称为	这	地方	这	汗	房子	.	[	-	]

他们把这个地方称为汗蒸房。[25]

“ [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !

“	**Look**	**at**	**them**	**!**
“	看	在	他们	!

“看看他们！”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !
There **they** **go** **!**
那里 他们 去 !

他们走了!

" [kraɪd] [doʊkəs][tuː; tə] [hiːmə] . [-]
" **cried** **Docas** **to** **Heema** **.** **[** **26** **]**
" 哭 多卡斯 到 血 . [-]

“多卡斯对希玛喊道。[26]

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [swet] [haʊs] , - [sed] [tuː; tə][doʊkəs] : —
As **the** **Indians** **went** **into** **the** **sweat** **house** **,** **Massea** **said** **to** **Docas** **:** **—**
作为 这 印度人 去 进入 这 汗 房子 , - 说 到 多卡斯 : —

印第安人走进汗蒸房时，马塞亚对多卡斯说：——

“ [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [aʊt] .
“ **Build** **a** **fire** **in** **the** **doorway** **so** **that** **we** **cannot** **get** **out** **.**
" 建造 一个 火 在 这 门口 所以 那 我们 不能 得到 出去 .

“在门口生火，这样我们就出不去了。”

" [ðə; ði] [swet] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv]['indiəns] ,
" **The** **sweat** **house** **was** **almost** **full** **of** **Indians** **,**
" 这 汗 房子 曾是 几乎 满的 的 印度人 ,

“汗蒸房里几乎挤满了印度人，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] .
and **after** **the** **fire** **was** **built** **they** **began** **to** **dance** **.**
和 后 这 火 曾是 建造 他们 开始 到 舞蹈 .

火生起来之后，他们就开始跳舞。

[ðeɪ] [dɑːnst] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They **danced** **as** **hard** **as** **they** **could** **.**
他们 跳舞 作为 难的 作为 他们 可以 .

他们拼尽全力地跳舞。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [doʊkəs][tuː; tə] [hiːmə] .
“ **I** **should** **not** **like** **to** **be** **in** **there** **,** **"** **said** **Docas** **to** **Heema** **.**
" 我 应该 不是 喜欢 到 是 在 那里 , " 说 多卡斯 到 血 .

“我可不想待在那里，”多卡斯对希玛说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [hɑːt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ! "
“ **Just** **think** **how** **hot** **it** **must** **be** **!** **"**
" 只是 思考 如何 热的 它 必须 是 ! "

“想想看，这得有多热啊！”

“ [hɪr] [ðem; ðəm] [grʌnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiːmə] .
“ **Hear** **them** **grunt** **!** **"** **exclaimed** **Heema** **.**
" 听到 他们 咕哝 ! " 惊呼 血 .

“听听它们的哼哼声！”希玛惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [swet] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [kept] [ɑːn] ['dænsɪŋ] .
It **grew** **hotter** **and** **hotter** **in** **the** **sweat** **house** **,** **but** **the** **men** **kept** **on** **dancing** **.**
它 生长 更热 和 更热 在 这 汗 房子 , 但 这 男人 保留 在 跳舞 .

汗蒸房里越来越热，但男人们仍然继续跳舞。

[suːn] [ðə; ði] [swet] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [ɔːf][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [wet] .
Soon **the** **sweat** **began** **to** **pour** **off** **them** **until** **the** **ground** **was** **wet** **.**
很快 这 汗 开始 到 倒 离开 他们 直到 这 地面 曾是 湿的 .

很快，他们汗流浃背，直到地面都被汗水浸湿。

- [went] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skreɪpər][ænd; ənd] [skreɪpt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] .
Massea **went** **around** **with** **a** **scraper** **and** **scraped** **the** **other** **Indians** **.**
- 去 大约 和 一个 刮刀 和 刮擦 这 其他 印度人 .

马塞亚拿着刮刀四处走动，刮伤了其他印第安人。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][doʊkəs] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] .

By	and	by	the	fire	went	down	,	and	Docas	went	off	to	play	.
经过	和	经过	这	火	去	向下	,	和	多卡斯	去	离开	到	玩	.

过了一会儿，火势减弱了，多卡斯去玩耍了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['taɪərd] [aʊt] .

By	that	time	the	Indians	were	tired	out	.
经过	那	时间	这	印度人	是	疲劳的	出去	.

那时印第安人已经筋疲力尽了。

“ [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !

“	Look	at	them	!
”	看	在	他们	!

“看看他们！”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !

There	they	go	!
那里	他们	去	!

他们走了！

” [kraɪd] [doʊkəs][tuː; tə] [hiːmə] .

”	cried	Docas	to	Heema	.
”	哭	多卡斯	到	血	.

“多卡斯对希玛喊道。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

Massea	and	the	other	men	had	jumped	over	the	fire	at	the	door	and
-	和	这	其他	男人	有	跳了起来	超过	这	火	在	这	门	和

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

were	running	down	to	the	river	.
是	跑步	向下	到	这	河	.

马塞亚和其他人跳过门口的火堆，跑向河边。

[hiːmə] [ænd; ənd] - [keɪm] ['rʌnɪŋ] .

Heema	and	Alachu	came	running	.
血	和	-	来了	跑步	.

希玛和阿拉楚跑了过来。

“ [naʊ] ['fɑːðɜ-z] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ! ” [kraɪd] [doʊkəs] .

“	Now	father's	in	the	water	!	”	cried	Docas	.
”	现在	父亲的	在	这	水	!	”	哭	多卡斯	.

“爸爸掉水里了！”多卡斯喊道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] ['ædɪd] , “ [siː] , [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

A	moment	later	he	added	,	“	See	,	he	has	come	up	out	of	the	river	.
一个	片刻	之后	他	额外	,	“	看	,	他	有	来	向上	出去	的	这	河	.

过了一会儿，他又说：“看，他已经从河里上来了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] [ænd; ənd][draɪ] [ə'gen] .

They	are	going	to	lie	down	in	the	sun	to	get	warm	and	dry	again	.
他们	是	去	到	说谎	向下	在	这	太阳	到	得到	温暖的	和	干燥	再次	.

它们打算躺在阳光下晒晒太阳，暖和暖和，把皮肤晒干。

[lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [nɪr] [ðem; ðəm] . ” [-]

Let's	go	down	and	play	in	the	sun	near	them	.	”	[	27	]
我们来吧	去	向下	和	玩	在	这	太阳	靠近	他们	.	”	[	-	]

我们下去在他们附近晒太阳玩耍吧。”[27]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多卡斯(Docas)
第2/6页

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz]
THE FEAST OF THE EAGLES
这 盛宴 的 这 老鹰

鹰之盛宴

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɔːrdʒ] [wer] [ðə; ði] ['iːgəlz] [bɪlt] [ðer; ðər][nests]
IN the mountains near the camp was a gorge where the eagles built their nests
在 这 山脉 靠近 这 营 曾是 一个 峡谷 在哪里 这 老鹰 建造 他们的 巢穴
.
:
.

营地附近的山里有一个峡谷，老鹰在那里筑巢。

[wʌn] [deɪ] , - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [men] : —
One day , Massea said to the other men : —
一 天 , - 说 到 这 其他 男人 : —

有一天，马塞亚对其他人说：——

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['iːgəlz] .
“ To - morrow we will get the eagles .
“ 到 - 明天 我们 将要 得到 这 老鹰 .

“明天我们将迎来老鹰队。”

” [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
” Next morning early they started .
” 下一个 早晨 早期的 他们 开始 .

第二天一大早，他们就出发了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] - [tuː; tə][doʊkəs] .
“ We shall not be back until evening , ” said Massea to Docas .
“ 我们 将 不是 是 后退 直到 晚上 , ” 说 - 到 多卡斯 .

“我们晚上才能回来，”马塞亚对多卡斯说。

“ [ðə; ði] ['iːgəlz] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [soʊ] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ]
“ The eagles build their nests so high among the rocks that it is hard to reach
“ 这 老鹰 建造 他们的 巢穴 所以 高的 之中 这 岩石 那 它 是 难的 到 抵达
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“老鹰把巢筑在岩石间的高处，很难够到。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [keɪm] [bæk] [ðæt] [doʊkəs][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
” It was so late before the men came back that Docas was asleep ,
” 它 曾是 所以 晚的 前 这 男人 来了 后退 那 多卡斯 曾是 睡着了 ,

“男人们回来的时候已经很晚了，多卡斯都睡着了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪkt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
but he waked when he heard the voices .
但 他 醒来 什么时候 他 听到 这 声音 .

但他听到人声后醒了过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] ; [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hiːmə] , ['seɪɪŋ] , “ [weɪk] [ʌp] , [hiːmə] ;
He looked out of the hut ; then he shook Heema , saying , “ Wake up , Heema ;
他 看起来 出去 的 这 小屋 ; 然后 他 摇晃 血 , 说 , “ 唤醒 向上 , 血 ;

他向小屋外望去；然后他摇醒了希玛，说：“醒醒，希玛；

['fɑːðər] [hæz; həz] [brɔːt] [hoʊm] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] . ”

father	has	brought	home	two	little	eagles	.	”
父亲	有	带来	家	二	小的	老鹰	.	”

父亲带回了两只小鹰。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] , ” [sed] [doʊkəs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Let	me	take	them	to	their	huts	,	”	said	Docas	to	his	father	.
“	让	我	拿	他们	到	他们的	小屋	,	”	说	多卡斯	到	他的	父亲	.

“让我带他们回他们的小屋去吧，”多卡斯对他的父亲说。

[doʊkəs] [tʊk] [ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l] ['iːgəlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː] [brʌʃ] [hʌt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Docas	took	the	little	eagles	and	put	them	into	two	brush	huts	that	had	been
多卡斯	采取	这	小的	老鹰	和	放	他们	进入	二	刷子	小屋	那	有	到过

[bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

built	for	them	.
建造	为了	他们	.

多卡斯把小鹰们放进了为它们建造的两间茅草屋里。

['lɪt(ə)l] ['ʊmwɑː][hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] , [soʊ] ['evri] [deɪ] - , ['ɑːmɑː] ,

Little	Umwa	had	died	a	few	weeks	before	,	so	every	day	Massea	,	Ama	,
小的	乌姆瓦	有	死亡	一个	很少	周	前	,	所以	每一个	天	-	,	阿玛	,

小乌姆瓦几周前去世了，所以每天，马塞亚、阿玛、

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiˈ] ['iːgəlz] .

and	the	children	went	to	see	the	eagles	.
和	这	孩子们	去	到	看	这	老鹰	.

孩子们去看老鹰了。

[doʊkəs] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Docas	always	took	them	something	to	eat	.
多卡斯	总是	采取	他们	某物	到	吃	.

多卡斯总是会给他们带些吃的。

“ [tel] ['ʊmwɑː][wiː; wi] [lʌv] [hɜːr; hər] [stɪl] , ” [sed] [doʊkəs][tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['iːgəlz] .

“	Tell	Umwa	we	love	her	still	,	”	said	Docas	to	the	eagles	.
“	告诉	乌姆瓦	我们	爱	她	仍然	,	”	说	多卡斯	到	这	老鹰	.

“告诉乌姆瓦，我们依然爱她，”多卡斯对老鹰们说。

“ [tel] ['ʊmwɑː] [aɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [hiːmə] . [-]

“	Tell	Umwa	I'll	take	good	care	of	her	if	she	will	come	back	,	”	said	Heema	.	[	28	]
“	告诉	乌姆瓦	患病的	拿	好的	关心	的	她	如果	她	将要	来	后退	,	”	说	血	.	[	-	]

“告诉乌姆瓦，如果她回来，我会好好照顾她，”希玛说。[28]

“ [tel] ['ʊmwɑː] - - [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] - .

“	Tell	Umwa	'	Lachu	want	to	play	,	”	said	little	Alachu	.
“	告诉	乌姆瓦	-	-	想	到	玩	,	”	说	小的	-	.

“告诉妈妈，拉楚想玩，”小阿拉楚说。

[ðə; ðiˈ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] , [toʊld][ðə; ðiˈ] ['iːgəlz] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]['beɪbi] ,

The	father	and	mother	also	,	told	the	eagles	many	things	to	tell	their	baby	,
这	父亲	和	母亲	还	,	讲述	这	老鹰	许多	事物	到	告诉	他们的	婴儿	,

父母还告诉老鹰们很多事情，让它们转告自己的宝宝。

[fɔːr; fər][ðə; ðiˈ]['indiəns] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðiˈ] ['iːgəlz] [wʊd] [siː] ['ʊmwɑː] ,

for	the	Indians	thought	that	the	eagles	would	see	Umwa	,
为了	这	印度人	想法	那	这	老鹰	会	看	乌姆瓦	,

印第安人认为老鹰会看到乌姆瓦，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] .

and	could	talk	to	her	after	they	were	killed	.
和	可以	讲话	到	她	后	他们	是	被杀	.

他们死后还能和她交谈。

[ðə; ði] [men] [bɪlt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [brʌʃ] [hʌt] ,

The	men	built	a	very	large	brush	hut	,
这	男人	建造	一个	非常	大的	刷子	小屋	,

男人们搭建了一个非常大的茅草屋，

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ɔːl] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

large	enough	to	hold	all	the	Indians	in	the	village	.
大的	足够的	到	抓住	全部	这	印度人	在	这	村庄	.

足够大，可以容纳村里所有的印度人。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] , - [sed] ,

At	the	end	of	two	weeks	,	Massea	said	,
在	这	结尾	的	二	周	,	-	说	,

两周后，马塞亚说：

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [hʌt] .

“	Now	we	will	build	a	fire	in	the	big	hut	.
“	现在	我们	将要	建造	一个	火	在	这	大的	小屋	.

“现在我们要在大棚里生火。”

” [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɔːl] [naɪt] [ʌn'tɪl]

”	As	the	sun	set	they	began	dancing	around	the	fire	,	and	danced	all	night	until
”	作为	这	太阳	放	他们	开始	跳舞	大约	这	火	,	和	跳舞	全部	夜晚	直到

['ɔːlmoʊst] ['sʌnraɪz] .

almost	sunrise	.
几乎	日出	.

“太阳落山时，他们开始围着篝火跳舞，一直跳到天快亮的时候。”

[iːtʃ] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [aʊl] ['fɛðɚz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪk] ,

Each	carried	in	his	hands	a	bunch	of	owl	feathers	tied	to	a	stick	,
每个	携带	在	他的	双手	一个	束	的	猫头鹰	羽毛	系	到	一个	戳	,

他们每人手里都拿着一束绑在棍子上的猫头鹰羽毛，

[wɪð; wɪθ] ['rætlz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] .

with	rattles	from	a	rattlesnake	in	among	the	feathers	.
和	嘎嘎作响	从	一个	响尾蛇	在	之中	这	羽毛	.

羽毛间藏着响尾蛇的尾巴。

[wen'evər] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] .

Whenever	the	bunch	was	shaken	it	made	a	rattling	noise	.
每当	这	束	曾是	摇晃	它	制成	一个	嘎嘎作响	噪音	.

每当摇晃这捆东西时，它都会发出嘎嘎作响的声音。

['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [θruː] ['bæskəts] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] .

Several	times	during	the	night	Massea	threw	baskets	on	the	fire	.
一些	时代	期间	这	夜晚	-	扔	篮子	在	这	火	.

夜里，马塞亚多次向火堆里扔篮子。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bæskəts] [roʊld] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] .

Sometimes	the	baskets	rolled	off	without	burning	.
有时	这	篮子	滚动	离开	没有	燃烧	.

有时篮子会滚落下来，却没有燃烧。

- [pʊt] [ðoʊz] ['bæskəts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Massea	put	those	baskets	into	the	laps	of	women	who	were	sitting	near	the	fire	,
-	放	那些	篮子	进入	这	圈数	的	女性	WHO	是	坐着	靠近	这	火	,

马塞亚把那些篮子放在坐在火堆旁的妇女们的腿上，

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , “ [gɪv] [ðiːz] ['bæskəts] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

saying	to	them	,	“	Give	these	baskets	to	the	poor	people	.
说	到	他们	,	“	给	这些	篮子	到	这	贫穷的	人们	.

对他们说：“把这些篮子送给穷人。”

" [ðɪs] [went] [ɑːn] [tɪl] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][bɜːrn] ['veri] ['braɪtli] .

"	This	went	on	till	sunrise	,	and	then	the	fire	was	made	to	burn	very	brightly	.
"	这	去	在	直到	日出	,	和	然后	这	火	曾是	制成	到	烧伤	非常	明亮地	.

“这种情况一直持续到日出，然后火势变得非常旺盛。”

[ðə; ði] ['iːgəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

The	eagles	were	killed	and	their	bodies	were	laid	on	the	fire	.
这	老鹰	是	被杀	和	他们的	身体	是	铺设	在	这	火	.

这些鹰被杀死了，它们的尸体被扔进了火里。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [bəːnd] , - [dɑːnst] [mɔːr] ['waɪldli][ðæn; ðən]['evər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['ræt(ə)l] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

As	the	bodies	burned	,	Massea	danced	more	wildly	than	ever	,	shaking	the	rattle	even	more	rapidly	.
作为	这	身体	烧伤	,	-	跳舞	更多的	疯狂地	比	曾经	,	摇晃	这	嘎嘎作响	甚至	更多的	快速	.

尸体燃烧时，马塞亚跳得比以往任何时候都更加疯狂，摇晃拨浪鼓的速度也更快了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] , “ [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [tel] ['ʊmwɑː] . ” [-]

And	all	the	time	he	kept	calling	,	“	Don't	forget	to	tell	Umwa	.	”	[	29	]
和	全部	这	时间	他	保留	呼叫	,	“	不	忘记	到	告诉	乌姆瓦	.	”	[	-	]

他一直喊着：“别忘了告诉乌姆瓦。”[29]

“ [tel] ['ʊmwɑː][wiː; wi] [lʌv] [hɜːr; hər] [stɪl] . ” [-]

“	Tell	Umwa	we	love	her	still	.	”	[	30	]
“	告诉	乌姆瓦	我们	爱	她	仍然	.	”	[	-	]

“告诉乌姆瓦，我们依然爱她。”[30]

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dæns]

THE	INVITATION	TO	THE	DANCE
这	邀请	到	这	舞蹈

舞会邀请

[wʌn] [deɪ] [doʊkəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hiːmə] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðer; ðər] [brʌʃ] [hʌt] ,

ONE	day	Docas	and	his	little	brother	Heema	were	playing	near	their	brush	hut	,
一	天	多卡斯	和	他的	小的	兄弟	血	是	玩耍	靠近	他们的	刷子	小屋	,

有一天，多卡斯和他的弟弟希玛在他们的茅草屋附近玩耍，

[wen] [doʊkəs] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [nɪr] [baɪ] .

when	Docas	heard	a	slight	noise	near	by	.
什么时候	多卡斯	听到	一个	轻微	噪音	靠近	经过	.

多卡斯听到附近传来轻微的响声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

He	looked	up	and	saw	another	Indian	boy	about	twelve	years	old	.
他	看起来	向上	和	锯	其他	印度	男生	关于	十二	年	老的	.

他抬头一看，发现另一个印度男孩大约十二岁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][sʌm; səm] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] .

The	boy	held	in	his	hand	some	strings	of	deerskin	.
这	男生	握住	在	他的	手	一些	字符串	的	鹿皮	.

男孩手里拿着几根鹿皮绳。

“ [its] [ˌeɪ'piː'eɪ] , [huːz] ['fɑːðər] [ɪz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['nɪrəst] [ˌjuː 'es] , ” [doʊkəs] [sed] .

“	It's	Apa	,	whose	father	is	chief	of	the	camp	nearest	us	,	”	Docas	said	.
“	它是	阿帕	,	谁	父亲	是	首席	的	这	营	最近的	我们	,	”	多卡斯	说	.

“是阿帕，他的父亲是离我们最近的那个营地的首领，”多卡斯说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌeɪ'piː'eɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

The	boy	Apa	came	forward	.
这	男生	阿帕	来了	向前	.

男孩阿帕站了出来。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?
“ **Where's your father ?**
“ 在哪里? 你的 父亲 ?

你父亲在哪里?

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪn][ðə; ði] [swet] [haʊs] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .
“ **In the sweat house , ” answered Docas .**
“ 在 这 汗 房子 , ” 回答 多卡斯 .

“在汗蒸房里,”多卡斯回答道。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [strɪŋ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] , ” [sed] [ˌeɪ'piː'eɪ] ,
“ **Give him this string when he comes out , ” said Apa ,**
“ 给 他 这 细绳 什么时候 他 来 出去 , ” 说 阿帕 ,

阿帕说：“他出来的时候把这根绳子给他。”

['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] .
taking one of the strings from the little bunch .
采取 一 的 这 字符串 从 这 小的 束 .

从这小束线中取出一根线。

“ [gʊd] - [baɪ] .
“ **Good - by .**
“ 好的 - 经过 .

“再见。”

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [kæmps][tuː; tə]['vɪzɪt][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
I have more camps to visit to - day , ” and he started off on the run .
我 有 更多的 营地 到 访问 到 - 天 , ” 和 他 开始 离开 在 这 跑步 .

“我今天还要去几个营地看看,”说完，他便开始奔跑起来。

[doʊkəs][ænd; ənd] [hiːmə] [lʊkt] [ðə; ði] [strɪŋ] ['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌeɪ'piː'eɪ][hæd; həd] [gɔːn] .
Docas and Heema looked the string over as soon as Apa had gone .
多卡斯 和 血 看起来 这 细绳 超过 作为 很快 作为 阿帕 有 已消失 .

阿帕走后，多卡斯和希玛立刻仔细查看了那根绳子。

[ðeɪ] [faʊnd] [faɪv] [nɑːts] [taɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
They found five knots tied in it , each a little way apart from the others .
他们 成立 五 绳结 系 在 它 , 每个 一个 小的 方式 除 从 这 其他的 .

他们发现绳子上打了五个结，每个结都与其他结略有距离。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [nɑːts] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] , ” [sed] [hiːmə] .
“ **I wonder what the knots are for , ” said Heema .**
“ 我 想知道 什么 这 绳结 是 为了 , ” 说 血 .

“我想知道这些结是做什么用的,”希玛说。

“ [duː] [ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] ? ”
“ **Do they mean that they wish to fight us ? ”**
“ 做 他们 意思是 那 他们 希望 到 斗争 我们 ? ”

“他们的意思是想和我们开战吗？”

“ [noʊ] , [fɔːr; fər]['eɪˌpæz] ['fɑːðər] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] .
“ **No , for Apa's father is our friend .**
“ 不 , 为了 apa的 父亲 是 我们的 朋友 .

“不，因为阿帕的父亲是我们的朋友。”

[hɪr] [kʌmz] ['fɑːðər] .
Here comes father .
这里 来 父亲 .

父亲来了。

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .

We	will	ask	him	,	”	answered	Docas	.
我们	将要	问	他	,	”	回答	多卡斯	.

“我们会问问他，”多卡斯回答道。

[doʊkəs][ænd; ənd] [hiːmə] [ræn] [tɔːrd] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [strɪŋ] .

Docas	and	Heema	ran	toward	Massea	-	and	gave	him	the	string	.
多卡斯	和	血	跑	朝向	-	-	和	给予	他	这	细绳	.

多卡斯和希玛跑向马西亚，把绳子递给了他。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['ɑːmɑː][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

As	they	passed	Ama	she	saw	the	string	and	smiled	.
作为	他们	通过了	阿玛	她	锯	这	细绳	和	微笑	.

当他们经过阿玛身边时，阿玛看到了那根绳子，笑了。

[wen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , [hiː; hi] [smaɪld] , [tuː] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] . ” [-

When	they	gave	it	to	Massea	,	he	smiled	,	too	,	and	said	,	“	It	is	well	.	”	[	31
什么时候	他们	给予	它	到	-	,	他	微笑	,	也	,	和	说	,	“	它	是	出色地	.	”	[	-

]

]

当他们把东西交给马塞亚时，他也笑了，说：“很好。”[31]

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , ['fɑːðər] ? ” [æskt] [hiːmə] .

“	What	does	it	mean	,	father	?	”	asked	Heema	.
“	什么	做	它	意思是	,	父亲	?	”	问	血	.

“父亲，这是什么意思？”希玛问道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðər] [smaɪl] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Why	do	you	and	mother	smile	when	you	see	it	?	”
“	为什么	做	你	和	母亲	微笑	什么时候	你	看	它	?	”

“你和妈妈看到它时为什么会微笑？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [tʃiːf] - [sendz] [tuː; tə] [tʃiːf] - [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

“	It	means	that	Chief	Yeeta	sends	to	Chief	Massea	an	invitation	for
“	它	方法	那	首席	-	发送	到	首席	-	一个	邀请	为了

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌræntʃə'riə] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌræntʃə'riə] ,

everybody	in	our	rancheria	to	come	to	a	dance	at	his	rancheria	,
大家	在	我们的	牧场	到	来	到	一个	舞蹈	在	他的	牧场	,

“这意味着叶塔酋长向马塞亚酋长发出邀请，请我们部落的所有人到他的部落参加舞会。”

” ['ænsər] - .

”	answered	Massea	.
”	回答	-	.

“马西亚回答道。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[lets] [goʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [hiːmə] ,

Let's	go	this	morning	,	”	said	Heema	,
我们来吧	去	这	早晨	,	”	说	血	,

“我们今天早上出发吧，”希玛说道。

['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [nuː] ['ræbɪt] - [skɪn] [skɜːrt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][dʒʌst]

starting	toward	the	hut	to	get	the	new	rabbit	-	skin	skirt	his	mother	had	just
开始	朝向	这	小屋	到	得到	这	新的	兔子	-	皮肤	裙子	他的	母亲	有	只是

[meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

made	for	him	.
制成	为了	他	.

他开始朝小屋走去，去拿他母亲刚给他做的兔皮裙子。

“ [weɪt] , ” [sed] - .
“ Wait , ” said Massea .
“ 等待 , ” 说 - .

“等等，”马塞亚说道。

“ [ðə; ðiː] [faɪv] [nɑːts] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] . ”
“ The five knots mean that we are not to come for five days . ”
“ 这 五 绳结 意思是 那 我们 是 不是 到 来 为了 五 天 . ”

“五个结的意思是，我们五天内不能来。”

“ [oʊ] , [ðæts] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , ” [sed] [hiːmə] .
“ Oh , that's so long to wait , ” said Heema .
“ 哦 , 那就是 所以 长的 到 等待 , ” 说 血 .

“哦，要等这么久啊，”希玛说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ðiː] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , ” [sed] - .
“ You can watch the time for us , ” said Massea .
“ 你 能 手表 这 时间 为了 我们 , ” 说 - .

“你可以帮我们留意时间，”马塞亚说。

“ ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [ʌn'taɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [nɑːts] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,
“ Every morning you may untie one of the knots for us ,
“ 每一个 早晨 你 可能 解开 一 的 这 绳结 为了 我们 ,

“每天早上，你可以帮我们解开一个绳结，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] [læst] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪz] [riːtʃt] , [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] .
and when the last but one is reached , we will start .
和 什么时候 这 最后的 但 一 是 达到 , 我们 将要 开始 .

当倒数最后一个到达时，我们就开始。

” [soʊ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] ,
” So every morning , as soon as it was light ,
” 所以 每一个 早晨 , 作为 很快 作为 它 曾是 光 ,

“所以每天早上，天一亮，

[ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [hʌt] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ə; eɪ] [nɑːt] .
the two boys crept out of the hut and untied a knot .
这 二 男孩们 悄悄地爬 出去 的 这 小屋 和 解开 一个 结 .

两个男孩悄悄地从小屋里爬出来，解开了一个绳结。

[ðə; ðiː] ['eɪkɔːrn] [dæns]
THE ACORN DANCE
这 橡子 舞蹈

橡子舞

“ [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [nɑːt] [left] .
“ THERE'S only one knot left .
“ 有 仅有的 一 结 左边 .

“只剩最后一个结了。”

[kɑːnt] [wiː; wi] [stɑːrt] [naʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] [hiːmə] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ðiː] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [læst] [nɑːt]
Can't we start now ? ” shouted Heema , as he untied the next to the last knot
不能 我们 开始 现在 ? ” 喊叫 血 , 作为 他 解开 这 下一个 到 这 最后的 结
.
:
.

“我们现在能开始吗？”希玛一边解开倒数第二个结一边喊道。

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] ;
“ Not until afternoon ;
“ 不是 直到 下午 ;

“直到下午才开始；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['gæðər] [riːdz] [tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn][æt; ət]

but	you	may	go	to	the	marsh	with	me	to	gather	reeds	to	blow	on	at
但	你	可能	去	到	这	沼泽	和	我	到	收集	芦苇	到	吹	在	在

[ðə; ði] [dæns] ,

the	dance	,
这	舞蹈	,

但是你可以和我一起去沼泽地采芦苇，在舞会上吹奏。

" ['ænsər] - .

"	answered	Massea	.
"	回答	-	.

“马西亚回答道。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [lʌntʃ] , [hiːmə] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [-]

Just	before	lunch	,	Heema	burst	into	the	hut	[	32	]
只是	前	午餐	,	血	爆裂	进入	这	小屋	[	-	]

午饭前，希玛冲进了小屋[32]

[wer] ['ɑːmɑː][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [fuːd] ['ɪntuː][ðer; ðər]['bæskəts] .

where	Ama	was	busy	putting	food	into	their	baskets	.
在哪里	阿玛	曾是	忙碌的	推杆	食物	进入	他们的	篮子	.

阿玛当时正忙着把食物装进他们的篮子里。

“ [aɪ][gɑːt][ɔːl] [ðiːz] [riːdz] [maɪ'self][ænd; ənd][aɪ][taɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] [maɪ'self] , ” [hiː; hi][kraɪd] .

“	I	got	all	these	reeds	myself	and	I	tied	them	together	myself	,	”	he	cried	.
“	我	得到	全部	这些	芦苇	我	和	我	系	他们	一起	我	,	”	他	哭	.

“这些芦苇都是我自己找的，也是我自己绑在一起的，”他喊道。

[hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [taɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] [strɪŋ] [ænd; ənd]

He	held	up	a	bunch	of	reeds	tied	together	with	a	deerskin	string	and
他	握住	向上	一个	束	的	芦苇	系	一起	和	一个	鹿皮	细绳	和

['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

almost	as	big	as	he	was	.
几乎	作为	大的	作为	他	曾是	.

他举起一束用鹿皮绳捆在一起的芦苇，几乎和他一样高。

“ [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði]['eɪkɔːrn] [dæns] !

“	Such	fun	as	we	shall	have	at	the	acorn	dance	!
“	这样的	乐趣	作为	我们	将	有	在	这	橡子	舞蹈	!

“我们将在橡子舞会上玩得多么开心啊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [riːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ,

"	he	exclaimed	,	pulling	a	reed	out	of	the	bunch	,
"	他	惊呼	,	拉	一个	芦苇	出去	的	这	束	,

“他一边喊着，一边从那束芦苇中抽出一根，”

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [fluːt] .

and	cutting	it	in	such	a	manner	that	it	made	a	rude	flute	.
和	切割	它	在	这样的	一个	方式	那	它	制成	一个	粗鲁的	长笛	.

并将其切割成粗糙的笛子状。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒʌmp][ə'raʊnd][ðə; ði][hʌt] , ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [riːd] ['miːnwaɪl] .

He	began	to	jump	around	the	hut	,	blowing	on	the	reed	meanwhile	.
他	开始	到	跳	大约	这	小屋	,	吹	在	这	芦苇	同时	.

他开始在小屋里跳来跳去，同时吹着芦苇。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ekstrə][bɪg][dʒʌmp] , [hiː; hi] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskəts]

As	he	gave	an	extra	big	jump	,	he	lit	on	the	edge	of	one	of	the	baskets
作为	他	给予	一个	额外的	大的	跳	,	他	点燃	在	这	边缘	的	一	的	这	篮子

,

,

,

他纵身一跃，跳到了其中一个篮筐的边缘。

[tɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði][klæmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

tipped	it	over	,	and	spilled	the	clams	in	it	all	over	the	ground	.
倾斜	它	超过	,	和	洒了	这	蛤蜊	在	它	全部	超过	这	地面	.

他把罐子打翻了，里面的蛤蜊洒了一地。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kwaɪət] , [laɪk] [doʊkəs] , ” [sed] ['ɑːmɑː] .

“	I	wish	you	would	be	more	quiet	,	like	Docas	,	”	said	Ama	.
“	我	希望	你	会	是	更多的	安静的	,	喜欢	多卡斯	,	”	说	阿玛	.

“我希望你能像多卡斯一样安静些，”阿玛说。

“ ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][klæmz] , ” [sed] [hiːmə] ,

“	Never	mind	,	I'll	pick	up	the	clams	,	”	said	Heema	,
“	绝不	头脑	,	患病的	挑选	向上	这	蛤蜊	,	”	说	血	,

“没关系，我去捡蛤蜊吧。”希玛说道。

['hʌriŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][klæmz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'gen] .

hurrying	to	get	the	clams	back	into	the	basket	again	.
匆忙	到	得到	这	蛤蜊	后退	进入	这	篮子	再次	.

赶紧把蛤蜊放回篮子里。

“ [doʊkəs] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

“	Docas	wants	to	be	a	man	.
“	多卡斯	想要	到	是	一个	男人	.

“Docas想成为一个男人。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðiːz] [deɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

You	can't	have	much	fun	with	him	these	days	,	”	he	said	.
你	不能	有	很多	乐趣	和	他	这些	天	,	”	他	说	.

“最近跟他在一起没什么乐趣可言，”他说。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [læst] [klæm] [bæk] , [doʊkəs][ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

Just	as	he	put	the	last	clam	back	,	Docas	and	Massea	came	in	sight	,
只是	作为	他	放	这	最后的	蛤	后退	,	多卡斯	和	-	来了	在	视线	,

他刚把最后一个蛤蜊放回去，多卡斯和马塞亚就出现在他的视线里。

[ænd; ənd] [hiːmə] [ræn][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	Heema	ran	to	meet	them	.
和	血	跑	到	见面	他们	.

希玛跑去迎接他们。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] ,

By	the	middle	of	the	afternoon	,	everything	was	ready	,
经过	这	中间	的	这	下午	,	一切	曾是	准备好	,

到下午中旬，一切都准备就绪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [riːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [tʃiːf] - .

and	they	started	with	their	reeds	for	the	village	of	Chief	Yeeta	.
和	他们	开始	和	他们的	芦苇	为了	这	村庄	的	首席	-	.

他们开始为叶塔酋长村割芦苇。

[ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [klæmz][ænd; ənd] [mʌtʃ] [græs] - [siːd] [bred] ,

They	carried	a	great	many	clams	and	much	grass	-	seed	bread	,
他们	携带	一个	伟大的	许多	蛤蜊	和	很多	草	-	种子	面包	,

他们携带了大量的蛤蜊和许多草籽面包。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['sevrəl] [deɪz] .

for	they	were	to	be	gone	several	days	.
为了	他们	是	到	是	已消失	一些	天	.

因为他们要离开好几天。

- ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] . [-]

Yeeta's	village	was	about	eight	miles	away	,	by	the	side	of	a	little	brook	.	[	33	]
-	村庄	曾是	关于	八	英里	离开	,	经过	这	边	的	一个	小的	溪	.	[	-	]

叶塔的村庄在八英里外，在一条小溪边。[33]

[ðə; ði] [red] [dɪr] [-]
The **Red** **Deer** **[** **34** **]**
这 红色的 鹿 [-]

红鹿[34]

[doʊkəs] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] [baɪ] - [saɪd] , [bʌt; bət] [hiːmə] [ræn] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] , ['tʃeɪsɪŋ]
Docas **walked** **quietly** **along** **by** **Massea's** **side** **,** **but** **Heema** **ran** **around** **so** **much** **,** **chasing**
多卡斯 步行 悄悄 沿着 经过 - 边 , 但 血 跑 大约 所以 很多 , 追逐
['skwirəlz] ,
squirrels **,**
松鼠 ,

多卡斯静静地走在马西亚身边，而希玛却到处跑来跑去，追逐松鼠。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd] .
that **he** **began** **to** **grow** **tired** **.**
那 他 开始 到 生长 疲劳的 .

他开始感到疲倦。

['sʌd(ə)nli] [doʊkəs] [sed] , “ [ðeəz; ðəz] [ˌeɪ'piː'eɪ] . ”
Suddenly **Docas** **said** **,** **“** **There's** **Apa** **.** **”**
突然 多卡斯 说 , “ 有 阿帕 . ”

突然，多卡斯说：“阿帕在那里。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
“ **He** **has** **come** **to** **meet** **us** **.**
“ 他 有 来 到 见面 我们 .

他来见我们了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ðer; ðər] , ” [sed] [hiːmə] , [fə'getiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] ,
We **must** **be** **almost** **there** **,** **”** **said** **Heema** **,** **forgetting** **that** **he** **was** **tired** **,**
我们 必须 是 几乎 那里 , ” 说 血 , 遗忘 那 他 曾是 疲劳的 ,
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] .
and **running** **forward** **.**
和 跑步 向前 .

“我们应该快到了，”希玛说着，忘记了自己很累，向前跑去。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] [hiːmə] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer]
From **the** **top** **of** **the** **next** **hill** **Heema** **could** **look** **down** **on** **the** **village** **where**
从 这 顶部 的 这 下一个 爬坡道 血 可以 看 向下 在 这 村庄 在哪里
[ˌeɪ'piː'eɪ] [lɪvd] .
Apa **lived** **.**
阿帕 居住地 .

从旁边的小山顶上，希玛可以俯瞰阿帕居住的村庄。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [doʊkəs] .
In **a** **minute** **he** **came** **running** **back** **to** **Docas** **.**
在 一个 分钟 他 来了 跑步 后退 到 多卡斯 .

过了一会儿，他就跑回了多卡斯身边。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] !
“ **Oh** **,** **there** **are** **so** **many** **people** **there** **!**
“ 哦 , 那里 是 所以 许多 人们 那里 !

“哦，那里人真多啊！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːrk(ə)l] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [griːn] [baʊz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [aʊt] [ɪn]
And **they** **are** **making** **a** **big** **circle** **by** **sticking** **green** **boughs** **in** **the** **ground** **out** **in**
和 他们 是 制作 一个 大的 圆圈 经过 粘性 绿色的 树枝 在 这 地面 出去 在
[æn; ən] ['oʊpən] [pleɪs] ,
an **open** **place** **,**
一个 打开 地方 ,

他们把绿色的树枝插在空地上，围成一个大圆圈。

" [ɪk'skleɪmd] [hiːmə] .
" exclaimed Heema .
" 惊呼 血 .

“希玛惊呼道。”

“ [pliːz] ['hɜːri] [ʌp] , [doʊkəs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [sloʊ] .
“ Please hurry up , Docas , you are so slow .
" 请 匆忙 向上 , 多卡斯 , 你 是 所以 慢的 .

“Docas，请快点，你太慢了。”

" [doʊkəs] [læft] [ænd; ənd] [sed] , “ [nɑːt] [wen] [aɪ][get] ['stɑːrtɪd] , [hiːmə] , " [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn]
" Docas laughed and said , “ Not when I get started , Heema , " and he began
" 多卡斯 笑了 和 说 , “ 不是 什么时候 我 得到 开始 , 血 , " 和 他 开始
['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ˌeɪ'piː'eɪ] .
running toward Apa .
跑步 朝向 阿帕 .

“多卡斯笑着说：‘等我开始的时候就不是这样了，希玛，’然后他开始朝阿帕跑去。

[doʊkəs][kʊd; kəd] [rʌn] [fæst] , [soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌeɪ'piː'eɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiːmə] [dɪd] .
Docas could run fast , so he reached Apa long before Heema did .
多卡斯 可以 跑步 快速地 , 所以 他 达到 阿帕 长的 前 血 做过 .

多卡斯跑得很快，所以他比希玛早得多就到达了阿帕。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['pʊtɪŋ] [græs] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ? " [æskt] [hiːmə] ,
“ Why are the people putting grass down in a circle ? " asked Heema ,
" 为什么 是 这 人们 推杆 草 向下 在 一个 圆圈 ? " 问 血 ,

“为什么人们要用草皮围成一个圆圈？”希玛问道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
as the three boys walked into the village .
作为 这 三 男孩们 步行 进入 这 村庄 .

三个男孩走进了村子。

“ [ðæts] [wer] [ðeɪ] [dæns] ,
“ That's where they dance ,
" 那就是 在哪里 他们 舞蹈 ,

“那是他们跳舞的地方，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][sɔːft][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][laɪ] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [get]['taɪərd]
and they want it to be soft so that they can lie down when they get tired
和 他们 想 它 到 是 柔软的 所以 那 他们 能 说谎 向下 什么时候 他们 得到 疲劳的
,
,
,

他们希望床垫柔软，这样累了就可以躺下休息。

" ['ænsər] [doʊkəs] .
" answered Docas .
" 回答 多卡斯 .

“多卡斯回答道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] ,
It was dark before all the invited people had come ,
它 曾是 黑暗的 前 全部 这 受邀 人们 有 来 ,

在所有受邀者到场之前，天色已经黑了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['sʌpər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] . [-]
so they all had supper and went to bed . [35]
所以 他们 全部 有 晚餐 和 去 到 床 . [-]

于是他们都吃了晚饭，然后上床睡觉了。[35]

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [bɪ'gæn] .

Next	**morning**	**the**	**dancing**	**began**	**.**
下一个	早晨	这	跳舞	开始	.

第二天早上，舞会开始了。

- [stʊd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [stæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] ,

Massea	**stood**	**on**	**one**	**side**	**and**	**stamped**	**on**	**a**	**hollow**	**log**	**,**
-	站立	在	一	边	和	盖章	在	一个	空洞的	日志	,

马塞亚站在一旁，跺着脚踩在一根空心木头上。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [meɪd] [wʌn] [bɪg]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [swei] [bæk]

while	**the**	**women**	**and**	**the**	**other**	**men**	**made**	**one**	**big**	**circle**	**,**	**and**	**swayed**	**back**
尽管	这	女性	和	这	其他	男人	制成	一	大的	圆圈	,	和	摇摆	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

and	**forth**	**,**
和	前进	,

女人们和其他男人围成一个大圈，来回摇摆。

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] .

singing	**as**	**they**	**danced**	**.**
歌唱	作为	他们	跳舞	.

他们边唱边跳。

[ðeɪ] [kept] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [tuː; tə] - ['stæmpɪŋ] .

They	**kept**	**time**	**with**	**their**	**singing**	**and**	**dancing**	**to**	**Massea's**	**stamping**	**.**
他们	保留	时间	和	他们的	歌唱	和	跳舞	到	-	冲压	.

他们伴着马塞亚的跺脚声，载歌载舞，打着节拍。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ænd; ənd] [stɑːpt] ['dænsɪŋ] .

By	**and**	**by**	**they**	**grew**	**tired**	**and**	**stopped**	**dancing**	**.**
经过	和	经过	他们	生长	疲劳的	和	停止	跳舞	.

渐渐地，他们感到疲倦，停止了跳舞。

[hiːmə] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

Heema	**had**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**,**	**for**	**he**	**was**	**tired**	**of**	**watching**	**the**
血	有	已消失	向下	到	这	溪	,	为了	他	曾是	疲劳的	的	观看	这

[dæns] .

dance	**.**
舞蹈	.

希玛走到小溪边去，因为他看腻了跳舞。

“ [kʌm] , [hiːmə] , ” [kɔːld] [doʊkəs] .

“	**Come**	**,**	**Heema**	**,**	**”**	**called**	**Docas**	**.**
“	来	,	血	,	”	称为	多卡斯	.

“来吧，希玛，”多卡斯喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['eɪkɔːrn] ['pɔːrɪdʒ] [naʊ] .

“	**We**	**must**	**take**	**around**	**the**	**acorn**	**porridge**	**now**	**.**
“	我们	必须	拿	大约	这	橡子	稀饭	现在	.

“我们现在必须把橡子粥带出去。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] .

The	**people**	**are**	**hungry**	**.**
这	人们	是	饥饿的	.

人们挨饿。

” ['æftər][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] , [ðə; ði] [men] [stept] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

”	**After**	**the**	**porridge**	**had**	**been**	**served**	**,**	**the**	**men**	**stepped**	**out**	**again**	**into**	**the**	**circle**	**,**
”	后	这	稀饭	有	到过	服务	,	这	男人	步	出去	再次	进入	这	圆圈	,

“粥盛好后，男人们再次走回圆圈里。”

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .

while	the	women	sat	on	the	ground	outside	and	looked	on	.
尽管	这	女性	卫星	在	这	地面	外部	和	看起来	在	.

而女人们则坐在外面的地上观看。

- [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['ræt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] [riːd] .

Yeeta	had	a	big	rattle	in	his	hand	,	and	each	of	the	other	men	had	a	reed	.
-	有	一个	大的	嘎嘎作响	在	他的	手	,	和	每个	的	这	其他	男人	有	一个	芦苇	.

叶塔手里拿着一个大拨浪鼓，其他每个人手里都拿着一根芦苇。

- [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['ræt(ə)l] .

Yeeta	stood	in	the	centre	and	shook	his	rattle	.
-	站立	在	这	中心	和	摇晃	他的	嘎嘎作响	.

叶塔站在中央，摇晃着他的拨浪鼓。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [bluː] [ɑːn][ðer; ðər] [riːdz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] .

The	other	men	blew	on	their	reeds	,	and	began	jumping	toward	the	right	.
这	其他	男人	吹	在	他们的	芦苇	,	和	开始	跳	朝向	这	正确的	.

其他人吹响了芦苇，开始向右边跳跃。

[ðə; ði] [dæns] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] - [stɑːpt] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['ræt(ə)l] .

The	dance	went	on	for	a	little	while	,	and	then	suddenly	Yeeta	stopped	shaking	the	rattle	.
这	舞蹈	去	在	为了	一个	小的	尽管	,	和	然后	突然	-	停止	摇晃	这	嘎嘎作响	.

舞蹈持续了一会儿，然后叶塔突然停止摇晃拨浪鼓。

[ðə; ði] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [stɑːpt] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ðer; ðər] [riːdz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	men	,	who	were	watching	him	,	stopped	dancing	and	blowing	their	reeds	at	the	same	time	.
这	男人	,	WHO	是	观看	他	,	停止	跳舞	和	吹	他们的	芦苇	在	这	相同的	时间	.

那些看着他的男人们同时停止了跳舞和吹奏芦苇。

“ [gʊd] , ” [sed] [doʊkəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .

“	Good	,	”	said	Docas	,	who	was	standing	near	.
“	好的	,	”	说	多卡斯	,	WHO	曾是	常设	靠近	.

“好，”站在附近的杜卡斯说道。

“ [noʊ][wʌn][gɑːt] [kɔːt] [ðæt] [taɪm] .

“	No	one	got	caught	that	time	.
“	不	一	得到	捕捉	那	时间	.

“那次没有人被抓到。”

” - [ə'gen] [bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ræt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [went] [ɑːn] [wʌns] [mɔːr] .

”	Yeeta	again	began	shaking	his	rattle	,	and	the	dance	went	on	once	more	.
”	-	再次	开始	摇晃	他的	嘎嘎作响	,	和	这	舞蹈	去	在	一次	更多的	.

“耶塔又开始摇晃他的拨浪鼓，舞蹈又开始了。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

This	time	he	had	[	36	]
这	时间	他	有	[	-	]

这次他有[36]

[bɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['ræt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ]['sekənd]
been **shaking** **the** **rattle** **for** **a** **long** **while** **,** **when** **suddenly** **he** **stopped** **a** **second**
到过 摇晃 这 嘎嘎作响 为了 一个 长的 尽管 , 什么时候 突然 他 停止 一个 第二
[taɪm] .
time **.**
时间 .

他摇晃拨浪鼓很久之后，突然第二次停了下来。

“ [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
“ **Look** **at** **them** **!**
“ 看 在 他们 !

“看看他们！”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
Look **at** **them** **!**
看 在 他们 !

看看他们!

[hæf] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['dænsɪŋ] , ”
Half **the** **men** **were** **not** **looking** **at** **him** **,** **and** **they** **are** **still** **dancing** **,** **”**
一半 这 男人 是 不是 寻找 在 他 , 和 他们 是 仍然 跳舞 , ”
['ʃaʊtɪd] [doʊkəs] ,
shouted **Docas** **,**
喊叫 多卡斯 ,

“一半的男人都没看他，还在跳舞呢！”多卡斯喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [huː] [wɜːr; wər] [kɔːt] .
and **he** **laughed** **and** **pointed** **his** **finger** **at** **the** **dancers** **who** **were** **caught** **.**
和 他 笑了 和 尖 他的 手指 在 这 舞者 WHO 是 捕捉 .

他笑着指着被抓住的舞者们。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [læft] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kerləs] [men] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] .
The **other** **boys** **laughed** **too** **,** **and** **the** **careless** **men** **looked** **foolish** **.**
这 其他 男孩们 笑了 也 , 和 这 粗心 男人 看起来 愚蠢 .

其他男孩也笑了，那些粗心大意的男人看起来很愚蠢。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [dæns] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [deɪz] ,
And **so** **the** **dance** **went** **on** **for** **days** **,**
和 所以 这 舞蹈 去 在 为了 天 ,

于是，这场舞会持续了数日。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
until **they** **had** **eaten** **all** **the** **food** **they** **had** **with** **them** **.**
直到 他们 有 吃 全部 这 食物 他们 有 和 他们 .

直到他们把随身携带的食物全部吃光为止。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [hoʊm] , [doʊkəs] [sed] [tuː; tə] [hiːmə] ,
As **they** **went** **home** **,** **Docas** **said** **to** **Heema** **,**
作为 他们 去 家 , 多卡斯 说 到 血 ,

他们回家时，多卡斯对希玛说：

“ [aɪ] [wɪʃ] [nekst] ['ɔːtəm] [wɜːr; wər] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪkɔːnz] [wʊd] [biː; bi] [raɪp] [ə'gen] ,
“ **I** **wish** **next** **autumn** **were** **here** **so** **that** **the** **acorns** **would** **be** **ripe** **again** **,**
“ 我 希望 下一个 秋天 是 这里 所以 那 这 橡子 会 是 成熟 再次 ,

“我希望下一个秋天快点到来，这样橡子就能再次成熟了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['eɪkɔːrn] [dæns] .
and **it** **would** **be** **time** **for** **another** **acorn** **dance** **.**
和 它 会 是 时间 为了 其他 橡子 舞蹈 .

又到了跳橡子舞的时候了。

" [doʊkəs] ['pleɪɪŋ] " - "
" DOCAS PLAYING " TEEKEL "
" 多卡斯 玩耍 " - "

"DOCAS 播放"TEEKEL"

" [oʊ] , [doʊkəs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] !
" OH , Docas , I am so tired of working !
" 哦 , 多卡斯 , 我 是 所以 疲劳的 的 在职的 !

"哦，Docas，我工作好累啊！"

[lets] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [hiːmə] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
Let's play something , " said Heema one evening .
我们来吧 玩 某物 , " 说 血 一 晚上 .

"我们来玩点什么吧，"一天晚上，希玛说道。

" [help] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] - .
" Help me get the boys together and we will play teekel .
" 帮助 我 得到 这 男孩们 一起 和 我们 将要 玩 - .

"帮我把孩子们聚在一起，我们一起玩teekel游戏。"

['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [naɪt] , " ['ænsər] [doʊkəs] .
Father and the other men played it last night , " answered Docas .
父亲 和 这 其他 男人 玩 它 最后的 夜晚 , " 回答 多卡斯 .

"父亲和其他人昨晚都演奏过，"多卡斯回答道。

[doʊkəs][ænd; ənd] [hiːmə] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] ['ʃaʊtɪŋ] , " [kʌm] [pleɪ] - !
Docas and Heema ran through the rancheria shouting , " Come play teekel !
多卡斯 和 血 跑 通过 这 牧场 喊叫 , " 来 玩 - !

Docas 和 Heema 跑过牧场，大喊："来玩 teekel 吧！"

[kʌm] [pleɪ] - !
Come play teekel !
来 玩 - !

来玩teekel吧!

" [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" as loud as they could .
" 作为 大声 作为 他们 可以 .

"他们尽可能大声地喊叫。"

[bɪ'fɔːr] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] ,
Before five minutes had passed ,
前 五 分钟 有 通过了 ,

不到五分钟，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
a crowd of boys were gathered in an open space at one side of the
一个 人群 的 男孩们 是 聚集 在 一个 打开 空间 在 一 边 的 这
[ˌræntʃə'riə] .
rancheria .
牧场 .

一群男孩聚集在牧场一侧的空地上。

[iːtʃ] [bɔɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [stɪk] [ə'baʊt] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hɪm'self] . [-
Each boy brought with him a long , slender stick about as tall as himself . [37
]
]
]

每个男孩都带着一根和自己差不多高的细长木棍。[37]

“ [aɪ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [bɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [laɪnz] , ” [ʃaʊtɪd] [doʊkəs] ,

“	I	will	get	the	ball	,	if	you	will	make	the	lines	,	”	shouted	Docas	,
”	我	将要	得到	这	球	, 如果	你	将要	制作	这	线条	,	”	喊叫	多卡斯	,	

“如果你能把线画好，我就能拿到球，”多卡斯喊道。

['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hʌt] .

running	toward	the	hut	.
跑步	朝向	这	小屋	.

朝小屋跑去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [doʊkəs] [keɪm] [bæk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ,

In	a	minute	Docas	came	back	carrying	the	ball	,
在	一个	分钟	多卡斯	来了	后退	携带	这	球	,

过了一会儿，多卡斯带着球回来了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʌm] - [bel] .

which	was	made	of	deerskin	and	looked	like	a	small	dumb	-	bell	.
哪个	曾是	制成	的	鹿皮	和	看起来	喜欢	一个	小的	哑的	-	钟	.

它由鹿皮制成，看起来像一个小哑铃。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

While	he	was	gone	,
尽管	他	曾是	已消失	,

在他离开期间，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [skrætʃt] [tuː] [lɔːŋ] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

the	boys	had	scratched	two	long	lines	in	the	ground	about	ten	feet	apart	.
这	男孩们	有	刮痕	二	长的	线条	在	这	地面	关于	十	脚	除	.

男孩们在地上划出了两条相距约十英尺的长线。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] .

The	lines	were	in	the	middle	of	the	open	space	.
这	线条	是	在	这	中间	的	这	打开	空间	.

这些线条位于空地的中央。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔːl] [jet] , ” [sed] [doʊkəs] .

“	You	haven't	made	the	hole	for	the	ball	yet	,	”	said	Docas	.
”	你	还没有	制成	这	洞	为了	这	球	然而	,	”	说	多卡斯	.

“你还没为球挖好洞呢，”多卡斯说。

[hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	dug	out	a	little	hole	midway	between	the	two	lines	and	laid	the	ball	in	it	.
他	挖	出去	一个	小的	洞	中途	之间	这	二	线条	和	铺设	这	球	在	它	.

他在两条线中间挖了一个小洞，然后把球放了进去。

“ [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [fɜːrst] [hɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get] [ðə; ði] [bɔːl] [bæk] ['oʊvər] [jʊr; jər] [goʊl] ,

“	We'll	give	you	first	hit	,	and	then	we'll	get	the	ball	back	over	your	goal	,
”	出色地	给	你	第一的	打	,	和	然后	出色地	得到	这	球	后退	超过	你的	目标	,

“我们会先给你一次机会，然后我们会把球重新打回你的球门。”

” [sed] [hiːmə] ,

”	said	Heema	,
”	说	血	,

“希玛说道，”

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [doʊkəs] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

tossing	the	ball	up	into	the	air	for	Docas	to	strike	at	with	his	stick	.
抛掷	这	球	向上	进入	这	空气	为了	多卡斯	到	罢工	在	和	他的	戳	.

他将球抛向空中，让多卡斯用球杆击打。

[bʌt; bət] [doʊkəs] [hɪt] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] - [goʊl] .

But	Docas	hit	the	ball	and	sent	it	flying	toward	Heema's	goal	.
但	多卡斯	打	这	球	和	发送	它	飞行	朝向	-	目标	.

但多卡斯击球后，球飞向了希玛的球门。

“ ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [hiːmə] .

“	After	it	,	boys	!	”	shouted	Heema	.
“	后	它	,	男孩们	！	”	喊叫	血	.

“孩子们，跟上！”希玛喊道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔːl] .

In	an	instant	the	whole	mass	of	boys	were	rushing	toward	the	ball	.
在	一个	立即的	这	所有的	大量的	的	男孩们	是	匆忙	朝向	这	球	.

瞬间，所有男孩都朝着球冲了过去。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] !

Then	such	a	running	to	and	fro	as	there	was	!
然后	这样的	一个	跑步	到	和	弗	作为	那里	曾是	！

当时真是忙得不可开交！

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [went] [ðə; ði] [bɔːl] , [fɜːrst] [tɔːrd] [wʌn] [goʊl] , [ðen] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Back	and	forth	went	the	ball	,	first	toward	one	goal	,	then	toward	the	other	.
后退	和	前进	去	这	球	,	第一的	朝向	一	目标	,	然后	朝向	这	其他	.

球在两队之间来回传递，先是向一个球门方向，然后又向另一个球门方向。

[sʌtʃ] [waɪld] [bloʊz] [æz; əz][wɜːr; wər] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] !

Such	wild	blows	as	were	aimed	at	the	ball	!
这样的	荒野	打击	作为	是	旨在	在	这	球	！

那些猛烈的击球！

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [stɪks] [biːt] [ðə; ði] [er] ['waɪldli] ,

Sometimes	they	hit	it	,	but	more	often	the	sticks	beat	the	air	wildly	,
有时	他们	打	它	,	但	更多的	经常	这	棍子	打	这	空气	疯狂地	,

有时它们能击中目标，但更多时候是球杆胡乱地挥舞着。

[ɔːr] [els] [fel] [ɑːn][sʌm; səm] ['bɔɪz] [hed] [ɔːr] ['ʃəuldəz] .

or	else	fell	on	some	boy's	head	or	shoulders	.
或者	别的	跌倒	在	一些	男孩们	头	或者	肩膀	.

或者掉到某个男孩的头上或肩膀上。

[nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [kraɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bloʊz] [dɪd][hɜːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðeɪ] [θɔːt] ,

Not	a	boy	cried	even	if	the	blows	did	hurt	,	because	,	they	thought	,
不是	一个	男生	哭	甚至	如果	这	打击	做过	伤害	,	因为	,	他们	想法	,

即使挨打很疼，也没有一个男孩哭，因为他们认为：

“ ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [dɪd][nɑːt][kraɪ] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [-]

“	Our	fathers	did	not	cry	when	they	played	last	night	,	and	we	must	[	38	]
“	我们的	父亲们	做过	不是	哭	什么时候	他们	玩	最后的	夜晚	,	和	我们	必须	[	-	]

“我们的父亲昨晚玩耍时没有哭泣，我们也必须[38]

[nɑːt][biː; bi] [les] [breɪv] .

not	be	less	brave	.
不是	是	较少的	勇敢的	.

不要因此而变得不那么勇敢。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] - [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt]

”	But	they	shouted	and	laughed	so	much	that	Massea	came	out	to	see	what
”	但	他们	喊叫	和	笑了	所以	很多	那	-	来了	出去	到	看	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

“但他们大声喊叫、大笑，以至于马西亚都出来看发生了什么事。”

“ [rʌn] , [doʊkəs] , [rʌn] ！ ” ['ʃaʊtɪd] - ,

“	Run	,	Docas	,	run	!	”	shouted	Massea	,
“	跑步	,	多卡斯	,	跑步	！	”	喊叫	-	,

“快跑，多卡斯，快跑！”马塞亚喊道，

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] - [saɪd] [sent] [ðə; ði][bɔːl] ['flaɪɪŋ] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

as	one	of	the	boys	on	Docas's	side	sent	the	ball	flying	far	over	the	heads	of
作为	一	的	这	男孩们	在	-	边	发送	这	球	飞行	远的	超过	这	头部	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

the	other	boys	,
这	其他	男孩们	,

多卡斯队中一名男孩将球踢得远远地飞过了其他男孩的头顶。

[ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [wer] [doʊkəs][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz][goʊl] .

and	down	toward	where	Docas	was	standing	near	his	goal	.
和	向下	朝向	在哪里	多卡斯	曾是	常设	靠近	他的	目标	.

然后向下望去，朝着多卡斯站在球门附近的方向。

[ænd; ənd][doʊkəs][dɪd] [rʌn] .

And	Docas	did	run	.
和	多卡斯	做过	跑步	.

多卡斯确实跑了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

He	knew	that	the	boys	on	the	other	side	were	coming	as	fast	as	they	could
他	知道	那	这	男孩们	在	这	其他	边	是	未来	作为	快速地	作为	他们	可以

.

:
.

他知道对面的男孩们正以最快的速度冲过来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][bɔːl] ,

He	knew	that	he	was	the	only	boy	on	his	side	who	was	near	the	ball	,
他	知道	那	他	曾是	这	仅有的	男生	在	他的	边	WHO	曾是	靠近	这	球	,

他知道他是己方唯一一个靠近球的男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər]

and	that	unless	he	reached	it	first	they	would	send	it	back	over	to	their
和	那	除非	他	达到	它	第一的	他们	会	发送	它	后退	超过	到	他们的

[goʊl] .

goal	.
目标	.

除非他先到达终点，否则他们就会把球送回他们的目标点。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	knew	that	Massea	and	the	other	men	were	watching	him	.
他	知道	那	-	和	这	其他	男人	是	观看	他	.

他知道马塞亚和其他人都在看着他。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] .

On	came	the	crowd	of	boys	.
在	来了	这	人群	的	男孩们	.

一群男孩走了进来。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪks] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][bɔːl] [bæk] .

Now	they	were	so	near	that	their	sticks	were	raised	to	strike	the	ball	back	.
现在	他们	是	所以	靠近	那	他们的	棍子	是	提高	到	罢工	这	球	后退	.

现在他们离球非常近，举起了球杆准备把球击回去。

[bʌt; bət][doʊkəs] [slɪpt] [ɪn][dʒʌst] [əˈhed] , [hɪt][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][goʊl] .

But	Docas	slipped	in	just	ahead	,	hit	the	ball	and	sent	it	flying	over	his	goal	.
但	多卡斯	滑倒了	在	只是	前方	,	打	这	球	和	发送	它	飞行	超过	他的	目标	.

但多卡斯抢先一步，击球后将球打飞过球门。

[doʊkəs][hæd; həd]['fɔːlən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] .

Docas	had	fallen	,	but	the	other	boys	could	not	stop	.
多卡斯	有	倒下	,	但	这	其他	男孩们	可以	不是	停止	.

多卡斯摔倒了，但其他男孩却拦不住他。

[ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər][doʊkəs] ,
They tumbled over Docas ,
他们 翻滚 超过 多卡斯 ,

他们撞倒了多卡斯，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ]
and then in an instant there was a mixture of boys and sticks in a
和 然后 在 一个 立即的 那里 曾是 一个 混合物 的 男孩们 和 棍子 在 一个
[hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
heap on the ground ,
堆 在 这 地面 ,

瞬间，地上就堆起了一堆男孩和树枝。

[wɪð; wɪθ][doʊkəs][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
with Docas at the bottom .
和 多卡斯 在 这 底部 .

底部是 Docas。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .
In a minute more , however , they were on their feet .
在 一个 分钟 更多的 , 然而 , 他们 是 在 他们的 脚 .

然而，仅仅过了一分钟，他们就站了起来。

[doʊkəs][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [læft] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
Docas got up and laughed , although he had a big lump on his forehead .
多卡斯 得到 向上 和 笑了 , 虽然 他 有 一个 大的 块 在 他的 前额 .

多卡斯站起来大笑，尽管他的额头上肿起了一个大包。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] .
He was happy , for he had won the game .
他 曾是 快乐的 , 为了 他 有 韩元 这 游戏 .

他很高兴，因为他赢了比赛。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , - [hænd] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [æz; əz]
And more than that , Massea's hand lay on his head for an instant , as
和 更多的 比 那 , - 手 躺 在 他的 头 为了 一个 立即的 , 作为
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

不仅如此，马塞亚的手还短暂地放在自己的头上，正如他所说：

“ [maɪ]['oʊldɪst] [sʌn] .
“ My oldest son .
“ 我的 最老 儿子 .

“我的大儿子。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sʌm; səm] [deɪ] . ” [-]
He will be a man like his father some day . ” [39]
他 将要 是 一个 男人 喜欢 他的 父亲 一些 天 . ” [-]

他将来会成为像他父亲一样的人。”[39]

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [goʊl] . [-]
And sent it flying over his goal . [40]
和 发送 它 飞行 超过 他的 目标 . [-]

并将球射过了他的球门。[40]

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz]
MAKING THE MOUNTAINS
制作 这 山脉

造山

[wʌn] ['sʌmər] - [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]

ONE	summer	Massea	went	across	the	mountains	east	of	the	rancheria	to	the	big
一	夏天	-	去	穿过	这	山脉	东方	的	这	牧场	到	这	大的

['vælɪ] [bɪ'jɑːnd] .

valley	beyond	.
谷	超过	.

有一年夏天，马塞亚翻越了牧场东边的群山，来到了更远处的大山谷。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] [wʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

He	went	to	make	a	visit	and	to	get	some	good	wood	from	which	to
他	去	到	制作	一个	访问	和	到	得到	一些	好的	木头	从	哪个	到

[meɪk] ['baʊz, 'boʊz] ,

make	bows	,
制作	弓	,

他去拜访了当地，并想找些好木材来制作弓箭。

[fɔːr; fər][ðə; ði][best] [wʊd] [fɔːr; fər]['baʊz, 'boʊz] [gruː] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːrðər]

for	the	best	wood	for	bows	grew	only	on	the	mountains	which	were	farther
为了	这	最好的	木头	为了	弓	生长	仅有的	在	这	山脉	哪个	是	更远

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

to	the	east	.
到	这	东方	.

制作弓箭最好的木材只生长在更东边的山脉上。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ɔːl][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər]['æftər] ['sʌpər] .

When	he	came	back	,	all	the	Indians	were	lying	around	the	campfire	after	supper	.
什么时候	他	来了	后退	,	全部	这	印度人	是	说谎	大约	这	营火	后	晚餐	.

他回来的时候，所有印第安人都吃完晚饭后围坐在篝火旁。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] , ['fɑːðər] , ” [sed] [doʊkəs] .

“	Tell	us	what	you	saw	,	father	,	”	said	Docas	.
“	告诉	我们	什么	你	锯	,	父亲	,	”	说	多卡斯	.

“父亲，请告诉我们您看到了什么，”多卡斯说道。

“ [aɪ] [sɔː] [greɪt] ['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][bɪg] ['vælɪ] . ”

“	I	saw	great	mountains	beyond	the	big	valley	.	”
“	我	锯	伟大的	山脉	超过	这	大的	谷	.	”

“我看到大山谷对面是巍峨的高山。”

“ [bɪgə(r)] ['maʊntnz] [ðæn; ðən]['aʊərz] ? ” [æskt] [doʊkəs] .

“	Bigger	mountains	than	ours	?	”	asked	Docas	.
“	大	山脉	比	我们的	?	”	问	多卡斯	.

“比我们这里的山还高吗？”多卡斯问道。

“ [jes] , ['maʊntnz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɪntər] [ɑːn][ðer; ðər][tɑːps] , ” ['ænsər] - .

“	Yes	,	mountains	so	high	that	it	is	always	winter	on	their	tops	,	”	answered	Massea	.
“	是的	,	山脉	所以	高的	那	它	是	总是	冬天	在	他们的	最高额	,	”	回答	-	.

“是的，有些山峰非常高，山顶永远是冬天，”马塞亚回答道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['evər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][bɪg] , ” [sed] [hiːmə] .

“	I	don't	see	how	the	mountains	ever	came	to	be	so	big	,	”	said	Heema	.
“	我	不	看	如何	这	山脉	曾经	来了	到	是	所以	大的	,	”	说	血	.

“我不明白这些山是怎么变得这么高的，”希玛说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [meɪd] ?

“	Shall	I	tell	you	a	story	about	how	the	mountains	were	made	?
“	将	我	告诉	你	一个	故事	关于	如何	这	山脉	是	制成	?

“我来给你讲讲山脉是如何形成的吧？”

[aɪ] [hɜːrd] [wʌn]['oʊvər][ðer; ðər] , ” [sed] - .

I	heard	one	over	there	,	”	said	Massea	.
我	听到	一	超过	那里	,	”	说	-	.

“我听到那边有一个声音，”马塞亚说。

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

[jes] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Yes ! ” cried the children .
是的 ! ” 哭 这 孩子们 .

“是的！”孩子们喊道。

“ [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bʌt; bət] ['wɔːtər] .
“ Once upon a time there was nothing in the world but water .
” 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 但 水 .

“很久以前，世界上除了水什么也没有。”

[wer] [tuː'lɛriː] [leɪk] [naʊ] [ɪz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [poʊl] ['stændɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Where Tulare Lake now is , there was a pole standing up out of the water ,
在哪里 图莱尔 湖 现在 是 , 那里 曾是 一个 极 常设 向上 出去 的 这 水 ,

如今图莱里湖所在的位置，曾经有一根杆子从水中伸出来。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kroʊ] .
and on it sat a hawk and a crow .
和 在 它 卫星 一个 鹰 和 一个 乌鸦 .

上面栖息着一只鹰和一只乌鸦。

[fɜːrst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [sɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] .
First one of them would sit on it awhile , then the other would take his turn .
第一的 一 的 他们 会 坐 在 它 一会儿 , 然后 这 其他 会 拿 他的 转动 .

他们先轮流坐一会儿，然后另一个人再坐。

[ðʌs] [ðeɪ] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [poʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] . ” [-]
Thus they sat on the pole above the water for a long , long time . ” [41]
因此 他们 卫星 在 这 极 多于 这 水 为了 一个 长的 , 长的 时间 . ” [-]

因此，他们坐在水面上的杆子上，过了很久很久。”[41]

“ [haʊ] [lɔːŋ] ? ” [æskt] [doʊkəs] .
“ How long ? ” asked Docas .
” 如何 长的 ? ” 问 多卡斯 .

“还要多久？”多卡斯问道。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['jɪrz] [oʊld] , ” ['ænsər] - .
“ A great many times as long as you are years old , ” answered Massea .
” 一个 伟大的 许多 时代 作为 长的 作为 你 是 年 老的 , ” 回答 - .

“只要你还年轻，这种情况就会发生很多次，”马塞亚回答道。

“ [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [bɜːrdz] .
“ At last they grew tired of living all alone , so they made some birds .
” 在 最后的 他们 生长 疲劳的 的 活的 全部 独自的 , 所以 他们 制成 一些 鸟类 .

“最后，他们厌倦了独自生活，于是就造了一些鸟。”

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [fɪʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] , [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .
They made the birds that live on fish , such as the kingfisher , the duck , and the eagle .
他们 制成 这 鸟类 那 居住 在 鱼 , 这样的 作为 这 翠鸟 , 这 鸭子 , 和 这 鹰 .

他们创造了以鱼为食的鸟类，例如翠鸟、鸭子和鹰。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [dʌk] .
Among them was a very small duck .
之中 他们 曾是 一个 非常 小的 鸭子 .

其中有一只很小的鸭子。

[ðɪs] [dʌk] [daɪvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts] [biːk]

This	duck	dived	down	to	the	bottom	of	the	water	and	came	up	with	its	beak
这	鸭子	潜水	向下	到	这	底部	的	这	水	和	来了	向上	和	它是	喙

[fʊl] [ʌv; əv] [mʌd] .

full	of	mud	.
满的	的	泥	.

这只鸭子潜入水底，浮出水面时嘴里满是泥巴。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ˌaɪ 'tiː][daɪd] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

When	it	came	to	the	top	it	died	;	then	it	lay	floating	on	the	water	.
什么时候	它	来了	到	这	顶部	它	死亡	;	然后	它	躺	漂浮的	在	这	水	.

它游到水面后就死了；然后就漂浮在水面上。

“ [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [ðen] ['gæðərd] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌks] [maʊθ] . ”

“	The	hawk	and	the	crow	then	gathered	the	mud	from	the	duck's	mouth	.	”
“	这	鹰	和	这	乌鸦	然后	聚集	这	泥	从	这	鸭子的	嘴	.	”

“鹰和乌鸦随后从鸭子嘴里叼走了泥巴。”

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] - .

“	What	did	they	do	with	it	?	”	asked	Alachu	.
“	什么	做过	他们	做	和	它	?	”	问	-	.

“他们把它怎么样了？”阿拉楚问道。

“ [kiːp] [stɪl] , - , [ænd; ənd] [let] ['fɑːðər] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] , ” [sed] [doʊkəs] .

“	Keep	still	,	Alachu	,	and	let	father	tell	the	story	,	”	said	Docas	.
“	保持	仍然	,	-	,	和	让	父亲	告诉	这	故事	,	”	说	多卡斯	.

“别动，阿拉楚，让父亲讲故事吧。”多卡斯说道。

“ [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

“	They	began	to	make	the	mountains	.
“	他们	开始	到	制作	这	山脉	.

他们开始造山。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'weɪ] [saʊθ] .

They	began	away	south	.
他们	开始	离开	南	.

他们向南出发。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] [tə'hætʃəpiː] [pæs] [naʊ] .

We	call	the	place	Tehachapi	Pass	now	.
我们	称呼	这	地方	特哈查比	经过	现在	.

我们现在称那里为特哈查比山口。

[ðə; ði] [hɔːk] [meɪd] [ðə; ði] ['iːstərn] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['westərn] .

The	hawk	made	the	eastern	range	,	and	the	crow	made	the	western	.
这	鹰	制成	这	东	范围	,	和	这	乌鸦	制成	这	西	.

鹰占据了东部地区，乌鸦占据了西部地区。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [drɑːpt] [ɪn][bɪt]['æftər][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [gruː] .

Little	by	little	,	as	they	dropped	in	bit	after	bit	of	the	earth	,	the	mountains	grew	.
小的	经过	小的	,	作为	他们	掉落	在	少量	后	少量	的	这	地球	,	这	山脉	生长	.

随着泥土一点一点地落入土中，山脉逐渐隆起。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

By	and	by	they	rose	above	the	water	.
经过	和	经过	他们	玫瑰	多于	这	水	.

不久，他们浮出了水面。

['faɪnəli] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [met] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət] [maʊnt] ['ʃæstə] .

Finally	the	hawk	and	the	crow	met	in	the	north	at	Mount	Shasta	.
最后	这	鹰	和	这	乌鸦	遇见	在	这	北	在	山	沙斯塔	.

最后，鹰和乌鸦在北方的沙斯塔山相遇了。

[wen] [ðeɪ] [kəm'perd] [ðer; ðər] ['maʊntnz] , [ðə; ði] ['iːstərn] [reɪndʒ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən]

When	they	compared	their	mountains	,	the	eastern	range	was	much	smaller	than
什么时候	他们	比较的	他们的	山脉	,	这	东	范围	曾是	很多	较小的	比

[ðə; ði] ['westərn] .

the	western	.
这	西	.

当他们比较两座山脉时，发现东部山脉比西部山脉小得多。

" [ðen] [ðə; ði] [hɔːk] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ˌem 'iː] .

"	Then	the	hawk	said	to	the	crow	,	'	You	have	played	a	joke	on	me	.
"	然后	这	鹰	说	到	这	乌鸦	,	-	你	有	玩	一个	开玩笑	在	我	.

"然后鹰对乌鸦说：'你耍了我。'"

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [bɪl] .

You	have	taken	some	of	the	earth	out	of	my	bill	.
你	有	已采取	一些	的	这	地球	出去	的	我的	账单	.

你帮我减轻了不少负担。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [jʊr; jər] ['maʊntnz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] . - [-]

That	is	why	your	mountains	are	larger	.	'	[	42	]
那	是	为什么	你的	山脉	是	更大的	.	-	[	-	]

这就是为什么你们的山脉更大。[42]

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

"	It	was	so	,	and	the	crow	laughed	in	his	claws	.
"	它	曾是	所以	,	和	这	乌鸦	笑了	在	他的	爪子	.

"确实如此，乌鸦用爪子发出笑声。"

[ðə; ði] [hɔːk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

The	hawk	did	not	know	what	to	do	,
这	鹰	做过	不是	知道	什么	到	做	,

这只鹰不知道该怎么办。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][gɑːt][æn; ən]['ɪndiən] [wiːd] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	at	last	he	got	an	Indian	weed	and	chewed	it	.
但	在	最后的	他	得到	一个	印度	杂草	和	咀嚼	它	.

但他最终还是找到了一种印度草，并把它嚼了起来。

[ðɪs] [wiːd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [waɪz] ,

This	weed	made	him	very	wise	,
这	杂草	制成	他	非常	明智的	,

这种草让他变得非常聪明。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

so	he	took	hold	of	the	mountains	and	slipped	them	round	in	a	circle	.
所以	他	采取	抓住	的	这	山脉	和	滑倒了	他们	圆形的	在	一个	圆圈	.

于是他抓住群山，将它们卷成一个圆圈。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði][reɪndʒ][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	put	the	range	he	had	made	in	place	of	the	other	.
他	放	这	范围	他	有	制成	在	地方	的	这	其他	.

他把自己制作的靶场替换掉了原来的靶场。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['væli] [ɑːr; ər] [naʊ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]

That	is	why	the	mountains	east	of	the	big	valley	are	now	larger	than	our
那	是	为什么	这	山脉	东方	的	这	大的	谷	是	现在	更大的	比	我们的

[koʊst] [reɪndʒ] .

Coast	Range	.
海岸	范围	.

这就是为什么大山谷以东的山脉现在比我们的海岸山脉还要高大的原因。

" [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [rɑːk]
" THE MEASURING - WORM ROCK
" 这 测量 - 蠕虫 岩石

《测量蠕虫岩》

[wen] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [doʊkəs] [sed] , " [tel] [juː 'es] [ə'nʌðər] , ['fɑːðər] ! "
WHEN Massea had finished his story , Docas said , " Tell us another , father ! "
什么时候 - 有 完成的 他的 故事 , 多卡斯 说 , " 告诉 我们 其他 , 父亲 ! "

马塞亚讲完故事后，多卡斯说："父亲，再给我们讲一个吧！"

" [jes] , [tel] [juː 'es] [ə'nʌðər] !
" Yes , tell us another !
" 是的 , 告诉 我们 其他 !

"好的，再讲一个！"

" [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" cried all the children .
" 哭 全部 这 孩子们 .

孩子们都哭了起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
By this time every child in the rancheria had come to listen .
经过 这 时间 每一个 孩子 在 这 牧场 有 来 到 听 .

这时，牧场里的每个孩子都过来听了。

" ['veri] [wel] , " [sed] - .
" Very well , " said Massea .
" 非常 出色地 , " 说 - .

"很好，"马塞亚说道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['væli] , [ðə; ði][jəu'semiti] ,
" When I was over in the great mountains , I saw a valley , the Yosemite ,
" 什么时候 我 曾是 超过 在 这 伟大的 山脉 , 我 锯 一个 谷 , 这 优胜美地 ,

"当我在高山上的时候，我看到了一个山谷，那就是优胜美地山谷，

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['rɑːki] [wɔːl] ['goʊɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [maɪl] [haɪ] .
with one rocky wall going up out of it a mile high .
和 一 岩石 墙 去 向上 出去 的 它 一个 英里 高的 .

其中一面岩壁高耸入云，高达一英里。

[ðə; ði]['indiəns]['oʊvər][ðer; ðər][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] [rɑːk] .
The Indians over there told me a story about that rock .
这 印度人 超过 那里 讲述 我 一个 故事 关于 那 岩石 .

那边的印第安人给我讲了一个关于那块石头的故事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌns] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] .
There were once two little boys living in a valley .
那里 是 一次 二 小的 男孩们 活的 在 一个 谷 .

从前，山谷里住着两个小男孩。

[ðiːz] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [swɪm] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pædld]
These boys went down to the river to swim , and after they had paddled
这些 男孩们 去 向下 到 这 河 到 游泳 , 和 后 他们 有 划桨
[ə'baʊt] [ə'waɪl] ,
about awhile ,
关于 一会儿 ,

这些男孩走到河边游泳，游了一会儿之后，

[wʌn] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sliːp] . - "
one said , ' I am going on shore to take a sleep . ' - "
一 说 , - 我 是 去 在 支撑 到 拿 一个 睡觉 . - "

其中一人说："我要上岸睡一觉。"

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

'	I	am	going	with	you	.
-	我	是	去	和	你	.

“我和你一起去。”

[wiː; wi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] [ðæt] [rɑːk] , - [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] .

We	will	lie	down	in	the	sun	on	that	rock	,	'	said	the	second	boy	.
我们	将要	说谎	向下	在	这	太阳	在	那	岩石	,	-	说	这	第二	男生	.

“我们要躺在那块石头上晒太阳，”第二个男孩说。

“ [ðeɪ] [bəuθ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .

“	They	both	lay	down	on	the	rock	and	fell	fast	asleep	.
“	他们	两个都	躺	向下	在	这	岩石	和	跌倒	快速地	睡着了	.

他们俩躺在岩石上，很快就睡着了。

[ðeɪ] [slept] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['wɪntər] [keɪm] [ænd; ənd] [-]

They	slept	so	long	that	winter	came	and	[	43	]
他们	睡着了	所以	长的	那	冬天	来了	和	[	-	]

他们睡了太久，冬天来了[43]

[ðen] [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] .

then	the	next	summer	.
然后	这	下一个	夏天	.

然后是第二年夏天。

[ə'nʌðər] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] [keɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [slept] [ɑːn] .

Another	summer	and	winter	came	,	and	still	they	slept	on	.
其他	夏天	和	冬天	来了	,	和	仍然	他们	睡着了	在	.

又一个夏天和一个冬天到来了，他们依然睡着了。

['sʌmər] ['æftər] ['sʌmər] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [weɪk] .

Summer	after	summer	went	by	,	and	still	the	children	did	not	wake	.
夏天	后	夏天	去	经过	,	和	仍然	这	孩子们	做过	不是	唤醒	.

一个又一个夏天过去了，孩子们仍然没有醒来。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

“	Meanwhile	the	rock	on	which	they	lay	was	rising	slowly	into	the	air	.
“	同时	这	岩石	在	哪个	他们	躺	曾是	上升	缓慢地	进入	这	空气	.

与此同时，他们躺着的那块岩石正缓缓升入空中。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

Day	after	day	,	and	night	after	night	,	it	rose	higher	and	higher	,
天	后	天	,	和	夜晚	后	夜晚	,	它	玫瑰	更高	和	更高	,

日复一日，夜复一夜，它越升越高。

[ʌn'tɪl] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .

until	soon	they	were	up	beyond	the	reach	of	their	friends	.
直到	很快	他们	是	向上	超过	这	抵达	的	他们的	朋友们	.

很快，他们就飞到了朋友们够不着的地方。

[fɑːr] [ʌp] , [fɑːr] [ʌp] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [skreɪpt] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] .

Far	up	,	far	up	they	went	until	their	faces	scraped	the	moon	,	and	still	the	children	slept	.
远的	向上	,	远的	向上	他们	去	直到	他们的	面孔	刮擦	这	月亮	,	和	仍然	这	孩子们	睡着了	.

他们越飞越高，直到脸都碰到了月亮，而孩子们依然睡得很香。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tə'geðər] ,

“	At	length	all	the	animals	came	together	,
“	在	长度	全部	这	动物	来了	一起	,

最后，所有的动物都聚集到了一起。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] . “
for they intended to get the boys down in some way . “
为了 他们 故意的 到 得到 这 男孩们 向下 在 一些 方式 . “

因为他们打算想办法扳倒这些男孩。

- [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .
' Suppose we all make a spring up the wall .
- 认为 我们 全部 制作 一个 春天 向上 这 墙 .

假设我们都用弹簧把墙撑起来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] , - [sed] [ðə; ði] ['laɪən] . “
Some of us will be sure to reach the top , ' said the lion . “
一些 的 我们 将要 是 当然 到 抵达 这 顶部 , - 说 这 狮子 . “

“我们当中肯定会有人登上顶峰，”狮子说道。

- [ə'griːd] , - [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
' Agreed , ' said the others .
- 同意 , - 说 这 其他的 .

“同意，”其他人说道。

“ [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dʒʌmp] .
“ One by one they began to jump .
“ 一 经过 一 他们 开始 到 跳 .

他们一个接一个地跳了起来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] - [bredθ] .
The little mouse jumped up a hand - breadth .
这 小的 老鼠 跳了起来 向上 一个 手 - 宽度 .

小老鼠跳了起来，离地面大约一个手掌高。

[ðə; ði] [ræt] [dʒʌmpt] [tuː] [hænd] - [brɛdθs] .
The rat jumped two hand - breadths .
这 鼠 跳了起来 二 手 - 宽度 .

老鼠跳了两掌宽。

[ðə; ði] [ræ'kuːn] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
The raccoon jumped a little higher ; and so on .
这 狸 跳了起来 一个 小的 更高 ; 和 所以 在 .

浣熊跳得更高了一点；如此往复。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [feɪld] [wen] [ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn]
“ All the smaller animals had failed when the grizzly bear came to take his turn
“ 全部 这 较小的 动物 有 失败的 什么时候 这 灰熊 熊 来了 到 拿 他的 转动
. “
. “
. ”

“当灰熊上前攻击时，所有的小动物都失败了。”

- [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌmp] [fɑːr] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
' I shall jump far higher than any of you .
- 我 将 跳 远的 更高 比 任何 的 你 .

我将跳得比你们任何人都高得多。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , - [sed] [ðə; ði] [ber] .
I shall get to the top , ' said the bear .
我 将 得到 到 这 顶部 , - 说 这 熊 .

“我一定要爬到顶峰，”熊说。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [liːp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] , [tuː] , [feɪld] .
“ He gave a tremendous leap , but he , too , failed .
“ 他 给予 一个 巨大的 飞跃 , 但 他 , 也 , 失败的 .

“他做出了巨大的飞跃，但他也失败了。”

“ [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['laɪən] .
“ Last of all came the lion .
“ 最后的 的 全部 来了 这 狮子 .

最后出场的是狮子。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [feɪld] .
' It is not strange that you have all failed .
- 它 是 不是 奇怪的 那 你 有 全部 失败的 .

你们全部失败并不奇怪。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['laɪənz] .
You are not lions .
你 是 不是 狮子 .

你们不是狮子。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] .
But I am the king of beasts .
但 我 是 这 国王 的 野兽 .

但我可是百兽之王。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [daʊn] , - [sed] [hiː; hi] . [-]
I shall bring the little boys down , ' said he . [44]
我 将 带来 这 小的 男孩们 向下 , - 说 他 . [-]

“我要把小男孩们带下来，”他说。[44]

“ [hiː; hi] [stept] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðen] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
“ He stepped back from the wall , then he ran and jumped with all his
“ 他 步 后退 从 这 墙 , 然后 他 跑 和 跳了起来 和 全部 他的
[maɪt] .
might .
可能 .

“他从墙边退后一步，然后拼尽全力奔跑跳跃。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
He jumped higher than any of the others ,
他 跳了起来 更高 比 任何 的 这 其他的 ,

他跳得比其他人都高。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
but the top of the rock was still far above him ,
但 这 顶部 的 这 岩石 曾是 仍然 远的 多于 他 ,

但岩石顶端仍然远远高于他。

[soʊ] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
so he fell back and tumbled flat on his back .
所以 他 跌倒 后退 和 翻滚 平坦的 在 他的 后退 .

于是他向后倒去，仰面摔倒在地。

“ [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ðə; ði]
“ Without saying anything , a tiny little measuring - worm began to creep up the
“ 没有 说 任何事物 , 一个 微小的 小的 测量 - 蠕虫 开始 到 潜行者 向上 这
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

“一条细小的测量虫一言不发地开始沿着岩石向上爬。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪni] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
It was so tiny that none of the animals noticed it .
它 曾是 所以 微小的 那 没有任何 的 这 动物 注意到 它 .

它太小了，以至于没有一只动物注意到它。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [krept] ['sloʊli] ['ʌpwərd] .

Little	**by**	**little**	**,**	**it**	**crept**	**slowly**	**upward**	**.**
小的	经过	小的	,	它	悄悄地爬	缓慢地	向上	.

它一点一点地，慢慢地向上蔓延。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɛrz] [dʒʌmp] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['laɪənz] [dʒʌmp] ,

Presently	**it**	**was**	**above**	**the**	**bear's**	**jump**	**,**	**then**	**it**	**was**	**far**	**above**	**the**	**lion's**	**jump**	**,**
目前	它	曾是	多于	这	熊的	跳	,	然后	它	曾是	远的	多于	这	狮子的	跳	,

起初它高于熊的跳跃高度，后来它远远高于狮子的跳跃高度。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . ”

then	**it**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**	**”**
然后	它	曾是	出去	的	视线	.	”

然后它就消失在视线之外了。

“ [pliːz] ['hɜːri] [ʌp] , ['fɑːðər] , ” [sed] - .

“	**Please**	**hurry**	**up**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Alachu**	**.**
“	请	匆忙	向上	,	父亲	,	”	说	-	.

“父亲，请快点，”阿拉楚说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] ['skersli] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

“	**I**	**can**	**scarcely**	**wait**	**to**	**see**	**if**	**it**	**got**	**the**	**little**	**boys**	**.**
“	我	能	几乎	等待	到	看	如果	它	得到	这	小的	男孩们	.

“我迫不及待地想看看它是否伤到了小男孩们。”

” - ['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

”	**Massea**	**only**	**smiled**	**and**	**went**	**on**	**.**
”	-	仅有的	微笑	和	去	在	.

马塞亚只是笑了笑，继续说道。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʌp] , [θruː] ['meni] ['wɪntɚz] ,

“	**So**	**it**	**crawled**	**up**	**,**	**and**	**up**	**,**	**and**	**up**	**,**	**through**	**many**	**winters**	**,**
“	所以	它	爬行	向上	,	和	向上	,	和	向上	,	通过	许多	冬天	,

“于是它就这样一点一点地向上爬，越爬越高，熬过了许多个冬天。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] . ”

and	**at**	**last**	**it**	**reached**	**the**	**top**	**.**	**”**
和	在	最后的	它	达到	这	顶部	.	”

最终它登上了顶峰。

“ ['gʊdi] ! ” [kraɪd] - , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .

“	**Goody**	**!**	**”**	**cried**	**Alachu**	**,**	**clapping**	**her**	**hands**	**.**
“	古迪	!	”	哭	-	,	鼓掌	她	双手	.

“好耶！”阿拉楚拍着手喊道。

“ [ðen] [wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [duː] ? ”

“	**Then**	**what**	**did**	**it**	**do**	**?**	**”**
“	然后	什么	做过	它	做	?	”

“那它做了什么？”

“ [ðen] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] .

“	**Then**	**the**	**measuring**	**-**	**worm**	**took**	**the**	**little**	**boys**	**and**	**brought**	**them**	**down**	**the**	**way**	**it**	**went**	**up**	**.**
“	然后	这	测量	-	蠕虫	采取	这	小的	男孩们	和	带来	他们	向下	这	方式	它	去	向上	.

“然后测量虫带着小男孩们沿着它上升的路线下来了。”

" [ðə; ði] [fɜːrst] [waɪt] [mæn]
" THE FIRST WHITE MAN
" 这 第一的 白色的 男人

“第一个白人”

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] - [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [dɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
ONE morning Massea said , " I am going out to hunt deer to - day .
一 早晨 - 说 , " 我 是 去 出去 到 打猎 鹿 到 - 天 .

一天早上，马塞亚说：“我今天要出去打猎鹿。”

" [doʊkəs] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [dɪrz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Docas went to a corner of the cave and got a deer's head with the
" 多卡斯 去 到 一个 角落 的 这 洞穴 和 得到 一个 鹿的 头 和 这
[hɔːrnz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
horns on it ,
角 在 它 ,

“多卡斯走到洞穴的一个角落，取来一个带角的鹿头。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
and gave it to Massea .
和 给予 它 到 - .

然后把它给了马西亚。

- [tʊk] [ðə; ði] [hed] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [-]
Massea took the head , picked up his [45]
- 采取 这 头 , 挑选 向上 他的 [-]

马塞亚拿走了头颅，拿起了他的[45]

[baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
bow and arrows , and went away .
弓 和 箭头 , 和 去 离开 .

他们带着弓箭离开了。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
He carried it until he had walked nearly to the top of the mountains ,
他 携带 它 直到 他 有 步行 几乎 到 这 顶部 的 这 山脉 ,

他背着它，几乎走到了山顶。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [dɪrz] [hed] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
then he tied the deer's head on top of his own head .
然后 他 系 这 鹿的 头 在 顶部 的 他的 自己的 头 .

然后他把鹿头绑在了自己的头上。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪr] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ]
After that he looked as if he were a deer himself as he walked along
后 那 他 看起来 作为 如果 他 是 一个 鹿 他自己 作为 他 步行 沿着
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
through the bushes .
通过 这 灌木丛 .

之后，他穿过灌木丛时，看起来就像一只鹿一样。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] ['eni] [dɪr] [wɪtʃ] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .
He did this so that he would not frighten any deer which might see him coming .
他 做过 这 所以 那 他 会 不是 吓唬 任何 鹿 哪个 可能 看 他 未来 .

他这样做是为了避免惊扰到可能看到他过来的鹿。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [dɪr] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] .
By and by he saw some deer not very far off .
经过 和 经过 他 锯 一些 鹿 不是 非常 远的 离开 .

过了一会儿，他看到不远处有一些鹿。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [soʊ] [ðæt] ['oʊnli][hɪz; ɪz][hɔːrnz] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

He	bent	down	so	that	only	his	horns	showed	above	the	bushes	;
他	弯曲	向下	所以	那	仅有的	他的	角	显示	多于	这	灌木丛	;

他弯下腰，只露出灌木丛上方的角；

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪr] .

then	he	walked	toward	the	deer	.
然后	他	步行	朝向	这	鹿	.

然后他朝鹿走去。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɪrz] [hed] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd]

They	looked	up	when	they	heard	the	noise	,	and	saw	the	deer's	head	coming	toward
他们	看起来	向上什么时候	他们	听到	这	噪音	,	和	锯	这	鹿的	头	未来	朝向	

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

听到动静，他们抬头一看，只见鹿头朝他们飞来。

“ [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [dɪr] , ” [ðeɪ] [θɔːt] .

“	It's	nothing	but	another	deer	,	”	they	thought	.
“	它是	没有什么	但	其他	鹿	,	”	他们	想法	.

“不过是另一只鹿而已，”他们心想。

- [kept] ['wɔːkɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Massea	kept	walking	closer	and	closer	to	them	,
-	保留	步行	更近	和	更近	到	他们	,

马西亚继续向他们走去，一步步靠近。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ðem; ðəm] .

until	he	was	so	near	that	he	was	sure	he	could	hit	them	.
直到	他	曾是	所以	靠近	那	他	曾是	当然	他	可以	打	他们	.

直到他离他们如此之近，确信自己能击中他们为止。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [pʊt][ðə; ði] ['æroʊ] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] , [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Then	he	raised	his	bow	,	put	the	arrow	into	its	place	,	pulled	the	string	,
然后	他	提高	他的	弓	,	放	这	箭	进入	它是	地方	,	拉	这	细绳	,

然后他举起弓，将箭搭在箭座上，拉开弓弦。

[ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [eɪm] .

and	took	good	aim	.
和	采取	好的	目的	.

而且瞄准得很好。

[hiː; hi] [let] [goʊ][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [fluː] .

He	let	go	the	string	,	and	the	arrow	flew	.
他	让	去	这	细绳	,	和	这	箭	飞翔	.

他松开弓弦，箭飞了出去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɪr] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

In	a	minute	more	a	large	deer	was	lying	dead	,	and	the	others	were
在	一个	分钟	更多的	一个	大的	鹿	曾是	说谎	死的	,	和	这	其他的	是

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

running	away	.
跑步	离开	.

又过了一分钟，一头大鹿倒在地上死了，其他的鹿都逃走了。

- [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [dɪr] .

Massea	went	up	to	the	dead	deer	.
-	去	向上	到	这	死的	鹿	.

马塞亚走到死鹿跟前。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [lɑːrdʒ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

When	he	saw	how	large	it	was	he	said	to	himself	,
什么时候	他	锯	如何	大的	它	曾是	他	说	到	他自己	,

当他看到它有多大时，他自言自语道：

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] ['ɑːmɑː][ænd; ənd][doʊkəs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“ That	will	give	Ama	and	Docas	something	to	eat	for	a	long	time	.
” 那	将要	给	阿玛	和	多卡斯	某物	到	吃	为了	一个	长的	时间	.

“这够Ama和Docas吃很长时间了。”

” [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [dɪr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

” He	threw	the	deer	over	his	shoulder	and	started	to	carry	it	home	.
” 他	扔	这	鹿	超过	他的	肩膀	和	开始	到	携带	它	家	.

他把鹿扛在肩上，开始往家走。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] , [soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] ['redwʊd] [triː] .

After	a	while	he	became	tired	,	so	he	lay	down	to	rest	under	a	big	redwood	tree	.
后	一个	尽管	他	成为	疲劳的	,	所以	他	躺	向下	到	休息	在下面	一个	大的	红杉	树	.

过了一会儿，他累了，就躺在一棵大红杉树下休息。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [-]

By	and	by	he	[	46	]
经过	和	经过	他	[	-	]

不久之后他[46]

[hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] , [wɜːr; wər] [θriː] [dɪr] .

heard	a	noise	and	looked	up	,	and	there	,	a	little	way	off	,	were	three	deer
听到	一个	噪音	和	看起来	向上	,	和	那里	,	一个	小的	方式	离开	,	是	三	鹿

:
.

听到动静，抬头一看，不远处有三只鹿。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][tuː; tə] [ʃuːt] ,

He	picked	up	his	bow	and	arrows	to	shoot	,
他	挑选	向上	他的	弓	和	箭头	到	射击	,

他拿起弓箭准备射箭。

[bʌt; bət] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] .

but	saw	something	that	surprised	him	so	much	that	he	stopped	.
但	锯	某物	那	惊讶	他	所以	很多	那	他	停止	.

但他看到了一些令他非常惊讶的东西，于是停了下来。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [skɪnz] .

He	saw	two	men	with	white	skins	.
他	锯	二	男人	和	白色的	皮肤	.

他看到两个皮肤白皙的男人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] .

They	did	not	see	Massea	,	because	they	too	were	looking	at	the	deer	.
他们	做过	不是	看	-	,	因为	他们	也	是	寻找	在	这	鹿	.

他们没有看到马西亚，因为他们也在看鹿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

One	of	them	raised	something	long	and	black	which	he	had	in	his	hand	.
一	的	他们	提高	某物	长的	和	黑色的	哪个	他	有	在	他的	手	.

其中一人举起手里拿着的又长又黑的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [fel] [ded] .

There	was	a	loud	noise	,	and	one	of	the	deer	fell	dead	.
那里	曾是	一个	大声	噪音	,	和	一	的	这	鹿	跌倒	死的	.

一声巨响，其中一只鹿应声倒地身亡。

- [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [waɪt] [men] [bɪ'fɔːr] .

Massea	was	frightened	,	for	he	had	never	seen	white	men	before	.
-	曾是	害怕	,	为了	他	有	绝不	已见	白色的	男人	前	.

马塞亚很害怕，因为他以前从未见过白人。

[hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

He	hid	himself	so	that	they	could	not	see	him	.
他	隐藏	他自己	所以	那	他们	可以	不是	看	他	.

他把自己藏了起来，以免被人看见。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]

He	was	afraid	they	might	kill	him	in	the	same	way	that	they	had	killed	the
他	曾是	害怕的	他们	可能	杀	他	在	这	相同的	方式	那	他们	有	被杀	这

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

他害怕他们会用杀死那只鹿的方式杀死他。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['juːzɪŋ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

without	even	using	a	bow	and	arrow	.
没有	甚至	使用	一个	弓	和	箭	.

甚至不用弓箭。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [dɪr] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

They	picked	up	their	deer	and	went	off	toward	the	ocean	.
他们	挑选	向上	他们的	鹿	和	去	离开	朝向	这	海洋	.

他们抱起猎物，朝大海走去。

- ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Massea	followed	a	little	way	behind	until	he	saw	that	they	were	going	down	the
-	随后	一个	小的	方式	在后面	直到	他	锯	那	他们	是	去	向下	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

马塞亚跟在后面一段距离，直到他看到他们正在下山。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [dɪr] ,

Then	he	came	back	to	where	he	had	left	his	deer	,
然后	他	来了	后退	到	在哪里	他	有	左边	他的	鹿	,

然后他回到了他之前留下鹿的地方。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌræntʃə'riə] .

and	carried	it	down	to	the	Indian	rancheria	.
和	携带	它	向下	到	这	印度	牧场	.

然后把它带到了印第安人保留地。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [wen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt]

You	can	imagine	how	surprised	the	Indians	were	when	he	told	them	what
你	能	想象	如何	惊讶	这	印度人	是	什么时候	他	讲述	他们	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	had	seen	.
他	有	已见	.

你可以想象，当他把所见所闻告诉印第安人时，他们有多么惊讶。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

A	few	days	later	,
一个	很少	天	之后	,

几天后，

[doʊkəs][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Docas	**and**	**some**	**of**	**the**	**other**	**Indian**	**boys**	**were**	**playing**	**at**	**the**	**edge**	**of**
多卡斯	和	一些	的	这	其他	印度	男孩们	是	玩耍	在	这	边缘	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	**camp**	**,**
这	营	,

多卡斯和其他一些印第安男孩在营地边缘玩耍。

[wen] [doʊkəs] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

when	**Docas**	**heard**	**a**	**noise**	**and**	**looked**	**up**	**.**
什么时候	多卡斯	听到	一个	噪音	和	看起来	向上	.

多卡斯听到动静，抬头一看。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

[wɒts] [ðæt] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ? ” [hiː; hi] [sed] .

What's	**that**	**queer**	**animal**	**coming**	**toward**	**us**	**?**	**”**	**he**	**said**	**.**
是什么	那	酷儿	动物	未来	朝向	我们	?	”	他	说	.

“那是什么怪异的动物朝我们走过来？”他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['hedz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hiːmə] . [-]

“	**It**	**has**	**two**	**heads**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Heema**	**.**	**[**	**47**	**]**
”	它	有	二	头部	!	”	惊呼	血	.	[	-	]

“它有两个头！”希玛惊呼道。[47]

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] ['ɑːmɑː][ænd; ənd][doʊkəs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	**That**	**will**	**give**	**Ama**	**and**	**Docas**	**something**	**to**	**eat**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
”	那	将要	给	阿玛	和	多卡斯	某物	到	吃	为了	一个	长的	时间	.

“这够Ama和Docas吃很长时间了。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [-]

”	**The**	**children**	**were**	**so**	**surprised**	**that**	**they**	**did**	**[**	**48**	**]**
”	这	孩子们	是	所以	惊讶	那	他们	做过	[	-	]

孩子们非常惊讶，他们真的这么做了[48]

[nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] .

not	**think**	**of**	**running**	**.**
不是	思考	的	跑步	.

不要想着逃跑。

[ðeɪ] [dʒʌst][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] .

They	**just**	**sat**	**still**	**and**	**looked**	**at**	**this**	**thing**	**as**	**it**	**came**	**nearer**	**.**
他们	只是	卫星	仍然	和	看起来	在	这	事物	作为	它	来了	更近	.

他们就那样坐着，看着那个东西越来越近。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [kraɪd] [doʊkəs] .

“	**There**	**are**	**three**	**more**	**of**	**them**	**,**	**”**	**cried**	**Docas**	**.**
”	那里	是	三	更多的	的	他们	,	”	哭	多卡斯	.

“还有三个呢！”多卡斯喊道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , [tuː] . ”

“	**They**	**are**	**coming**	**toward**	**us**	**,**	**too**	**.**	**”**
”	他们	是	未来	朝向	我们	,	也	.	”

“他们也正朝我们这边过来。”

“ [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪz] ['stɑːpɪŋ] !

“	**Now**	**the**	**first**	**one**	**is**	**stopping**	**!**
”	现在	这	第一的	一	是	停止	!

“现在第一个停下来了！”

[naʊ] [its] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [tuː] !
Now it's breaking in two !
现在 它是 打破 在 二 !

现在它断成了两截!

" [ɪk'skleɪmd] [hiːmə] .
" exclaimed Heema .
" 惊呼 血 .

“希玛惊呼道。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] ['kriːtʃər] .
In a moment more , however , the children found that it was not one creature .
在 一个 片刻 更多的 , 然而 , 这 孩子们 成立 那 它 曾是 不是 一 生物 .

然而，片刻之后，孩子们发现那并不是一个生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɪrz] [ðæt]
It was a white man riding on a queer little animal with long ears that
它 曾是 一个 白色的 男人 骑术 在 一个 酷儿 小的 动物 和 长的 耳朵 那
[wægd] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] .
wagged backward and forward .
摇晃 落后 和 向前 .

那是一个白人男子，骑着一只长着长耳朵、前后摇摆的奇特小动物。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [doʊkəs] , [ænd; ənd][doʊkəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
They walked toward Docas , and Docas called his father .
他们 步行 朝向 多卡斯 , 和 多卡斯 称为 他的 父亲 .

他们走向多卡斯，多卡斯叫来了他的父亲。

- [dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Massea did not run away , but came up to where they were .
- 做过 不是 跑步 离开 , 但 来了 向上 到 在哪里 他们 是 .

马塞亚没有逃跑，而是走到了他们面前。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [toʊld] - [baɪ][saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [fɑːr][ðə; ðɪ]
The white men told Massea by signs that they were trying to find out how far the
这 白色的 男人 讲述 - 经过 标志 那 他们 是 尝试 到 寻找 出去 如何 远的 这
[greɪt] [beɪ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
great bay extended to the south .
伟大的 湾 扩展 到 这 南 .

白人通过手势告诉马塞亚，他们正在试图弄清楚这个大海湾向南延伸了多远。

- [ʃoʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Massea showed them as well as he could .
- 显示 他们 作为 出色地 作为 他 可以 .

马塞亚尽其所能地向他们展示了这一点。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [meɪd] [ðə; ðɪ]['indiəns] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [beɪ] ,
The white men made the Indians understand that they were going round the bay ,
这 白色的 男人 制成 这 印度人 理解 那 他们 是 去 圆形的 这 湾 ,

白人向印第安人解释说，他们要绕着海湾走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [waɪt] [men] [kæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] [kriːk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] .
and that there were more white men camped on a creek a few miles back .
和 那 那里 是 更多的 白色的 男人 露营 在 一个 溪 一个 很少 英里 后退 .

而且几英里外的小溪边还有更多白人男子扎营。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ,
After they had gone on ,
后 他们 有 已消失 在 ,

他们继续前行之后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

a	great	many	of	the	Indians	went	up	to	the	camp	to	see	the	white	men	.
一个	伟大的	许多	的	这	印度人	去	向上	到	这	营	到	看	这	白色的	男人	.

许多印第安人上到营地去看白人。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['eɪkɔːrn] [miːl] [tuː; tə] [iːt] .

They	took	them	some	acorn	meal	to	eat	.
他们	采取	他们	一些	橡子	一顿饭	到	吃	.

他们给他们带了一些橡子粉吃。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] , ['gʌvərnər] ['pɔːr'toʊlə] .

At	the	camp	they	found	the	white	chief	,	Governor	Portola	.
在	这	营	他们	成立	这	白色的	首席	,	州长	波托拉	.

他们在营地里遇到了白人酋长波托拉总督。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

The	white	men	had	more	of	the	strange	animals	at	the	camp	.
这	白色的	男人	有	更多的	的	这	奇怪的	动物	在	这	营	.

白人营地里饲养的奇异动物更多。

[ðeɪ] [let] [doʊkəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hiːmə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

They	let	Docas	and	his	little	brother	Heema	look	at	them	as	long	as	they	liked	.
他们	让	多卡斯	和	他的	小的	兄弟	血	看	在	他们	作为	长的	作为	他们	喜欢	.

他们让多卡斯和他的弟弟希玛想看多久就看多久。

[hiːmə] [sed] [tuː; tə][doʊkəs] , “ [oʊ] , [-]

Heema	said	to	Docas	,	“	Oh	,	[	49	]
血	说	到	多卡斯	,	”	哦	,	[	-	]

希玛对多卡斯说：“哦，[49]

[doʊkəs] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [raɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['ænɪmlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ?

Docas	,	do	you	think	they	would	let	me	ride	one	of	the	queer	animals	a	little	way	?
多卡斯	,	做	你	思考	他们	会	让	我	骑	一	的	这	酷儿	动物	一个	小的	方式	?

多卡斯，你觉得他们会让我骑着其中一头奇特的动物走一小段路吗?

” [doʊkəs] [sed] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æsk][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

”	Docas	said	,	“	I	don't	know	,	but	I	will	ask	and	find	out	.
”	多卡斯	说	,	“	我	不	知道	,	但	我	将要	问	和	寻找	出去	.

多卡斯说：“我不知道，但我会去问问，弄清楚。”

” [ðə; ði] [waɪt] [men] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [doʊkəs] ['wɑːntɪd] .

”	The	white	men	smiled	and	nodded	when	they	understood	what	Docas	wanted	.
”	这	白色的	男人	微笑	和	点头	什么时候	他们	理解	什么	多卡斯	通缉	.

“白人男子们明白了多卡斯想要什么，便微笑着点头。

[doʊkəs] [went] [tuː; tə] [hiːmə] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ker] .

Docas	went	to	Heema	and	said	,	“	They	do	not	care	.
多卡斯	去	到	血	和	说	,	”	他们	做	不是	关心	.

多卡斯去找希玛说：“他们不在乎。”

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [hiːmə] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [mjuːlz] [bæk] .

”	In	a	moment	Heema	was	seated	on	the	mule's	back	.
”	在	一个	片刻	血	曾是	坐着	在	这	骡子的	后退	.

片刻之后，希玛就坐在了骡子背上。

[æz; əz][ðə; ði] [mjuːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] , [hiːmə] [held] ['veri] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

As	the	mule	began	to	walk	,	Heema	held	very	tightly	to	the	saddle	.
作为	这	骡子	开始	到	走	,	血	握住	非常	紧紧	到	这	鞍	.

骡子开始走动时，希玛紧紧地抓住了鞍子。

" ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɪz] ['iːzi] , " [sed] [hiːmə] .

"	Riding	a	mule	is	easy	,	"	said	Heema	.
"	骑术	一个	骡子	是	简单的	,	"	说	血	.

“骑骡子很容易，”希玛说。

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] , " [sed] [doʊkəs] .

"	Let	me	try	,	"	said	Docas	.
"	让	我	尝试	,	"	说	多卡斯	.

“让我试试，”多卡斯说道。

[doʊkəs] [led] [ðə; ði] [mjuːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [hiːmə] [dʒʌmpt] [daʊn] .

Docas	led	the	mule	to	a	rock	,	and	Heema	jumped	down	.
多卡斯	引领	这	骡子	到	一个	岩石	,	和	血	跳了起来	向下	.

多卡斯牵着骡子来到一块岩石旁，希玛跳了下去。

[doʊkəs] [roʊd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] - [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

Docas	rode	around	until	Massea	said	,	"	It	is	time	to	go	home	.
多卡斯	骑	大约	直到	-	说	,	"	它	是	时间	到	去	家	.

多卡斯骑着马四处转悠，直到马塞亚说：“该回家了。”

" ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [saʊθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] [keɪm] [bæk] ,

"	After	a	day	or	two	,	the	men	who	had	gone	south	around	the	bay	came	back	,
"	后	一个	天	或者	二	,	这	男人	WHO	有	已消失	南	大约	这	湾	来了	后退	,

“过了一两天，那些绕着海湾往南走的人回来了。”

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [went] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

then	the	whole	party	went	away	over	the	mountains	to	the	ocean	again	.
然后	这	所有的	派对	去	离开	超过	这	山脉	到	这	海洋	再次	.

然后，一行人再次翻山越岭，前往海边。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðæt] [doʊkəs] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] .

That	was	the	last	that	Docas	saw	of	the	white	men	for	eight	years	.
那	曾是	这	最后的	那	多卡斯	锯	的	这	白色的	男人	为了	八	年	.

那是多卡斯八年来最后一次见到白人。

[doʊkəs] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [hɪl]

DOCAS	GOES	TO	THE	RED	HILL
多卡斯	去	到	这	红色的	爬坡道

DOCAS 去红山

[wʌn] [deɪ] - [sed] , " [doʊkəs] , [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [red] [ɜːrθ] .

ONE	day	Massea	said	,	"	Docas	,	we	have	used	the	last	of	our	red	earth	.
一	天	-	说	,	"	多卡斯	,	我们	有	用过的	这	最后的	的	我们的	红色的	地球	.

有一天，马塞亚说：“多卡斯，我们已经用完了最后的红土。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [hɪl] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] .

We	must	go	to	the	red	hill	and	get	some	more	.
我们	必须	去	到	这	红色的	爬坡道	和	得到	一些	更多的	.

我们必须去红山上再弄一些。

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [red] [ɜːrθ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

"	They	wanted	the	red	earth	to	paint	their	bodies	.
"	他们	通缉	这	红色的	地球	到	画	他们的	身体	.

他们想要用红土来涂抹他们的身体。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['veri] ['ɜːrli] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [koʊld] .

Next	morning	they	started	very	early	,	while	it	was	still	cold	.
下一个	早晨	他们	开始	非常	早期的	,	尽管	它	曾是	仍然	寒冷的	.

第二天一大早，天气还很冷，他们就出发了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [nɪr] [baɪ] [-]
They **went** **to** **the** **creek** **near** **by** **[** **50** **]**
他们 去 到 这 溪 靠近 经过 [-]

他们去了附近的小溪[50]

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [mʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] .
and **took** **some** **mud** **from** **the** **bank** **.**
和 采取 一些 泥 从 这 银行 .

然后从河岸上取了一些泥土。

[ðɪs] [ðeɪ] [smiəd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['baːdɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] .
This **they** **smeared** **all** **over** **their** **bodies** **to** **keep** **them** **warm** **.**
这 他们 涂抹 全部 超过 他们的 身体 到 保持 他们 温暖的 .

他们把这种东西涂抹在全身以保暖。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] [dɪd] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [ber] [skɪn] ,
After **they** **were** **covered** **with** **mud** **the** **cold** **wind** **did** **not** **strike** **the** **bare** **skin** **,**
后 他们 是 涵盖 和 泥 这 寒冷的 风 做过 不是 罢工 这 裸 皮肤 ,

他们浑身沾满泥浆后，寒风吹不到裸露的皮肤上。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmər] .
so **they** **were** **warmer** **.**
所以 他们 是 更温暖 .

所以它们比较暖和。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [saʊθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [tɔːrd] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [nuː] [ˌɑːlmɑː'ðein]
Then **they** **walked** **south** **across** **the** **valley** **toward** **what** **we** **now** **call** **the** **New** **Almaden**
然后 他们 步行 南 穿过 这 谷 朝向 什么 我们 现在 称呼 这 新的 阿尔马登
[maɪn] .
Mine **.**
矿 .

然后他们向南穿过山谷，朝着我们现在称之为新阿尔马登矿的地方走去。

[doʊkəs] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
Docas **was** **old** **enough** **and** **strong** **enough** **to** **walk** **almost** **as** **far** **as** **his**
多卡斯 曾是 老的 足够的 和 强的 足够的 到 走 几乎 作为 远的 作为 他的
['fɑːðər] .
father **.**
父亲 .

多卡斯年纪足够大，身体也足够强壮，几乎可以走和他父亲一样远的路。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [red] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] .
A **little** **after** **noon** **they** **came** **to** **the** **hill** **where** **the** **red** **earth** **was** **.**
一个 小的 后 中午 他们 来了 到 这 爬坡道 在哪里 这 红色的 地球 曾是 .

刚过中午，他们就来到了那座长着红色泥土的小山上。

[ðeɪ] [fɪld] [sʌm; səm] ['bæskəts] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
They **filled** **some** **baskets** **with** **it** **and** **sat** **down** **to** **rest** **.**
他们 已填 一些 篮子 和 它 和 卫星 向下 到 休息 .

他们用篮子装了一些食物，然后坐下来休息。

[ðeɪ] [suːn] [sɔː] [faɪv] [mɔːr] ['indiəns] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['empti] ['bæskəts] .
They **soon** **saw** **five** **more** **Indians** **coming** **with** **empty** **baskets** **.**
他们 很快 锯 五 更多的 印度人 未来 和 空的 篮子 .

他们很快看到又有五个印度人提着空篮子走过来。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] - [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]
When **they** **came** **nearer** **Massea** **spoke** **to** **them** **,** **and** **asked** **them** **from**
什么时候 他们 来了 更近 - 辐 到 他们 , 和 问 他们 从
[wʌt] [pleɪs] [ðeɪ] [keɪm] .
what **place** **they** **came** **.**
什么 地方 他们 来了 .

他们走近后，马西亚和他们交谈，问他们从哪里来。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [lɪvd] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [beɪ] .

They	said	they	lived	over	on	the	coast	on	the	southern	part	of	the	big	bay	.
他们	说	他们	居住地	超过	在	这	海岸	在	这	南部	部分	的	这	大的	湾	.

他们说他们住在大海湾南岸的海岸边。

[ðeɪ] [toʊld] - [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['kɑːrmel] ['mɪʃ(ə)n] .

They	told	Massea	that	they	had	gone	to	live	at	what	was	called	the	Carmel	Mission	.
他们	讲述	-	那	他们	有	已消失	到	居住	在	什么	曾是	称为	这	卡梅尔	使命	.

他们告诉马塞亚，他们已经搬到了被称为卡梅尔传教站的地方居住。

- [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ,

Massea	had	never	heard	of	a	mission	before	,
-	有	绝不	听到	的	一个	使命	前	,

马塞亚以前从未听说过传教任务。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

so	he	asked	them	to	tell	him	what	it	was	.
所以	他	问	他们	到	告诉	他	什么	它	曾是	.

于是他问他们那是什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['indiəns] [sed] , “ [sʌm; səm] [waɪt] [men] [keɪm] [ænd; ənd] ['setld] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [ˌræntʃə'riə] .

One	of	the	strange	Indians	said	,	“	Some	white	men	came	and	settled	near	our	rancheria	.
一	的	这	奇怪的	印度人	说	,	“	一些	白色的	男人	来了	和	定居	靠近	我们的	牧场	.

其中一个古怪的印第安人说：“一些白人来到我们牧场附近定居下来。”

” [doʊkəs][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['lɪsnɪŋ] .

”	Docas	had	been	sitting	by	his	father's	side	all	this	time	,	listening	.
”	多卡斯	有	到过	坐着	经过	他的	父亲的	边	全部	这	时间	,	聆听	.

“多卡斯一直坐在他父亲身边，听着。”

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “ [oʊ] , ['fɑːðər] ,

When	he	heard	this	,	he	said	to	Massea	,	“	Oh	,	father	,
什么时候	他	听到	这	,	他	说	到	-	,	“	哦	,	父亲	,

他听到这话，就对马塞亚说：“哦，父亲，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [keɪm] [pæst]['aʊər; ɑːr] [ˌræntʃə'riə] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

perhaps	it	is	some	of	the	white	men	who	came	past	our	rancheria	when	I	was	a	little	boy	.
也许	它	是	一些	的	这	白色的	男人	WHO	来了	过去的	我们的	牧场	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	.

或许是我小时候路过我们牧场的一些白人吧。

” - [sed] , “ [pər'hæps] .

”	Massea	said	,	“	Perhaps	.
”	-	说	,	“	也许	.

马塞亚说：“也许吧。”

” [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

”	Then	he	asked	the	strange	Indian	if	they	were	[	51	]
”	然后	他	问	这	奇怪的	印度	如果	他们	是	[	-	]

然后他问那个奇怪的印度人他们是不是[51]

[ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'baʊt] [eɪt] ['sʌmərz] [ə'goʊ] .

the	white	men	who	had	come	across	the	mountains	about	eight	summers	ago	.
这	白色的	男人	WHO	有	来	穿过	这	山脉	关于	八	夏天	前	.

大约八年前的夏天，那些翻越群山来到这里的白人。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] , “ [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] .

The	Indian	said	,	“	No	;	but	they	were	friends	.
这	印度	说	,	“	不	;	但	他们	是	朋友们	.

印度人说：“不，但他们是朋友。”

” [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][doʊkəs] , “ [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [waɪt] [men] - ['fɑːðər] .

”	He	then	said	to	Massea	and	Docas	,	“	We	call	the	white	men	'	father	.
”	他	然后	说	到	-	和	多卡斯	,	“	我们	称呼	这	白色的	男人	-	父亲	.

然后他对马塞亚和多卡斯说：“我们称白人为‘父亲’。”

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] .

'	They	are	very	good	to	us	.
-	他们	是	非常	好的	到	我们	.

“他们对我们很好。”

[ðeɪ] [ʃoʊd] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [haʊs] .

They	showed	us	how	to	make	a	very	large	house	.
他们	显示	我们	如何	到	制作	一个	非常	大的	房子	.

他们向我们展示了如何建造一座非常大的房子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

It	is	not	made	of	brush	,	but	is	made	of	clay	,
它	是	不是	制成	的	刷子	,	但	是	制成	的	黏土	,

它不是用画笔做的，而是用黏土做的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] [haʊs] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . ”

and	we	call	this	house	the	church	.	”
和	我们	称呼	这	房子	这	教会	.	”

我们称这栋房子为教堂。

“ [haʊ] [bɪg][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [doʊkəs] .

“	How	big	is	it	?	”	asked	Docas	.
”	如何	大的	是	它	?	”	问	多卡斯	.

“它有多大？”多卡斯问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] ['meni] [oʊk] [triːz] [kʊd; kəd][stænd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	so	large	that	many	oak	trees	could	stand	inside	it	.
”	它	是	所以	大的	那	许多	橡木	树木	可以	站立	里面	它	.

它非常大，里面可以容纳许多橡树。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

On	the	walls	are	things	that	,	when	you	come	in	front	of	them	,
在	这	墙壁	是	事物	那	,	什么时候	你	来	在	正面	的	他们	,

墙上挂着一些东西，当你走到它们面前时，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [feɪs] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kwaɪətəst] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

show	your	face	clearer	than	the	quietest	spring	of	water	.
展示	你的	脸	更清晰	比	这	最安静	春天	的	水	.

让你的脸比最平静的泉水还要清晰可见。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [waɪt] [stɪks] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːft] [laɪt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɪt] .

Then	there	are	long	white	sticks	that	make	a	soft	light	when	they	are	lit	.
然后	那里	是	长的	白色的	棍子	那	制作	一个	柔软的	光	什么时候	他们	是	点燃	.

然后还有一些长长的白色灯棒，点燃后会发出柔和的光线。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] . ”

But	the	most	beautiful	things	in	the	church	are	the	pictures	.	”
但	这	最多	美丽的	事物	在	这	教会	是	这	图片	.	”

但教堂里最美的东西是那些画像。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] ? ” [æskt] - .

“	What	are	pictures	?	”	asked	Massea	.
”	什么	是	图片	?	”	问	-	.

“什么是图片？”马塞亚问道。

“ [flæt] [θɪŋz] [ðæt] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['piːp(ə)l] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər] ['ænsər] .

“	Flat	things	that	hang	on	the	wall	and	look	like	people	,	”	the	stranger	answered	.
”	平坦的	事物	那	悬挂	在	这	墙	和	看	喜欢	人们	,	”	这	陌生人	回答	.

“挂在墙上，看起来像人的扁平物体，”陌生人回答道。

[hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ɔːl] [ðɪs] .

He	stopped	for	a	while	after	he	had	told	all	this	.
他	停止	为了	一个	尽管	后	他	有	讲述	全部	这	.

他讲完这些之后，停顿了一会儿。

- [ænd; ənd][doʊkəs][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Massea	and	Docas	did	not	say	anything	.
-	和	多卡斯	做过	不是	说	任何事物	.

Massea 和 Docas 什么也没说。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] ,

By	and	by	he	said	,	“	The	fathers	have	been	kind	to	us	,
经过	和	经过	他	说	,	“	这	父亲们	有	到过	种类	到	我们	,

他过了一会儿说：“父亲们对我们很好，

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	I	have	gone	to	live	with	them	.
所以	我	有	已消失	到	居住	和	他们	.

所以我搬去和他们一起住了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['ɪndiən] [naʊ] .

I	am	a	Mission	Indian	now	.
我	是	一个	使命	印度	现在	.

我现在是传教士了。

” ['æftər] [ðɪs] - [ænd; ənd][doʊkəs] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd] .

”	After	this	Massea	and	Docas	asked	him	many	questions	about	how	they	lived	.
”	后	这	-	和	多卡斯	问	他	许多	问题	关于	如何	他们	居住地	.

“之后，马塞亚和多卡斯问了他很多关于他们生活方式的问题。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Before	he	went	away	,	Massea	said	to	him	,
前	他	去	离开	,	-	说	到	他	,

马塞亚临走前对他说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['ɪndiən] .

“	I	think	I	should	like	to	be	a	Mission	Indian	.
”	我	思考	我	应该	喜欢	到	是	一个	使命	印度	.

“我想我应该喜欢做一名传教士。”

[ɑːr; ər][nɑːt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] ? ” [-]

Are	not	any	of	the	fathers	coming	over	across	the	mountains	?	”	[	52	]
是	不是	任何	的	这	父亲们	未来	超过	穿过	这	山脉	?	”	[	-	]

难道没有父亲们翻山越岭过来吗？[52]

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [frʌm; frəm] [ˌmɑːntə'reɪ] [sed] , “ [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ] [nuː] ['fɑːðər] ,

The	strange	Indian	from	Monterey	said	,	“	Yes	,	a	little	while	ago	a	new	father	,
这	奇怪的	印度	从	蒙特雷	说	,	“	是的	,	一个	小的	尽管	前	一个	新的	父亲	,

[kɔːld] ['fɑːðər] ['pinə] ,

called	Father	Pena	,
称为	父亲	佩纳	,

这位来自蒙特雷的古怪印第安人说：“是的，不久前来了一位新父亲，名叫佩纳神父，

[keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] .

came	to	our	Mission	.
来了	到	我们的	使命	.

来到我们教会。

[hiː; hi] [suːn] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['mɪʃ(ə)n] .

He	soon	started	over	the	mountains	to	begin	a	new	Mission	.
他	很快	开始	超过	这	山脉	到	开始	一个	新的	使命	.

他很快便翻越群山，开始了新的使命。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ['sʌmwer] [naʊ] .

He	must	be	out	in	the	valley	somewhere	now	.
他	必须	是	出去	在	这	谷	某处	现在	.

他现在肯定在山谷里的某个地方。

〞 ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , - [ænd; ənd][doʊkəs] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər]['bæskəts][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

〞	After	a	while	,	Massea	and	Docas	took	up	their	baskets	and	started	off	.
〞	后	一个	尽管	,	-	和	多卡斯	采取	向上	他们的	篮子	和	开始	离开	.

过了一会儿，马塞亚和多卡斯拿起篮子出发了。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ðeɪ] [kept] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]['ɪndiən][frʌm; frəm]

All	the	way	home	they	kept	talking	about	the	Mission	and	what	the	Indian	from
全部	这	方式	家	他们	保留	说	关于	这	使命	和	什么	这	印度	从

[ˌmɑːntə'reɪ][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .

Monterey	had	told	them	.
蒙特雷	有	讲述	他们	.

回家的路上，他们一直在谈论传教站以及来自蒙特雷的印第安人告诉他们的事。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ,

That	night	,	as	they	sat	around	the	campfire	,
那	夜晚	,	作为	他们	卫星	大约	这	营火	,

那天晚上，他们围坐在篝火旁，

- [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [deɪ] .

Massea	told	the	other	Indians	all	they	had	heard	that	day	.
-	讲述	这	其他	印度人	全部	他们	有	听到	那	天	.

马塞亚把当天听到的一切都告诉了其他印第安人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] , [bʌt; bət] - [sed] ,

Some	of	the	Indians	laughed	at	the	story	,	but	Massea	said	,
一些	的	这	印度人	笑了	在	这	故事	,	但	-	说	,

有些印第安人听了这个故事哈哈大笑，但马塞亚说：

“ [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [kʌmz] ['oʊvər] [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

“	If	one	of	the	fathers	comes	over	here	,	I	am	going	to	know	more	about	him
“	如果	一	的	这	父亲们	来	超过	这里	,	我	是	去	到	知道	更多的	关于	他

.

:
.

“如果其中一位父亲来到这里，我就能更多地了解他了。”

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Perhaps	I	shall	go	to	live	with	him	.
也许	我	将	去	到	居住	和	他	.

或许我会搬去和他一起住。

〞 [doʊkəs] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt]

〞	DOCAS	IN	A	FIGHT
〞	多卡斯	在	一个	斗争

“DOCAS 打架”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [red] [hɪl] ,

A	FEW	days	after	this	visit	to	the	red	hill	,
一个	很少	天	后	这	访问	到	这	红色的爬坡道	,	

在这次红山之旅几天后，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [sɔ:] [sʌm; səm] [waɪt] [men] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] .

Massea	**and**	**his**	**family**	**saw**	**some**	**white**	**men**	**coming**	**into**	**the**	**rancheria**	**.**
-	和	他的	家庭	锯	一些	白色的	男人	未来	进入	这	牧场	.

马塞亚和他的家人看到一些白人进入了牧场。

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ][ɑ:n] ['ænɪmlz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] ['rɪdn] [baɪ] -

Three	**of**	**them**	**were**	**riding**	**on**	**animals**	**very**	**much**	**like**	**those**	**ridden**	**by**	**Portola's**
三	的	他们	是	骑术	在	动物	非常	很多	喜欢	那些	骑	经过	-

[men] ;

men	**;**
男人	;

他们三人骑着的动物与波托拉的手下骑的动物非常相似;

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mju:lz] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɔ:rsɪz] .

but	**these**	**were**	**not**	**mules**	**—**	**they**	**were**	**horses**	**.**
但	这些	是	不是	骡子	—	他们	是	马匹	.

但这些不是骡子，而是马。

[i:tʃ] [mæn] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [pædɪd] ['dɪrˌskɪn] .

Each	**man**	**wore**	**a**	**cloak**	**of**	**padded**	**deerskin**	**.**
每个	男人	穿着	一个	披风	的	带衬垫	鹿皮	.

每个男人都披着一件鹿皮衬垫斗篷。

['ærəus][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [θru:] [ði:z] [kloʊk] , [soʊ][ðə; ði] [waɪt] [men] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] [ðem; ðəm] .

Arrows	**could**	**not**	**go**	**through**	**these**	**cloaks**	**,**	**so**	**the**	**white**	**men**	**always**	**wore**	**them**	**.**
箭头	可以	不是	去	通过	这些	斗篷	,	所以	这	白色的	男人	总是	穿着	他们	.

箭矢无法穿透这些斗篷，所以白人总是穿着它们。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['indiəns] [ʃɑ:t] ['ærəus][æt; ət][ðem; ðəm] ,

Sometimes	**the**	**Indians**	**shot**	**arrows**	**at**	**them**	**,**
有时	这	印度人	射击	箭头	在	他们	,

有时印第安人会向他们射箭，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌræntʃə'riə] [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][hɜ:rt] [-]

but	**when**	**they**	**came**	**to**	**this**	**rancheria**	**the**	**Indians**	**did**	**not**	**try**	**to**	**hurt**	**[**	**53**	**]**
但	什么时候	他们	来了	到	这	牧场	这	印度人	做过	不是	尝试	到	伤害	[	-	]

但当他们来到这个印第安人聚居地时，印第安人并没有试图伤害他们[53]

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [sʌm; səm]['eɪkɔ:rn] [mʌʃ] [tu:; tə] [i:t] .

They	**gave**	**the**	**white**	**men**	**some**	**acorn**	**mush**	**to**	**eat**	**.**
他们	给予	这	白色的	男人	一些	橡子	糊状物	到	吃	.

他们给了白人一些橡子粥吃。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] , [doʊkəs] [krept] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sed] ,

While	**they**	**were**	**eating**	**,**	**Docas**	**crept**	**up**	**to**	**his**	**father**	**and**	**said**	**,**
尽管	他们	是	吃	,	多卡斯	悄悄地爬向上		到	他的	父亲	和	说	,

他们吃饭的时候，多卡斯悄悄走到他父亲跟前说：

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dɑ:rk] [dres] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [frʌm; frəm]

“	**Do**	**you**	**think**	**that**	**man**	**with**	**the**	**long**	**dark**	**dress**	**is**	**the**	**father**	**the**	**Indian**	**from**
“	做	你	思考	那	男人	和	这	长的	黑暗的	裙子	是	这	父亲	这	印度	从

[ðə; ði] [koʊst] [toʊld] [ə'baʊt] ?

the	**coast**	**told**	**about**	**?**
这	海岸	讲述	关于	?

“你认为那个穿着黑色长袍的男人就是那个来自海岸的印第安人所说的父亲吗？”

〃 - [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] ['æftər] ['dɪnər] .

〃	Massea	said	,	“	I	think	so	,	but	we	will	see	after	dinner	.
〃	-	说	,	“	我	思考	所以	,	但	我们	将要	看	后	晚餐	.

马塞亚说：“我想是这样，但我们晚饭后再看。”

〃 [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [bəuθ] ['ɪndiən]

〃	The	white	men	had	an	Indian	with	them	who	could	talk	both	Indian
〃	这	白色的	男人	有	一个	印度	和	他们	WHO	可以	讲话	两个都	印度

[ænd; ənd] ['spænɪʃ] .

and	Spanish	.
和	西班牙语	.

“白人带了一个印第安人，他会说印第安语和西班牙语。”

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] .

After	they	had	eaten	,	they	began	to	talk	to	the	Indians	.
后	他们	有	吃	,	他们	开始	到	讲话	到	这	印度人	.

他们吃完饭后，就开始和印第安人交谈。

[doʊkəs] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Docas	was	right	.
多卡斯	曾是	正确的	.

多卡斯说得对。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] ['fɑːðər] ['pinə] ,

One	of	the	men	was	Father	Pena	,
一	的	这	男人	曾是	父亲	佩纳	,

其中一人是佩纳神父，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['væli] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [nuː] ['mɪʃ(ə)n] .

who	had	come	into	their	valley	to	start	a	new	mission	.
WHO	有	来	进入	他们的	谷	到	开始	一个	新的	使命	.

他们来到他们的山谷，开始一项新的使命。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['fɑːrðər] [saʊθ] .

He	went	about	ten	miles	farther	south	.
他	去	关于	十	英里	更远	南	.

他又往南走了大约十英里。

[ðer; ðər] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [nuː] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['sæntə] ['klærə] ,

There	he	started	the	new	mission	,	and	called	it	Santa	Clara	,
那里	他	开始	这	新的	使命	,	和	称为	它	圣诞老人	克拉拉	,

他在那里开始了新的使命，并将其命名为圣克拉拉。

['æftər] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

after	a	very	good	and	beautiful	woman	.
后	一个	非常	好的	和	美丽的	女士	.

追寻一位非常优秀美丽的女子。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] , - [gɑːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['indiəns]

One	day	,	a	few	weeks	later	,	Massea	got	into	a	quarrel	with	some	Indians
一	天	,	一个	很少	周	之后	,	-	得到	进入	一个	争吵	和	一些	印度人

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ˌræntʃə'riə] ,

from	another	rancheria	,
从	其他	牧场	,

几周后的一天，马塞亚与另一个印第安人部落的一些印第安人发生了争执。

[ə'baʊt] [sʌm; səm] [dɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [træpt] .

about	some	deer	they	had	trapped	.
关于	一些	鹿	他们	有	被困	.

关于他们捕获的一些鹿。

[ðæt] [naɪt] [doʊkəs] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [goʊ] “ [θʌd] ” [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hiː; hi]

That	night	Docas	heard	something	go	“	thud	”	by	the	side	of	his	head	while	he
那	夜晚	多卡斯	听到	某物	去	“	砰的一声	”	经过	这	边	的	他的	头	尽管	他

[wʌz; wəz] ['sliːp] .

was	asleep	.
曾是	睡着了	.

那天晚上，多卡斯睡着的时候，听到脑袋旁边“砰”的一声巨响。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [felt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['tuːlɪ]

He	put	out	his	hand	and	felt	an	arrow	sticking	in	the	ground	beside	the	tule
他	放	出去	他的	手	和	毛毡	一个	箭	粘性	在	这	地面	旁	这	图勒

[mæt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

mat	on	which	he	was	sleeping	.
垫	在	哪个	他	曾是	睡眠	.

他伸出手，摸到一支箭插在他睡觉的芦苇席旁边的地上。

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː'es] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Some	one	is	shooting	at	us	,	”	he	shouted	.
“	一些	一	是	射击	在	我们	,	”	他	喊叫	.

“有人在向我们开枪！”他喊道。

- [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

Massea	jumped	up	and	got	his	own	bow	and	arrows	.
-	跳了起来	向上	和	得到	他的	自己的	弓	和	箭头	.

马塞亚跳起来，拿了自己的弓箭。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ,

He	came	over	and	felt	of	the	arrow	that	had	been	shot	into	the	hut	,
他	来了	超过	和	毛毡	的	这	箭	那	有	到过	射击	进入	这	小屋	,

他走过来，摸了摸射进小屋的那支箭。

[tuː; tə] [siː] [frʌm; frəm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . [-]

to	see	from	what	direction	it	came	.	[	54	]
到	看	从	什么	方向	它	来了	.	[	-	]

看看它来自哪个方向。[54]

- [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːl][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌræntʃə'riə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Massea	gave	a	long	call	to	tell	the	Indians	of	their	rancheria	that	there	was
-	给予	一个	长的	称呼	到	告诉	这	印度人	的	他们的	牧场	那	那里	曾是

['deɪndʒər][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][help] .

danger	and	that	they	must	help	.
危险	和	那	他们	必须	帮助	.

马塞亚向他领地的印第安人发出了一声长长的呼喊，告诉他们有危险，他们必须伸出援手。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][doʊkəs] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd] [tuː] [triːz] [ðæt]

Then	he	and	Docas	crept	out	of	the	house	and	hid	behind	two	trees	that
然后	他	和	多卡斯	悄悄地爬	出去	的	这	房子	和	隐藏	在后面	二	树木	那

[stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

stood	near	the	front	of	the	hut	.
站立	靠近	这	正面	的	这	小屋	.

然后他和多卡斯悄悄溜出房子，躲在小屋前面附近的两棵树后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多卡斯(Docas)
第3/6页

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm][dɑːrk] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
In a moment more they saw some dark figures moving about in the direction
在 一个 片刻 更多的 他们 锯 一些 黑暗的 数据 移动 关于 在 这 方向
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['æroʊ] [hæd; həd] [kʌm] .
from which the arrow had come .
从 哪个 这 箭 有 来 .

片刻之后，他们看到一些黑影正朝着箭射来的方向移动。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]
They raised their bows and were just going to shoot , when they heard a
他们 提高 他们的 弓 和 是 只是 去 到 射击 , 什么时候 他们 听到 一个
['rʌs(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
rustle behind them .
沙沙 在后面 他们 .

他们举起弓箭正要射箭，突然听到身后传来一阵窸窣声。

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [ðəm'selvz] ,
They turned quickly , but before they could help themselves ,
他们 转向 迅速地 , 但 前 他们 可以 帮助 他们自己 ,

他们迅速转身，但还没来得及自救，

[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] .
their arms were seized and tied behind their backs .
他们的 武器 是 查获 和 系 在后面 他们的 背部 .

他们的手臂被抓住并反绑在背后。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['indiəns] .
“ Now we have you , ” said the strange Indians .
“ 现在 我们 有 你 , ” 说 这 奇怪的 印度人 .

“现在我们抓到你了，”那些古怪的印第安人说道。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['indiəns] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['ɑːmɑː] ,
Some of the strange Indians hurried into the hut and brought out Ama ,
一些 的 这 奇怪的 印度人 慌忙 进入 这 小屋 和 带来 出去 阿玛 ,
[hiːmə] ,
Heema ,
血 ,

一些陌生的印度人匆匆走进小屋，把阿玛、希玛带了出来。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
and Alachu and took them off .
和 - 和 采取 他们 离开 .

阿拉楚把它们脱了下来。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [steɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
The others stayed to fight .
这 其他的 入住 到 斗争 .

其他人留下来继续战斗。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Next day they took Massea and his family out to the middle of their
下一个 天 他们 采取 - 和 他的 家庭 出去 到 这 中间 的 他们的
[ˌræntʃə'riə] .
rancheria .
牧场 .

第二天，他们把马塞亚和他的家人带到了他们牧场的中心地带。

[ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ðem; ðəm] .

The	Indians	who	had	captured	them	were	going	to	torture	them	.
这	印度人	WHO	有	捕获	他们	是	去	到	酷刑	他们	.

俘虏他们的印第安人打算对他们施以酷刑。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [gaʊn] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Suddenly	a	man	in	a	long	gray	gown	stood	among	them	.
突然	一个	男人	在	一个	长的	灰色的	袍	站立	之中	他们	.

突然，一个身穿灰色长袍的男人站在他们中间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːðər] ['pinə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [krɔːs] .

It	was	Father	Pena	,	and	he	was	holding	up	a	cross	.
它	曾是	父亲	佩纳	,	和	他	曾是	保持	向上	一个	叉	.

那是佩纳神父，他举着一个十字架。

[hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] ['tʃɪldrən] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

He	said	,	“	My	children	,	what	are	you	doing	?
他	说	,	“	我的	孩子们	,	什么	是	你	正在做	?

他说：“我的孩子们，你们在做什么？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [jʊr; jər] ['nebəz] ?

Do	you	know	that	it	is	wrong	for	you	to	torture	your	neighbors	?
做	你	知道	那	它	是	错误的	为了	你	到	酷刑	你的	邻居	?

你知道虐待邻居是错误的吗?

[let] [ðem; ðəm][goʊ] .

Let	them	go	.
让	他们	去	.

放他们走。

” [ðiːz] ['indiəns] [lʌvd] ['fɑːðər] ['pinə] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][toʊld]

”	These	Indians	loved	Father	Pena	already	and	wanted	to	do	as	he	told
”	这些	印度人	喜爱	父亲	佩纳	已经	和	通缉	到	做	作为	他	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“这些印第安人本来就很爱戴佩纳神父，并且愿意听从他的吩咐。”

[soʊ] [ðeɪ] [let] - [goʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]

so	they	let	Massea	go	,	and	all	his	family	with	him	.	[	55	]
所以	他们	让	-	去	,	和	全部	他的	家庭	和	他	.	[	-	]

于是他们放走了马西亚，以及他的所有家人。[55]

[pɑːrt] [iː]

PART	II
部分	二

第二部分

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [-]

WHEN	DOCAS	LIVED	AT	THE	MISSION	[	56	]
什么时候	多卡斯	居住地	在	这	使命	[	-	]

当 DOCAS 住在教会时[56]

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . [-]

He	decided	to	go	to	the	Mission	to	live	.	[	57	]
他	决定	到	去	到	这	使命	到	居住	.	[	-	]

他决定去传教站生活。[57]

[pɑːrt] [iː]

PART	II
部分	二

第二部分

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

WHEN	DOCAS	LIVED	AT	THE	MISSION
什么时候	多卡斯	居住地	在	这	使命

当多卡斯住在教会时

[doʊkəs] [goʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

DOCAS	GOES	TO	LIVE	AT	THE	MISSION
多卡斯	去	到	居住	在	这	使命

DOCAS 搬到 Mission 居住

['æftər] ['fɑːðər] ['pinə] [hæd; həd] [seɪvd] - [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] , - [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

AFTER	Father	Pena	had	saved	Massea	from	being	tortured	,	Massea	liked	him	very	much	,
后	父亲	佩纳	有	已保存	-	从	存在	受折磨	,	-	喜欢	他	非常	很多	,

佩纳神父救了马塞亚免遭酷刑后，马塞亚非常喜欢他。

— [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

—	so	much	that	he	decided	to	go	to	the	Mission	to	live	.
—	所以	很多	那	他	决定	到	去	到	这	使命	到	居住	.

——以至于他决定去教会居住。

['ðerfɔːr] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðer; ðər]['bæskəts] , [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [siːdz] .

Therefore	after	a	few	days	they	gathered	together	their	baskets	,	their	bows	and	arrows	,	and	some	seeds	.
所以	后	一个	很少	天	他们	聚集	一起	他们的	篮子	,	他们的	弓	和	箭头	,	和	一些	种子	.

因此，过了几天，他们收拾好篮子、弓箭和一些种子。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Then	they	were	ready	to	start	,	for	they	had	nothing	more	to	take	with	them	.
然后	他们	是	准备好	到	开始	,	为了	他们	有	没有什么	更多的	到	拿	和	他们	.

然后他们就准备出发了，因为他们已经没有什么可以带走的了。

[doʊkəs] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hiːmə] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

Docas	walked	with	Heema	,	his	little	brother	.
多卡斯	步行	和	血	,	他的	小的	兄弟	.

多卡斯和他的弟弟希玛一起走着。

- [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['ɑːmɑː] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] - , - ['beɪbi] ['sɪstər] . : .

Massea	walked	at	the	side	of	Ama	,	who	was	carrying	Keoka	,	Docas's	baby	sister
-	步行	在	这	边	的	阿玛	,	WHO	曾是	携带	-	,	-	婴儿	姐姐

Massea走在Ama身边，Ama抱着Keoka，Keoka是Docas的妹妹。

- [trɔtid] [bɪ'haɪnd] .

Alachu	trotted	behind	.
-	小跑	在后面	.

阿拉楚小跑着跟在后面。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [wɜːr; wər]

When	they	came	to	the	Mission	they	found	that	some	of	the	Indians	who	were
什么时候	他们	来了	到	这	使命	他们	成立	那	一些	的	这	印度人	WHO	是

[ɔːl'redi] [ðer; ðər][hæd; həd] [helpt] ['fɑːðər] ['pinə] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [brʌʃ] [haʊs] .

already	there	had	helped	Father	Pena	to	build	a	very	large	brush	house	.
已经	那里	有	帮助	父亲	佩纳	到	建造	一个	非常	大的	刷子	房子	.

当他们来到传教站时，发现一些已经在那里的印第安人帮助佩纳神父建造了一座非常大的茅草屋。

[ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːðər] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

This	the	Father	called	a	church	.
这	这	父亲	称为	一个	教会	.

天父称之为教会。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [hʌt] , [ænd; ənd][ɔːf][æt; ət][wʌn][saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv]

Near	it	was	the	Father's	hut	,	and	off	at	one	side	were	the	huts	of
靠近	它	曾是	这	父亲的	小屋	,	和	离开	在	一	边	是	这	小屋	的

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

附近是父亲的小屋，旁边是印第安人的小屋。

[ðiːz] [hʌt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [brʌʃ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

These	huts	were	built	in	rows	,	but	they	were	of	brush	just	as	they
这些	小屋	是	建造	在	行	,	但	他们	是	的	刷子	只是	作为	他们

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] . [-]

had	always	been	.	[	58	]
有	总是	到过	.	[	-	]

这些小屋是成排建造的，但它们仍然是用灌木丛搭建的，和以前一样。[58]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [doʊkəs][ænd; ənd] - [went] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

As	soon	as	they	arrived	,	Docas	and	Massea	went	off	a	little	way	to	the
作为	很快	作为	他们	到达的	,	多卡斯	和	-	去	离开	一个	小的	方式	到	这

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

他们一到，多卡斯和马塞亚就走到小溪边去了。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['wɪloʊ] [triːz] ['groʊɪŋ] .

where	there	were	many	willow	trees	growing	.
在哪里	那里	是	许多	柳	树木	生长	.

那里长着许多柳树。

[ðeɪ] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['liːfi] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

They	broke	off	the	leafy	branches	and	carried	them	up	to	the	Mission	to
他们	打破	离开	这	绿叶	分支	和	携带	他们	向上	到	这	使命	到

[meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [hʌt] .

make	their	own	hut	.
制作	他们的	自己的	小屋	.

他们折下枝繁叶茂的树枝，扛到传教站去搭建自己的小屋。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

When	they	had	a	large	pile	of	branches	they	began	to	build	it	.
什么时候	他们	有	一个	大的	桩	的	分支	他们	开始	到	建造	它	.

他们收集了一大堆树枝后就开始搭建。

[fɜːrst] [ðeɪ] [stʌk] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

First	they	stuck	one	end	of	a	branch	into	the	ground	.
第一的	他们	卡住	一	结尾	的	一个	分支	进入	这	地面	.

他们先将树枝的一端插入土里。

[ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,

They	did	that	with	all	the	branches	until	they	had	a	circle	,
他们	做过	那	和	全部	这	分支	直到	他们	有	一个	圆圈	,

他们把所有树枝都这样做了，直到形成一个圆圈。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [doʊkəs] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [lʊk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

putting	the	branches	so	close	together	that	Docas	could	hardly	look	between	them	.
推杆	这	分支	所以	关闭	一起	那	多卡斯	可以	几乎	看	之间	他们	.

树枝靠得如此之近，以至于多卡斯几乎无法从它们之间看到东西。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [bent] [ɔːl] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tə'geðər]

When	the	circle	was	finished	,	they	bent	all	the	tops	of	the	branches	together
什么时候	这	圆圈	曾是	完成的	,	他们	弯曲	全部	这	最高额	的	这	分支	一起

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] ;

and	tied	them	;
和	系	他们	;

圆圈完成后，他们将所有树枝的顶端弯曲在一起并绑在一起；

[ðen] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [græs] .

then	they	covered	the	house	with	dry	grass	.
然后	他们	涵盖	这	房子	和	干燥	草	.

然后他们用干草盖住了房子。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [traɪd] [tuː; tə] [get] - [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['betər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [haʊs] ;

The	Father	tried	to	get	Massea	to	build	a	better	kind	of	house	;
这	父亲	尝试	到	得到	-	到	建造	一个	更好的	种类	的	房子	;

父亲试图让马塞亚建造一座更好的房子；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [brʌʃ] [haʊs] [wʌz; wəz] [tuː] [koʊld] .

he	said	he	would	show	him	how	to	do	it	,	for	the	brush	house	was	too	cold	.
他	说	他	会	展示	他	如何	到	做	它	,	为了	这	刷子	房子	曾是	也	寒冷的	.

他说他会教他怎么做，因为茅草屋太冷了。

[bʌt; bət] - [sed] , “ [noʊ] ; [wiː; wi] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [haʊs] .

But	Massea	said	,	“	No	;	we	like	this	kind	of	house	.
但	-	说	,	“	不	;	我们	喜欢	这	种类	的	房子	.

但马塞亚说：“不，我们喜欢这种房子。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] ['dɜːrti] , [wiː; wi] [wɪl] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðər] .

When	it	gets	too	dirty	,	we	will	burn	it	down	and	build	another	.
什么时候	它	获得	也	肮脏的	,	我们	将要	烧伤	它	向下	和	建造	其他	.

如果太脏了，我们就把它烧掉，再建一个新的。

” [ðeɪ] [left] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] .

”	They	left	a	little	hole	for	a	door	.
”	他们	左边	一个	小的	洞	为了	一个	门	.

他们留了个小洞当门。

[ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

They	left	it	open	all	the	time	because	they	had	nothing	with	which	to	close	it	.
他们	左边	它	打开	全部	这	时间	因为	他们	有	没有什么	和	哪个	到	关闭	它	.

他们一直让门敞开着，因为他们没有东西可以关上它。

['æftər] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæskəts] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	house	was	finished	and	the	baskets	were	put	away	in	it	,
后	这	房子	曾是	完成的	和	这	篮子	是	放	离开	在	它	,

房子建好后，篮子也放进了房子里。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] [frendz] [bɪld] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

they	all	went	to	help	their	friends	build	their	houses	.
他们	全部	去	到	帮助	他们的	朋友们	建造	他们的	房屋	.

他们都去帮助朋友们盖房子了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

One	of	the	Indians	who	was	already	living	at	the	Mission	brought	them	a
一	的	这	印度人	WHO	曾是	已经	活的	在	这	使命	带来	他们	一个

['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [strɔː] ,

bundle	of	straw	,
捆	的	稻草	,

一位已经住在传教站的印第安人给他们带来了一捆稻草。

[wɪtʃ] - [pʊt] [ə'krɔːs] [-]

which	Massea	put	across	[	59	]
哪个	-	放	穿过	[	-	]

Massea 将其推了过去[59]

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [haʊs] .

the	hole	in	front	of	their	house	.
这	洞	在	正面	的	他们的	房子	.

他们家门前的那个洞。

[ðæt] [ment] [tuː; tə] ['eni] ['ɪndiən] [huː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'weɪ]

That	meant	to	any	Indian	who	might	come	to	see	them	,	“	We	are	away
那	意思是	到	任何	印度	WHO	可能	来	到	看	他们	,	“	我们	是	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from	home	,
从	家	,

这对任何可能来看望他们的印度人来说意味着，“我们远离家乡，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	shall	be	gone	some	time	.
和	将	是	已消失	一些	时间	.

他会离开一段时间。

” ['brekfəst] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

”	BREAKFAST	AT	THE	MISSION
”	早餐	在	这	使命

“在教会吃早餐

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɑːmɑː] [gɑːt] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] .

NEXT	morning	Ama	got	up	very	early	.
下一个	早晨	阿玛	得到	向上	非常	早期的	.

第二天早上，阿玛很早就起床了。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [bed] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [tuː] [stoʊnz] [ðæt]

She	went	down	to	the	creek	bed	and	hunted	about	until	she	found	two	stones	that
她	去	向下	到	这	溪	床	和	猎杀	关于	直到	她	成立	二	石头	那

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

she	liked	.
她	喜欢	.

她走到溪床边，四处寻找，直到找到两块她喜欢的石头。

[wʌn] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [flæt] [ɑːn] [tɑːp] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

One	was	large	and	flat	on	top	;	the	other	was	small	and	long	,
一	曾是	大的	和	平坦的	在	顶部	;	这	其他	曾是	小的	和	长的	,

一个又大又平，另一个又小又长。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [end] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [smuːð] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

with	one	end	that	had	been	worn	smooth	by	the	water	.
和	一	结尾	那	有	到过	磨损	光滑的	经过	这	水	.

一端已被水流磨得光滑。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] ,

She	wanted	to	make	a	new	mortar	and	pestle	,
她	通缉	到	制作	一个	新的	砂浆	和	杵	,

她想制作一个新的研钵和研杵。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

for	the	old	ones	were	so	heavy	that	she	had	not	brought	them	with
为了	这	老的	一个	是	所以	重的	那	她	有	不是	带来	他们	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

因为那些旧衣服太重了，她没带过来。

['ɑːmɑː] ['kærid] [hɜːr; hər] [kɔːrn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [stoʊn] ,

Ama	carried	her	corn	down	to	the	creek	,	put	it	on	the	big	stone	,
阿玛	携带	她	玉米	向下	到	这	溪	,	放	它	在	这	大的	石头	,

阿玛把玉米带到小溪边，放在大石头上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːrn] [fluː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	tried	to	pound	it	with	the	little	one	;	but	the	corn	flew	all	over	the
和	尝试	到	磅	它	和	这	小的	一	;	但	这	玉米	飞翔	全部	超过	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他们试图用小家伙敲打玉米粒，但玉米粒却散落一地。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hoʊl] [wɔːrn] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [rɑːk] .

for	there	was	no	hole	worn	yet	in	the	top	of	the	flat	rock	.
为了	那里	曾是	不	洞	磨损	然而	在	这	顶部	的	这	平坦的	岩石	.

因为平坦的岩石顶部还没有被磨出一个洞。

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [sʌm; səm] [mɔːr] [kɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [stoʊn] ,

She	poured	some	more	corn	on	the	top	of	the	flat	stone	,
她	倾倒	一些	更多的	玉米	在	这	顶部	的	这	平坦的	石头	,

她又往扁平的石头上倒了一些玉米粒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [hɑːrd] .

but	this	time	she	did	not	pound	it	so	hard	.
但	这	时间	她	做过	不是	磅	它	所以	难的	.

但这一次她没有用力捶打。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [graɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

Even	then	she	could	not	grind	it	very	well	,
甚至	然后	她	可以	不是	研磨	它	非常	出色地	,

即使那样，她也无法将其磨得很细。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [mʌʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	by	and	by	it	was	fine	enough	so	that	she	could	make	mush	of	it	.
但	经过	和	经过	它	曾是	美好的	足够的	所以	那	她	可以	制作	糊状物	的	它	.

但过了一会儿，它就变得足够软烂，可以做成糊状了。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [tel] [doʊkəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] .

She	started	to	go	to	the	hut	to	tell	Docas	to	make	a	fire	.
她	开始	到	去	到	这	小屋	到	告诉	多卡斯	到	制作	一个	火	.

她开始往小屋走去，告诉多卡斯生火。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Just	as	she	climbed	up	the	bank	the	sun	came	over	the	top	of	the	mountain	.
只是	作为	她	攀登	向上	这	银行	这	太阳	来了	超过	这	顶部	的	这	山	.

她刚爬上河岸，太阳就从山顶升了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪr] , ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bæskɪt] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

It **shone** **on** **the** **queer** **,** **shiny** **thing** **that** **looked** **something** **like** **a** **basket** **upside** **down**

它 闪耀 在 这 酷儿 , 闪亮的 事物 那 看起来 某物 喜欢 一个 篮子 上行 向下

.

:

.

它照耀着那个奇特、闪亮的东西，它看起来有点像倒扣的篮子。

[ðɪs] [θɪŋ] [-]

This **thing** **[** **60** **]**

这 事物 [-]

这东西[60]

[hʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [poʊsts][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

hung **between** **two** **posts** **by** **the** **church** **,**

悬挂 之间 二 帖子 经过 这 教会 ,

悬挂在教堂的两根柱子之间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli] [naʊ] [ðæt] ['ɑːmɑː][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and **it** **was** **shining** **so** **brightly** **now** **that** **Ama** **could** **hardly** **look** **at** **it** **.**

和 它 曾是 灼灼 所以 明亮地 现在 那 阿玛 可以 几乎 看 在 它 .

它现在闪闪发光，亮得阿玛几乎不敢直视。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [goʊ] , “ [klæŋ] , [klæŋ] , [klæŋ] !

At **the** **same** **moment** **that** **the** **sun** **rose** **,** **she** **heard** **something** **go** **,** **“** **Clang** **,** **clang** **,** **clang** **!**

在 这 相同的 片刻 那 这 太阳 玫瑰 , 她 听到 某物 去 , “ 铛 , 铛 , 铛 !

就在太阳升起的同时，她听到“叮叮当当！”的声音。

” [ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] ['ʃaɪni] [θɪŋ] .

” **The** **sound** **seemed** **to** **come** **from** **this** **same** **shiny** **thing** **.**

” 这 声音 似乎 到 来 从 这 相同的 闪亮的 事物 .

“声音似乎是从这个闪闪发光的东西里发出来的。”

[ˌaɪ 'tiː] [weɪkt] - [ænd; ənd][doʊkəs] ,

It **waked** **Massea** **and** **Docas** **,**

它 醒来 - 和 多卡斯 ,

它吵醒了马塞亚和多卡斯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and **they** **came** **running** **out** **of** **the** **hut** **to** **see** **what** **was** **the** **matter** **.**

和 他们 来了 跑步 出去 的 这 小屋 到 看 什么 曾是 这 事情 .

他们从小屋里跑出来，想看看发生了什么事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] , [tuː] .

In **a** **few** **minutes** **all** **the** **other** **people** **in** **the** **village** **came** **out** **of** **their** **huts** **,** **too** **.**

在 一个 很少 分钟 全部 这 其他 人们 在 这 村庄 来了 出去 的 他们的 小屋 , 也 .

几分钟后，村里其他村民也都从茅屋里出来了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Everybody **seemed** **to** **be** **going** **toward** **the** **shiny** **thing** **that** **made** **the** **noise** **.**

大家 似乎 到 是 去 朝向 这 闪亮的 事物 那 制成 这 噪音 .

大家似乎都朝着发出声音的闪亮物体走去。

[soʊ]['ɑːmɑː] [snætʃt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] - ,

So **Ama** **snatched** **up** **little** **Keoka** **,**

所以 阿玛 抢夺 向上 小的 - ,

于是阿玛一把抱走了小凯奥卡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	they	all	followed	after	the	other	people	to	see	what	was	the	matter	.
和	他们	全部	随后	后	这	其他	人们	到	看	什么	曾是	这	事情	.

于是，他们都跟在其他人后面，想看看发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [brʌʃ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	found	that	all	the	Indians	were	going	into	the	big	brush	house	,	and	they
他们	成立	那	全部	这	印度人	是	去	进入	这	大的	刷子	房子	,	和	他们

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

他们发现所有印第安人都进了大灌木丛房子，于是他们也跟着进去了。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [ɪn] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] .

As	the	people	went	in	they	knelt	down	.
作为	这	人们	去	在	他们	跪下	向下	.

人们进去后都跪了下来。

- [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][duː] , ” [soʊ][hiː; hi] [nelt] [daʊn] , [tuː]

Massea	said	,	“	I	am	going	to	do	as	other	people	do	,	”	so	he	knelt	down	,	too
-	说	,	“	我	是	去	到	做	作为	其他	人们	做	,	”	所以	他	跪下	向下	,	也

.

:
.

马塞亚说：“我要像其他人一样行事，”于是他也跪了下来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['ɑːmɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Then	he	took	Ama	and	the	children	and	went	to	a	corner	of	the	house
然后	他	采取	阿玛	和	这	孩子们	和	去	到	一个	角落	的	这	房子

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

to	see	what	was	going	to	happen	.
到	看	什么	曾是	去	到	发生	.

然后他带着阿玛和孩子们走到房子的一个角落，想看看会发生什么事。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [stɪks] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ðæt]

Up	in	the	front	of	the	house	some	of	the	long	white	sticks	were	burning	that
向上	在	这	正面	的	这	房子	一些	的	这	长的	白色的	棍子	是	燃烧	那

[ðə; ði] ['ɪndiən] [frʌm; frəm] [ˌmɑːntə'reɪ] [hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] .

the	Indian	from	Monterey	had	told	about	.
这	印度	从	蒙特雷	有	讲述	关于	.

房子前面的一些长长的白色木棍正在燃烧，那是来自蒙特雷的印第安人提到的那种。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [doʊkəs] [hɜːrd] [ðə; ði] [swiːtəst] [saʊnd] !

In	a	few	minutes	more	Docas	heard	the	sweetest	sound	!
在	一个	很少	分钟	更多的	多卡斯	听到	这	最甜美的	声音	!

几分钟后，更多的Docas听到了最甜美的声音！

[hiːmə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət][doʊkəs] [sed] , “ [stɑːp] !

Heema	began	to	talk	to	him	just	then	,	but	Docas	said	,	“	Stop	!
血	开始	到	讲话	到	他	只是	然后	,	但	多卡斯	说	,	“	停止	!

希玛正要和他说话，但多卡斯说：“住手！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

I	want	to	listen	.
我	想	到	听	.

我想听。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sʌm; səm] [mɔːr] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] , [ɔːl] [-]

”	In	a	few	minutes	some	more	boys	came	in	,	all	[	61	]
”	在	一个	很少	分钟	一些	更多的	男孩们	来了	在	,	全部	[	-	]

“几分钟后，又有几个男孩进来了，他们[61]

['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

歌唱。

[doʊkəs][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] .
Docas could not understand anything they said , but he liked the sound .
多卡斯 可以 不是 理解 任何事物 他们 说 , 但 他 喜欢 这 声音 .

多卡斯听不懂他们在说什么，但他喜欢这个声音。

[ðen] ['fɑːðər] ['pinə] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][doʊkəs][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd]
Then Father Pena came out and said something , but Docas could not understand
然后 父亲 佩纳 来了 出去 和 说 某物 , 但 多卡斯 可以 不是 理解
[ðæt] ['iːðər] .
that either .
那 任何一个 .

然后佩纳神父出来讲了些什么，但多卡斯也听不懂。

['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [sʌŋ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
After the little boys had sung , everybody got up and went out of the
后 这 小的 男孩们 有 唱 , 大家 得到 向上 和 去 出去 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

小男孩们唱完歌后，大家都起身离开了房子。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .
Massea and his family followed , and they all went back to their homes .
- 和 他的 家庭 随后 , 和 他们 全部 去 后退 到 他们的 房屋 .

马塞亚和他的家人随后也跟着回家了，他们都各自返回了家。

['ɑːmɑː] [æskt] [doʊkəs][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər] .
Ama asked Docas to build the fire .
阿玛 问 多卡斯 到 建造 这 火 .

阿玛让多卡斯生火。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm][draɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər] ['rɔːrɪŋ] .
He found some dry sticks and soon had a fire roaring .
他 成立 一些 干燥 棍子 和 很快 有 一个 火 咆哮 .

他找到一些干树枝，很快就生起了一堆火。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [skɜːrt][ɑːn] [keɪm] [ʌp] .
Just then a strange little Mission boy with a red skirt on came up .
只是 然后 一个 奇怪的 小的 使命 男生 和 一个 红色的 裙子 在 来了 向上 .

就在这时，一个穿着红色裙子的奇怪的小男孩从米申镇走了过来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['faɪər][fɔːr; fər] ?
“ What are you building that fire for ?
“ 什么 是 你 建筑 那 火 为了 ?

你生火做什么?

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʊk] ['brekfəst] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .
“ For my mother to cook breakfast , ” answered Docas .
“ 为了 我的 母亲 到 厨师 早餐 , ” 回答 多卡斯 .

“让我妈妈做早餐，”多卡斯回答道。

“ [wiː; wi][dəunt][duː] [ðæt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

“	We	don't	do	that	here	at	the	Mission	,	”	said	the	strange	Indian	boy	.
”	我们	不	做	那	这里	在	这	使命	,	”	说	这	奇怪的	印度	男生	.

“我们教会这里不这样做,”那个奇怪的印度男孩说道。

“ [dəunt][hæv; həv]['eni] ['brekfəst] ? ” [æskt] [doʊkəs] .

“	Don't	have	any	breakfast	?	”	asked	Docas	.
”	不	有	任何	早餐	?	”	问	多卡斯	.

“没吃早饭吗?”多卡斯问道。

[doʊkəs][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˌræntʃə'riə] ,

Docas	was	almost	ready	to	wish	he	were	back	at	the	old	rancheria	,
多卡斯	曾是	几乎	准备好	到	希望	他	是	后退	在	这	老的	牧场	,

多卡斯几乎都开始怀念回到以前的牧场生活了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['eni] ['brekfəst] .

if	he	could	not	have	any	breakfast	.
如果	他	可以	不是	有	任何	早餐	.

如果他没法吃早餐的话。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Oh	,	no	!	”	said	the	boy	.
”	哦	,	不	!	”	说	这	男生	.

“哦,不!”男孩说。

“ [aɪ] [ment] [ðæt] [iːtʃ] ['fæməli] [dʌz] [nɑːt][get] [ɪts] [oʊn] ['brekfəst] . ”

“	I	meant	that	each	family	does	not	get	its	own	breakfast	.	”
”	我	意思是	那	每个	家庭	做	不是	得到	它是	自己的	早餐	.	”

我的意思是,每个家庭都没有自己的早餐。

“ [ðen] [huː] [dʌz] [get][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [doʊkəs] .

“	Then	who	does	get	it	?	”	asked	Docas	.
”	然后	WHO	做	得到	它	?	”	问	多卡斯	.

“那么,谁能得到它呢?”多卡斯问道。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地,

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [steɪd] [hoʊm] [ænd; ənd][gɑːt]

you	see	my	mother	and	some	of	the	other	women	stayed	home	and	got
你	看	我的	母亲	和	一些	的	这	其他	女性	入住	家	和	得到

['brekfəst] ['redi] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [mæs] ,

breakfast	ready	for	all	of	us	while	we	were	at	mass	,
早餐	准备好	为了	全部	的	我们	尽管	我们	是	在	大量的	,

你看,我们去参加弥撒的时候,我妈妈和其他一些妇女留在家里给我们准备早餐。

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	said	the	boy	.
”	说	这	男生	.

“男孩说道。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] , “ [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ? ” [-]

Then	he	asked	,	“	Where	is	your	mother	?	”	[	62	]
然后	他	问	,	“	在哪里	是	你的	母亲	?	”	[	-	]

然后他问:“你母亲在哪里?”[62]

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][graɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [kɔːrn] [waɪl] [aɪ] [bɪld] [ðə; ði]
“ She is down at the creek trying to grind some more corn while I build the
“ 她 是 向下 在 这 溪 尝试 到 研磨 一些 更多的 玉米 尽管 我 建造 这
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

“她正在小溪边磨玉米，而我正在生火。”

” ['ænsər] [doʊkəs] .
” answered Docas .
” 回答 多卡斯 .

“多卡斯回答道。”

“ [lets] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Let's surprise her , ” said the boy .
“ 我们来吧 惊喜 她 , ” 说 这 男生 .

“我们给她一个惊喜吧，”男孩说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm]['bæskəts] ?
“ Have you some baskets ?
“ 有 你 一些 篮子 ?

你们有篮子吗?

[get] [wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['brekfəst] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] .
Get one , and we will go and get the breakfast while she is gone .
得到 一 , 和 我们 将要 去 和 得到 这 早餐 尽管 她 是 已消失 .

买一个，趁她不在，我们去买早餐。

” [doʊkəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] ['bæskəts] .
” Docas went into the hut and brought out one of the flat baskets .
” 多卡斯 去 进入 这 小屋 和 带来 出去 一 的 这 平坦的 篮子 .

“多卡斯走进小屋，拿出一个扁平的篮子。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [diːpər] ['bæskɪt] ?
The boy looked at it ; then he said , “ Haven't you any deeper basket ?
这 男生 看起来 在 它 ; 然后 他 说 , “ 还没有 你 任何 更深 篮子 ?

男孩看了看，然后说：“你们没有更深的篮子吗？”

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] .
They give you so much to eat here .
他们 给 你 所以 很多 到 吃 这里 .

这里给的食物非常丰富。

” [doʊkəs] [went] [bæk] ,
” Docas went back ,
” 多卡斯 去 后退 ,

“多卡斯回去了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['bæskəts] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːmɑː] [juːst] [tuː; tə]
and this time he brought out one of the deep baskets in which Ama used to
和 这 时间 他 带来 出去 一 的 这 深的 篮子 在 哪个 阿玛 用过的 到
['kæri] [ðə; ði] [græs] - [siːd] .
carry the grass - seed .
携带 这 草 - 种子 .

这一次，他拿出了一个阿玛以前用来装草籽的深篮子。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɔːf] .
Then they went off .
然后 他们 去 离开 .

然后他们就离开了。

[suːn] ['ɑːmɑː] [keɪm] [bæk] .

Soon	**Ama**	**came**	**back**	**.**
很快	阿玛	来了	后退	.

阿玛很快就回来了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] ['faɪər] .

She	**looked**	**all**	**round**	**,**	**but**	**could**	**not**	**find**	**any**	**fire**	**.**
她	看起来	全部	圆形的	,	但	可以	不是	寻找	任何	火	.

她环顾四周，却找不到任何火源。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][doʊkəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**wonder**	**what**	**has**	**become**	**of**	**Docas**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	我	想知道	什么	有	变得	的	多卡斯	,	”	她	说	.

“我想知道多卡斯现在怎么样了，”她说。

[doʊkəs][hæd; həd][nɑːt][pʊt] ['eni] [bɪg] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət]['oʊnli][sʌm; səm] [smɔːl] [stɪks] ,

Docas	**had**	**not**	**put**	**any**	**big**	**wood**	**on**	**the**	**fire**	**,**	**but**	**only**	**some**	**small**	**sticks**	**,**
多卡斯	有	不是	放	任何	大的	木头	在	这	火	,	但	仅有的	一些	小的	棍子	,

多卡斯没有往火里放任何大木柴，只有一些小树枝。

[soʊ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['ɑːmɑː] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [bəːnd] [aʊt] .

so	**by**	**the**	**time**	**Ama**	**came**	**up**	**from**	**the**	**creek**	**it**	**was**	**all**	**burned**	**out**	**.**
所以	经过	这	时间	阿玛	来了	向上	从	这	溪	它	曾是	全部	烧伤	出去	.

所以当阿玛从溪边上来的时候，一切都被烧毁了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːmɑː] [sɔː] [doʊkəs] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

In	**a**	**little**	**while**	**Ama**	**saw**	**Docas**	**coming**	**toward**	**them**	**,**
在	一个	小的	尽管	阿玛	锯	多卡斯	未来	朝向	他们	,

过了一会儿，阿玛看到多卡斯朝他们走来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ['veri] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

carrying	**a**	**basket**	**very**	**carefully**	**in**	**his**	**hands**	**.**
携带	一个	篮子	非常	小心	在	他的	双手	.

他小心翼翼地提着一个篮子。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	**other**	**Indian**	**boy**	**was**	**with**	**him**	**.**
这	其他	印度	男生	曾是	和	他	.

另一个印度男孩和他在一起。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] .

“	**I**	**wonder**	**where**	**he**	**has**	**been**	**and**	**what**	**he**	**is**	**carrying**	**in**	**that**	**basket**	**.**
“	我	想知道	在哪里	他	有	到过	和	什么	他	是	携带	在	那	篮子	.

“我想知道他去了哪里，篮子里装的是什么。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hʌŋgri] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər] ,

I	**should**	**think**	**he**	**would**	**be**	**hungry**	**himself**	**,**	**and**	**build**	**the**	**fire**	**,**
我	应该	思考	他	会	是	饥饿的	他自己	,	和	建造	这	火	,

我想他自己也会饿，所以才会生火。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , ” [θɔːt] ['ɑːmɑː] .

instead	**of**	**running**	**off**	**to**	**play**	**before**	**breakfast**	**,**	**”**	**thought**	**Ama**	**.**
反而	的	跑步	离开	到	玩	前	早餐	,	”	想法	阿玛	.

“与其在早餐前跑去玩耍，”阿玛心想。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [doʊkəs][set][ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

In	**a**	**minute**	**more**	**Docas**	**set**	**the**	**basket**	**down**	**at**	**her**	**feet**	**.**
在	一个	分钟	更多的	多卡斯	放	这	篮子	向下	在	她	脚	.

过了一会儿，多卡斯把篮子放在脚边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [-]

She	**looked**	**into**	**it**	**,**	**then**	**she**	**said**	**,**	**[**	**63**	**]**
她	看起来	进入	它	,	然后	她	说	,	[	-	]

她调查了一下，然后说[63]

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌʃ] .
“ Why , it is filled with mush .
“ 为什么 , 它 是 已填 和 糊状物 .

“为什么里面全是糊状物呢？”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?

你从哪里弄来的?

” [doʊkəs] [ðen] [toʊld]['ɑːmɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['bɔɪləz] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌʃ] ,
” Docas then told Ama about the big boilers full of mush ,
” 多卡斯 然后 讲述 阿玛 关于 这 大的 锅炉 满的 的 糊状物 ,

“然后，多卡斯告诉阿玛，那些大锅炉里装满了粥。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['evri] ['fæməli] [sent] [ænd; ənd][gɑːt][ɪts] ['brekfəst] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and how every family sent and got its breakfast from them .
和 如何 每一个 家庭 发送 和 得到 它是 早餐 从 他们 .

以及每个家庭如何通过他们寄送和接收早餐。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [sed] , “ [gʊd] - [baɪ] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk]
The strange little boy , whose name was Yisoo , said , “ Good - by ; I will be back
这 奇怪的 小的 男生 , 谁 姓名 曾是 - , 说 , ” 好的 - 经过 ; 我 将要 是 后退
['æftər] ['brekfəst] ,
after breakfast ,
后 早餐 ,

这个名叫伊秀的奇怪小男孩说：“再见，我吃完早饭就回来。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [hoʊm] .
but I must hurry now and take our breakfast home .
但 我 必须 匆忙 现在 和 拿 我们的 早餐 家 .

但我现在必须赶紧把早餐带回家。

” [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl]
” THE MISSION SCHOOL
” 这 使命 学校

“教会学校”

['æftər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] - [keɪm] [bæk] .
AFTER a little while Yisoo came back .
后 一个 小的 尽管 - 来了 后退 .

过了一会儿，Yisoo回来了。

“ [kʌm] [naʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Come now ; it is time to go to school , ” said he .
“ 来 现在 ; 它 是 时间 到 去 到 学校 , ” 说 他 .

“好了，该去上学了。”他说。

“ [wʌt] [ɪz] [skuːl] ?
“ What is school ?
“ 什么 是 学校 ?

什么是学校?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ðer; ðər] ? ” [æskt] [doʊkəs] .
What do you do there ? ” asked Docas .
什么 做 你 做 那里 ? ” 问 多卡斯 .

“你在那里做什么工作？”多卡斯问道。

“ [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [goʊ] ['evri] [deɪ] .
“ Why , it's a place where all the Indian boys go every day .
“ 为什么 , 它是 一个 地方 在哪里 全部 这 印度 男孩们 去 每一个 天 .

“为什么？因为那是所有印度男孩每天都去的地方。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [seɪ] ['oʊvər] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [telz] [ðem; ðəm] . ”

They	just	say	over	things	that	the	Father	tells	them	. ”
他们	只是	说	超过	事物	那	这	父亲	讲述	他们	. ”

他们只是复述父亲告诉他们的事情。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

“	Is	that	all	?
”	是	那	全部	?

就这些吗?

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] ['eni] [fʌn] , ” [sed] [doʊkəs] .

I	don't	think	that's	any	fun	,	”	said	Docas	.
我	不	思考	那就是	任何	乐趣	,	”	说	多卡斯	.

“我觉得那一点也不好玩,”多卡斯说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz] [fʌn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	No	,	it	isn't	,	”	said	the	boy	;	“	but	I	tell	you	what	is	fun	,	”	he	added	.
”	不	,	它	不是	,	”	说	这	男生	;	“	但	我	告诉	你	什么	是	乐趣	,	”	他	额外	.

“不，不是的,”男孩说；“但我告诉你什么是好玩的,”他补充道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] ,

“	If	you	have	a	good	voice	,
”	如果	你	有	一个	好的	嗓音	,

“如果你有一副好嗓子，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn]

the	Father	will	teach	you	to	sing	and	maybe	he	will	teach	you	to	play	on
这	父亲	将要	教	你	到	唱歌	和	或许	他	将要	教	你	到	玩	在

[ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .

a	violin	.
一个	小提琴	.

天父会教你唱歌，也许还会教你拉小提琴。

” [doʊkəs][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] ['mjuːzɪk] .

”	Docas	was	glad	to	hear	that	perhaps	he	could	learn	to	sing	,	for	he	loved	music	.
”	多卡斯	曾是	高兴的	到	听到	那	也许	他	可以	学习	到	唱歌	,	为了	他	喜爱	音乐	.

“多卡斯很高兴听到他或许可以学习唱歌，因为他热爱音乐。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] - [toʊld][doʊkəs] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][æt; ət] [skuːl] . [-]

As	they	walked	along	Yisoo	told	Docas	about	what	he	must	do	at	school	.	[	64	]
作为	他们	步行	沿着	-	讲述	多卡斯	关于	什么	他	必须	做	在	学校	.	[	-	]

他们边走边聊，Yisoo 告诉 Docas 他在学校必须做的事情。[64]

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , - [sed] [tuː; tə][doʊkəs] , “ [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ]

As	they	came	out	of	the	school	,	Yisoo	said	to	Docas	,	“	I	can	beat	you
作为	他们	来了	出去	的	这	学校	,	-	说	到	多卡斯	,	“	我	能	打	你

[hoʊm] .

home	.
家	.

当他们走出学校时，Yisoo 对 Docas 说：“我可以比你先到家。”

” [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] , [bʌt; bət][doʊkəs] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] .

”	They	both	started	off	on	a	run	,	but	Docas	came	out	a	little	ahead	.
”	他们	两个都	开始	离开	在	一个	跑步	,	但	多卡斯	来了	出去	一个	小的	前方	.

“他们俩一开始都跑得很快，但多卡斯后来略胜一筹。”

- [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ber] [legz][ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] .

Yisoo	looked	at	his	bare	legs	and	said	,	“	You	know	how	to	run	.
-	看起来	在	他的	裸	腿	和	说	,	“	你	知道	如何	到	跑步	.

Yisoo看着他光着的双腿说：“你会跑。”

” [doʊkəs] [sed] , “ [jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ˈhævnt] [soʊ] [ˈmeni] [kloʊðz] [ɑːn][æz; əz][juː; jʊ] . ”

”	Docas	said	,	“	Yes	;	but	you	see	I	haven't	so	many	clothes	on	as	you	.	”
”	多卡斯	说	,	“	是的	;	但	你	看	我	还没有	所以	许多	衣服	在	作为	你	.	”

多卡斯说：“是的；但是你看，我穿的衣服没有你多。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ][ˈæftər] [ˈdɪnər] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [kloʊðz] [laɪk] [maɪn] , ” [sed] - .

“	I	must	take	you	after	dinner	to	get	some	clothes	like	mine	,	”	said	Yisoo	.
“	我	必须	拿	你	后	晚餐	到	得到	一些	衣服	喜欢	矿	,	”	说	-	.

“晚饭后我得带你去买几件跟我一样的衣服，”伊秀说。

[ðeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][get][ðer; ðər][ˈbæskəts][ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪnər] .

They	hurried	to	get	their	baskets	and	go	for	the	dinner	.
他们	慌忙	到	得到	他们的	篮子	和	去	为了	这	晚餐	.

他们赶紧拿上篮子去吃晚饭。

[fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [miːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌʃ] .

For	dinner	they	had	some	meat	as	well	as	mush	.
为了	晚餐	他们	有	一些	肉	作为	出色地	作为	糊状物	.

晚餐他们吃了些肉和粥。

[ˈfɑːðər] [ˈpinə] [toʊld][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ðæt] [bəuθ][doʊkəs][ænd; ənd]

Father	Pena	told	the	women	who	were	giving	out	the	dinner	that	both	Docas	and
父亲	佩纳	讲述	这	女性	WHO	是	给予	出去	这	晚餐	那	两个都	多卡斯	和

- [hæd; həd] [ˈstʌdid] [ˈveri] [hɑːrd] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Yisoo	had	studied	very	hard	that	morning	,
-	有	研究	非常	难的	那	早晨	,

佩纳神父告诉分发晚餐的妇女们，多卡斯和伊苏那天早上都非常努力地学习了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [skræps][ʌv; əv] [ˈdɪnər] [left] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

and	if	there	were	any	scraps	of	dinner	left	they	should	have	them	.
和	如果	那里	是	任何	碎屑	的	晚餐	左边	他们	应该	有	他们	.

如果晚饭还有剩菜剩饭，他们也应该吃掉。

[soʊ][doʊkəs][ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [ˈdɪnər] [ðæt] [deɪ] , [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ,

So	Docas	and	Yisoo	had	a	big	dinner	that	day	,	for	when	they	came	back	,
所以	多卡斯	和	-	有	一个	大的	晚餐	那	天	,	为了	什么时候	他们	来了	后退	,

所以那天多卡斯和伊苏吃了一顿丰盛的晚餐，为她们回来做准备。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [æn; ən][ˈekstrə] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [keɪk] [meɪd]

the	women	gave	them	each	an	extra	piece	of	meat	and	a	little	cake	made
这	女性	给予	他们	每个	一个	额外的	片	的	肉	和	一个	小的	蛋糕	制成

[ʌv; əv][kɔːrn] .

of	corn	.
的	玉米	.

妇女们又给了他们每人一块额外的肉和一小块玉米饼。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , - [sed] , “ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kloʊðz] .

After	dinner	,	Yisoo	said	,	“	Now	we	will	go	for	your	clothes	.
后	晚餐	,	-	说	,	“	现在	我们	将要	去	为了	你的	衣服	.

晚饭后，艺秀说：“现在我们去拿你的衣服。”

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [kept] .

”	They	went	to	the	house	where	the	Indian	clothes	were	kept	.
”	他们	去	到	这	房子	在哪里	这	印度	衣服	是	保留	.

他们去了存放印度服装的房子。

['fɑːðər] ['pinə] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [doʊkəs][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [dʒʌst] [laɪk]

Father	**Pena**	**went**	**with**	**them**	**and**	**gave**	**Docas**	**a**	**suit**	**of**	**clothes**	**just**	**like**
父亲	佩纳	去	和	他们	和	给予	多卡斯	一个	套装	的	衣服	只是	喜欢

-

Yisoo's	**.**
-	.

佩纳神父和他们一起去了，并送给多卡斯一套和伊秀一样的衣服。

[doʊkəs] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒækɪt][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɜːrt]

Docas	**liked**	**them**	**very**	**much**	**,**	**for**	**the**	**jacket**	**was**	**white**	**and**	**the**	**shirt**
多卡斯	喜欢	他们	非常	很多	,	为了	这	夹克	曾是	白色的	和	这	衬衫

[wʌz; wəz]['skɑːrlət] .

was	**scarlet**	**.**
曾是	猩红	.

多卡斯非常喜欢它们，因为外套是白色的，衬衫是猩红色的。

['æftər][doʊkəs][wʌz; wəz] [drest] , ['fɑːðər] ['pinə] [sed] , " ['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

After	**Docas**	**was**	**dressed**	**,**	**Father**	**Pena**	**said**	**,**	**"**	**Haven't**	**you**	**a**	**brother**	**and**	**a**
后	多卡斯	曾是	穿着	,	父亲	佩纳	说	,	"	还没有	你	一个	兄弟	和	一个

['sɪstər] ? "

sister	**?**	**"**
姐姐	?	"

多卡斯穿好衣服后，佩纳神父问道："你没有弟弟和妹妹吗？"

" [jes] , ['fɑːðər] , " [sed] [doʊkəs] . [-]

"	**Yes**	**,**	**Father**	**,**	**"**	**said**	**Docas**	**.**	**[**	**65**	**]**
"	是的	,	父亲	,	"	说	多卡斯	.	[	-	]

"是的，神父，"多卡斯说。[65]

" [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , [tuː] .

"	**Then**	**take**	**them**	**each**	**a**	**suit**	**of**	**clothes**	**,**	**too**	**.**
"	然后	拿	他们	每个	一个	套装	的	衣服	,	也	.

"那就再给他们每人一套衣服吧。"

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪr] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] , " [sed] ['fɑːðər] ['pinə] .

All	**the**	**children**	**here**	**wear**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**clothes**	**,**	**"**	**said**	**Father**	**Pena**	**.**
全部	这	孩子们	这里	穿	这	相同的	种类	的	衣服	,	"	说	父亲	佩纳	.

佩纳神父说："这里所有的孩子都穿着同样的衣服。"

['reɪzɪŋ] [kɔːrn]

RAISING	**CORN**
提高	玉米

种植玉米

[ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [fɜːrst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] ,

THE	**place**	**the**	**Fathers**	**first**	**selected**	**for**	**the**	**Mission**	**was**	**very**	**low**	**,**
这	地方	这	父亲们	第一的	已选	为了	这	使命	曾是	非常	低的	,

神父们最初选定的传教地点地势非常低洼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] ['meni] ['wɪntɜ-z] ,

and	**before**	**they**	**had**	**lived**	**there**	**many**	**winters**	**,**
和	前	他们	有	居住地	那里	许多	冬天	,

在他们在那里度过许多个冬天之前，

[ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] [meɪd] [ðə; ði] [kriːk] [ˌoʊvər'floʊ][ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

a	**great**	**rain**	**made**	**the**	**creek**	**overflow**	**its**	**banks**	**and**	**flood**	**the**	**Mission**	**.**
一个	伟大的	雨	制成	这	溪	溢出	它是	银行	和	洪水	这	使命	.

一场暴雨导致溪水漫过河岸，淹没了教堂。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [loʊ] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] , ” [sed] [ðə; ði]

“	This	place	is	too	low	;	we	must	move	farther	away	from	the	creek	,	”	said	the
”	这	地方	是	也	低的	;	我们	必须	移动	更远	离开	从	这	溪	,	”	说	这

['fɑːðəz] ,

Fathers	,
父亲们	,

“这里地势太低了；我们必须搬到离小溪更远的地方去，”神父们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] [swəːliŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .

as	they	watched	the	muddy	water	swirling	about	among	their	houses	.
作为	他们	观看	这	浑	水	旋转	关于	之中	他们的	房屋	.

他们眼睁睁地看着浑浊的洪水在房屋间翻滚。

[soʊ] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [muːvd] [θriː] [maɪlz] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

So	before	long	the	entire	Mission	was	moved	three	miles	away	to	a	safe	place	.
所以	前	长的	这	全部的	使命	曾是	已搬	三	英里	离开	到	一个	安全的	地方	.

不久之后，整个传教站被搬迁到三英里外的安全地点。

['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɑːðəz] .

Father	Joseph	was	the	name	of	the	younger	of	the	two	Fathers	.
父亲	约瑟夫	曾是	这	姓名	的	这	年轻	的	这	二	父亲们	.

约瑟夫神父是两位神父中较年轻的那位的名字。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['gaːdnz] ,

He	had	charge	of	the	Mission	gardens	,
他	有	收费	的	这	使命	花园	,

他负责管理传教站的花园，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid] .

and	one	day	in	May	he	walked	out	among	the	gardens	that	had	been	planted	.
和	一	天	在	可能	他	步行	出去	之中	这	花园	那	有	到过	已种植	.

五月的一天，他漫步在已经种植好的花园里。

- [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] ['pʊlɪŋ] [wiːdz] .

Massea	was	at	work	pulling	weeds	.
-	曾是	在	工作	拉	杂草	.

马塞亚当时正在拔草。

[æz; əz] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [nɪr] , [hiː; hi] [sed] , “ - , ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [niːdz] [mɔːr]

As	Father	Joseph	came	near	,	he	said	,	“	Massea	,	our	garden	needs	more
作为	父亲	约瑟夫	来了	靠近	,	他	说	,	“	-	,	我们的	花园	需求	更多的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

约瑟夫神父走近时说：“马塞亚，我们的花园需要更多的水。”

” - [sed] , “ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [draɪ] ;

”	Massea	said	,	“	Yes	,	it	is	too	dry	;
”	-	说	,	“	是的	,	它	是	也	干燥	;

马塞亚说：“是的，太干燥了；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [reɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [jet] . ”

but	there	will	be	no	rain	for	three	or	four	months	yet	.	”
但	那里	将要	是	不	雨	为了	三	或者	四	几个月	然而	.	”

但未来三四个月都不会下雨。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ? ” [sed] ['fɑːðər]

“	What	can	we	do	to	bring	some	water	to	the	garden	?	”	said	Father
”	什么	能	我们	做	到	带来	一些	水	到	这	花园	?	”	说	父亲

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

“我们该怎么做才能给花园引些水呢？”约瑟夫神父问道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [-]
“ I wonder if we [66]
” 我 想知道 如果 我们 [-]

“我想知道我们是否[66]

[kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ] [kriːk] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr]
could not make a long ditch from the Guadalupe Creek around our
可以 不是 制作 一个 长的 沟 从 这 瓜达卢佩 溪 大约 我们的
['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ə'gen] . ”
garden and then back to the creek again . ”
花园 和 然后 后退 到 这 溪 再次 . ”

我们无法从瓜达卢佩溪挖一条长长的沟渠绕过我们的花园，然后再回到溪边。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrk] , ['fɑːðər] , ” [sed] -
“ It would bring the water , but it would be much work , Father , ” said Massea
” 它 会 带来 这 水 , 但 它 会 是 很多 工作 , 父亲 , ” 说 -
.
:
.

“这能把水运过来，但是会很费力，神父，”马塞亚说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['indiəns] [huː] [kʊd; kəd] [wɜːrk] , ” [sed] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
“ We have many Indians who could work , ” said Father Joseph .
” 我们 有 许多 印度人 WHO 可以 工作 , ” 说 父亲 约瑟夫 .

约瑟夫神父说：“我们有很多印度人可以工作。”

“ [aɪ] [wɪl] [æsk] ['fɑːðər] ['pinə] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I will ask Father Pena what he thinks about it .
” 我 将要 问 父亲 佩纳 什么 他 思考 关于 它 .

“我会问问佩纳神父对此有何看法。”

” ['fɑːðər] ['pinə] [θɔːt] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
” Father Pena thought the idea was a good one .
” 父亲 佩纳 想法 这 主意 曾是 一个 好的 一 .

佩纳神父认为这个主意很好。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
So in a few days , after they had marked out the course of the ditch ,
所以 在 一个 很少 天 , 后 他们 有 标记 出去 这 课程 的 这 沟 ,

几天后，在他们标出沟渠的走向之后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪndiən] [men] [æt; ət] [wɜːrk] [dɪgɪŋ] .
there were two hundred Indian men at work digging .
那里 是 二 百 印度 男人 在 工作 挖掘 .

有两百名印度男子在挖土。

['iːv(ə)n][doʊkəs] [wɜːrkt] ['æftər] [skuːl] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Even Docas worked after school was done .
甚至 多卡斯 工作 后 学校 曾是 完毕 .

就连Docas放学后也得工作。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
They worked so hard that in a few weeks the ditch was made ,
他们 工作 所以 难的 那 在 一个 很少 周 这 沟 曾是 制成 ,

他们非常努力，几周之内就挖好了沟渠。

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and part of the water of the creek was flowing through it .
和 部分 的 这 水 的 这 溪 曾是 流动 通过 它 .

溪水的一部分流经其中。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['ga:dnz] [wɜ:r; wər] ['nevər] [draɪ] ['eni] [mɔ:r] .

After	**that**	**the**	**gardens**	**were**	**never**	**dry**	**any**	**more**	**.**
后	那	这	花园	是	绝不	干燥	任何	更多的	.

此后，花园再也没有干涸过。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ] ['weɪdɪŋ] [ɪn] .

The	**children**	**liked**	**the**	**ditch**	**too**	**,**	**for**	**it**	**was**	**such**	**a**	**fine**	**place**	**to**	**go**	**wading**	**in**	**.**
这	孩子们	喜欢	这	沟	也	,	为了	它	曾是	这样的	一个	美好的	地方	到	去	涉水	在	.

孩子们也很喜欢这条沟渠，因为那里是玩水的好地方。

[hi:mə] [meɪd] ['taɪni] ['boʊts] [aʊt] [ʌv; əv] ['tu:li] [[wʌn]] [æz; əz] ['nɪrli] [laɪk] - [bɪg] [boʊt] [æz; əz] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

Heema	**made**	**tiny**	**boats**	**out**	**of**	**tules**	**[**	**1**	**]**	**as**	**nearly**	**like**	**Massea's**	**big**	**boat**	**as**	**he**	**could**	**.**
血	制成	微小的	船	出去	的	塔勒斯	[	1	]	作为	几乎	喜欢	-	大的	船	作为	他	可以	.

希玛用芦苇[1]制作小船，尽可能地模仿马塞亚的大船。

['i:v(ə)n][doʊkəs] [laɪkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [seɪl][ðer; ðər]['boʊts][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

Even	**Docas**	**liked**	**to**	**watch**	**his**	**little**	**brother**	**and**	**sister**	**sail**	**their**	**boats**	**on**	**the**	**water**	**in**	**the**	**ditch**	**.**
甚至	多卡斯	喜欢	到	手表	他的	小的	兄弟	和	姐姐	帆	他们的	船	在	这	水	在	这	沟	.

就连多卡斯也喜欢看他的弟弟妹妹在沟渠里玩船。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [dɪtʃ] [gru:] ['meni] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][kɔ:rn] .

By	**the**	**side**	**of**	**the**	**irrigating**	**ditch**	**grew**	**many**	**rows**	**of**	**corn**	**.**
经过	这	边	的	这	灌溉	沟	生长	许多	行	的	玉米	.

灌溉沟渠边长着许多排玉米。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][raɪp] , - [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [di:p] ['bæskɪt] .

When	**it**	**was**	**ripe**	**,**	**Massea**	**went**	**to**	**his**	**house**	**and**	**got**	**a**	**very**	**large**	**,**	**deep**	**basket**	**.**
什么时候	它	曾是	成熟	,	-	去	到	他的	房子	和	得到	一个	非常	大的	,	深的	篮子	.

果实成熟后，马塞亚回到家，拿来一个又大又深的篮子。

[doʊkəs] [sed] , “ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , ['fɑ:ðər] ? ” [-]

Docas	**said**	**,**	**“**	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**father**	**?**	**”**	**[**	**67**	**]**
多卡斯	说	,	“	在哪里	是	你	去	,	父亲	?	”	[	-	]

多卡斯说：“父亲，你要去哪里？”[67]

- ['gæðərɪŋ] [kɔ:rn] . [-]

Massea	**gathering**	**corn**	**.**	**[**	**68**	**]**
-	采集	玉米	.	[	-	]

大人们正在收割玉米。[68]

“ ['fɑ:ðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][get] [ðɪs] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][kɔ:rn] , ” [sed] - .

“	**Father**	**Joseph**	**told**	**me**	**to**	**get**	**this**	**basket**	**and**	**cut**	**the**	**corn**	**,**	**”**	**said**	**Massea**	**.**
“	父亲	约瑟夫	讲述	我	到	得到	这	篮子	和	切	这	玉米	,	”	说	-	.

“约瑟夫神父让我拿这个篮子去割玉米，”马塞亚说。

“ [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['fɑːðər] ? ” [æskt] - .

“	**May**	**I**	**go**	**with**	**you**	**,**	**father**	**?**	**”**	**asked**	**Alachu**	**.**
”	可能	我	去	和	你	,	父亲	?	”	问	-	.

“父亲，我可以和您一起去吗？”阿拉楚问道。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , ” [sed] - .

“	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**will**	**not**	**get**	**in**	**the**	**way**	**,**	**”**	**said**	**Massea**	**.**
”	是的	,	如果	你	将要	不是	得到	在	这	方式	,	”	说	-	.

“是的，只要你不碍事，”马塞亚说。

[soʊ] - ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] , [ænd; ənd] - [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]

So	**Massea**	**carried**	**his**	**basket**	**to**	**the**	**cornfield**	**,**	**and**	**Alachu**	**trotted**	**along**	**by**	**his**
所以	-	携带	他的	篮子	到	这	玉米地	,	和	-	小跑	沿着	经过	他的

[saɪd] .

side **.**
边 .

于是马西亚提着篮子来到玉米地，阿拉楚小跑着跟在他身边。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [iːtʃ] [roʊ] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

He	**went**	**down**	**each**	**row**	**of**	**corn**	**,**	**cutting**	**off**	**the**	**heads**	**and**	**putting**	**them**	**into**
他	去	向下	每个	排	的	玉米	,	切割	离开	这	头部	和	推杆	他们	进入

[hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

his	**basket**	**.**
他的	篮子	.

他沿着每一排玉米走下去，割下玉米穗，放进篮子里。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [hed] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,

Sometimes	**he**	**happened**	**to**	**drop**	**a**	**head**	**,**	**but**	**when**	**he**	**did**	**that**	**,**
有时	他	发生	到	降低	一个	头	,	但	什么时候	他	做过	那	,

他有时会不小心掉下脑袋，但当他那样做时，

- [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

Alachu	**picked**	**it**	**up**	**for**	**him**	**,**	**and**	**he**	**put**	**it**	**into**	**his**	**basket**	**.**
-	挑选	它	向上	为了	他	,	和	他	放	它	进入	他的	篮子	.

阿拉楚帮他捡起来，放进了篮子里。

[wen] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

When	**the**	**basket**	**was**	**full**	**,**
什么时候	这	篮子	曾是	满的	,

当篮子装满时，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wer] [doʊkəs][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

he	**carried**	**it**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**field**	**where**	**Docas**	**was**	**waiting**	**with**	**a**
他	携带	它	到	这	结尾	的	这	场地	在哪里	多卡斯	曾是	等待	和	一个

[kɑːrt] [drɔːn] [baɪ]['ɑːksn] .

cart	**drawn**	**by**	**oxen**	**.**
大车	绘制	经过	牛	.

他把它扛到田地尽头，多卡斯正赶着一辆牛拉车在那里等着他。

- ['emptid] [ðə; ði]['bæskəts]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] ;

Massea	**emptied**	**the**	**baskets**	**into**	**the**	**cart**	**until**	**it**	**was**	**full**	**;**
-	清空	这	篮子	进入	这	大车	直到	它	曾是	满的	;

马塞亚把篮子里的东西倒进手推车里，直到手推车装满为止；

[ðen] [doʊkəs] [droʊv] [ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] .

then	**Docas**	**drove**	**the**	**cart**	**to**	**a**	**storehouse**	**.**
然后	多卡斯	驾驶	这	大车	到	一个	库	.

然后多卡斯把车开到了一个仓库。

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk] [ˌaʊt'saɪd] ,

One	**rainy**	**day**	**in**	**winter**	**when**	**they**	**could**	**not**	**work**	**outside**	**,**
一	下雨	天	在	冬天	什么时候	他们	可以	不是	工作	外部	,

冬天的一个雨天，他们无法在户外工作，

['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [men] ,

Father	**Joseph**	**said**	**to**	**a**	**number**	**of**	**the**	**Indian**	**men**	**,**
父亲	约瑟夫	说	到	一个	数字	的	这	印度	男人	,

约瑟夫神父对几个印第安男子说：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɔːrhaʊs] [tuː; tə] - [deɪ][tuː; tə] [hʌsk] [kɔːrn] .

"	**I**	**want**	**you**	**to**	**go**	**to**	**the**	**storehouse**	**to**	**-**	**day**	**to**	**husk**	**corn**	**.**
"	我	想	你	到	去	到	这	库	到	-	天	到	外壳	玉米	.

“我今天要你去仓库剥玉米皮。”

" ['æftər] [skuːl] [doʊkəs] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɔːrhaʊs] , [tuː] ,

"	**After**	**school**	**Docas**	**went**	**to**	**the**	**storehouse**	**,**	**too**	**,**
"	后	学校	多卡斯	去	到	这	库	,	也	,

放学后，多卡斯也去了仓库。

[ænd; ənd] [faʊnd] - ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [men] .

and	**found**	**Massea**	**sitting**	**on**	**the**	**floor**	**with**	**the**	**other**	**men**	**.**
和	成立	-	坐着	在	这	地面	和	这	其他	男人	.

他们发现马西亚和其他男人一起坐在地板上。

- [taɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [hʌsks] [tə'geðər] ; [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ɪrz] [ðæt] [doʊkəs][hæd; həd]

Massea	**tied**	**a**	**few**	**empty**	**husks**	**together**	**;**	**then**	**he**	**took**	**the**	**ears**	**that**	**Docas**	**had**
-	系	一个	很少	空的	谷壳	一起	;	然后	他	采取	这	耳朵	那	多卡斯	有

[hʌskt] .

husked	**.**
去壳	.

马塞亚把几个空玉米壳绑在一起；然后他拿走了多卡斯剥了壳的玉米穗。

[hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [hʌsks] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][hæd; həd] [drɑːpt]

He	**rubbed**	**a**	**full**	**ear**	**against**	**the**	**husks**	**until**	**all**	**the**	**grains**	**of**	**corn**	**had**	**dropped**
他	摩擦	一个	满的	耳朵	反对	这	谷壳	直到	全部	这	谷物	的	玉米	有	掉落

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

down	**into**	**the**	**basket**	**on**	**the**	**floor**	**.**
向下	进入	这	篮子	在	这	地面	.

他将饱满的玉米棒在玉米皮上摩擦，直到所有的玉米粒都掉进地上的篮子里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['roʊstɪd] . [[wʌn]]

Then	**it**	**was**	**ready**	**to**	**be**	**roasted**	**.**	**[**	**1**	**]**
然后	它	曾是	准备好	到	是	烤	.	[	1	]

然后就可以烤了。[1]

- , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʊlrʌʃ] ['groʊɪŋ] [ə'bʌndəntli] [ɑːn] [ˌoʊvɚ'floʊd] [lænd][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd]

Tu'le	**,**	**a**	**large**	**bulrush**	**growing**	**abundantly**	**on**	**overflowed**	**land**	**in**	**California**	**and**
-	,	一个	大的	芦苇	生长	大量	在	溢出	土地	在	加利福尼亚州	和

['elsˌwer] . [-]

elsewhere	**.**	**[**	**69**	**]**
别处	.	[	-	]

图勒是一种大型香蒲，在加利福尼亚州和其他地方的溢流土地上大量生长。[69]

['θreʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪn]

THRESHING	**THE**	**GRAIN**
脱粒	这	粮食

脱粒

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] - [tʊk] [ðə; ðɪ] [rʌf] ['wʊd(ə)n] [plaʊ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð]

ONE	**morning**	**Massea**	**took**	**the**	**rough**	**wooden**	**plough**	**and**	**went**	**out**	**to**	**a**	**smooth**
一	早晨	-	采取	这	粗糙的	木制的	犁	和	去	出去	到	一个	光滑的

[piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

piece	**of**	**ground**	**near**	**the**	**Mission**	**.**
片	的	地面	靠近	这	使命	.

一天早晨，马塞亚拿着粗糙的木犁，来到传教站附近的一块平坦的土地上。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] , [nɑːt] [ˈplaʊɪŋ] [ˈveri] [diːp] ,

He	began	to	plough	the	ground	in	a	circle	,	not	ploughing	very	deep	,
他	开始	到	犁	这	地面	在	一个	圆圈	,	不是	耕作	非常	深的	,

他开始以圆圈的方式耕地，耕得并不深。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ˈluːsnɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] .

but	only	loosening	the	top	.
但	仅有的	松动	这	顶部	.

但只需松开顶部即可。

[hiːmə] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈweɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪrɪˌgeɪtɪŋ] [dɪtʃ] .

Heema	and	Alachu	were	wading	in	the	irrigating	ditch	.
血	和	-	是	涉水	在	这	灌溉	沟	.

希玛和阿拉楚正在灌溉沟渠里趟水。

- [sed] , “ [siː] ! [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] . ”

Alachu	said	,	“	See	!	father	is	making	a	garden	.	”
-	说	,	“	看	!	父亲	是	制作	一个	花园	.	”

阿拉楚说：“看！父亲正在开垦园圃。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] , ” [sed] [hiːmə] .

“	That's	a	queer	place	to	make	a	garden	,	”	said	Heema	.
“	那就是	一个	酷儿	地方	到	制作	一个	花园	,	”	说	血	.

“在那儿建花园真是个奇怪的地方，”希玛说。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] [ˈeni] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] [ˈweɪdɪŋ] .

They	did	not	pay	any	more	attention	,	but	went	on	wading	.
他们	做过	不是	支付	任何	更多的	注意力	,	但	去	在	涉水	.

他们没有再注意，继续涉水而行。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [doʊkəs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] -

That	afternoon	Docas	and	some	other	boys	and	men	went	out	with	Massea
那	下午	多卡斯	和	一些	其他	男孩们	和	男人	去	出去	和	-

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [taɪt] [fens] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] - [hæd; həd] [ˈplaʊd] .

to	make	a	tight	fence	around	the	circle	Massea	had	ploughed	.
到	制作	一个	紧的	栅栏	大约	这	圆圈	-	有	耕作	.

那天下午，多卡斯和其他一些男孩和男人与马塞亚一起出去，在马塞亚犁过的圆圈周围建起一道密实的栅栏。

[doʊkəs] [taɪd] [ðə; ði] [fens] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔːhaɪd] [strɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] [əˈpɑːrt]

Docas	tied	the	fence	together	with	rawhide	strings	so	that	it	could	not	come	apart
多卡斯	系	这	栅栏	一起	和	生皮	字符串	所以	那	它	可以	不是	来	除

.

:

.

多卡斯用生皮绳把栅栏绑在一起，以免散架。

[ˈæftər] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [bɪlt] , - [pɔːd] [ˈwɔːtər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

After	the	fence	was	built	,	Massea	poured	water	over	the	top	of	the	ground	.
后	这	栅栏	曾是	建造	,	-	倾倒	水	超过	这	顶部	的	这	地面	.

围栏建好后，马塞亚往地面上浇了水。

[ðen] [ðə; ði] [men] [droʊv] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [waɪld] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ʌp] [ðə; ði]

Then	the	men	drove	a	band	of	wild	horses	into	the	circle	and	closed	up	the
然后	这	男人	驾驶	一个	乐队	的	荒野	马匹	进入	这	圆圈	和	关闭	向上	这

[geɪt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt] .

gate	so	that	they	could	not	get	out	.
门	所以	那	他们	可以	不是	得到	出去	.

然后，这些人将一群野马赶进圈内，关上大门，使它们无法出去。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] ,

When	the	children	saw	the	horses	going	into	the	circle	,
什么时候	这	孩子们	锯	这	马匹	去	进入	这	圆圈	,

孩子们看到马匹进入圆圈时，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
they all ran to see what was going to happen .
他们 全部 跑 到 看 什么 曾是 去 到 发生 .

他们都跑去看会发生什么事。

[doʊkəs] [piːpt] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] .
Docas peeped through a hole in the fence .
多卡斯 偷窥 通过 一个 洞 在 这 栅栏 .

多卡斯透过栅栏上的一个洞往外看。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] , [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə] [kʌm]
He could see the horses standing around inside , so he called Yisoo to come
他 可以 看 这 马匹 常设 大约 里面 , 所以 他 称为 - 到 来
[ænd; ənd] [piːp] [θruː] ,
and peep through ,
和 窥视 通过 ,

他能看到马匹在里面站着，于是叫伊秀过来往里看。

[tuː] . [-]
too . [70]
也 . [-]

也。[70]

[wʌn] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] .
One horse was standing near the hole in the fence .
一 马 曾是 常设 靠近 这 洞 在 这 栅栏 .

一匹马站在栅栏的破洞附近。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [doʊkəs][kɔːl] , [hiː; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [kɪkt] [ʌp]
When he heard Docas call , he pricked up his ears , ducked his head , kicked up
什么时候 他 听到 多卡斯 称呼 , 他 刺痛 向上 他的 耳朵 , 躲闪 他的 头 , 踢 向上
[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
his heels ,
他的 高跟鞋 ,

当他听到多卡斯的叫声时，他竖起耳朵，低下头，踢了踢脚后跟。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .
and started off on a run .
和 开始 离开 在 一个 跑步 .

然后开始跑步。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [hɔːrs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] , [tuː] .
As soon as one horse began to run all the other horses began to run , too .
作为 很快 作为 一 马 开始 到 跑步 全部 这 其他 马匹 开始 到 跑步 , 也 .

当一匹马开始奔跑时，其他马也都跟着跑了起来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [jeld] ,
The children clapped their hands , and the men yelled ,
这 孩子们 鼓掌 他们的 双手 , 和 这 男人 大喊 ,

孩子们拍手，男人们大声喊叫，

[soʊ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
so the horses kept on running round and round .
所以 这 马匹 保留 在 跑步 圆形的 和 圆形的 .

于是马儿们不停地绕着圈跑。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][toʊld] - [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
By the time Father Joseph told Massea to let them out ,
经过 这 时间 父亲 约瑟夫 讲述 - 到 让 他们 出去 ,

当约瑟夫神父告诉马塞亚放他们出去的时候，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [træmp] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz] [sɪ'ment] .

the	ground	was	tramped	as	smooth	and	hard	as	cement	.
这	地面	曾是	践踏	作为	光滑的	和	难的	作为	水泥	.

地面被踩得光滑坚硬，如同水泥一般。

[ðen] - [ænd; ənd][doʊkəs][bɪ'gæn] ['hɔːlɪŋ] [wiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði][bɪg][ɑːks] - [kɑːrts] ,

Then	Massea	and	Docas	began	hauling	wheat	from	the	fields	in	the	big	ox	-	carts	,
然后	-	和	多卡斯	开始	运输	小麦	从	这	字段	在	这	大的	牛	-	购物车	,

然后，马塞亚和多卡斯开始用大型牛车从田里运小麦。

[ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

and	piling	it	up	in	the	middle	of	the	circle	on	the	hard	ground	.
和	桩	它	向上	在	这	中间	的	这	圆圈	在	这	难的	地面	.

然后把它们堆放在圆圈中央的硬地上。

[hiːmə] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Heema	had	to	go	to	school	most	of	the	time	,
血	有	到	去	到	学校	最多	的	这	时间	,

希玛大部分时间都必须去上学。

[bʌt; bət] - [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][doʊkəs][ɪn][ðə; ði] ['empti] [kɑːrt] ,

but	Alachu	rode	out	with	Docas	in	the	empty	cart	,
但	-	骑	出去	和	多卡斯	在	这	空的	大车	,

但阿拉楚和多卡斯一起乘坐空车离开了。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] .

and	came	back	on	the	top	of	the	load	.
和	来了	后退	在	这	顶部	的	这	加载	.

然后它又回到了货物的最上面。

[wʌn] [deɪ] [doʊkəs] [paɪld] [ðə; ði][kɑːrt] ['veri] [fʊl] .

One	day	Docas	piled	the	cart	very	full	.
一	天	多卡斯	堆积	这	大车	非常	满的	.

有一天，多卡斯把手推车装得满满的。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [hiː; hi] [geɪv] - [ə; eɪ] [tɔːs] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [loʊd] ,

When	he	was	ready	to	go	,	he	gave	Alachu	a	toss	up	on	the	load	,
什么时候	他	曾是	准备好	到	去	,	他	给予	-	一个	折腾	向上	在	这	加载	,

他准备出发时，把重物抛给阿拉楚，让他自己决定谁来扛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːst] [hɜːr; hər][soʊ][hɑːrd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɑːn][tɑːp] ,

but	he	tossed	her	so	hard	that	,	instead	of	staying	on	top	,
但	他	抛掷	她	所以	难的	那	,	反而	的	入住	在	顶部	,

但他把她摔得太用力，以至于她没有保持在上面，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [klɪr] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

she	slipped	clear	off	on	the	other	side	.
她	滑倒了	清除	离开	在	这	其他	边	.

她从另一边滑了出去。

[doʊkəs] [sɔː] [hɜːr; hər] [slaɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θʌd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Docas	saw	her	slide	off	and	heard	a	thud	on	the	ground	.
多卡斯	锯	她	滑动	离开	和	听到	一个	砰的一声	在	这	地面	.

多卡斯看到她滑了下去，听到“砰”的一声掉在地上。

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] - .

He	ran	around	the	back	of	the	cart	,	but	he	could	not	see	Alachu	.
他	跑	大约	这	后退	的	这	大车	,	但	他	可以	不是	看	-	.

他绕到马车后面，但没看到阿拉楚。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][greɪn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	could	see	only	a	pile	of	grain	on	the	ground	.
他	可以	看	仅有的	一个	桩	的	粮食	在	这	地面	.

他只能看到地上有一堆谷物。

“ - !

“	Alachu	!
”	-	!

“阿拉楚！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [greɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ,

In	a	moment	the	grain	on	the	ground	began	to	shake	,
在	一个	片刻	这	粮食	在	这	地面	开始	到	摇	,

片刻之后，地上的谷粒开始摇晃起来。

[ænd; ənd] - [hed] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Alachu's	head	came	up	out	of	the	middle	of	it	.
和	-	头	来了	向上	出去	的	这	中间	的	它	.

阿拉楚的头从中间探了出来。

[ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [hæd; həd][slɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][ʌp] . [-]

A	big	bunch	had	slid	off	with	her	and	covered	her	up	.	[	71	]
一个	大的	束	有	滑行	离开	和	她	和	涵盖	她	向上	.	[	-	]

一大群人带着她滑走了，把她盖了起来。[71]

[doʊkəs][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːrt] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [hiː; hi] [pɪkt]

Docas	was	afraid	she	was	hurt	,	but	when	she	began	to	laugh	,	he	picked
多卡斯	曾是	害怕的	她	曾是	伤害	,	但	什么时候	她	开始	到	笑	,	他	挑选

[hɜːr; hər][ʌp] ,

her	up	,
她	向上	,

多卡斯担心她受伤了，但当她开始笑的时候，他把她抱了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][set][hɜːr; hər] ['veri] ['kerfəli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] .

and	this	time	he	set	her	very	carefully	on	top	of	the	hay	in	the	cart	.
和	这	时间	他	放	她	非常	小心	在	顶部	的	这	干草	在	这	大车	.

这一次，他非常小心地把她放在马车里的干草堆上。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stæk] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

By	and	by	there	was	a	big	stack	of	grain	in	the	centre	of	the	circle	.
经过	和	经过	那里	曾是	一个	大的	堆	的	粮食	在	这	中心	的	这	圆圈	.

不久，圆圈中央就堆起了一大堆谷物。

- [spred] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stæk]

Massea	spread	some	of	the	grain	out	on	the	open	space	between	the	stack
-	传播	一些	的	这	粮食	出去	在	这	打开	空间	之间	这	堆

[ænd; ənd][ðə; ði] [fens] ,

and	the	fence	,
和	这	栅栏	,

马塞亚将部分谷物撒在了粮堆和栅栏之间的空地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ə'gen] .

and	the	men	turned	the	horses	in	again	.
和	这	男人	转向	这	马匹	在	再次	.

于是，男人们又把马匹交了回去。

[ə'gen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːt] [aʊt]

Again	the	horses	ran	round	and	round	until	they	had	tramped	all	the	wheat	out
再次	这	马匹	跑	圆形的	和	圆形的	直到	他们	有	践踏	全部	这	小麦	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn] .

of	the	grain	.
的	这	粮食	.

马儿们又绕着谷仓跑来跑去，直到把麦子都踩光了。

- [sed] [tuː; tə] [doʊkəs] , “ [rʌn] , [doʊkəs] .

Massea	said	to	Docas	,	“	Run	,	Docas	.
-	说	到	多卡斯	,	“	跑步	,	多卡斯	.

马塞亚对多卡斯说：“快跑，多卡斯。

[goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] .

Go	and	get	the	pitchforks	.
去	和	得到	这	干草叉	.

去拿干草叉。

” [doʊkəs] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [fɔːr] [bɪg] , ['wʊd(ə)n]

”	Docas	ran	to	a	house	near	the	Father's	and	brought	back	four	big	,	wooden
”	多卡斯	跑	到	一个	房子	靠近	这	父亲的	和	带来	后退	四	大的	,	木制的

['pɪtʃfɔːrk] .

pitchforks	.
干草叉	.

“多卡斯跑到神父家附近的一户人家，带回了四把大木制干草叉。

[doʊkəs] [geɪv] - [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] .

Docas	gave	Massea	a	pitchfork	.
多卡斯	给予	-	一个	叉	.

多卡斯给了马塞亚一把干草叉。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] - ['fɑːðər] [wʌn] ; [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [kept] [wʌn]

He	also	gave	Yisoo's	father	one	;	then	he	gave	one	to	Yisoo	,	and	kept	one
他	还	给予	-	父亲	一	;	然后	他	给予	一	到	-	,	和	保留	一

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

他还给了伊秀的父亲一个；然后他又给了伊秀一个，自己留了一个。

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [strɔː] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] .

They	went	inside	the	circle	and	tossed	the	straw	over	the	fence	.
他们	去	里面	这	圆圈	和	抛掷	这	稻草	超过	这	栅栏	.

他们走进圆圈，把稻草扔过栅栏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] [wʊd] [nɑːt] [lɪft] [ðə; ði] [wiːt] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Of	course	the	pitchforks	would	not	lift	the	wheat	,	so	it	stayed	on	the	ground	.
的	课程	这	干草叉	会	不是	举起	这	小麦	,	所以	它	入住	在	这	地面	.

当然，干草叉是拔不出小麦的，所以小麦还是留在地上。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [nuː] ['leər] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [rʌn]

They	kept	on	putting	down	new	layers	of	grain	and	letting	the	wild	horses	run
他们	保留	在	推杆	向下	新的	层	的	粮食	和	出租	这	荒野	马匹	跑步

['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [ðə; ði] [wiːt] [aʊt] ,

over	it	and	trample	the	wheat	out	,
超过	它	和	践踏	这	小麦	出去	,

他们不断地铺上新的谷物层，任由野马奔跑践踏，把小麦踩掉。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [stæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

until	there	was	no	longer	any	stack	in	the	middle	.
直到	那里	曾是	不	更长	任何	堆	在	这	中间	.

直到中间的堆叠物完全消失为止。

- [hæd; həd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ʃʌvlz] ['redi] ,

Yisoo	had	the	wooden	shovels	ready	,
-	有	这	木制的	铲子	准备好	,

Yisoo已经准备好了木铲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʌvld] [ɔːl][ðə; ði] [wiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

and	they	shovelled	all	the	wheat	into	a	pile	in	the	centre	of	the	circle	.
和	他们	铲	全部	这	小麦	进入	一个	桩	在	这	中心	的	这	圆圈	.

他们把所有的小麦都铲到圆圈中央的一堆里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪl][wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [bruːmz] . [-]

Some	of	it	they	swept	into	the	pile	with	brush	brooms	.	[	72	]
一些	的	它	他们	扫荡	进入	这	桩	和	刷子	扫帚	.	[	-	]

他们用扫帚将其中一些扫进了堆里。[72]

“ [wʌt] ['dɜːrti] [wiːt] !

“	What	dirty	wheat	!
”	什么	肮脏的	小麦	!

“什么脏小麦！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ['eni] [mʌʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [wiːt] .

I	don't	want	to	eat	any	mush	made	of	that	wheat	.
我	不	想	到	吃	任何	糊状物	制成	的	那	小麦	.

我不想吃用那种小麦做成的任何粥。

[its] [ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃæf] , ” [sed] - .

It's	all	full	of	little	pieces	of	chaff	,	”	said	Alachu	.
它是	全部	满的	的	小的	件	的	糠	,	”	说	-	.

“里面全是些无关紧要的小东西，”阿拉楚说道。

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

She	shivered	as	she	spoke	,	for	a	cold	wind	was	blowing	.
她	瑟瑟发抖	作为	她	辐	,	为了	一个	寒冷的	风	曾是	吹	.

她说话时浑身发抖，因为寒风凛冽。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] ?

“	Don't	you	want	to	come	inside	the	fence	?
”	不	你	想	到	来	里面	这	栅栏	?

“你不想进围栏里吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːrmər][ˌɪn'saɪd] , ” [sed] [doʊkəs] .

It	is	warmer	inside	,	”	said	Docas	.
它	是	更温暖	里面	,	”	说	多卡斯	.

“里面比较暖和，”多卡斯说。

- [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə][doʊkəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , “ [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

Alachu	went	inside	and	ran	over	to	Docas	,	but	he	said	,	“	No	,	you	must
-	去	里面	和	跑	超过	到	多卡斯	,	但	他	说	,	“	不	,	你	必须

[nɑːt] [steɪ] [hɪr] .

not	stay	here	.
不是	停留	这里	.

阿拉楚进了屋，跑到多卡斯那里，但多卡斯说：“不，你不能留在这里。”

[goʊ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

Go	across	to	the	other	side	of	the	circle	,	close	to	the	fence	.
去	穿过	到	这	其他	边	的	这	圆圈	,	关闭	到	这	栅栏	.

走到圆圈的另一边，靠近栅栏。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [waɪ] [doʊkəs] [meɪd] [hɜːr; hər][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
" In a moment more she saw why Docas made her go over to the other side
" 在 一个 片刻 更多的 她 锯 为什么 多卡斯 制成 她 去 超过 到 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
of the circle .
的 这 圆圈 .

"片刻之后，她明白了多卡斯为什么让她走到圆圈的另一边。

[doʊkəs] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [tʃæf] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Docas threw a big shovelful of the grain and chaff up into the air .
多卡斯 扔 一个 大的 一铲子 的 这 粮食 和 糠 向上 进入 这 空气 .

多卡斯将一大铲谷粒和谷壳抛向空中。

[ðə; ði] [tʃæf] [wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
The chaff was light , and the wind blew it away ,
这 糠 曾是 光 , 和 这 风 吹 它 离开 ,

谷壳很轻，风一吹就散了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪn] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
but the grain fell back to the ground .
但 这 粮食 跌倒 后退 到 这 地面 .

但谷粒又落回了地里。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [tʃæf] [ðæt] - [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ðə; ði]
The air was so full of the bits of flying chaff that Alachu could hardly see the
这 空气 曾是 所以 满的 的 这 比特 的 飞行 糠 那 - 可以 几乎 看 这
[fens] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .
fence where she had been standing at first .
栅栏 在哪里 她 有 到过 常设 在 第一的 .

空气中弥漫着大量的飞扬谷屑，阿拉楚几乎看不见她一开始站立的栅栏。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [brɪks]
GETTING READY TO MAKE BRICKS
获得 准备好 到 制作 砖块

准备制砖

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['fɑːðər] ['pinə] [keɪm] [tuː; tə] - .
ONE morning , Father Pena came to Massea .
一 早晨 , 父亲 佩纳 来了 到 - .

一天早上，佩纳神父来到了马塞亚。

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] ['jestərdeɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] , "
" I received a letter yesterday saying that a ship has come to San Francisco , "
" 我 已收到 一个 信 昨天 说 那 一个 船 有 来 到 圣 弗朗西斯科 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"我昨天收到一封信，说有一艘船已经抵达旧金山，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] .
" It has brought some pictures for the church at our Mission .
" 它 有 带来 一些 图片 为了 这 教会 在 我们的 使命 .

"它为我们教会的传教点带来了一些照片。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]
I want you to go to San Francisco with an ox - cart and bring the
我 想 你 到 去 到 圣 弗朗西斯科 和 一个 牛 - 大车 和 带来 这
['pɪktʃərz] [bæk] .
pictures back .
图片 后退 .

我希望你赶着牛车去旧金山，把照片带回来。

" ['fɑːðər] ['pinə] [geɪv] - [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] .

"	Father	Pena	gave	Massea	charge	of	many	things	.
"	父亲	佩纳	给予	-	收费	的	许多	事物	.

“佩纳神父把很多事情交给了马塞亚负责。”

- [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [ˌræntʃə'riə] ,

Massea	had	been	a	chief	at	his	Indian	rancheria	,
-	有	到过	一个	首席	在	他的	印度	牧场	,

马塞亚曾是他所在印第安人保留地的酋长，

[ænd; ənd][soʊ] ['fɑːðər] ['pinə] [sent] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] . [-]

and	so	Father	Pena	sent	him	for	the	pictures	.	[	73	]
和	所以	父亲	佩纳	发送	他	为了	这	图片	.	[	-	]

于是佩纳神父派他去取照片。[73]

['θreʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] . [-]

Threshing	the	grain	.	[	74	]
脱粒	这	粮食	.	[	-	]

脱粒谷物。[74]

[doʊkəs] [went] [wɪð; wɪθ] - .

Docas	went	with	Massea	.
多卡斯	去	和	-	.

多卡斯和马西亚在一起了。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [pæst] [ðer; ðər][oʊld] [ˌræntʃə'riə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [naʊ] .

As	they	rode	along	they	passed	their	old	rancheria	,	which	was	deserted	now	.
作为	他们	骑	沿着	他们	通过了	他们的	老的	牧场	,	哪个	曾是	荒凉的	现在	.

他们骑马经过他们以前的牧场，现在那里已经荒废了。

“ [wer] [hæv; həv][ðə; ði]['indiəns] [gɔːn] ? ” [æskt] [doʊkəs] .

“	Where	have	the	Indians	gone	?	”	asked	Docas	.
"	在哪里	有	这	印度人	已消失	?	”	问	多卡斯	.

“印第安人都去哪儿了？”多卡斯问道。

“ [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , ” ['ænsər] - .

“	They	went	away	across	the	mountains	toward	the	rising	sun	,	”	answered	Massea	.
"	他们	去	离开	穿过	这	山脉	朝向	这	上升	太阳	,	”	回答	-	.

“他们翻过群山，朝着冉冉升起的太阳走去，”马塞亚回答道。

“ [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['væli] [daʊn] [baɪ][tuː'lɛriː] [leɪk] .

“	They	live	now	in	the	big	valley	down	by	Tulare	Lake	.
"	他们	居住	现在	在	这	大的	谷	向下	经过	图莱尔	湖	.

“他们现在住在图莱尔湖边的大山谷里。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] .

"	The	next	day	they	came	to	San	Francisco	.
"	这	下一个	天	他们	来了	到	圣	弗朗西斯科	.

第二天，他们来到了旧金山。

[doʊkəs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] , [nuː] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][dʒʌst]

Docas	was	much	interested	in	the	big	,	new	church	that	the	Indians	had	just
多卡斯	曾是	很多	感兴趣的	在	这	大的	,	新的	教会	那	这	印度人	有	只是

['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] .

finished	building	.
完成的	建筑	.

多卡斯对印第安人刚刚建成的那座宏伟的新教堂非常感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə'doʊbi] [brɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [brʌʃ] .

It	was	made	of	adobe	bricks	instead	of	brush	.
它	曾是	制成	的	Adobe	砖块	反而	的	刷子	.

它不是用树枝做的，而是用土坯砖砌成的。

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [hoʊm] .

They	loaded	the	pictures	into	the	cart	and	started	home	.
他们	已加载	这	图片	进入	这	大车	和	开始	家	.

他们把照片装进购物车，然后开车回家了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , [doʊkəs] [sed] , “ [waɪ] [dəunt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ,

As	they	went	slowly	along	,	Docas	said	,	“	Why	don't	we	have	a	big	,
作为	他们	去	缓慢地	沿着	,	多卡斯	说	,	“	为什么	不	我们	有	一个	大的	,

他们缓缓前行，多卡斯说道：“我们为什么不来个大型的……”

[nuː] [tʃɜːrtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] ?

new	church	like	the	one	here	at	the	Mission	Dolores	?
新的	教会	喜欢	这	一	这里	在	这	使命	多洛雷斯	?

像多洛雷斯教堂这里这样的新教堂?

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [nuː] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [brʌʃ] [haʊs] . ”

I	hate	to	put	these	new	pictures	in	the	old	brush	house	.	”
我	恨	到	放	这些	新的	图片	在	这	老的	刷子	房子	.	”

我真不想把这些新画作放在那间旧棚子里。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [wʌn] ['veri] [suːn] .

“	We	are	going	to	build	one	very	soon	.
“	我们	是	去	到	建造	一	非常	很快	.

“我们很快就会建造一个。”

['fɑːðər] ['pinə] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , ” [sed] - .

Father	Pena	told	me	so	just	before	we	started	,	”	said	Massea	.
父亲	佩纳	讲述	我	所以	只是	前	我们	开始	,	”	说	-	.

“就在我们开始之前，佩纳神父告诉我这件事，”马塞亚说。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] - [ænd; ənd][doʊkəs] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

The	day	after	Massea	and	Docas	came	home	from	San	Francisco	,
这	天	后	-	和	多卡斯	来了	家	从	圣	弗朗西斯科	,

Massea 和 Docas 从旧金山回来后的第二天，

['fɑːðər] ['pinə] [keɪm] [tuː; tə][doʊkəs][ænd; ənd] [sed] , “ [doʊkəs] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [best] [kleɪ] [bæŋk] ?

Father	Pena	came	to	Docas	and	said	,	“	Docas	,	where	is	the	best	clay	bank	?
父亲	佩纳	来了	到	多卡斯	和	说	,	“	多卡斯	,	在哪里	是	这	最好的	黏土	银行	?

佩纳神父来到多卡斯面前说：“多卡斯，哪里有最好的黏土堤岸？”

” [doʊkəs] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Docas	thought	a	moment	.
”	多卡斯	想法	一个	片刻	.

多卡斯沉思片刻。

[ðen] [hiː; hi] ['ænsər] , “ [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [haʊs] .

Then	he	answered	,	“	At	the	back	of	Yisoo's	house	.
然后	他	回答	,	“	在	这	后退	的	-	房子	.

然后他回答说：“在伊秀家后面。”

['evri] [taɪm] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ][reɪn][wiː; wi][get] [stʌk] . ” [-]

Every	time	we	try	to	walk	across	it	after	a	rain	we	get	stuck	.	”	[	75	]
每一个	时间	我们	尝试	到	走	穿过	它	后	一个	雨	我们	得到	卡住	.	”	[	-	]

每次下雨后我们试图穿过它时，都会被困住。”[75]

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['fɑːðər] ['pinə] .

“	Let's	go	and	take	a	look	at	it	,	”	said	Father	Pena	.
“	我们来吧	去	和	拿	一个	看	在	它	,	”	说	父亲	佩纳	.

“我们去看看吧，”佩纳神父说道。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ,

When	they	got	there	,
什么时候	他们	得到	那里	,

他们到达那里时，

[ðeɪ] [faʊnd] [hiːmə] [ænd; ənd] - ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['mɔːtəz] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they	found	Heema	and	Alachu	making	little	clay	mortars	and	pestles	out	of	the
他们	成立	血	和	-	制作	小的	黏土	迫击炮	和	研杵	出去	的	这

[ə'doʊbi] [mʌd] .

adobe	mud	.
Adobe	泥	.

他们发现希玛和阿拉楚正在用土坯泥制作小小的粘土研钵和研杵。

" [ðeɪ] [pleɪ] [hɪr] ['evri] [deɪ] , " [sed] [doʊkəs] .

"	They	play	here	every	day	,	"	said	Docas	.
"	他们	玩	这里	每一个	天	,	"	说	多卡斯	.

"他们每天都在这里踢球，"多卡斯说。

['fɑːðər] ['pinə] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [draɪ] ['mɔːrtər] [ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

Father	Pena	picked	up	a	dry	mortar	that	Alachu	had	made	a	few	days	before	.
父亲	佩纳	挑选	向上	一个	干燥	砂浆	那	-	有	制成	一个	很少	天	前	.

佩纳神父拿起阿拉楚几天前制作的干燥研钵。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [draɪd] ['veri] ['smuːðli] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [kræks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	had	dried	very	smoothly	,	with	no	cracks	in	it	.
它	有	干燥	非常	顺利	,	和	不	裂缝	在	它	.

它干燥得非常光滑，没有裂缝。

['fɑːðər] ['pinə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Father	Pena	nodded	his	head	.
父亲	佩纳	点头	他的	头	.

佩纳神父点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ə'doʊbi] [wɪl] [duː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	this	adobe	will	do	,	"	he	said	.
"	我	思考	这	Adobe	将要	做	,	"	他	说	.

"我觉得这栋土坯房就行了，"他说。

[ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [keɪm]

On	the	next	day	Father	Joseph	and	a	number	of	the	other	men	came
在	这	下一个	天	父亲	约瑟夫	和	一个	数字	的	这	其他	男人	来了

[aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'doʊbi] [bæŋk] .

out	to	the	adobe	bank	.
出去	到	这	Adobe	银行	.

第二天，约瑟夫神父和一些其他男人来到了土坯房前。

" [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ə'doʊbi] , " [sed] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tuː; tə] - .

"	Dig	up	a	patch	of	adobe	,	"	said	Father	Joseph	to	Massea	.
"	挖	向上	一个	修补	的	Adobe	,	"	说	父亲	约瑟夫	到	-	.

"挖一块土坯地，"约瑟夫神父对马塞亚说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [waɪl] - [dʌg] .

The	children	all	stood	around	and	watched	while	Massea	dug	.
这	孩子们	全部	站立	大约	和	观看	尽管	-	挖	.

孩子们都围在一旁观看马西亚挖土。

" [naʊ] [pɔːr] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'doʊbi] [ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sed] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

"	Now	pour	some	water	on	the	adobe	and	mix	it	up	,	"	said	Father	Joseph	.
"	现在	倒	一些	水	在	这	Adobe	和	混合	它	向上	,	"	说	父亲	约瑟夫	.

"现在往土坯上浇些水，搅拌均匀，"约瑟夫神父说。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mɪks] ['iːzəli] .

In	a	few	minutes	Massea	said	,	"	It	doesn't	mix	easily	.
在	一个	很少	分钟	-	说	,	"	它	不	混合	容易地	.

几分钟后，马塞亚说："它不容易混合。"

[ðə; ði][ə'doʊbi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [lʌmps] . ”

The	adobe	is	in	such	large	lumps	.	”
这	Adobe	是	在	这样的	大的	肿块	.	”

这些土坯都是大块的。

“ [dʒʌmp][ɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'doʊbi] .

“	Jump	in	,	children	,	and	dance	around	in	the	adobe	.
“	跳	在	,	孩子们	,	和	舞蹈	大约	在	这	Adobe	.

“孩子们，跳进去，在土坯房里跳舞吧。”

[ðæt] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [lʌmps] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ə'doʊbi]['ɪntuː][ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] ,

That	will	break	up	the	lumps	and	make	the	adobe	into	a	smooth	paste	,
那	将要	休息	向上	这	肿块	和	制作	这	Adobe	进入	一个	光滑的	粘贴	,

这样可以打散结块，使土坯变成光滑的糊状物。

” [sed] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

”	said	Father	Joseph	.
”	说	父亲	约瑟夫	.

约瑟夫神父说道。

[doʊkəs] , - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ɪn] .

Docas	,	Yisoo	,	and	a	number	of	the	other	boys	jumped	in	.
多卡斯	,	-	,	和	一个	数字	的	这	其他	男孩们	跳了起来	在	.

Docas、Yisoo 和其他一些男孩也加入了进来。

“ [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] , ” [sed] [doʊkəs] .

“	Take	hold	of	hands	and	make	a	ring	,	”	said	Docas	.
“	拿	抓住	的	双手	和	制作	一个	戒指	,	”	说	多卡斯	.

“牵起手来，围成一个圈，”多卡斯说道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [æn; ən]['iːg(ə)l] [dæns] . ” [-]

“	Now	we	will	play	we	are	having	an	eagle	dance	.	”	[	76	]
“	现在	我们	将要	玩	我们	是	拥有	一个	鹰	舞蹈	.	”	[	-	]

“现在我们要表演鹰舞。”[76]

“ [its] [greɪt] [fʌn] ! ” [sed] - .

“	It's	great	fun	!	”	said	Yisoo	.
“	它是	伟大的	乐趣	!	”	说	-	.

“太好玩了！”Yisoo说道。

“ [aɪm] [stʌk] ! ” [kraɪd] [doʊkəs] .

“	I'm	stuck	!	”	cried	Docas	.
“	我是	卡住	!	”	哭	多卡斯	.

“我被困住了！”多卡斯喊道。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Yisoo	and	the	other	boys	ran	to	him	and	pulled	him	loose	from	the
-	和	这	其他	男孩们	跑	到	他	和	拉	他	松动的	从	这

[bɪg] ['stɪki] [lʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [stʌk] .

big	sticky	lump	in	which	his	feet	had	stuck	.
大的	黏	块	在	哪个	他的	脚	有	卡住	.

Yisoo 和其他男孩跑过去，把他从脚陷进去的大块粘稠物里拉了出来。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

They	jumped	faster	and	faster	.
他们	跳了起来	快点	和	快点	.

他们跳得越来越快。

“ [jʊə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][maɪ] [toʊz] , ” [kraɪd] - [tuː; tə][doʊkəs] .

“	You're	jumping	on	my	toes	,	”	cried	Yisoo	to	Docas	.
“	你是	跳	在	我的	脚趾	,	”	哭	-	到	多卡斯	.

“你踩到我的脚趾了！”Yisoo 对 Docas 喊道。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

Then	they	both	laughed	,	for	Yisoo	was	not	hurt	.
然后	他们	两个都	笑了	,	为了	-	曾是	不是	伤害	.

然后两人都笑了，因为艺秀没有受伤。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [soʊ][fæst] [ðæt] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [krʌʃt] ['evri] [lʌmp] .

They	jumped	about	so	fast	that	very	soon	they	had	crushed	every	lump	.
他们	跳了起来	关于	所以	快速地	那	非常	很快	他们	有	碎	每一个	块	.

它们跳来跳去速度太快了，很快就把所有的土块都踩碎了。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] , - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [baɪ] ,

While	the	children	were	jumping	,	Massea	was	sitting	on	the	ground	near	by	,
尽管	这	孩子们	是	跳	,	-	曾是	坐着	在	这	地面	靠近	经过	,

['tʃɑːpɪŋ] ['tuːli] .

chopping	tules	.
切碎	塔勒斯	.

孩子们在蹦蹦跳跳的时候，马塞亚正坐在附近的地上砍芦苇。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [tʃɑːpt] ['tuːli] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] .

He	carried	the	chopped	tules	to	where	the	children	were	jumping	.
他	携带	这	切碎	塔勒斯	到	在哪里	这	孩子们	是	跳	.

他把切碎的芦苇带到孩子们跳跃的地方。

“ [stɑːp] ['dʒʌmpɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [θroʊ] [ðiːz] [ɪn] .

“	Stop	jumping	a	minute	while	I	throw	these	in	.
“	停止	跳	一个	分钟	尽管	我	扔	这些	在	.

“请稍等片刻，让我把这些东西放进去。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][mɪks][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'doʊbi] , ” [sed] - .

Then	you	can	mix	them	with	the	adobe	,	”	said	Massea	.
然后	你	能	混合	他们	和	这	Adobe	,	”	说	-	.

“然后你可以把它们和土坯混合在一起，”马塞亚说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['broʊkən] ['tuːli] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [doʊkəs] .

“	What	are	the	broken	tules	for	?	”	asked	Docas	.
“	什么	是	这	破碎的	塔勒斯	为了	?	”	问	多卡斯	.

“这些破损的芦苇是做什么用的？”多卡斯问道。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [brɪks] [stɪk] [tə'geðər] ['betər] , ” ['ænsər] - .

“	To	make	the	bricks	stick	together	better	,	”	answered	Massea	.
“	到	制作	这	砖块	戳	一起	更好的	,	”	回答	-	.

“为了让砖块更好地粘合在一起，”马塞亚回答道。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['tuːli] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'doʊbi] [peɪst] , [ðə; ði][men] [wɜːr; wər]

While	the	children	were	mixing	the	tules	into	the	adobe	paste	,	the	men	were
尽管	这	孩子们	是	混合	这	塔勒斯	进入	这	Adobe	粘贴	,	这	男人	是

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

孩子们把芦苇叶拌入土坯糊中时，男人们也在忙着其他事情。

['kæriɪŋ] [paɪlz] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['məʊldz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

carrying	piles	of	wooden	moulds	out	from	the	Father's	house	.
携带	堆	的	木制的	模具	出去	从	这	父亲的	房子	.

从父亲的房子里搬出成堆的木制模具。

[wen] [ðə; ði][ə'doʊbi][wʌz; wəz] [smuːð] , ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] , “ [naʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [meɪk]

When	the	adobe	was	smooth	,	Father	Joseph	said	,	“	Now	watch	me	make
什么时候	这	Adobe	曾是	光滑的	,	父亲	约瑟夫	说	,	“	现在	手表	我	制作

[ðə; ði][fɜːrst] [brɪk] .

the	first	brick	.
这	第一的	砖	.

当土坯表面光滑后，约瑟夫神父说：“现在看着我做第一块砖。”

" [hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [moʊld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ə'doʊbi] , ['tuːlɪ] , [ænd; ənd]['wɔːtər] .
" He filled a mould with the mixture of adobe , tule , and water .
" 他 已填 一个 模具 和 这 混合物 的 Adobe , 图勒 , 和 水 .

他将泥土、香茅和水的混合物倒入模具中。

" [naʊ] [help] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðə; ði] [moʊld] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
" Now help me carry the mould to a smooth piece of ground ,
" 现在 帮助 我 携带 这 模具 到 一个 光滑的 片 的 地面 ,

"现在请帮我把模具搬到一块平坦的地面上，

" [sed] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə][doʊkəs] . [-]
" said Father Joseph to Docas . [77]
" 说 父亲 约瑟夫 到 多卡斯 . [-]

约瑟夫神父对多卡斯说。[77]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [brɪk] . [-]
And there was another brick . [78]
和 那里 曾是 其他 砖 . [-]

还有一块砖。[78]

[ðə; ði] [moʊld] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːtəm] [ðæt] [slɪd] [aʊt] .
The mould had a bottom that slid out .
这 模具 有 一个 底部 那 滑行 出去 .

模具底部可以滑出。

['fɑːðər] ['pinə] [pʊld] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Father Pena pulled the bottom out from under it after they set it down .
父亲 佩纳 拉 这 底部 出去 从 在下面 它 后 他们 放 它 向下 .

他们把东西放下后，佩纳神父把它的底部抽了出来。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [wʌz; wəz] [left] [flæt] [ɑːn][ðə; ði]
Then he raised the sides of the mould , and the brick was left flat on the
然后 他 提高 这 侧面 的 这 模具 , 和 这 砖 曾是 左边 平坦的 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后他抬起模具的侧壁，砖块就平放在地上了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [brɪk] ! " [sed] - .
" What a nice brick ! " said Alachu .
" 什么 一个 好的 砖 ! " 说 - .

"好漂亮的一块砖啊！"阿拉楚说道。

[ʃiː; ʃi] [ræn] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] ,
She ran forward , and before any one could stop her ,
她 跑 向前 , 和 前 任何 一 可以 停止 她 ,

她向前跑去，还没等任何人阻止她，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [brɪk] .
she put her hand down and tried to lift the brick .
她 放 她 手 向下 和 尝试 到 举起 这 砖 .

她把手伸下去，试图把砖头搬起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːft] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [meɪd] [maːrks][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It was still soft , and her fingers made marks on it .
它 曾是 仍然 柔软的 , 和 她 手指 制成 标记 在 它 .

它仍然很柔软，她的手指在上面留下了痕迹。

['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] .
Father Joseph said , " You will have to wait until it dries .
父亲 约瑟夫 说 , " 你 将要 有 到 等待 直到 它 干燥 .

约瑟夫神父说："你得等它干了才行。"

" [doʊkəs][hæd; həd] [wɑːtʃt] ['veri] ['kloʊsli] .

"	Docas	had	watched	very	closely	.
"	多卡斯	有	观看	非常	密切	.

“多卡斯一直密切关注着。”

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [moʊld] ;

He	went	back	to	the	hole	and	filled	a	mould	;
他	去	后退	到	这	洞	和	已填	一个	模具	;

他回到洞边，填满了模具；

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [hiːmə] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] .

then	he	and	Heema	brought	it	out	to	the	smooth	piece	of	ground	.
然后	他	和	血	带来	它	出去	到	这	光滑的	片	的	地面	.

然后他和希玛把它搬到了平坦的地面上。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [brɪk] ,

They	put	it	down	near	the	first	brick	,
他们	放	它	向下	靠近	这	第一的	砖	,

他们把它放在第一块砖附近。

[pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [saɪdz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['fɑːðər]

pulled	out	the	bottom	and	raised	the	sides	just	as	they	had	seen	Father
拉	出去	这	底部	和	提高	这	侧面	只是	作为	他们	有	已见	父亲

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][duː] .

Joseph	do	.
约瑟夫	做	.

他们拉出底部，抬起两侧，就像他们看到约瑟夫神父做的那样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [brɪk] .

And	there	was	another	brick	.
和	那里	曾是	其他	砖	.

还有一块砖。

[suːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['indiəns][wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɪks] ,

Soon	a	great	many	Indians	were	at	work	making	the	bricks	,
很快	一个	伟大的	许多	印度人	是	在	工作	制作	这	砖块	,

很快，许多印度人就开始工作制砖了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [brɪks] ['draɪɪŋ]

and	after	a	little	while	there	were	rows	and	rows	of	bricks	drying
和	后	一个	小的	尽管	那里	是	行	和	行	的	砖块	烘干

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

in	the	sun	.
在	这	太阳	.

过了一会儿，一排排砖块在阳光下晾晒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] ['laɪɪŋ] [flæt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [draɪ] ;

They	were	left	lying	flat	until	they	were	about	two	-	thirds	dry	;
他们	是	左边	说谎	平坦的	直到	他们	是	关于	二	-	三分之一	干燥	;

它们被平放在那里，直到大约三分之二干燥为止；

[ðen] [doʊkəs] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] . [-]

then	Docas	went	around	and	turned	them	up	on	their	edges	.	[	79	]
然后	多卡斯	去	大约	和	转向	他们	向上	在	他们的	边缘	.	[	-	]

然后 Docas 绕到一旁，把它们翻了个底朝天。[79]

['getɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbɚz]

GETTING	THE	TIMBERS
获得	这	木材

获得伐木者队

[wʌn] [deɪ] [hiːmə] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [wer] ['ɑːmɑː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

ONE	day	Heema	jumped	into	the	hut	where	Ama	was	sitting	.
一	天	血	跳了起来	进入	这	小屋	在哪里	阿玛	曾是	坐着	.

有一天，希玛跳进了阿玛坐着的小屋。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][doʊkəs] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Where's	Docas	?	”	he	asked	.
”	在哪里?	多卡斯	?	”	他	问	.

“多卡斯在哪儿？”他问道。

“ [aʊt] ['meɪkɪŋ] [brɪks] .

“	Out	making	bricks	.
”	出去	制作	砖块	.

“出去制砖了。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ” ['ænsər] ['ɑːmɑː] .

What	do	you	want	of	him	?	”	answered	Ama	.
什么	做	你	想	的	他	?	”	回答	阿玛	.

“你想要他做什么？”阿玛回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg] [triː] .

“	We	are	going	up	into	the	mountains	to	get	a	big	tree	.
”	我们	是	去	向上	进入	这	山脉	到	得到	一个	大的	树	.

“我们要上山去砍一棵大树。”

['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [dræg][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Father	Joseph	wants	him	to	come	and	help	drag	it	down	.
父亲	约瑟夫	想要	他	到	来	和	帮助	拖	它	向下	.

约瑟夫神父想让他来帮忙把它拖下来。

” [bɪ'fɔːr] ['ɑːmɑː][kʊd; kəd] ['ænsər] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][doʊkəs] .

”	Before	Ama	could	answer	him	he	was	off	to	find	Docas	.
”	前	阿玛	可以	回答	他	他	曾是	离开	到	寻找	多卡斯	.

“阿玛还没来得及回答他，他就去找多卡斯了。”

[suːn] ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [doʊkəs] , [hiːmə] ,

Soon	Father	Joseph	,	Docas	,	Heema	,
很快	父亲	约瑟夫	,	多卡斯	,	血	,

很快，约瑟夫神父、多卡斯、希玛

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['ɪndiən] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz]

and	a	great	many	other	Indian	men	and	boys	started	off	for	the	mountains
和	一个	伟大的	许多	其他	印度	男人	和	男孩们	开始	离开	为了	这	山脉

[wer] [ðə; ði] ['redwʊd] [triːz] [groʊ] .

where	the	redwood	trees	grow	.
在哪里	这	红杉	树木	生长	.

还有许多其他印第安男子和男孩也出发前往红杉树生长的山区。

[ðeɪ] [tʊk] ['sevrəl] ['ɑːksn][ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	took	several	oxen	and	several	chains	with	them	.
他们	采取	一些	牛	和	一些	链条	和	他们	.

他们带了几头牛和几条锁链。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

The	day	before	,
这	天	前	,

前一天，

- [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [triːz] .

Massea	and	two	other	men	had	gone	up	to	the	hills	to	fell	the	trees	.
-	和	二	其他	男人	有	已消失	向上	到	这	丘陵	到	跌倒	这	树木	.

马塞亚和另外两个人上山去砍树。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [wʌz; wəz] .

About	noon	the	party	came	to	the	place	where	Massea	was	.
关于	中午	这	派对	来了	到	这	地方	在哪里	-	曾是	.

大约中午时分，一行人来到了马塞亚所在的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [triːz] [kʌt] [daʊn] , ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	had	two	trees	cut	down	,	ready	for	them	.
他	有	二	树木	切	向下	,	准备好	为了	他们	.

他让人砍倒了两棵树，为他们准备就绪。

[ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [draɪd] [dɪr] [miːt] .

They	rested	and	ate	some	dried	deer	meat	.
他们	休息	和	吃	一些	干燥	鹿	肉	.

他们休息了一会儿，吃了一些鹿肉干。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['ɑːksn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] ;

After	that	they	fastened	the	oxen	to	one	of	the	trees	that	Massea	had	cut	down	;
后	那	他们	系紧	这	牛	到	一	的	这	树木	那	-	有	切	向下	;

之后，他们把牛拴在马塞亚砍倒的一棵树上；

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

then	they	drove	back	to	the	Mission	.
然后	他们	驾驶	后退	到	这	使命	.

然后他们开车返回了教会。

[ðə; ði][lɔːg] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɑːksn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

The	log	dragged	along	behind	the	oxen	until	it	reached	the	Mission	.
这	日志	拖拽	沿着	在后面	这	牛	直到	它	达到	这	使命	.

原木被牛拖着，一直走到了教堂。

- [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [tuː] [triːz] .

Massea	had	cut	down	two	trees	.
-	有	切	向下	二	树木	.

马塞亚砍倒了两棵树。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɑːksn] [left] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['sekənd] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

There	were	no	oxen	left	to	drag	the	second	tree	to	the	Mission	,
那里	是	不	牛	左边	到	拖	这	第二	树	到	这	使命	,

没有牛可以把第二棵树拖到教堂去了。

[soʊ][doʊkəs] [helpt] ['fæsn] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [-]

so	Docas	helped	fasten	some	long	chains	to	[	80	]
所以	多卡斯	帮助	系	一些	长的	链条	到	[	-	]

所以 Docas 帮忙把一些长链固定到[80]

[ðə; ði][lɔːg] .

the	log	.
这	日志	.

日志。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] [lɔːg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] .

Then	all	the	Indian	men	and	boys	took	hold	of	the	chains	and	dragged	the	log	down	to	the	Mission	themselves	.
然后	全部	这	印度	男人	和	男孩们	采取	抓住	的	这	链条	和	拖拽	这	日志	向下	到	这	使命	他们自己	.

然后，所有印度男人和男孩都抓住铁链，自己把原木拖到传教站。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈindiəns]

It	was	not	very	hard	work	,	for	there	were	almost	a	hundred	Indians
它	曾是	不是	非常	难的	工作	，	为了	那里	是	几乎	一个	百	印度人

[ˈpʊlɪŋ] .

pulling	.
拉	.

这并不费力，因为有近百名印第安人一起拉。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃɑːp] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈæksɪz]

Early	the	next	day	they	began	to	chop	at	one	of	the	logs	with	their	axes
早期的	这	下一个	天	他们	开始	到	劈	在	一	的	这	日志	和	他们的	轴

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [skwer] .

to	make	it	square	.
到	制作	它	正方形	.

第二天一大早，他们就开始用斧头砍伐其中一根原木，把它削成方形。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [flæt] [hiː; hi] [sed] , “ [stɑːp] .

When	Massea	saw	that	one	side	of	it	was	flat	he	said	,	“	Stop	.
什么时候	-	锯	那	一	边	的	它	曾是	平坦的	他	说	，	“	停止	.

当马塞亚看到它的一侧是平的时，他说：“停。”

” - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [traɪd] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði][lɔːg][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

”	Massea	and	the	other	men	tried	to	roll	the	log	over	on	the	other	side	,
”	-	和	这	其他	男人	尝试	到	卷	这	日志	超过	在	这	其他	边	,

“马塞亚和其他人试图把原木翻到另一边，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [muːv] [æt; ət][fɜːrst] .

but	it	did	not	move	at	first	.
但	它	做过	不是	移动	在	第一的	.

但它起初并没有动。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhevi] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	It	is	heavy	,	”	said	one	of	the	men	.
“	它	是	重的	,	”	说	一	的	这	男人	.

“它很重，”其中一个男人说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][roʊl][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [smuːð] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

“	Yes	,	but	we	must	roll	it	over	so	that	we	can	smooth	the	other	side	,
“	是的	,	但	我们	必须	卷	它	超过	所以	那	我们	能	光滑的	这	其他	边	,

“是的，但是我们必须把它翻过来，这样才能把另一面弄平整。”

” [sed] - .

”	said	Massea	.
”	说	-	.

“马塞亚说道。”

[ðeɪ] [geɪv] [əˈnʌðər] [bɪg] [pʊl] [ɔːl] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːg] [roʊld] [ˈoʊvər] .

They	gave	another	big	pull	all	together	,	and	the	log	rolled	over	.
他们	给予	其他	大的	拉	全部	一起	,	和	这	日志	滚动	超过	.

他们齐心协力又使劲一拉，原木就滚了下来。

[æt; ət][læst] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [lɔːg][wɪð; wɪθ][bɑːrk][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] ,

At	last	,	instead	of	a	rough	log	with	bark	on	it	,	it	was	a	smooth	,
在	最后的	,	反而	的	一个	粗糙的	日志	和	吠	在	它	,	它	曾是	一个	光滑的	,

最后，它不再是一根粗糙的、带树皮的圆木，而是一根光滑的圆木。

[skwer] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ˈredi] [tuː; tə][juːz][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

square	piece	of	timber	ready	to	use	in	building	the	church	.
正方形	片	的	木材	准备好	到	使用	在	建筑	这	教会	.

一块方形木材，可用于建造教堂。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
BUILDING THE CHURCH
建筑 这 教会

建造教会

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [brɪks] , ['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [tuː; tə] - [ænd; ənd]
AFTER they had made many bricks , Father Joseph came to Massea and
后 他们 有 制成 许多 砖块 , 父亲 约瑟夫 来了 到 - 和
[doʊkəs][ænd; ənd] [sed] ,
Docas and said ,
多卡斯 和 说 ,

他们做了很多砖之后，约瑟夫神父来到马塞亚和多卡斯面前说：

“ [wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [naʊ] .
“ We can begin to build the church now .
“ 我们 能 开始 到 建造 这 教会 现在 .

“我们现在可以开始建造教堂了。”

” - [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [brɪks] .
” Alachu had been playing with some of the broken bricks .
” - 有 到过 玩耍 和 一些 的 这 破碎的 砖块 .

“阿拉楚一直在玩一些碎砖。”

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][doʊkəs] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [tʃɜːrtʃ] . ”
That night she said to Docas , “ I think you can't build a very big church . ”
那 夜晚 她 说 到 多卡斯 , “ 我 思考 你 不能 建造 一个 非常 大的 教会 . ”

那天晚上她对多卡斯说：“我觉得你不可能建一座非常大的教堂。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [doʊkəs] . [-]
“ Why not ? ” asked Docas . [81]
“ 为什么 不是 ? ” 问 多卡斯 . [-]

“为什么不呢？”多卡斯问道。[81]

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , - [ænd; ənd] [tuː] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [fel] [ðə; ði]
The day before , Massea and two men had gone to the hills to fell the
这 天 前 , - 和 二 男人 有 已消失 到 这 丘陵 到 跌倒 这
[triːz] .
trees .
树木 .

前一天，马塞亚和两个男人去山上砍树。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] , ” [sed] - .
“ It will tumble down , ” said Alachu .
“ 它 将要 翻滚 向下 , ” 说 - .

“它会倒塌的，”阿拉楚说道。

“ [aɪ] [bɪlt] [-]
“ I built [82]
“ 我 建造 [-]

“我建造了[82]

[ʌp] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
up a brick wall that was not any higher than I am ,
向上 一个 砖 墙 那 曾是 不是 任何 更高 比 我 是 ,

我爬上了一堵和我一样高的砖墙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər] [waɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [brɪks] . ”
and it fell over while I went to get some more bricks . ”
和 它 跌倒 超过 尽管 我 去 到 得到 一些 更多的 砖块 . ”

我去拿砖头的时候，它倒了。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊərz] [θɪk] .

“	Oh	,	but	we	are	going	to	make	ours	thick	.
“	哦	,	但	我们	是	去	到	制作	我们的	厚的	.

“哦，但我们会把它做得厚一些。”

['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][toʊld]['fɑːðər][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] [θriː] [fiːt] [θɪk] .

Father	Joseph	told	father	to	-	day	that	we	should	make	the	walls	three	feet	thick	.
父亲	约瑟夫	讲述	父亲	到	-	天	那	我们	应该	制作	这	墙壁	三	脚	厚的	.

约瑟夫神父今天告诉父亲，我们应该把墙建得三英尺厚。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fæsn] [ðə; ði] [brɪks] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɔːrtər] . ”

Besides	,	we	shall	fasten	the	bricks	together	with	mortar	.	”
除了	,	我们	将	系	这	砖块	一起	和	砂浆	.	”

此外，我们还要用砂浆把砖块粘合在一起。

“ [wɒts] ['mɔːrtər] ? ” [æskt] - .

“	What's	mortar	?	”	asked	Alachu	.
“	是什么	砂浆	?	”	问	-	.

“什么是迫击炮？”阿拉楚问道。

“ ['stɪki] [stʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [brɪks] [tə'geðər] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .

“	Sticky	stuff	to	keep	the	bricks	together	,	”	answered	Docas	.
“	黏	东西	到	保持	这	砖块	一起	,	”	回答	多卡斯	.

“用来把砖块粘在一起的粘合剂，”多卡斯回答道。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] .

Next	morning	they	began	to	build	the	Mission	church	.
下一个	早晨	他们	开始	到	建造	这	使命	教会	.

第二天早上，他们开始建造传教教堂。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

Day	after	day	they	worked	.
天	后	天	他们	工作	.

他们日复一日地工作。

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [spred] [ðə; ði]['mɔːrtər][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [brɪks] ,

Massea	and	some	of	the	men	spread	the	mortar	and	laid	the	bricks	,
-	和	一些	的	这	男人	传播	这	砂浆	和	铺设	这	砖块	,

马塞亚和一些男子抹上砂浆，砌起砖块。

[waɪl] [doʊkəs][ænd; ənd] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [meɪd] [mɔːr] [brɪks] .

while	Docas	and	other	men	and	boys	made	more	bricks	.
尽管	多卡斯	和	其他	男人	和	男孩们	制成	更多的	砖块	.

与此同时，多卡斯和其他男人和男孩们又造了更多的砖。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [soʊ] ['meni] , ['meni] [brɪks] !

It	took	so	many	,	many	bricks	!
它	采取	所以	许多	,	许多	砖块	!

用了好多好多砖啊！

[wen] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

When	the	side	walls	and	the	end	walls	were	made	,
什么时候	这	边	墙壁	和	这	结尾	墙壁	是	制成	,

当侧墙和端墙建成后，

['fɑːðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][toʊld] - [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skweər] ['tɪmbɚz] ,

Father	Joseph	told	Massea	to	bring	two	of	the	square	timbers	,
父亲	约瑟夫	讲述	-	到	带来	二	的	这	正方形	木材	,

约瑟夫神父让马塞亚拿两根方形木材来，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ʌp][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] [wɔ:lz] .

and	set	them	up	exactly	in	the	center	of	each	of	the	end	walls	.
和	放	他们	向上	确切地	在	这	中心	的	每个	的	这	结尾	墙壁	.

并将它们准确地放置在每面端墙的正中央。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

It	was	hard	work	getting	them	in	place	.
它	曾是	难的	工作	获得	他们	在	地方	.

把它们安置到位可真不容易。

[doʊkəs][hæd; həd][tu:; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Docas	had	to	pull	with	all	his	might	.
多卡斯	有	到	拉	和	全部	他的	可能	.

多卡斯不得不使出浑身解数才能拉动。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tɪmbɚz] ,

When	they	were	putting	up	the	timbers	,
什么时候	他们	是	推杆	向上	这	木材	,

当他们竖起木材时，

[doʊkəs] [sɔ:] [ðæt] ['fɑ:ðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [meɪk] [ə; eɪ]

Docas	saw	that	Father	Joseph	had	had	some	of	the	Indians	make	a
多卡斯	锯	那	父亲	约瑟夫	有	有	一些	的	这	印度人	制作	一个

[lɑ:rdʒ] [nɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv] [i:tʃ] .

large	notch	in	the	upper	end	of	each	.
大的	缺口	在	这	上	结尾	的	每个	.

多卡斯看到约瑟夫神父让一些印第安人在每根树枝的上端凿了一个大缺口。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [ðə; ði] [nɑ:tʃ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ,

He	wanted	to	ask	what	the	notch	was	for	,
他	通缉	到	问	什么	这	缺口	曾是	为了	,

他想问问这个缺口是做什么用的。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [sɪns] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði]

but	he	had	asked	so	many	questions	since	he	came	to	live	at	the
但	他	有	问	所以	许多	问题	自从	他	来了	到	居住	在	这

['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] . [-]

Mission	that	he	thought	he	would	wait	and	see	.	[	83	]
使命	那	他	想法	他	会	等待	和	看	.	[	-	]

但他自从来到救济院居住以来，问了很多问题，所以他决定等等看。[83]

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [poʊsts][wɜ:r; wər][ʌp] ,

As	soon	as	the	two	posts	were	up	,
作为	很快	作为	这	二	帖子	是	向上	,

两根柱子刚竖起来，

['fɑ:ðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd][ðə; ði]['indiəns] [leɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tri:] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

Father	Joseph	had	the	Indians	lay	a	long	tree	from	one	to	the	other
父亲	约瑟夫	有	这	印度人	躺	一个	长的	树	从	一	到	这	其他

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] .

in	order	to	make	the	ridgepole	.
在	命令	到	制作	这	脊杆	.

约瑟夫神父让印第安人把一根长树干从一端搬到另一端，用来做屋脊梁。

[ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] [leɪ] ['snʌgli] [ɪn][ðə; ði] [nɑ:tʃ] [ɑ:n][tɑ:p] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][roʊl][ɔ:f] .

The	ridgepole	lay	snugly	in	the	notch	on	top	,	so	that	it	could	not	roll	off	.
这	脊杆	躺	舒适地	在	这	缺口	在	顶部	,	所以	那	它	可以	不是	卷	离开	.

屋脊杆稳稳地放在顶部的凹槽里，不会滚落下来。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑ:tʃ] , ['fɑ:ðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]

But	even	with	the	notch	,	Father	Joseph	said	the	ridgepole	would	not	be
但	甚至	和	这	缺口	,	父亲	约瑟夫	说	这	脊杆	会	不是	是

['stedi] [ɪ'nʌf] .

steady	enough	.
稳定的	足够的	.

但约瑟夫神父说，即使加了缺口，屋脊杆也不够稳固。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [doʊkəs][sʌm; səm] [strɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] ['rɔ:haɪd] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [klaɪm]

So	he	gave	Docas	some	strings	made	of	rawhide	,	and	told	him	to	climb
所以	他	给予	多卡斯	一些	字符串	制成	的	生皮	,	和	讲述	他	到	爬

[ʌp][ðə; ði][poʊsts] .

up	the	posts	.
向上	这	帖子	.

于是他给了多卡斯一些用生皮制成的绳子，让他爬上柱子。

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ” [æskt] [doʊkəs] .

“	What	for	?	”	asked	Docas	.
“	什么	为了	?	”	问	多卡斯	.

“为什么？”多卡斯问道。

“ [tu:; tə][taɪ][ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][poʊsts] , ” ['ænsər] ['fɑ:ðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

“	To	tie	the	ridgepole	fast	to	the	posts	,	”	answered	Father	Joseph	.
“	到	领带	这	脊杆	快速地	到	这	帖子	,	”	回答	父亲	约瑟夫	.

“把屋脊梁牢牢地系在柱子上，”约瑟夫神父回答道。

[doʊkəs][hæd; həd] [klaɪmd] ['meni] [ə; eɪ] [tri:] [wen] ['meɪkɪŋ] ['stɔ:haus] [fɔ:r; fər] ['eɪkɔ:nz] ,

Docas	had	climbed	many	a	tree	when	making	storehouses	for	acorns	,
多卡斯	有	攀登	许多	一个	树	什么时候	制作	仓库	为了	橡子	,

多卡斯在建造橡子仓库时爬过很多棵树。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði][poʊsts] .

so	that	it	was	easy	for	him	to	climb	the	posts	.
所以	那	它	曾是	简单的	为了	他	到	爬	这	帖子	.

所以他很容易就能爬上柱子。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][poʊsts] [tə'geðər]

He	sat	on	top	of	the	ridgepole	after	he	had	finished	tying	the	posts	together
他	卫星	在	顶部	的	这	脊杆	后	他	有	完成的	捆绑	这	帖子	一起

.

:
.

他把木桩绑好后，就坐在了屋脊杆上。

- [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

Alachu	was	watching	him	from	below	.
-	曾是	观看	他	从	以下	.

阿拉楚在下面看着他。

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:rz] [bæk] .

He	waved	his	hand	to	her	,	and	she	waved	hers	back	.
他	挥手	他的	手	到	她	,	和	她	挥手	她的	后退	.

他向她挥了挥手，她也挥手回应。

“ [aɪ][du:] [hoʊp] [doʊkəs][wəʊnt] [fɔ:l] , ” [sed] - [tu:; tə] [hi:mə] .

“	I	do	hope	Docas	won't	fall	,	”	said	Alachu	to	Heema	.
“	我	做	希望	多卡斯	惯于	落下	,	”	说	-	到	血	.

“我真希望多卡斯不会倒塌，”阿拉楚对希玛说。

[doʊkəs] [nu:] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] ,

Docas	knew	that	Alachu	was	a	little	frightened	,	so	he	thought	,
多卡斯	知道	那	-	曾是	一个	小的	害怕	,	所以	他	想法	,

多卡斯知道阿拉楚有点害怕，于是他想：

“ [aɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem ˈiː][kæn; kən][duː] .

“	I'll	show	her	what	a	big	boy	like	me	can	do	.
”	患病的	展示	她	什么	一个	大的	男生	喜欢	我	能	做	.

“我要让她见识见识像我这样的大男孩能做什么。”

” [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪmˈself] [əˈraʊnd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

”	He	slipped	out	on	the	pole	and	swung	himself	around	on	it	until	he	was
”	他	滑倒了	出去	在	这	极	和	摇摆	他自己	大约	在	它	直到	他	曾是

[ˈhæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːz] .

hanging	by	his	knees	.
绞刑	经过	他的	膝盖	.

“他从杆子上滑下来，在杆子上荡来荡去，直到双膝悬空。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgen] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] .

Then	he	pulled	himself	up	again	on	top	of	the	pole	.
然后	他	拉	他自己	向上	再次	在	顶部	的	这	极	.

然后他又把自己拉到杆顶上。

- [kɔːld] [aʊt] , “ [duː][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [doʊkəs] ! ”

Alachu	called	out	,	“	Do	be	careful	,	Docas	!	”
-	称为	出去	,	“	做	是	小心	,	多卡斯	!	”

阿拉楚喊道：“多卡斯，你可要小心啊！”

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

“	I'm	all	right	.
”	我是	全部	正确的	.

“我没事。”

[dəunt][biː; bi] [skerd] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

Don't	be	scared	,	”	he	called	back	.
不	是	害怕的	,	”	他	称为	后退	.

“别害怕，”他回应道。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [-]

Then	he	stood	up	carefully	and	started	to	[	84	]
然后	他	站立	向上	小心	和	开始	到	[	-	]

然后他小心翼翼地站起来，开始[84]

[wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdʒˌpoʊl] ; [bʌt; bət][ðə; ði][poʊl][wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] ,

walk	along	the	top	of	the	ridgepole	;	but	the	pole	was	round	and	slippery	,
走	沿着	这	顶部	的	这	脊杆	;	但	这	极	曾是	圆形的	和	滑	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] .

and	he	slipped	.
和	他	滑倒了	.

他沿着屋脊杆的顶端走；但是那杆子是圆的，而且很滑，他滑倒了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdʒˌpoʊl]

He	would	have	fallen	to	the	ground	,	but	he	caught	hold	of	the	ridgepole
他	会	有	倒下	到	这	地面	,	但	他	捕捉	抓住	的	这	脊杆

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

with	one	hand	.
和	一	手	.

他本会摔倒在地，但他一只手抓住了屋脊杆。

[hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgen] .

He	drew	himself	up	again	.
他	画	他自己	向上	再次	.

他重新站了起来。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [poʊst] , [slɪd] [daʊn] ,

Then	he	crawled	back	to	the	nearest	post	,	slid	down	,
然后	他	爬行	后退	到	这	最近的	邮政	,	滑行	向下	,

然后他爬回最近的柱子旁，滑了下来。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	climbed	off	the	wall	to	the	ground	.
和	攀登	离开	这	墙	到	这	地面	.

然后从墙上爬到地面上。

['miːnwaɪl] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [kɜːrvd] [taɪlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːf] .

Meanwhile	,	some	of	the	Indians	had	been	making	curved	tiles	for	the	roof	.
同时	,	一些	的	这	印度人	有	到过	制作	弯曲	瓷砖	为了	这	屋顶	.

与此同时，一些印度人正在制作屋顶用的弧形瓦片。

[ðə; ði] [taɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'doʊbi] [mʌd] [æz; əz] [ðə; ði] [brɪks] ,

The	tiles	were	made	of	the	same	adobe	mud	as	the	bricks	,
这	瓷砖	是	制成	的	这	相同的	Adobe	泥	作为	这	砖块	,

这些瓦片和砖块是用同样的土坯泥制成的。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [beɪkt] [ɪn] [fairz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

but	were	baked	in	fires	instead	of	being	dried	by	the	sun	.
但	是	烘焙	在	火灾	反而	的	存在	干燥	经过	这	太阳	.

但它们不是被太阳晒干，而是在火中烘烤的。

- [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪlz] .

Alachu	looked	up	at	the	ridgepole	,	then	she	looked	at	the	tiles	.
-	看起来	向上	在	这	脊杆	,	然后	她	看起来	在	这	瓷砖	.

阿拉楚抬头看了看屋脊，然后又看了看瓦片。

“ [ðeɪl] [nɑːt] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

“	They'll	not	reach	from	the	ridgepole	to	the	wall	.
”	他们会	不是	抵达	从	这	脊杆	到	这	墙	.

“它们无法从屋脊杆延伸到墙壁。”

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [θruː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

They	will	fall	through	,	”	said	she	.
他们	将要	落下	通过	,	”	说	她	.

“他们会失败的，”她说。

“ [nɑːt] [wen] [wiː; wi] [get] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] , ” [sed] [doʊkəs] .

“	Not	when	we	get	ready	to	put	them	on	,	”	said	Docas	.
”	不是	什么时候	我们	得到	准备好	到	放	他们	在	,	”	说	多卡斯	.

“等我们准备穿上它们的时候，就不会了，”多卡斯说。

- [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['smɔːlər] [triːz] .

Massea	had	brought	down	from	the	mountains	a	great	many	smaller	trees	.
-	有	带来	向下	从	这	山脉	一个	伟大的	许多	较小的	树木	.

马塞亚从山上运来了许多小树苗。

[ðə; ði] ['indiəns] [pʊld] [ðə; ði] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ðiːz] ,

The	Indians	pulled	the	bark	from	these	,
这	印度人	拉	这	吠	从	这些	,

印第安人剥去了这些树皮。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] .

and	laid	them	in	rows	from	the	ridgepole	to	the	outer	wall	.
和	铺设	他们	在	行	从	这	脊杆	到	这	外	墙	.

并将它们从屋脊一直铺到外墙，一排排地摆放好。

[ə'krɔːs] [ðiːz] - [ænd; ənd] [doʊkəs] [woʊv] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [twɪgz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen]

Across	these	Massea	and	Docas	wove	a	network	of	twigs	just	as	they	did	when
穿过	这些	-	和	多卡斯	编织	一个	网络	的	树枝	只是	作为	他们	做过	什么时候

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] .

they	made	the	storehouse	.
他们	制成	这	库	.

Massea 和 Docas 像建造仓库时一样，用树枝编织了一张网。

[ðeɪ] [taɪd] [ɔːl] [ðiːz] [triːz] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪdʒˌpoʊl] [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][slɪp] .

They	tied	all	these	trees	tightly	to	the	ridgepole	so	that	nothing	could	slip	.
他们	系	全部	这些	树木	紧紧	到	这	脊杆	所以	那	没有什么	可以	滑	.

他们把所有这些树都紧紧地绑在屋脊杆上，以免它们滑落。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [doʊkəs][tuː; tə] - ,

“	There	,	”	said	Docas	to	Alachu	,
”	那里	,	”	说	多卡斯	到	-	,

“就在那儿，”多卡斯对阿拉楚说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪlz] [wɪl] [fɔːl] [θruː] [naʊ] [wen] [wiː; wi] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt]

“	do	you	think	the	tiles	will	fall	through	now	when	we	lay	them	on	top	of	that
”	做	你	思考	这	瓷砖	将要	落下	通过	现在	什么时候	我们	躺	他们	在	顶部	的	那

? ” [-]

?	”	[	85	]
?	”	[	-	]

“你认为现在我们把瓷砖铺在上面，瓷砖会不会塌陷下去？”[85]

[soʊ] , ['æftər] [mʌtʃ] [wɜːrk] , [ðə; ði][bɪg] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

So	,	after	much	work	,	the	big	church	was	built	.
所以	,	后	很多	工作	,	这	大的	教会	曾是	建造	.

经过一番努力，这座大教堂终于建成了。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , [skwer] [brɪks] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] , [ðə; ði]

The	floor	was	covered	with	large	,	square	bricks	,	the	pictures	were	hung	,	the
这	地面	曾是	涵盖	和	大的	,	正方形	砖块	,	这	图片	是	悬挂	,	这

['kændlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] .

candles	were	put	up	.
蜡烛	是	放	向上	.

地板上铺着大块方形砖，挂着画，摆放着蜡烛。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

The	images	of	the	saints	were	placed	around	the	walls	.
这	图片	的	这	圣徒	是	放置	大约	这	墙壁	.

圣徒画像被放置在墙壁周围。

[nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bænər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Near	the	front	was	a	beautiful	banner	on	which	was	a	picture	of	the
靠近	这	正面	曾是	一个	美丽的	横幅	在	哪个	曾是	一个	图片	的	这

['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

Mother	of	Jesus	.
母亲	的	耶稣	.

前面挂着一面漂亮的横幅，上面有一幅耶稣圣母像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多卡斯(Docas)
第4/6页

[doʊkəs][wʌz; wəz] ['hæpi] ,
Docas **was** **happy** **,**
多卡斯 曾是 快乐的 ,

多卡斯很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['lʌvli] [θɪŋz] [wʊd] [get] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði]
for **he** **was** **no** **longer** **afraid** **that** **their** **lovely** **things** **would** **get** **spoiled** **by** **the**
为了 他 曾是 不 更长 害怕的 那 他们的 迷人的 事物 会 得到 被宠坏了 经过 这
[reɪn] .
rain **.**
雨 .

因为他不再担心他们心爱的物品会被雨水淋湿。

['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ['serə]
VISIT **OF** **FATHER** **SERRA**
访问 的 父亲 塞拉

塞拉神父来访

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [doʊkəs][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['veri] [wel] .
BY **the** **time** **the** **church** **was** **built** **,** **Docas** **could** **sing** **very** **well** **.**
经过 这 时间 这 教会 曾是 建造 , 多卡斯 可以 唱歌 非常 出色地 .

教堂建成时，多卡斯的歌喉已经非常好了。

[wʌn] [deɪ] ['fɑːðər] ['pinə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] .
One **day** **Father** **Pena** **gave** **him** **a** **new** **hymn** **to** **learn** **.**
一 天 父亲 佩纳 给予 他 一个 新的 圣歌 到 学习 .

有一天，佩纳神父给了他一首新的赞美诗让他学习。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] , ['fɑːðər] , ” [sed] [doʊkəs] .
“ **It** **is** **very** **hard** **,** **Father** **,** **”** **said** **Docas** **.**
“ 它 是 非常 难的 , 父亲 , ” 说 多卡斯 .

“这太难了，父亲，”多卡斯说。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
“ **Yes** **,** **but** **it** **is** **very** **beautiful** **,**
“ 是的 , 但 它 是 非常 美丽的 ,

“是的，它非常漂亮。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['fɑːðər] [ˌhʊ'niːpəˌroʊ]['serə] ['vɪzɪts]
and **I** **want** **you** **to** **be** **able** **to** **sing** **it** **when** **Father** **Junipero** **Serra** **visits**
和 我 想 你 到 是 有能力的 到 唱歌 它 什么时候 父亲 杜松 塞拉 访问
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

我希望当朱尼佩罗·塞拉神父来访时，你们能够演唱这首歌。

” [sed] ['fɑːðər] ['pinə] .
” **said** **Father** **Pena** **.**
” 说 父亲 佩纳 .

佩纳神父说道。

“ [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['serə] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .
“ **I** **would** **do** **anything** **for** **Father** **Serra** **,** **”** **answered** **Docas** **.**
“ 我 会 做 任何事物 为了 父亲 塞拉 , ” 回答 多卡斯 .

“我愿意为塞拉神父做任何事，”多卡斯回答道。

“ [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es][soʊ] .
“ He loves us so .
“ 他 爱 我们 所以 .

他非常爱我们。

” [soʊ] ['evri] [deɪ] ['æftər] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [doʊkəs] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] [nuː] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
” So every day after that for several weeks Docas practised his new hymn until he
” 所以 每一个 天 后 那 为了 一些 周 多卡斯 已实践 他的 新的 圣歌 直到 他
[nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] .
knew it perfectly .
知道 它 完美 .

“因此，在接下来的几个星期里，多卡斯每天都练习他的新赞美诗，直到他完全掌握为止。

- ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .
Yisoo learned it also .
- 学习 它 还 .

Yisoo也学会了。

“ ['fɑːðər] ['serə] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] , ” [sed] ['fɑːðər] ['pinə] ,
“ Father Serra will be pleased , ” said Father Pena ,
“ 父亲 塞拉 将要 是 高兴 , ” 说 父亲 佩纳 ,

佩纳神父说：“塞拉神父会很高兴的。”

[wʌn] [deɪ] [wen] [doʊkəs][hæd; həd] [sʌŋ] [ðə; ði] [hɪm] ['veri] [wel] .
one day when Docas had sung the hymn very well .
一 天 什么时候 多卡斯 有 唱 这 圣歌 非常 出色地 .

有一天，多卡斯把赞美诗唱得很好。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [doʊkəs][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [-]
Sometimes , when Docas was tired of singing , [86]
有时 , 什么时候 多卡斯 曾是 疲劳的 的 歌唱 , [-]

有时，当 Docas 唱累了的时候，[86]

['fɑːðər] ['pinə] [toʊld][hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ['serə] .
Father Pena told him stories of Father Serra .
父亲 佩纳 讲述 他 故事 的 父亲 塞拉 .

佩纳神父给他讲了塞拉神父的故事。

[wʌns] [hiː; hi][toʊld][doʊkəs] [haʊ] ['fɑːðər] ['serə][hæd; həd] [wɔːkt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][stɑːrt]
Once he told Docas how Father Serra had walked hundreds of miles to start
一次 他 讲述 多卡斯 如何 父亲 塞拉 有 步行 数百 的 英里 到 开始
[ðə; ði] ['mɪʃənz] .
the Missions .
这 任务 .

他曾告诉多卡斯，塞拉神父为了建立传教站，步行了数百英里。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [skuːl] , - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
One morning soon after they were in school , Massea , who had been out in the
一 早晨 很快 后 他们 是 在 学校 , - , WHO 有 到过 出去 在 这
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

一天早晨，他们刚上课不久，马塞亚（Massea）从田里出来后，

[keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] .
came hurrying up to the schoolroom .
来了 匆忙 向上 到 这 教室 .

匆匆赶到教室。

“ ['fɑːðər] ['serə][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
“ Father Serra is coming !
“ 父亲 塞拉 是 未来 !

“塞拉神父要来了！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

['fɑːðər] ['pinə] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] ['fɑːðər] ['serə] .
Father Pena dismissed the school , and went out to meet Father Serra .
父亲 佩纳 解雇 这 学校 , 和 去 出去 到 见面 父亲 塞拉 .

佩纳神父解散了学校，然后出去见塞拉神父。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [met] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They were very glad to see each other , for they had not met for a long time .
他们 是 非常 高兴的 到 看 每个 其他 , 为了 他们 有 不是 遇见 为了 一个 长的 时间 .

他们非常高兴见到彼此，因为他们已经很久没有见面了。

['fɑːðər] ['pinə] [tʊk] ['fɑːðər] ['serə] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
Father Pena took Father Serra all over the Mission .
父亲 佩纳 采取 父亲 塞拉 全部 超过 这 使命 .

佩纳神父带着塞拉神父走遍了整个传教区。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
He showed him the fields and gardens , and the Indian village a little way from the church .
他 显示 他 这 字段 和 花园 , 和 这 印度 村庄 一个 小的 方式 从 这 教会 .

他带他看了田野和花园，以及离教堂不远的印第安村庄。

['fɑːðər] ['serə] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] .
Father Serra said , " I am pleased to see how well you are getting started .
父亲 塞拉 说 , " 我 是 高兴 到 看 如何 出色地 你 是 获得 开始 .

塞拉神父说："我很高兴看到你们的开端如此顺利。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['sæntə] ['klærə] [sɪns] [ðə; ði] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
" This was his first visit to the Mission Santa Clara since the new church was built .
" 这 曾是 他的 第一的 访问 到 这 使命 圣诞老人 克拉拉 自从 这 新的 教会 曾是 建造 .

这是他自新教堂建成以来第一次参观圣克拉拉教堂。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] .
The next day was Sunday .
这 下一个 天 曾是 星期日 .

第二天是星期天。

[doʊkəs] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] ['serə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [mæs] ,
Docas was excited , because Father Serra was to say the mass ,
多卡斯 曾是 兴奋的 , 因为 父亲 塞拉 曾是 到 说 这 大量的 ,

多卡斯很兴奋，因为塞拉神父要主持弥撒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [hɪm] .
and he was to sing his new hymn .
和 他 曾是 到 唱歌 他的 新的 圣歌 .

他要演唱他的新赞美诗。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

The	church	was	full	,	for	the	white	people	who	had	just	come	to	live
这	教会	曾是	满的	,	为了	这	白色的	人们	WHO	有	只是	来	到	居住

[æt; ət][sæn][hoʊ'zeɪ] ,

at	San	José	,
在	圣	何塞	,

教堂里挤满了人，都是刚搬到圣何塞居住的白人。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [tuː] .

about	three	miles	away	,	had	come	to	church	,	too	.
关于	三	英里	离开	,	有	来	到	教会	,	也	.

大约三英里外，也有人来教堂。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [nuː] [wen] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [meɪk]

By	this	time	most	of	the	Indians	knew	when	to	kneel	and	when	to	make
经过	这	时间	最多	的	这	印度人	知道	什么时候	到	下跪	和	什么时候	到	制作

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

the	sign	of	the	cross	,
这	符号	的	这	叉	,

到那时，大多数印第安人都知道什么时候该下跪，什么时候该划十字。

[bʌt; bət] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] .

but	Massea	stood	in	the	aisle	with	a	long	stick	.
但	-	站立	在	这	走道	和	一个	长的	戳	.

但马塞亚拿着一根长棍站在过道里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] .

It	was	his	duty	to	watch	the	other	Indians	.
它	曾是	他的	责任	到	手表	这	其他	印度人	.

监视其他印第安人是他的职责。

[ɪf] [wʌn] [-]

If	one	[	87	]
如果	一	[	-	]

如果一个[87]

[ʌv; əv][ðem; ðəm][fər'gɑːt][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] - [poʊkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

of	them	forgot	to	kneel	down	at	the	right	time	Massea	poked	him	with
的	他们	忘了	到	下跪	向下	在	这	正确的	时间	-	戳	他	和

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] .

the	end	of	the	stick	.
这	结尾	的	这	戳	.

他们中有人忘记在合适的时机跪下，马西亚用棍子的末端戳了他一下。

['æftər][ðə; ði] [mæs] , ['fɑːðər] ['serə] [priːtʃt] ; [ðen] [doʊkəs][ænd; ənd] - [sæŋ] [ðer; ðər] [hɪm] .

After	the	mass	,	Father	Serra	preached	;	then	Docas	and	Yisoo	sang	their	hymn	.
后	这	大量的	,	父亲	塞拉	布道	;	然后	多卡斯	和	-	唱	他们的	圣歌	.

弥撒结束后，塞拉神父布道；然后多卡斯和伊苏演唱了他们的赞美诗。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [iːtʃ] [vɜːrs] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

After	they	had	sung	each	verse	,	they	waited	for	the	people	to	sing	it	over
后	他们	有	唱	每个	诗	,	他们	等待	为了	这	人们	到	唱歌	它	超过

['æftər][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他们唱完每一段歌词后，就等着其他人跟着一起唱。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [doʊkəs] , - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['indiəns] [huː]

When	the	service	was	over	,	Docas	,	Yisoo	,	and	all	the	other	Indians	who
什么时候	这	服务	曾是	超过	,	多卡斯	,	-	,	和	全部	这	其他	印度人	WHO

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ,

had	learned	to	play	,
有	学习	到	玩	,

仪式结束后，多卡斯、伊苏以及所有其他学会演奏的印度人，

[tʊk] [ðer; ðər][vaɪə'lɪnz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] ['fɑːðər] ['pɛnəz, 'peɪnjəz] [haʊs] , ['pleɪɪŋ] [dæns] ['mjuːzɪk]

took	their	violins	and	walked	toward	Father	Pena's	house	,	playing	dance	music
采取	他们的	小提琴	和	步行	朝向	父亲	佩纳的	房子	,	玩耍	舞蹈	音乐

[ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] .

all	the	way	.
全部	这	方式	.

他们带着小提琴，一路演奏着舞曲，向佩纳神父的家走去。

['fɑːðər] ['pinə] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['serə] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Father	Pena	and	Father	Serra	walked	along	with	them	.
父亲	佩纳	和	父亲	塞拉	步行	沿着	和	他们	.

佩纳神父和塞拉神父与他们同行。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] ['fɑːðər] ['pɛnəz, 'peɪnjəz] [haʊs] , ['fɑːðər] ['serə] ['hæpənd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [doʊkəs] .

As	they	reached	Father	Pena's	house	,	Father	Serra	happened	to	notice	Docas	.
作为	他们	达到	父亲	佩纳的	房子	,	父亲	塞拉	发生	到	注意	多卡斯	.

当他们到达佩纳神父家时，塞拉神父碰巧看到了多卡斯。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [lʌv] [gɑːd] , [maɪ] [sʌn] .

He	turned	and	said	to	him	,	“	Love	God	,	my	son	.
他	转向	和	说	到	他	,	“	爱	上帝	,	我的	儿子	.

他转过身对他说：“我的孩子，要爱上帝。”

” [doʊkəs] ['ænsər] , “ [lʌv] [gɑːd] , ['fɑːðər] .

”	Docas	answered	,	“	Love	God	,	Father	.
”	多卡斯	回答	,	“	爱	上帝	,	父亲	.

多卡斯回答说：“爱上帝，父亲。”

” ['fɑːðər] ['serə] [ðen] [sed] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [huː] [sæŋ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ? ”

”	Father	Serra	then	said	,	“	Are	you	not	one	of	the	two	boys	who	sang	in	church	?	”
”	父亲	塞拉	然后	说	,	“	是	你	不是	一	的	这	二	男孩们	WHO	唱	在	教会	?	”

塞拉神父接着说：“你是不是在教堂唱歌的那两个男孩之一？”

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .

“	Yes	,	Father	,	”	answered	Docas	.
“	是的	,	父亲	,	”	回答	多卡斯	.

“是的，神父，”多卡斯回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdid] [wel] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] .

“	You	have	studied	well	;	I	am	pleased	with	you	,	”	said	the	Father	.
“	你	有	研究	出色地	;	我	是	高兴	和	你	,	”	说	这	父亲	.

“你学习得很好，我很满意。”父亲说。

['fɑːðər] ['serə] [steɪd] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] . [-]

Father	Serra	stayed	until	next	morning	,	and	then	he	went	to	San	Francisco	.	[	88	]
父亲	塞拉	入住	直到	下一个	早晨	,	和	然后	他	去	到	圣	弗朗西斯科	.	[	-	]

塞拉神父一直待到第二天早上，然后去了旧金山。[88]

['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [væn'kuːvər]

VISIT	OF	CAPTAIN	VANCOUVER
访问	的	队长	温哥华

温哥华船长来访

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][doʊkəs] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

BY	and	by	Docas	grew	to	be	a	man	,	and	had	children	of	his	own	.
经过	和	经过	多卡斯	生长	到	是	一个	男人	,	和	有	孩子们	的	他的	自己的	.

不久之后，多卡斯长大成人，并有了自己的孩子。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

One	day	,	as	he	was	going	home	to	dinner	,
一	天	,	作为	他	曾是	去	家	到	晚餐	,

有一天，他正要回家吃晚饭时，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [waɪt] [men] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

he	saw	some	white	men	ride	up	to	the	Father's	house	.
他	锯	一些	白色的	男人	骑	向上	到	这	父亲的	房子	.

他看到一些白人骑马来到父亲的房子前。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ ['welkəm] .

He	said	to	them	,	“	Welcome	.
他	说	到	他们	,	“	欢迎	.

他对他们说：“欢迎。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] .

I	will	go	and	speak	to	the	Father	.
我	将要	去	和	说话	到	这	父亲	.

我要去跟父亲说话。

” [hiː; hi] [kɔːld] ['fɑːðər] ['pinə] ,

”	He	called	Father	Pena	,
”	他	称为	父亲	佩纳	,

他给佩纳神父打了电话，

[huː] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

who	came	out	at	once	and	asked	the	men	to	come	into	the	house	.
WHO	来了	出去	在	一次	和	问	这	男人	到	来	进入	这	房子	.

他立刻出来，请那些人进屋。

[hiː; hi][toʊld][doʊkəs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

He	told	Docas	to	take	the	horses	to	the	stable	.
他	讲述	多卡斯	到	拿	这	马匹	到	这	稳定的	.

他让多卡斯把马牵到马厩去。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz][toʊld][ðə; ði] ['fɑːðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][tuː; tə] [siː] [wʌt] [nuː]

The	strangers	told	the	Father	that	they	had	come	to	California	to	see	what	new
这	陌生人	讲述	这	父亲	那	他们	有	来	到	加利福尼亚州	到	看	什么	新的

[lændz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd][tuː; tə] [treɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

lands	they	could	find	and	to	trade	a	little	.
土地	他们	可以	寻找	和	到	贸易	一个	小的	.

陌生人告诉神父，他们来到加利福尼亚是为了看看能找到什么新土地，并进行一些交易。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [nɪr] [ðə; ði]

They	were	the	officers	of	a	ship	that	was	anchored	in	the	bay	near	the
他们	是	这	警官	的	一个	船	那	曾是	锚定	在	这	湾	靠近	这

['mɪʃ(ə)n] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] .

Mission	at	San	Francisco	.
使命	在	圣	弗朗西斯科	.

他们是停泊在旧金山教堂附近海湾的一艘船上的军官。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃɪp] ,

The	common	sailors	were	getting	more	wood	and	water	for	their	ship	,
这	常见的	水手们	是	获得	更多的	木头	和	水	为了	他们的	船	,

普通水手们获得了更多的木材和淡水。

[soʊ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['hɔːrsɪz][baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət][sæn]

so	the	officers	had	been	given	horses	by	the	Fathers	of	the	Mission	at	San
所以	这	警官	有	到过	给定	马匹	经过	这	父亲们	的	这	使命	在	圣

[frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sæntə]['klærə] ['mɪʃ(ə)n] .

Francisco	and	had	come	down	to	visit	the	Santa	Clara	Mission	.
弗朗西斯科	和	有	来	向下	到	访问	这	圣诞老人	克拉拉	使命	.

因此，旧金山传教士会的神父们给这些军官们提供了马匹，他们便前来参观圣克拉拉传教站。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [væn'kuːvər] .

The	name	of	the	leader	was	Captain	Vancouver	.
这	姓名	的	这	领导者	曾是	队长	温哥华	.

领队的名字叫温哥华船长。

['fɑːðər] ['pinə] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [diː'eɪgoʊ] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['fɑːðər]

Father	Pena	and	Father	Diego	,	who	had	taken	the	place	of	Father
父亲	佩纳	和	父亲	迭戈	,	WHO	有	已采取	这	地方	的	父亲

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

佩纳神父和迭戈神父（他们接替了约瑟夫神父的职位）

[sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

said	they	were	glad	to	see	them	and	that	the	next	day	would	be	a
说	他们	是	高兴的	到	看	他们	和	那	这	下一个	天	会	是	一个

['hɑːlədeɪ][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

holiday	at	the	Mission	.
假期	在	这	使命	.

他们说很高兴见到他们，并表示第二天是教会的假日。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [toʊld][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ðen] . [-]

The	Fathers	told	the	Indians	that	they	might	have	a	feast	then	.	[	89	]
这	父亲们	讲述	这	印度人	那	他们	可能	有	一个	盛宴	然后	.	[	-	]

神父们告诉印第安人，他们那时可以举行宴会。[89]

[doʊkəs] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] - ['dəubi] [haʊs] .

Docas	lived	in	a	'	dobe	house	.
多卡斯	居住地	在	一个	-	多比鱼	房子	.

多卡斯住在土坯房里。

- ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] - , ['ɔːlweɪz] [-]

Docas's	little	boy	,	who	was	called	Oshda	,	always	[	90	]
-	小的	男生	,	WHO	曾是	称为	-	,	总是	[	-	]

多卡斯的小男孩，名叫奥什达，总是[90]

[went] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['pɛnəz, 'peɪnjəz] [haʊs] [æt; ət] [miːl] [taɪm] [tuː; tə] [help] [weɪt] [æt; ət] ['teɪbl] .

went	to	Father	Pena's	house	at	meal	time	to	help	wait	at	table	.
去	到	父亲	佩纳的	房子	在	一顿饭	时间	到	帮助	等待	在	桌子	.

吃饭的时候去了佩纳神父家帮忙招待客人。

['sevrəl] ['ʌðər] ['ɪndiən] [bɔɪz] [went] ['ɔːlsoʊ] .

Several	other	Indian	boys	went	also	.
一些	其他	印度	男孩们	去	还	.

还有其他几个印度男孩也去了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['fɑːðər] ['pinə] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [væn'kuːvər] ,

Next	morning	,	when	Father	Pena	was	eating	breakfast	with	Captain	Vancouver	,
下一个	早晨	,	什么时候	父亲	佩纳	曾是	吃	早餐	和	队长	温哥华	,

['fɑːðər] ['pinə] [sed] ,

Father	Pena	said	,
父亲	佩纳	说	,

第二天早上，佩纳神父和温哥华船长一起吃早餐时，佩纳神父说：

“ [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
“ Now we'll have some fun .
“ 现在 出色地 有 一些 乐趣 .

“现在我们要好好玩玩了。”

” [hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]
” He called Oshda to him and told him to bring in a plate of
” 他 称为 - 到 他 和 讲述 他 到 带来 在 一个 盘子 的
['pænkeɪks] .
pancakes .
煎饼 .

他叫奥什达过来，让他拿一盘煎饼来。

- [smaɪld] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Oshda smiled , for he knew what was coming .
- 微笑 , 为了 他 知道 什么 曾是 未来 .

奥什达笑了，因为他知道即将发生什么。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ræn][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði] [keɪks] .
He almost ran as he went to get the cakes .
他 几乎 跑 作为 他 去 到 得到 这 蛋糕 .

他几乎是跑着去拿蛋糕的。

- [brɔːt] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] ['fɑːðər] ['pinə] .
Oshda brought the plate of cakes and put it down by Father Pena .
- 带来 这 盘子 的 蛋糕 和 放 它 向下 经过 父亲 佩纳 .

奥什达端来一盘蛋糕，放在佩纳神父旁边。

['fɑːðər] ['pinə] [ðen] [sed] , “ [get] ['ɪntuː] [laɪn] .
Father Pena then said , “ Get into line .
父亲 佩纳 然后 说 , “ 得到 进入 线 .

佩纳神父接着说：“排好队。”

” ['kwɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
” Quickly all the Indian boys placed themselves in a row on the other side of the
” 迅速地 全部 这 印度 男孩们 放置 他们自己 在 一个 排 在 这 其他 边 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“所有印度男孩迅速在房间另一侧排成一排。”

['fɑːðər] ['pinə] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [keɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Father Pena took up a cake in his hand .
父亲 佩纳 采取 向上 一个 蛋糕 在 他的 手 .

佩纳神父拿起一块蛋糕。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [tuː; tə] ['kæptɪn] [væn'kuːvər] .
He said something funny to Captain Vancouver .
他 说 某物 有趣的 到 队长 温哥华 .

他跟温哥华船长说了些有趣的话。

- [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] ['fɑːðər] ['pinə] [sɔː] - ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə]
Oshda laughed , and the moment Father Pena saw Oshda open his mouth to
- 笑了 , 和 这 片刻 父亲 佩纳 锯 - 打开 他的 嘴 到
[læf] ,
laugh ,
笑 ,

奥什达笑了，佩纳神父一看到奥什达张嘴大笑，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [keɪk] ['ɪntuː] - [maʊθ] .
he threw the cake into Oshda's mouth .
他 扔 这 蛋糕 进入 - 嘴 .

他把蛋糕扔进了奥什达的嘴里。

- [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['læfɪŋ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːt] ['pænkeɪk] .

Oshda	**had**	**to**	**stop**	**laughing**	**,**	**for**	**his**	**mouth**	**was**	**full**	**of**	**hot**	**pancake**	**.**
-	有	到	停止	笑	,	为了	他的	嘴	曾是	满的	的	热的	饼子	.

奥什达不得不停止大笑，因为他的嘴里塞满了热腾腾的煎饼。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]

He	**ate**	**it**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**	**and**	**then**	**he**	**was**	**ready**	**for**
他	吃	它	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	然后	他	曾是	准备好	为了

[ə'nʌðər] [wʌn] .

another	**one**	**.**
其他	一	.

他狼吞虎咽地吃完一个，然后又准备吃第二个。

['fɑːðər] ['pinə] [kept] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [keɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bɔɪz] , [ʌn'tɪl] [noʊ] [mɔːr] [keɪks]

Father	**Pena**	**kept**	**throwing**	**the**	**cakes**	**to**	**the**	**different**	**boys**	**,**	**until**	**no**	**more**	**cakes**
父亲	佩纳	保留	投掷	这	蛋糕	到	这	不同的	男孩们	,	直到	不	更多的	蛋糕

[wɜːr; wər] [left] .

were	**left**	**.**
是	左边	.

佩纳神父不停地把蛋糕扔给不同的男孩，直到一个蛋糕都没剩下为止。

[doʊkəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

Docas	**went**	**to**	**the**	**Father's**	**house**	**just**	**before**	**breakfast**	**.**
多卡斯	去	到	这	父亲的	房子	只是	前	早餐	.

多卡斯在早餐前去了父亲家。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] [væn'kuːvər] , “ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ]

He	**said**	**to**	**Captain**	**Vancouver**	**,**	**“**	**Some**	**of**	**the**	**soldiers**	**are**	**going**	**to**	**catch**
他	说	到	队长	温哥华	,	“	一些	的	这	士兵	是	去	到	抓住

[ænd; ənd] [kɪl] [sʌm; səm] [-]

and	**kill**	**some**	**[**	**91**	**]**
和	杀	一些	[	-	]

他对温哥华上尉说：“有些士兵要去抓捕并杀死一些[91]

['kæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] .

cattle	**for**	**the**	**feast**	**.**
牛	为了	这	盛宴	.

宴席用的牛。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ?

Would	**you**	**not**	**like**	**to**	**go**	**out**	**and**	**watch**	**?**
会	你	不是	喜欢	到	去	出去	和	手表	?

你不想出去看吗?

” ['kæptɪn] [væn'kuːvər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

”	**Captain**	**Vancouver**	**said**	**he**	**would**	**,**
”	队长	温哥华	说	他	会	,

温哥华船长说他会的。

[soʊ][doʊkəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['sædəld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər]

so	**Docas**	**went**	**to**	**the**	**stable**	**and**	**saddled**	**some**	**of**	**the**	**Mission**	**horses**	**for**
所以	多卡斯	去	到	这	稳定的	和	鞍	一些	的	这	使命	马匹	为了

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

于是多卡斯去了马厩，帮传教士们给一些马匹备好了鞍。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] .

and	**one**	**for**	**himself**	**also**	**.**
和	一	为了	他自己	还	.

他自己也留了一份。

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊd] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] , [wer] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wɜːr; wər]

They	all	rode	together	a	few	miles	out	from	the	Mission	,	where	the	cattle	were
他们	全部	骑	一起	一个	很少	英里	出去	从	这	使命	,	在哪里	这	牛	是

[ˈfiːdɪŋ] .

feeding	.
喂养	.

他们一起骑马离开传教站几英里，来到牛群吃草的地方。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The	soldiers	rode	along	with	them	.
这	士兵	骑	沿着	和	他们	.

士兵们和他们一起骑马前进。

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˈenibɑːdi] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] .

The	cattle	were	very	large	and	would	not	let	anybody	come	near	them	.
这	牛	是	非常	大的	和	会	不是	让	任何人	来	靠近	他们	.

这些牛体型非常大，不让任何人靠近。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsher] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

Each	of	the	soldiers	had	a	long	rope	made	of	horsehair	,	with	a	noose	at	the	end	.
每个	的	这	士兵	有	一个	长的	绳索	制成	的	马鬃	,	和	一个	套索	在	这	结尾	.

每个士兵都有一根用马鬃制成的长绳，绳子末端有一个绳套。

[hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] .

He	twisted	one	end	of	the	line	around	the	pommel	of	his	saddle	.
他	扭曲	一	结尾	的	这	线	大约	这	柄头	的	他的	鞍	.

他将绳子的一端缠绕在马鞍的鞍头上。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːs] [hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	other	end	with	the	noose	he	swung	round	and	round	his	head	.
这	其他	结尾	和	这	套索	他	摇摆	圆形的	和	圆形的	他的	头	.

他把绳套的另一端绕着自己的头转了一圈。

[ðɪs] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈlæsoʊ] .

This	they	called	a	lasso	.
这	他们	称为	一个	套索	.

他们把这叫做套索。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [dɪˈsaɪdɪd] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [fɜːrst] ,

The	soldiers	decided	which	one	of	the	cattle	they	would	catch	first	,
这	士兵	决定	哪个	一	的	这	牛	他们	会	抓住	第一的	,

士兵们决定先抓哪头牛。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈgæləpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] .

and	then	several	of	them	galloped	toward	the	animal	.
和	然后	一些	的	他们	疾驰	朝向	这	动物	.

然后，其中几匹马朝着那只动物飞奔而去。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [kloʊz] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] [ˈlæsoʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

When	they	got	close	enough	,	they	all	threw	their	lassos	at	the	same	time	.
什么时候	他们	得到	关闭	足够的	,	他们	全部	扔	他们的	套索	在	这	相同的	时间	.

当他们足够接近时，他们同时扔出了套索。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [laɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] ,

One	of	the	men	caught	his	line	around	the	horns	of	the	animal	,
一	的	这	男人	捕捉	他的	线	大约	这	角	的	这	动物	,

其中一名男子的鱼线缠住了动物的角。

[ə'nʌðər] [kɔ:t] [ɪts][haɪnd][leg] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪts] [fɔ:r] [leg] .

another	caught	its	hind	leg	,	and	another	its	fore	leg	.
其他	捕捉	它是	后	腿	,	和	其他	它是	前	腿	.

另一只猫的后腿被夹住了，还有一只猫的前腿被夹住了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] ,

The	horses	on	which	the	soldiers	were	riding	stopped	short	,
这	马匹	在	哪个	这	士兵	是	骑术	停止	短的	,

士兵们骑的马突然停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	animal	was	thrown	to	the	ground	,
和	这	动物	曾是	抛掷	到	这	地面	,

然后那只动物被扔到了地上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [roʊps] [held] [hɪm; ɪm] [taɪt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] .

for	the	ropes	held	him	tight	so	that	he	could	not	move	.
为了	这	绳索	握住	他	紧的	所以	那	他	可以	不是	移动	.

因为绳子把他绑得紧紧的，他动弹不得。

[ðen] [ə'nʌðər] [mæn] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

Then	another	man	went	up	to	him	and	killed	him	.
然后	其他	男人	去	向上	到	他	和	被杀	他	.

然后另一个人走上前去，把他杀了。

['twentɪ] - [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔ:r] [doʊkəs] [sed]

Twenty	-	two	of	the	cattle	were	caught	and	killed	in	this	way	before	Docas	said
二十	-	二	的	这	牛	是	捕捉	和	被杀	在	这	方式	前	多卡斯	说

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] . [-]

it	was	time	to	go	home	.	[	92	]
它	曾是	时间	到	去	家	.	[	-	]

就这样，有 22 头牛被抓获并杀死，之后 Docas 说该回家了。[92]

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [doʊkəs] .

“	We	shall	have	a	great	feast	to	-	day	,	”	said	Docas	.
“	我们	将	有	一个	伟大的	盛宴	到	-	天	,	”	说	多卡斯	.

“我们今天要举行盛大的宴会，”多卡斯说道。

['æftər][ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]['indiəns] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] .

After	the	feast	was	over	,	the	Indians	danced	and	played	games	.
后	这	盛宴	曾是	超过	,	这	印度人	跳舞	和	玩	游戏	.

宴席结束后，印第安人跳舞、玩游戏。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə'gen] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] [faɪt] .

The	visitors	again	came	out	to	watch	them	have	a	play	fight	.
这	访客	再次	来了	出去	到	手表	他们	有	一个	玩	斗争	.

游客们再次出来观看他们打闹嬉戏。

[ðeɪ] [meɪd] - [ðer; ðər] [tʃi:f] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔ:] [wʌz; wəz]

They	made	Massea	their	chief	and	pretended	that	a	large	bundle	of	straw	was
他们	制成	-	他们的	首席	和	假装	那	一个	大的	捆	的	稻草	曾是

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他们拥立马西亚为首领，并假装一大捆稻草是敌人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [gɑ:t][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

Oshda	and	the	other	boys	and	men	got	their	bows	and	arrows	.
-	和	这	其他	男孩们	和	男人	得到	他们的	弓	和	箭头	.

奥什达和其他男孩、男人们都拿到了弓箭。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔ:] , ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz]

They	jumped	and	danced	around	the	bundle	of	straw	,	swinging	their	arms
他们	跳了起来	和	跳舞	大约	这	捆	的	稻草	,	摇摆	他们的	武器

[ænd; ənd] [jelɪŋ] .

and	yelling	.
和	大喊	.

他们围着那捆稻草又蹦又跳，挥舞着手臂，大声喊叫。

- [æt; ət][læst] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn] ,

Massea	at	last	gave	them	a	sign	,
-	在	最后的	给予	他们	一个	符号	,

马塞亚最终给了他们一个信号。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɔ:l] [ʃɑ:t] [ðer; ðər]['ærəus][æt; ət][ðə; ði] [strɔ:] ['bʌnd(ə)l] .

and	the	Indians	all	shot	their	arrows	at	the	straw	bundle	.
和	这	印度人	全部	射击	他们的	箭头	在	这	稻草	捆	.

于是印第安人纷纷向那捆稻草射箭。

[ðen] [ðeɪ] [jeld] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pri:'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

Then	they	yelled	louder	than	ever	,	for	they	were	pretending	that	they	had
然后	他们	大喊	更大声	比	曾经	,	为了	他们	是	假装	那	他们	有

['bi:tn] [ðə; ði] ['enəmi] .

beaten	the	enemy	.
被打败	这	敌人	.

然后他们喊得比以前更大声，因为他们假装已经打败了敌人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊt] - [ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɑ:nst] [ə'raʊnd]

Some	of	them	put	Massea	on	their	shoulders	,	and	others	danced	around
一些	的	他们	放	-	在	他们的	肩膀	,	和	其他的	跳舞	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们中有的把马塞亚扛在肩上，有的围着他跳舞。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hu:] [wɜ:r; wər]

They	carried	him	up	in	front	of	the	Fathers	and	the	visitors	who	were
他们	携带	他	向上	在	正面	的	这	父亲们	和	这	访客	WHO	是

['wɑtʃɪŋ] ;

watching	;
观看	;

他们把他抬到神父们和围观的来宾面前；

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

then	they	carried	him	back	to	the	Indian	village	.
然后	他们	携带	他	后退	到	这	印度	村庄	.

然后他们把他带回了印度村庄。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [geɪmz] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sɜ:rvɪs]

When	it	was	time	for	evening	service	they	stopped	their	games	until	after	service
什么时候	它	曾是	时间	为了	晚上	服务	他们	停止	他们的	游戏	直到	后	服务

[ænd; ənd] ['sʌpər] [wɜ:r; wər]['oʊvər] .

and	supper	were	over	.
和	晚餐	是	超过	.

到了晚间礼拜时间，他们就停止了游戏，直到礼拜和晚餐结束后才继续。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dæns] .

In	the	evening	they	had	a	dance	.
在	这	晚上	他们	有	一个	舞蹈	.

晚上他们跳了舞。

['æftər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [steɪd] [ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] , [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][sæn]

After	the	visitors	had	stayed	a	day	or	two	longer	,	they	rode	back	to	San
后	这	访客	有	入住	一个	天	或者	二	更长	,	他们	骑	后退	到	圣

[frən'sɪskoʊ] . [-]

Francisco	.	[	93	]
弗朗西斯科	.	[	-	]

游客们又待了一两天后，便乘车返回旧金山。[93]

[prɪ'peərɪŋ] ['haɪdz] [ænd; ənd] ['tæloʊ]

PREPARING	HIDES	AND	TALLOW
准备	隐藏	和	脂

准备兽皮和牛油

[æz; əz] - [gruː] ['oʊldər] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['læsoʊ] .

AS	Oshda	grew	older	,	he	learned	to	throw	the	lasso	.
作为	-	生长	老	,	他	学习	到	扔	这	套索	.

随着奥什达年纪渐长，他学会了投掷套索。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd]['læsoʊ]['ɔːlmoʊst] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

By	the	time	he	was	grown	he	could	lasso	almost	any	of	the	cattle	,
经过	这	时间	他	曾是	生长	他	可以	套索	几乎	任何	的	这	牛	,

等他长大后，他几乎可以套住任何一头牛。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɔːr][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

no	matter	how	fast	his	horse	or	the	cattle	were	going	.
不	事情	如何	快速地	他的	马	或者	这	牛	是	去	.

无论他的马或牛跑得有多快。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːf] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [kɪld] [ænd; ənd] [kʌt] [hoʊlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

He	took	the	skin	off	every	animal	he	killed	and	cut	holes	around	the	edge	.
他	采取	这	皮肤	离开	每一个	动物	他	被杀	和	切	孔	大约	这	边缘	.

他剥下猎杀的每只动物的皮，并在皮的边缘剪出洞。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [steɪks] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] ,

Then	he	put	stakes	through	the	holes	,
然后	他	放	赌注	通过	这	孔	,

然后他把木桩穿过洞口，

[droʊv] [ðə; ði] [steɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz][ðə; ði] [skɪn] [wʊd] [stretʃ] ,

drove	the	stakes	into	the	ground	as	far	apart	as	the	skin	would	stretch	,
驾驶	这	赌注	进入	这	地面	作为	远的	除	作为	这	皮肤	会	拉紧	,

将木桩尽可能地钉入土中，间距要达到皮肤能够拉伸的极限。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə][draɪ] .

and	left	the	skin	to	dry	.
和	左边	这	皮肤	到	干燥	.

然后让皮肤自然风干。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

Sometimes	there	were	large	places	in	the	hills	near	the	Mission	,
有时	那里	是	大的	地方	在	这	丘陵	靠近	这	使命	,

有时在教堂附近的山丘上会有一些大片空地，

[wer] [ðə; ði] [skɪnz] [wɜːr; wər] [leɪd] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] .

where	the	skins	were	laid	so	close	together	you	could	not	see	the	ground	.
在哪里	这	皮肤	是	铺设	所以	关闭	一起	你	可以	不是	看	这	地面	.

兽皮铺得密密麻麻，连地面都看不见了。

['evri] [taɪm] - [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] ,

Every	time	Oshda	killed	one	of	the	cattle	,	he	built	a	fire	,
每一个	时间	-	被杀	一	的	这	牛	,	他	建造	一个	火	,

奥什达每杀一头牛，就会生起一堆火。

[hʌŋ] [sʌm; səm][bɪg]['aɪərn] ['ketlz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][fæt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]
hung some big iron kettles over it , and threw the fat parts of the cattle
悬挂 一些 大的 铁 水壶 超过 它 , 和 扔 这 胖的 部分 的 这 牛
['ɪntuː] [ðiːz] .
into these .
进入 这些 .

在上面挂了一些大铁锅，把牛的肥肉扔进锅里。

[suːn] [ðə; ði] ['ketlz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [griːs] .
Soon the kettles were full of boiling grease .
很快 这 水壶 是 满的 的 沸腾 润滑脂 .

很快，水壶里就装满了沸腾的油脂。

[doʊkəs][hæd; həd] [tuː] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪdz] - , — [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] - [ænd; ənd][ə; eɪ]
Docas had two more children besides Oshda , — a boy named Pantu and a
多卡斯 有 二 更多的 孩子们 除了 - , — 一个 男生 命名 - 和 一个
['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['kɔlə] .
little girl named Colla .
小的 女孩 命名 胶原蛋白 .

除了奥什达之外，多卡斯还有两个孩子——一个名叫潘图的男孩和一个名叫科拉的小女孩。

- [ænd; ənd] ['kɔlə] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] - [wen] [hiː; hi] [meltid] [ðə; ði][fæt] .
Pantu and Colla liked to go with Oshda when he melted the fat .
- 和 胶原蛋白 喜欢 到 去 和 - 什么时候 他 融化 这 胖的 .

Pantu 和 Colla 喜欢在 Oshda 融化脂肪的时候和他一起去。

- ['ɔːlweɪz] [sed] , [ðoʊ] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][wɜːrk] .
Oshda always said , though , that if they went with him they must work .
- 总是 说 , 尽管 , 那 如果 他们 去 和 他 他们 必须 工作 .

不过，奥什达总是说，如果他们跟他走，就必须工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [help] .
There were many things they could do to help .
那里 是 许多 事物 他们 可以 做 到 帮助 .

他们有很多方法可以提供帮助。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər] ,
They could bring wood and build the fire ,
他们 可以 带来 木头 和 建造 这 火 ,

他们可以带来木柴并生火，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] . [-]
and they could keep it going after it was built . [94]
和 他们 可以 保持 它 去 后 它 曾是 建造 . [-]

建成后，他们可以继续运营下去。[94]

- [-]
Oshda [95]
- [-]

奥什达[95]

[wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [miːt] [wʌz; wəz] ['sɪzlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ketlz] ,
When the fire was built , and the fat meat was sizzling in the kettles ,
什么时候 这 火 曾是 建造 , 和 这 胖的 肉 曾是 炙热 在 这 水壶 ,

当火烧起来，肥肉在锅里滋滋作响时，

- [went] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ə'doʊbi] .
Oshda went off a little way and dug a hole in the black adobe .
- 去 离开 一个 小的 方式 和 挖 一个 洞 在 这 黑色的 Adobe .

奥什达走了一小段路，在黑色的土坯房上挖了一个洞。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “ [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [kleɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kleɪ] [bæŋk] .

Then	he	said	to	Pantu	,	“	Run	and	get	me	some	clay	from	the	clay	bank	.
然后	他	说	到	-	,	“	跑步	和	得到	我	一些	黏土	从	这	黏土	银行	.

然后他对潘图说：“快去黏土岸边给我弄些黏土来。”

” [ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [ˈstɪki] .

”	The	clay	was	wet	and	sticky	.
”	这	黏土	曾是	湿的	和	黏	.

“黏土又湿又粘。”

[wen] - [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

When	Pantu	brought	it	,
什么时候	-	带来	它	,

当潘图把它带来的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [stʌk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [hændz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [brɪks] .

it	stuck	to	his	fingers	until	his	hands	looked	as	if	he	had	been	making	bricks	.
它	卡住	到	他的	手指	直到	他的	双手	看起来	作为	如果	他	有	到过	制作	砖块	.

它粘在他的手指上，直到他的手看起来像是刚做完砖一样。

- [tʊk] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈplæstərd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] ,

Oshda	took	the	clay	and	plastered	the	sides	and	bottom	of	the	hole	he	had	dug	,
-	采取	这	黏土	和	粉刷过的	这	侧面	和	底部	的	这	洞	他	有	挖	,

奥什达取了些黏土，抹在了他挖好的洞的四周和底部。

[ˈsmuːðɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃaɪni] .

smoothing	them	off	until	they	were	shiny	.
平滑	他们	离开	直到	他们	是	闪亮的	.

将它们打磨光滑，直到表面光亮。

[doʊkəs] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [stɪks] .

Docas	came	up	just	then	with	some	long	sticks	.
多卡斯	来了	向上	只是	然后	和	一些	长的	棍子	.

这时，多卡斯拿着几根长棍子走了过来。

[doʊkəs] [stʌk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

Docas	stuck	one	of	the	sticks	in	the	middle	of	the	hole	.
多卡斯	卡住	一	的	这	棍子	在	这	中间	的	这	洞	.

多卡斯把其中一根棍子插进了洞的中间。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

Oshda	then	said	to	the	children	,
-	然后	说	到	这	孩子们	,

奥什达随后对孩子们说：

“ [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [hoʊlz] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ænd; ənd] [stɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪks] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] .

“	Make	some	more	holes	just	like	this	one	and	stick	the	rest	of	the	sticks	up	in	them	.
“	制作	一些	更多的	孔	只是	喜欢	这	一	和	戳	这	休息	的	这	棍子	向上	在	他们	.

“再像这样多钻几个洞，把剩下的木棍插进去。”

" ['æftər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bə:nd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:s] [wʌz; wəz] [kʊkt]
" After the fire had burned for a long time and the grease was cooked
" 后 这 火 有 烧伤 为了 一个 长的 时间 和 这 润滑脂 曾是 煮熟
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [mi:t] ,
out of the fat meat ,
出去 的 这 胖的 肉 ,

"火烧了很久，肥肉里的油脂都烧出来了之后，

- [ænd; ənd][doʊkəs] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ketlz] [ɔ:f][ðə; ði]['faɪər] .
Oshda and Docas took one of the kettles off the fire .
- 和 多卡斯 采取 一 的 这 水壶 离开 这 火 .

奥什达和多卡斯从火上拿走了一个水壶。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][hoʊl][ænd; ənd] [tɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ɪts][saɪd]
They brought it over by the edge of the first hole and tipped it on its side
他们 带来 它 超过 经过 这 边缘 的 这 第一的 洞 和 倾斜 它 在 它是 边
.
:
.

他们把它搬到第一个洞口边缘，然后把它侧翻过来。

- [ænd; ənd] ['kɔlə] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [soʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ʌp] [kloʊz] .
Pantu and Colla wanted to see what was going on , so they crowded up close .
- 和 胶原蛋白 通缉 到 看 什么 曾是 去 在 , 所以 他们 挤 向上 关闭 .

Pantu 和 Colla 想看看发生了什么事，于是他们凑近了。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心!

[ðə; ði] [gri:s] [ɪz] ['veri] [hɑ:t] .
The grease is very hot .
这 润滑脂 是 非常 热的 .

油脂很烫。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɜ:rn][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kerf(ə)l] , " [sed] [doʊkəs] .
It will burn you if you are not careful , " said Docas .
它 将要 烧伤 你 如果 你 是 不是 小心 , " 说 多卡斯 .

"如果你不小心，它会灼伤你，"多卡斯说。

[soʊ] - [ænd; ənd] ['kɔlə] [stept] [bæk] .
So Pantu and Colla stepped back .
所以 - 和 胶原蛋白 步 后退 .

于是潘图和科拉退居幕后。

[ðen] [doʊkəs][ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [ðə; ði][hɑ:t] [gri:s] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl] .
Then Docas and Oshda began to pour the hot grease into the hole .
然后 多卡斯 和 - 开始 到 倒 这 热的 润滑脂 进入 这 洞 .

然后，多卡斯和奥什达开始把热油脂倒进洞里。

[ðeɪ] [pɔ:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [fʊl] ; [ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst]
They poured until the hole was full ; then they carried the kettle on to the next
他们 倾倒 直到 这 洞 曾是 满的 ; 然后 他们 携带 这 壶 在 到 这 下一个
[hoʊl] . [-]
hole . [96]
洞 . [-]

他们往坑里倒水，直到坑满了；然后他们把水壶搬到下一个坑里。[96]

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['pɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [gri:s] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] - .
" What are you pouring the grease out on the ground for ? " asked Pantu .
" 什么 是 你 浇注 这 润滑脂 出去 在 这 地面 为了 ? " 问 - .

"你为什么要把油脂倒在地上？"潘图问道。

“ [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [get] [hɑːrd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [ˈtæloʊ] [tuː; tə] [sel] ,

“	**So**	**that**	**it**	**may**	**get**	**hard**	**and**	**we**	**shall**	**have**	**a**	**cake**	**of**	**tallow**	**to**	**sell**	**,**
”	所以	那	它	可能	得到	难的	和	我们	将	有	一个	蛋糕	的	脂	到	卖	,

“这样一来，情况可能会变得很糟糕，我们可能就只能卖一块牛油饼了。”

” [ˈænsər] [doʊkəs] .

”	**answered**	**Docas**	**.**
”	回答	多卡斯	.

“多卡斯回答道。”

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ænd; ənd] [ˈkɔlə] [woʊk] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜːrli] .

Next	**morning**	**Pantu**	**and**	**Colla**	**woke**	**up**	**very**	**early**	**.**
下一个	早晨	-	和	胶原蛋白	觉醒	向上	非常	早期的	.

第二天早上，潘图和科拉很早就醒了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [griːs] [ɪn] [ðə; ðɪ]

As	**soon**	**as**	**breakfast**	**was**	**over**	**,**	**they**	**ran**	**out**	**to**	**look**	**at**	**the**	**grease**	**in**	**the**
作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	,	他们	跑	出去	到	看	在	这	润滑脂	在	这

[hoʊlz] .

holes	**.**
孔	.

早餐一结束，他们就跑出去查看洞里的油脂。

- [kʊd; kəd] [rʌn] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ˈkɔlə] , [soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] .

Pantu	**could**	**run**	**faster**	**than**	**Colla**	**,**	**so**	**he**	**got**	**there**	**first**	**.**
-	可以	跑步	快点	比	胶原蛋白	,	所以	他	得到	那里	第一的	.

Pantu 比 Colla 跑得快，所以他先到了。

“ [ˈsʌmbɑːdi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ðə; ðɪ] [griːs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [waɪt] [stʌf] , ” [hiː; hi] [sed]

“	**Somebody**	**has**	**taken**	**out**	**the**	**grease**	**and**	**put**	**in**	**some**	**white**	**stuff**	**,**	**”**	**he**	**said**		
”	某人	有	已采取	出去	这	润滑脂	和	放	在	一些	白色的	东西	,	”	他	说		

.

:	
.	

他说：“有人把油脂抽走了，换成了白色的东西。”

[ˈkɔlə] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] .

Colla	**took**	**up**	**a**	**long**	**stick**	**.**
胶原蛋白	采取	向上	一个	长的	戳	.

科拉拿起一根长棍。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [poʊkt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stɪk]

She	**stood**	**off**	**a**	**little**	**way**	**and**	**poked**	**the**	**white**	**stuff**	**with**	**one**	**end**	**of**	**the**	**stick**	
她	站立	离开	一个	小的	方式	和	戳	这	白色的	东西	和	一	结尾	的	这	戳	

.

:	
.	

她退后几步，用棍子的一端戳了戳白色的东西。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [muːv] .

“	**It**	**doesn't**	**move**	**.**
”	它	不	移动	.

它一动不动。

[its] [hɑːrd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

It's	**hard**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
它是	难的	,	”	她	说	.

“这很难，”她说。

[ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ˈhɑːrdər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .

She	**poked**	**harder**	**,**	**but**	**still**	**nothing**	**happened**	**.**
她	戳	更难	,	但	仍然	没有什么	发生	.

她用力戳了一下，但还是什么也没发生。

[ðen] ['kɔlə] [went] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] , [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrm] ,
Then Colla went close to the hole , stretched out her arm ,
然后 胶原蛋白 去 关闭 到 这 洞 , 拉伸 出去 她 手臂 ,

然后科拉走到洞边，伸出手臂，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .
and touched the white stuff with the tip of her finger .
和 感动 这 白色的 东西 和 这 提示 的 她 手指 .

她用指尖触碰了一下那白色的东西。

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['griːsi] ['eniweɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [griːs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ It feels greasy anyway , if it doesn't look like grease , ” said she .
“ 它 感觉 腻 反正 , 如果 它 不 看 喜欢 润滑脂 , ” 说 她 .

“即使看起来不像油，摸起来也感觉很油腻，”她说。

- [keɪm] [ʌp] ['ɔːlsoʊ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Pantu came up also and touched it .
- 来了 向上 还 和 感动 它 .

潘图也走过来摸了摸它。

“ [its] [koʊld] , [tuː] .
“ It's cold , too .
“ 它是 寒冷的 , 也 .

“天气也很冷。”

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [griːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] .
Perhaps it is the grease and the cold has made it like this .
也许 它 是 这 润滑脂 和 这 寒冷的 有 制成 它 喜欢 这 .

或许是油脂和寒冷造成的。

[juː; jʊ] [noʊ] - [sed] [ðə; ði] [griːs] [wʊd] ['hɑːrdn] , ” [hiː; hi] [sed] .
You know Oshda said the grease would harden , ” he said .
你 知道 - 说 这 润滑脂 会 硬化 , ” 他 说 .

“你知道奥什达说过油脂会变硬，”他说。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [doʊkəs] [ænd; ənd] - [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
After a little , Docas and Oshda came along .
后 一个 小的 , 多卡斯 和 - 来了 沿着 .

过了一会儿，多卡斯和奥什达也来了。

“ [kʌm] , [siː] [haʊ] [hɑːrd] ['aʊər; ɑːr] [griːs] [ɪz] , ” [sed] - .
“ Come , see how hard our grease is , ” said Pantu .
“ 来 , 看 如何 难的 我们的 润滑脂 是 , ” 说 - .

“来，看看我们的油脂有多硬，”潘图说道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] , ” [sed] - . [-]
“ Yes , it is ready to put into the cart , ” said Oshda . [97]
“ 是的 , 它 是 准备好 到 放 进入 这 大车 , ” 说 - . [-]

“是的，可以放进购物车了，”奥什达说。[97]

[ðen] ['kɔlə] [went] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] . [-]
Then Colla went close to the hole . [98]
然后 胶原蛋白 去 关闭 到 这 洞 . [-]

然后科拉靠近了洞口。[98]

- [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [pʊl] .
Oshda took hold of the upper end of the stick and gave a big pull .
- 采取 抓住 的 这 上 结尾 的 这 戳 和 给予 一个 大的 拉 .

奥什达抓住棍子的上端，用力一拉。

[ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] ['tæloʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .
The cake of tallow came out of the hole with a jerk .
这 蛋糕 的 脂 来了 出去 的 这 洞 和 一个 混蛋 .

那块牛油饼猛地从洞里掉了出来。

[doʊkəs] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk]

Docas	**took**	**hold**	**of**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**stick**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**cake**
多卡斯	采取	抓住	的	这	其他	结尾	的	这	戳	在	这	其他	边	的	这	蛋糕

[ʌv; əv] ['tæloʊ] ,

of	**tallow**	**,**
的	脂	,

多卡斯抓住了木棍的另一端，来到了牛油饼的另一侧。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] .

and	**between**	**them**	**they**	**carried**	**it**	**away**	**to**	**the**	**cart**	**.**
和	之间	他们	他们	携带	它	离开	到	这	大车	.

他们合力把它抬到马车上。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrt]

MAKING	**THE**	**OX**	**-**	**CART**
制作	这	牛	-	大车

制作牛车

[wʌns] ['fɑːðər] ['kætɑːˌlɑːn] [keɪm] [aʊt] [wer] [doʊkəs][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

ONCE	**Father**	**Catala**	**came**	**out**	**where**	**Docas**	**and**	**Oshda**	**were**	**working**	**.**
一次	父亲	加泰罗尼亚语	来了	出去	在哪里	多卡斯	和	-	是	在职的	.

有一次，卡塔拉神父来到多卡斯和奥什达工作的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]['haɪdz][ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her]

They	**were**	**gathering**	**up**	**some**	**hides**	**and**	**doubling**	**them**	**up**	**with**	**the**	**hair**
他们	是	采集	向上	一些	隐藏	和	翻倍	他们	向上	和	这	头发

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

他们收集了一些兽皮，把兽皮对折，里面塞上毛发。

['fɑːðər] ['kætɑːˌlɑːn][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['pinə] [wʌz; wəz] [ded]

Father	**Catala**	**was**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**Mission**	**now**	**,**	**for**	**Father**	**Pena**	**was**	**dead**
父亲	加泰罗尼亚语	曾是	在	收费	的	这	使命	现在	,	为了	父亲	佩纳	曾是	死的

.

:
.

卡塔拉神父现在负责传教工作，因为佩纳神父已经去世了。

['fɑːðər] ['kætɑːˌlɑːn] [sed] [tuː; tə][doʊkəs] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][get]['aʊər; ɑːr]['haɪdz][ænd; ənd] ['tæloʊ] ['oʊvər]

Father	**Catala**	**said**	**to**	**Docas**	**,**	**“**	**We**	**must**	**get**	**our**	**hides**	**and**	**tallow**	**over**
父亲	加泰罗尼亚语	说	到	多卡斯	,	“	我们	必须	得到	我们的	隐藏	和	脂	超过

[tuː; tə] [ˌmɑːntə'reɪ] .

to	**Monterey**	**.**
到	蒙特雷	.

卡塔拉神父对多卡斯说：“我们必须把兽皮和牛油运到蒙特雷去。”

[wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst]

We	**want**	**them**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**the**	**next**	**ship**	**that**	**comes**	**to**	**the**	**coast**
我们	想	他们	到	是	准备好	为了	这	下一个	船	那	来	到	这	海岸

[tuː; tə] [treɪd] .

to	**trade**	**.**
到	贸易	.

我们希望他们做好准备，迎接下一艘到海岸进行贸易的船只。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hɔːl] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ? ”

Will	**you**	**not**	**begin**	**to**	**haul**	**them**	**within**	**the**	**next**	**few**	**days**	**?**	**”**
将要	你	不是	开始	到	运输	他们	之内	这	下一个	很少	天	?	”

你难道不打算在接下来的几天内开始运输它们吗?

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [sed] [doʊkəs] .
“ Yes , Father , ” said Docas .
“ 是的 , 父亲 , ” 说 多卡斯 .

“是的，神父，”多卡斯说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːrt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]['æks(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wiːl]
“ But the cart I have been using has such a big axle hole in the wheel
“ 但 这 大车 我 有 到过 使用 有 这样的 一个 大的 轴 洞 在 这 车轮
[ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
that I can hardly use it .
那 我 能 几乎 使用 它 .

“但我一直用的这辆手推车车轮上的轴孔太大了，我几乎没法用它。”

[ðə; ði]['æks(ə)l][hæz; həz][wɔːrn][ðə; ði][hoʊl] ['veri] [lɑːrdʒ] . ”
The axle has worn the hole very large . ”
这 轴 有 磨损 这 洞 非常 大的 . ”

车轴把孔磨得很大了。

“ [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [wiːlz] , [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['hɔːlɪŋ]
“ Make some new wheels , and take some of the men and begin hauling
“ 制作 一些 新的 车轮 , 和 拿 一些 的 这 男人 和 开始 运输
[ðə; ði]['haɪdz] .
the hides .
这 隐藏 .

“做些新轮子，带些人去拉兽皮。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌmz] .
We must have them down there by the time the ship comes .
我们 必须 有 他们 向下 那里 经过 这 时间 这 船 来 .

我们必须赶在船到达之前把它们送到那里。

” [doʊkəs][toʊld] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wiːlz] ,
” Docas told Oshda to make the wheels ,
” 多卡斯 讲述 - 到 制作 这 车轮 ,

“多卡斯告诉奥什达制造轮子，

[soʊ] - [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][æn; ən][æks] .
so Oshda went back to his house and got an axe .
所以 - 去 后退 到 他的 房子 和 得到 一个 斧头 .

于是奥什达回到家，拿了一把斧子。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][ə'doʊbi] [haʊs] [naʊ] .
He lived in an adobe house now .
他 居住地 在 一个 Adobe 房子 现在 .

他现在住在土坯房里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gærət] [ə'bʌv] ,
It had two rooms below and a garret above ,
它 有 二 房间 以下 和 一个 阁楼 多于 ,

它下面有两个房间，上面有一个阁楼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fenst] [ɪn][bɪ'haɪnd] [wer] [hiː; hi] [kept] ['tʃɪkɪnz] . [-]
and a garden fenced in behind where he kept chickens . [99]
和 一个 花园 围栏 在 在后面 在哪里 他 保留 鸡 . [-]

后面还有一个用栅栏围起来的花园，他在那里养鸡。[99]

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] - , [hɪz; ɪz]
“ Where are you going and what are you going to do ? ” asked Pantu , his
“ 在哪里 是 你 去 和 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 - , 他的
['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
little brother .
小的 兄弟 .

“你要去哪里？你要做什么？”他的弟弟潘图问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [æn; ən][oʊk] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [wiːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ I am going to cut down an oak tree to make some new wheels for the
“ 我 是 去 到 切 向下 一个 橡木 树 到 制作 一些 新的 车轮 为了 这
[kɑːrt] .
cart .
大车 .

“我打算砍倒一棵橡树，给马车做几个新轮子。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ?
Do you want to come along ?
做 你 想 到 来 沿着 ?

你想一起来吗?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] - ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['skɪpɪŋ] [baɪ]
” Of course Pantu wanted to come along , and he was soon skipping by
” 的 课程 - 通缉 到 来 沿着 , 和 他 曾是 很快 跳过 经过
- [saɪd] .
Oshda's side .
- 边 .

“潘图当然想一起来，很快他就蹦蹦跳跳地跟在奥什达身边了。”

- [tʊk] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [steps] [ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp]
Oshda took such long steps that Pantu had to run part of the time to keep
- 采取 这样的 长的 步骤 那 - 有 到 跑步 部分 的 这 时间 到 保持
[ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
up with him .
向上 和 他 .

奥什达迈着大步，潘图有时不得不跑着才能跟上他。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]
They had to walk quite a distance from the Mission before they found a
他们 有 到 走 相当 一个 距离 从 这 使命 前 他们 成立 一个
[triː] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] .
tree that they liked .
树 那 他们 喜欢 .

他们从传教站走了很远的路才找到一棵他们喜欢的树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [θruː] .
It was about two feet through .
它 曾是 关于 二 脚 通过 .

它大约穿透了两英尺。

- [bɪ'gæn] ['tʃɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] , [waɪl] - [pleɪd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [nɪr]
Oshda began chopping at the tree , while Pantu played about among the trees near
- 开始 切碎 在 这 树 , 尽管 - 玩 关于 之中 这 树木 靠近
[baɪ] .
by .
经过 .

奥什达开始砍树，而潘图则在附近的树林里玩耍。

- [pleɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdpekər] [ænd; ənd] [pekt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋks]
Pantu played that he was a woodpecker and pecked away at the trunks
- 玩 那 他 曾是 一个 啄木鸟 和 啄食 离开 在 这 树干
[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
of the trees .
的 这 树木 .

潘图扮演一只啄木鸟，啄着树干。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pekt] [ə'waɪl] , [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [pɪkt] [ʌp][æn; ən]['eɪkɔːrn] ,
After he had pecked awhile , he stooped down , picked up an acorn ,
后 他 有 啄食 一会儿 , 他 弯腰 向下 , 挑选 向上 一个 橡子 ,

他啄了一会儿后，弯下腰，捡起了一颗橡子。

[ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [triː] .

and	stuck	it	into	a	little	crack	in	the	back	of	the	oak	tree	.
和	卡住	它	进入	一个	小的	裂缝	在	这	后退	的	这	橡木	树	.

然后把它插进了橡树背面的一个小缝隙里。

[hiː; hi] [prest] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɑːrd] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] .

He	pressed	it	in	hard	,	so	that	it	had	to	stick	.
他	按下	它	在	难的	,	所以	那	它	有	到	戳	.

他用力按进去，确保它能粘住。

[soʊ][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

So	he	ran	from	tree	to	tree	.
所以	他	跑	从	树	到	树	.

于是他从一棵树跑到另一棵树。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] - [hæd; həd] [tʃɑːpt] [hɪz; ɪz] [triː] [ˈɔːlmoʊst] [θruː] .

After	a	while	Oshda	-	had	chopped	his	tree	almost	through	.
后	一个	尽管	-		有	切碎	他的	树	几乎	通过	.

过了一会儿，奥什达几乎把树砍断了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [triː] [bɪˈgæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [kræk] .

At	last	the	tree	began	to	tremble	and	crack	.
在	最后的	这	树	开始	到	颤抖	和	裂缝	.

最后，那棵树开始颤抖和断裂。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɪʃ] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

He	stepped	back	to	see	which	way	it	was	going	.
他	步	后退	到	看	哪个	方式	它	曾是	去	.

他后退一步，看看它往哪个方向走去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [sɔː] - [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɑːrt] [ə'krɔːs] [wer] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz]

As	he	did	so	he	saw	Pantu	make	a	sudden	dart	across	where	the	tree	was
作为	他	做过	所以	他	锯	-	制作	一个	突然	镖	穿过	在哪里	这	树	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] .

going	to	fall	.
去	到	落下	.

这时，他看到潘图突然冲到树即将倒下的地方。

- [wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

Pantu	was	not	looking	where	he	was	going	.
-	曾是	不是	寻找	在哪里	他	曾是	去	.

潘图走路时没有看路。

“ [lʊk] [aʊt] , - !

“	Look	out	,	Pantu	!
“	看	出去	,	-	!

“小心，潘图！”

” - [kɔːld] .

”	Oshda	called	.
”	-	称为	.

“奥什达来电了。”

- [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [triː] ['fɔːlɪŋ] [-]

Pantu	looked	up	and	saw	the	tree	falling	[	100	]
-	看起来	向上	和	锯	这	树	坠落	[	-	]

潘图抬头一看，发现树倒了[100]

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn]['fæstər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː] [leɪt] .

toward	him	,	so	he	started	to	run	faster	,	but	it	was	too	late	.
朝向	他	,	所以	他	开始	到	跑步	快点	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他朝他跑去，于是开始加快速度，但为时已晚。

[ðə; ði] [triː] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈnɔkiŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	tree	came	down	on	top	of	him	,	knocking	him	to	the	ground	.
这	树	来了	向下	在	顶部	的	他	,	敲门	他	到	这	地面	.

树倒下来砸在他身上，把他压倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [triː] [gruː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋk] [dɪd][nɑːt][fɔːl][ɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	was	far	enough	from	where	the	tree	grew	so	that	the	trunk	did	not	fall	on	him	.
他	曾是	远的	足够的	从	在哪里	这	树	生长	所以	那	这	树干	做过	不是	落下	在	他	.

他离树生长的地方足够远，所以树干没有倒下来砸到他。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

But	one	of	the	branches	hit	him	on	the	head	and	knocked	him	down	,
但	一	的	这	分支	打	他	在	这	头	和	敲门	他	向下	,

但其中一根树枝打中了他的头部，把他击倒在地。

[waɪl] [əˈnʌðər] [skrætʃt] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [niː] .

while	another	scratched	the	skin	off	his	knee	.
尽管	其他	刮痕	这	皮肤	离开	他的	膝盖	.

而另一名男子则抓破了膝盖上的皮。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] - [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

He	jumped	up	as	soon	as	he	could	,	for	he	knew	Oshda	would	be	frightened	.
他	跳了起来	向上	作为	很快	作为	他	可以	,	为了	他	知道	-	会	是	害怕	.

他一有机会就跳了起来，因为他知道奥什达会害怕。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

Even	when	he	was	standing	up	,
甚至	什么时候	他	曾是	常设	向上	,

即使他站着的时候，

- [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [triː] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Oshda	could	not	see	him	because	the	tree	had	so	many	branches	on	it	,
-	可以	不是	看	他	因为	这	树	有	所以	许多	分支	在	它	,

奥什达看不见他，因为树上有很多树枝。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]['broʊkən] [twɪgz] .

so	he	had	to	climb	out	from	among	the	leaves	and	broken	twigs	.
所以	他	有	到	爬	出去	从	之中	这	树叶	和	破碎的	树枝	.

所以他不得不从落叶和断枝中爬出来。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ɪndiən] [bɔɪz] ['nevər] [kraɪ] .

His	head	ached	and	he	felt	like	crying	,	but	he	knew	that	Indian	boys	never	cry	.
他的	头	疼痛	和	他	毛毡	喜欢	哭泣	,	但	他	知道	那	印度	男孩们	绝不	哭	.

他头痛欲裂，想哭，但他知道印度男孩从不哭。

[wen] - [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt]['bædli][hɜːrt] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][tʃɑːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [triː] .

When	Oshda	saw	that	Pantu	was	not	badly	hurt	,	he	began	to	chop	up	his	tree	.
什么时候	-	锯	那	-	曾是	不是	糟糕	伤害	,	他	开始	到	劈	向上	他的	树	.

奥什达见潘图没有受重伤，便开始砍伐他的树。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] ; [hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf]

He	found	a	place	where	the	trunk	was	smooth	and	round	;	he	chopped	off
他	成立	一个	地方	在哪里	这	树干	曾是	光滑的	和	圆形的	;	他	切碎	离开

[tuː] ['sekʃnz] ,

two	sections	,
二	部分	,

他找到一处树干光滑圆润的地方，砍下了两段。

[iːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] .

each	about	a	foot	wide	.
每个	关于	一个	脚	宽的	.

每张大约一英尺宽。

[hiː; hi] [smuːðd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] .

He	smoothed	them	off	and	made	a	hole	through	the	centre	.
他	平滑	他们	离开	和	制成	一个	洞	通过	这	中心	.

他将它们磨平，并在中心挖了一个洞。

[soʊ] [hɪz; ɪz] [wiːl] [wʌz; wəz] ['riːəli] [dʒʌst] [ə; eɪ] [slaɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

So	his	wheel	was	really	just	a	slice	across	the	tree	with	a	hole	in	the
所以	他的	车轮	曾是	真的	只是	一个	片	穿过	这	树	和	一个	洞	在	这

['sentər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æks(ə)l] .

centre	for	the	axle	.
中心	为了	这	轴	.

所以他的车轮实际上只是在树干上切了一道口子，中间挖了个洞用来装车轴。

- [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] - [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['evri]

Oshda	spent	several	days	making	the	wheel	,	and	Pantu	went	out	with	him	every
-	花费	一些	天	制作	这	车轮	,	和	-	去	出去	和	他	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

奥什达花了几天时间制作车轮，潘图每天都陪他出去。

“ [ðer; ðər] , - , [juː; jʊ] [meɪ] [roʊl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wiːlz] [hoʊm] , ” [sed] - [æt; ət] [læst] .

“	There	,	Pantu	,	you	may	roll	one	of	the	new	wheels	home	,	”	said	Oshda	at	last	.
“	那里	,	-	,	你	可能	卷	一	的	这	新的	车轮	家	,	”	说	-	在	最后的	.

“潘图，你可以把其中一个新轮子推回家了，”奥什达最后说道。

- ['lɪftɪd] [ðə; ði] [wiːl] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [edʒ] ,

Oshda	lifted	the	wheel	up	on	its	edge	,
-	抬起	这	车轮	向上	在	它是	边缘	,

奥什达把车轮竖了起来，

[ænd; ənd] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] .

and	Pantu	began	to	roll	it	along	down	the	hills	.
和	-	开始	到	卷	它	沿着	向下	这	丘陵	.

于是潘图开始把它从山上滚下来。

[suːn] [hiː; hi] [gruː] ['kerləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːl] [slɪpt] [-]

Soon	he	grew	careless	,	and	the	wheel	slipped	[	101	]
很快	他	生长	粗心	,	和	这	车轮	滑倒了	[	-	]

不久，他变得粗心大意，车轮打滑了[101]

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [flæt] , ['hɪtɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [toʊz] .

and	fell	down	flat	,	hitting	one	of	his	toes	.
和	跌倒	向下	平坦的	,	击中	一	的	他的	脚趾	.

然后他重重地摔倒在地，脚趾撞到了地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

It	was	heavy	and	hurt	him	.
它	曾是	重的	和	伤害	他	.

它很重，弄疼了他。

“ [aʊtʃ] ！ ” [sed] - .
“ Ouch ! ” said Pantu .
“ 哎哟 ！ ” 说 - .

“哎哟！”潘图说道。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
Then he stopped short .
然后 他 停止 短的 .

然后他突然停住了。

“ [juː; jʊ] [ˈkerləs] [bɔɪ] , ” [sed] - .
“ You careless boy , ” said Oshda .
“ 你 粗心 男生 , ” 说 - .

“你这个粗心的孩子，”奥什达说道。

“ [fɜːrst][juː; jʊ] [rʌn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [triː] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][get] [kɪld] .
“ First you run under a falling tree and almost get killed .
“ 第一的 你 跑步 在下面 一个 坠落 树 和 几乎 得到 被杀 .

“你先是跑到一棵倒下的树下，差点被砸死。”

[ðen] [juː; jʊ][let][jʊr; jər] [wiːl] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər][toʊz] .
Then you let your wheel fall down on your toes .
然后 你 让 你的 车轮 落下 向下 在 你的 脚趾 .

然后你的车轮就砸到了你的脚趾上。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] . ”
You must be more careful . ”
你 必须 是 更多的 小心 . ”

你必须更加小心。

“ [aɪl] [traɪ] , ” [sed] - ,
“ I'll try , ” said Pantu ,
“ 患病的 尝试 , ” 说 - ,

“我会试试，”潘图说道。

[ˈhɑːpɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][hɜːrt][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
hopping about on one foot and holding the hurt one in his hand .
跳跃 关于 在 一 脚 和 保持 这 伤害 一 在 他的 手 .

他单脚跳着，手里抱着受伤的脚。

[soʊ] - [tɪpt] [ðə; ði] [wiːl] [ʌp][ɑːn][ɪts] [edʒ] [əˈgen] ,
So Oshda tipped the wheel up on its edge again ,
所以 - 倾斜 这 车轮 向上 在 它是 边缘 再次 ,

于是奥什达再次把车轮竖了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfli] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] [ˈletɪŋ]
and this time Pantu was very careful and rolled it safely home without letting
[ˌaɪ ˈtiː][slɪp] .
it slip .
和 这 时间 - 曾是 非常 小心 和 滚动 它 安全 家 没有 出租
它 滑 .

这一次，潘图非常小心，把它安全地滚回了家，没有让它滑落。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [doʊkəs] , [met] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] .
Their father , Docas , met them as they came home .
他们的 父亲 , 多卡斯 , 遇见 他们 作为 他们 来了 家 .

他们的父亲多卡斯在他们回家时迎接了他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌpər] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

It	was	almost	supper	time	,	and	he	had	come	out	to	see	if	they
它	曾是	几乎	晚餐	时间	,	和	他	有	来	出去	到	看	如果	他们

[wɜːr; wər] [nɪr] .

were	near	.
是	靠近	.

快到晚饭时间了，他出来看看他们是不是在附近。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʌmp] [ɑːn] - [hed] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [skɪnd] [niː] , [ænd; ənd][æt; ət]

He	looked	at	the	bump	on	Pantu's	head	,	at	his	skinned	knee	,	and	at
他	看起来	在	这	撞	在	-	头	,	在	他的	去皮	膝盖	,	和	在

[hɪz; ɪz] [bruːzd] [toʊz] .

his	bruised	toes	.
他的	瘀伤	脚趾	.

他看了看潘图头上的肿块、擦破的膝盖和淤青的脚趾。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

He	knew	that	Pantu	had	not	been	paying	attention	to	what	he	was	about	.
他	知道	那	-	有	不是	到过	付费	注意力	到	什么	他	曾是	关于	.

他知道潘图一直没注意他在做什么。

- [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Pantu	looked	up	at	his	father	.
-	看起来	向上	在	他的	父亲	.

潘图抬头看着他的父亲。

[doʊkəs] [lʊkt] ['greɪvli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [soʊ] - [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [limpt]

Docas	looked	gravely	at	him	,	so	Pantu	hung	his	head	a	little	and	limped
多卡斯	看起来	严重地	在	他	,	所以	-	悬挂	他的	头	一个	小的	和	跛行

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

多卡斯严肃地看着他，于是潘图低下了头，一瘸一拐地走进了屋子。

[ðen] [doʊkəs] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [smaɪld] .

Then	Docas	looked	at	Oshda	and	smiled	.
然后	多卡斯	看起来	在	-	和	微笑	.

然后多卡斯看着奥什达笑了。

“ ['hiːl] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerləs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [bʌmps] ,

“	He'll	learn	not	to	be	so	careless	by	the	time	he	gets	a	few	more	bumps	,
”	地狱	学习	不是	到	是	所以	粗心	经过	这	时间	他	获得	一个	很少	更多的	颠簸	,

“等他再摔几次跟头，就会吸取教训，不会再这么粗心大意了。”

” [sed] - , ['smaɪlɪŋ] . [-]

”	said	Oshda	,	smiling	.	[	102	]
”	说	-	,	微笑	.	[	-	]

奥什达笑着说。[102]

['ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['haɪdz] [ænd; ənd] ['tæloʊ]

SHIPPING	THE	HIDES	AND	TALLOW
船运	这	隐藏	和	脂

运送兽皮和牛油

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [pʊt] [hɪz; ɪz] [nuː] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][kɑːrt] .

NEXT	morning	Oshda	put	his	new	wheels	on	the	old	cart	.
下一个	早晨	-	放	他的	新的	车轮	在	这	老的	大车	.

第二天早上，奥什达把新轮子装到了旧车上。

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [tuː] ['ɑːksn][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .

He	then	got	two	oxen	and	brought	them	in	front	of	the	cart	.
他	然后	得到	二	牛	和	带来	他们	在	正面	的	这	大车	.

然后他牵来两头牛，把它们赶到车前。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ，

He	put	a	strong	,
他	放	一个	强的	，

他投入了大量精力，

['hevi] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'krɔːs] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksn] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

heavy	piece	of	wood	across	just	behind	the	horns	of	the	oxen	and	fastened
重的	片	的	木头	穿过	只是	在后面	这	角	的	这	牛	和	系紧

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hɔːrnz] [wɪð; wɪθ] ['rɔːhaɪd] .

it	to	their	horns	with	rawhide	.
它	到	他们的	角	和	生皮	.

在牛角后方横放一块厚重的木头，并用生皮将其固定在牛角上。

[ðen] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [joʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːrt] , [paɪld] [ðə; ði] [kɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [skɪnz] ，

Then	he	hitched	this	wooden	yoke	to	the	cart	,	piled	the	cart	full	of	skins	,
然后	他	搭便车	这	木制的	轭	到	这	大车	，	堆积	这	大车	满的	的	皮肤	，

然后他把这木轭套在车上，把车装满了兽皮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] .

and	they	were	ready	to	go	.
和	他们	是	准备好	到	去	.

他们准备出发了。

- [sed] ， “ [oʊ] ， ['fɑːðər] ， [meɪ] [aɪ] [goʊ] [tuː] ？

Pantu	said	,	“	Oh	,	father	,	may	I	go	too	?
-	说	，	“	哦	，	父亲	，	可能	我	去	也	？

潘图说：“哦，父亲，我也可以去吗？”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊp] - [sʌdz] . ”

I	could	attend	to	the	soap	-	suds	.	”
我	可以	出席	到	这	肥皂	-	泡沫	.	”

我可以去处理肥皂泡。

“ [jes] ， [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] ， ” [sed] [doʊkəs] .

“	Yes	,	you	may	go	,	”	said	Docas	.
“	是的	，	你	可能	去	，	”	说	多卡斯	.

“是的，你可以走了，”多卡斯说道。

- [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['veri] [θɪk] [soʊp] - [sʌdz] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]

Oshda	brought	out	a	pail	of	very	thick	soap	-	suds	and	set	it	down	in	the
-	带来	出去	一个	桶	的	非常	厚的	肥皂	-	泡沫	和	放	它	向下	在	这

['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] .

corner	of	the	cart	.
角落	的	这	大车	.

奥什达拿出一桶非常浓稠的肥皂泡，放在手推车的角落里。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [soʊp] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [sʌdz] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	also	put	in	some	soap	to	make	more	suds	when	that	was	gone	.
他	还	放	在	一些	肥皂	到	制作	更多的	泡沫	什么时候	那	曾是	已消失	.

当肥皂用完后，他又加了一些肥皂进去，以便产生更多泡沫。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

At	last	they	started	.
在	最后的	他们	开始	.

他们终于开始了。

- [ænd; ənd] [doʊkəs] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksn] ,

Oshda	and	Docas	walked	along	by	the	side	of	the	oxen	,
-	和	多卡斯	步行	沿着	经过	这	边	的	这	牛	，

奥什达和多卡斯沿着牛群走着，

[ænd; ənd] [poʊkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [stɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] .

and	poked	them	with	sharp	sticks	to	make	them	go	.
和	戳	他们	和	锋利的	棍子	到	制作	他们	去	.

然后用尖棍戳它们，让它们前进。

- [sæt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv][draɪ] ['haɪdz] .

Pantu	sat	up	in	front	of	the	load	of	dry	hides	.
-	卫星	向上	在	正面	的	这	加载	的	干燥	隐藏	.

潘图在成堆的干兽皮前坐了起来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] , [ðə; ði][kɑːrt][dʒəultid] , [ðə; ði][draɪ]['haɪdz] ['krækld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æks(ə)l]

As	they	started	out	,	the	cart	jolted	,	the	dry	hides	crackled	,	and	the	axle
作为	他们	开始	出去	,	这	大车	猛然一震	,	这	干燥	隐藏	噼啪作响	,	和	这	轴

[skwiːkt] .

squeaked	.
吱吱作响	.

出发时，马车颠簸了一下，干兽皮发出噼啪声，车轴发出吱吱声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['fɑːðər] ['kætɑːˌlɑːn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hæf][ə; eɪ][maɪl]

It	made	such	a	noise	that	Father	Catala	,	who	was	in	the	field	half	a	mile
它	制成	这样的	一个	噪音	那	父亲	加泰罗尼亚语	,	WHO	曾是	在	这	场地	一半	一个	英里

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

它发出的声音如此之大，以至于半英里外田野里的卡塔拉神父都听到了。

[hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

heard	them	coming	.
听到	他们	未来	.

听到他们来了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

When	they	came	up	to	him	,	he	said	,
什么时候	他们	来了	向上	到	他	,	他	说	,

当他们走到他跟前时，他说：

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [soʊp] - [sʌdz] [ɪn][ðə; ði]['æks(ə)l] [hoʊlz] .

“	You	had	better	put	some	more	soap	-	suds	in	the	axle	holes	.
“	你	有	更好的	放	一些	更多的	肥皂	-	泡沫	在	这	轴	孔	.

“你最好在车轴孔里再加些肥皂泡。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [aʊt] . ” [-]

I	heard	the	squeaking	when	you	first	started	out	.	”	[	103	]
我	听到	这	吱吱作响	什么时候	你	第一的	开始	出去	.	”	[	-	]

我听到你刚开始的时候发出的吱吱声。”[103]

[soʊ] - [pɔːd] [sʌm; səm] [mɔːr] [soʊp] - [sʌdz] [ɑːn][ðə; ði]['æks(ə)l] .

So	Pantu	poured	some	more	soap	-	suds	on	the	axle	.
所以	-	倾倒	一些	更多的	肥皂	-	泡沫	在	这	轴	.

于是潘图又往车轴上倒了一些肥皂泡。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kɑːrts][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɪld] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['haɪdz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

A	number	of	other	carts	were	going	along	filled	also	with	hides	and	with
一个	数字	的	其他	购物车	是	去	沿着	已填	还	和	隐藏	和	和

['tæloʊ] .

tallow	.
脂	.

还有许多其他马车也装满了兽皮和牛油。

[doʊkəs][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] .

Docas	was	in	charge	of	the	whole	party	.
多卡斯	曾是	在	收费	的	这	所有的	派对	.

多卡斯负责整个派对的筹备工作。

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] ,

They	travelled	all	day	and	camped	at	night	,
他们	旅行	全部	天	和	露营	在	夜晚	,

他们白天赶路，晚上露营。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ˌmɑːntə'reɪ] .

and	by	the	evening	of	the	third	day	they	were	at	Monterey	.
和	经过	这	晚上	的	这	第三	天	他们	是	在	蒙特雷	.

第三天晚上，他们就到达了蒙特雷。

[ðeɪ] [kæmpt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ˌmɑːntə'reɪ] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] .

They	camped	just	outside	of	Monterey	,	and	on	the	next	day	they	went	up	into	the	town	.
他们	露营	只是	外部	的	蒙特雷	,	和	在	这	下一个	天	他们	去	向上	进入	这	镇	.

他们在蒙特雷郊外扎营，第二天就进城了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] " [seɪl] [hoʊ] !

They	were	wandering	around	,	when	suddenly	they	heard	the	cry	of	"	Sail	ho	!
他们	是	漫游	大约	,	什么时候	突然	他们	听到	这	哭	的	"	帆	何	!

他们四处闲逛，突然听到有人喊"扬帆起航！"

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] " [seɪl] [hoʊ] ! " [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	In	a	few	seconds	every	one	was	calling	"	Sail	ho	!	"	and	running	down	to	the	beach	.
"	在	一个	很少	秒	每一个	一	曾是	呼叫	"	帆	何	!	"	和	跑步	向下	到	这	海滩	.

"几秒钟之内，每个人都喊着'扬帆起航！'，然后跑向海滩。"

- [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Pantu	stood	on	the	beach	.
-	站立	在	这	海滩	.

潘图站在海滩上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

It	was	evening	,	and	the	sun	was	down	near	the	water	.
它	曾是	晚上	,	和	这	太阳	曾是	向下	靠近	这	水	.

夜幕降临，太阳已经落山，落日照耀着水面。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [spɑːt] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

After	a	few	moments	he	saw	a	little	white	spot	far	out	on	the	water	.
后	一个	很少	时刻	他	锯	一个	小的	白色的	点	远的	出去	在	这	水	.

过了一会儿，他看到远处水面上有一个小白点。

[doʊkəs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Docas	said	it	was	the	sails	of	the	ship	.
多卡斯	说	它	曾是	这	帆	的	这	船	.

多卡斯说那是船帆。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

There	was	a	blazing	path	from	the	sun	to	the	shore	,
那里	曾是	一个	炽烈	小路	从	这	太阳	到	这	支撑	,

从太阳到海岸，有一条耀眼的路径。

[soʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

so	that	Pantu	had	to	shade	his	eyes	,
所以	那	-	有	到	阴影	他的	眼睛	,

所以潘图不得不遮住眼睛。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['wɔ:tər] .

and	even	then	he	could	not	look	long	at	the	glowing	water	.
和	甚至	然后	他	可以	不是	看	长的	在	这	发光	水	.

即使那样，他也无法长时间凝视那闪闪发光的水面。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [si:md] [tu:; tə][sɪŋk]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	all	of	a	sudden	the	sun	seemed	to	sink	into	the	water	,	and	the
但	全部	的	一个	突然	这	太阳	似乎	到	下沉	进入	这	水	,	和	这

[gloʊ] ['feɪdɪd] .

glow	faded	.
辉光	褪色	.

但突然间，太阳仿佛沉入了水中，光芒也消失了。

“ [oʊ] , ['fɑ:ðər] ! ” [kɔ:ld] - [tu:; tə][doʊkəs] ,

“	Oh	,	father	!	”	called	Pantu	to	Docas	,
“	哦	,	父亲	!	”	称为	-	到	多卡斯	,

“哦，父亲！”潘图对多卡斯喊道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . ”

“	the	sun	has	dropped	into	the	ocean	and	the	water	has	put	it	out	.	”
“	这	太阳	有	掉落	进入	这	海洋	和	这	水	有	放	它	出去	.	”

“太阳落入大海，海水将它吞噬了。”

“ [dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] .

“	Don't	be	afraid	.
“	不	是	害怕的	.

不要害怕。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd][hɑ:t][æz; əz]['evər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , ”

It	will	come	up	again	as	bright	and	hot	as	ever	to	-	morrow	morning	,	”
它	将要	来	向上	再次	作为	明亮的	和	热的	作为	曾经	到	-	明天	早晨	,	”

[sed] [doʊkəs] .

said	Docas	.
说	多卡斯	.

“明天早上它还会像往常一样阳光灿烂、烈日当空，”多卡斯说道。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ['nɪrər] .

Little	by	little	the	ship	came	nearer	.
小的	经过	小的	这	船	来了	更近	.

船渐渐靠近。

- [-]

Pantu	[	104	]
-	[	-	]

潘图[104]

[stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:] ['i:v(ə)n][ðə; ði]

stood	watching	it	until	it	grew	so	dark	that	he	could	no	longer	see	even	the
站立	观看	它	直到	它	生长	所以	黑暗的	那	他	可以	不	更长	看	甚至	这

[waɪt] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz] .

white	gleam	of	the	sails	.
白色的	闪耀	的	这	帆	.

他站在那里凝视着，直到天色变得漆黑一片，连船帆的白色光芒都看不见了。

[doʊkəs][ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

Docas	and	Oshda	had	been	gone	a	long	time	.
多卡斯	和	-	有	到过	已消失	一个	长的	时间	.

多卡斯和奥什达已经离开很久了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [steɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst] [ˈsʌpər]

But	**still**	**he**	**stayed**	**down**	**at**	**the**	**beach**	**,**	**although**	**it**	**was**	**long**	**past**	**supper**
但	仍然	他	入住	向下	在	这	海滩	,	虽然	它	曾是	长的	过去的	晚餐

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

但他仍然待在海滩上，尽管早已过了晚餐时间。

“ [kʌm] , - , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [hɜːrd] - [ˈseɪɪŋ] [æt; ət][læst] .

“	**Come**	**,**	**Pantu**	**,**	**you**	**must**	**come**	**home**	**,**	**”**	**he**	**heard**	**Oshda**	**saying**	**at**	**last**	**.**
“	来	,	-	,	你	必须	来	家	,	”	他	听到	-	说	在	最后的	.

“潘图，你一定要回家，”他最后听到奥什达这样说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , ” [sed] - .

“	**But**	**I**	**want**	**to**	**see**	**the**	**big**	**ship**	**come**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**”**	**said**	**Pantu**	**.**
“	但	我	想	到	看	这	大的	船	来	向上	在	这	海滩	,	”	说	-	.

“但我很想看到那艘大船靠岸，”潘图说。

- [læft] .

Oshda	**laughed**	**.**
-	笑了	.

奥什达笑了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ˈeniwer] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Then	**he**	**said**	**,**	**“**	**It**	**will**	**not**	**come**	**anywhere**	**near**	**the**	**shore**	**.**
然后	他	说	,	“	它	将要	不是	来	任何地方	靠近	这	支撑	.

然后他说：“它根本不会靠近海岸。”

” - [sed] ,

”	**Pantu**	**said**	**,**
”	-	说	,

潘图说：

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈhaɪdz][ænd; ənd] [ˈtæloʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [steɪz] [əˈweɪ]

“	**How**	**can**	**we**	**get**	**the**	**heavy**	**hides**	**and**	**tallow**	**into**	**the**	**ship**	**if**	**it**	**stays**	**away**
“	如何	能	我们	得到	这	重的	隐藏	和	脂	进入	这	船	如果	它	停留	离开

[ɔːf][ðer; ðər] ? ”

off	**there**	**?**	**”**
离开	那里	?	”

“如果船一直停在远处，我们怎么把厚重的兽皮和牛油运到船上呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt] [kʌm] [ˈnɪrər] .

“	**It**	**can't**	**come**	**nearer**	**.**
“	它	不能	来	更近	.

“它不可能再靠近了。”

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz][nɑːt] [diːp] [ɪˈnʌf] .

The	**water**	**is**	**not**	**deep**	**enough**	**.**
这	水	是	不是	深的	足够的	.

水不够深。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [send] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈboʊts] [əˈʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

But	**they**	**will**	**send**	**some**	**little**	**boats**	**ashore**	**in**	**the**	**morning**	**.**
但	他们	将要	发送	一些	小的	船	岸上	在	这	早晨	.

但他们会在早上派一些小船上岸。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][loʊd][ðə; ði][ˈhaɪdz][ˈɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

We	**shall**	**load**	**the**	**hides**	**into**	**them**	**,**	**and**	**they**	**will**	**carry**	**them**	**out**	**to**	**the**
我们	将	加载	这	隐藏	进入	他们	,	和	他们	将要	携带	他们	出去	到	这

[ʃɪp] ,

ship	**,**
船	,

我们将把兽皮装进这些箱子里，然后由他们把兽皮运到船上。

〃 ['ænsər] - .
〃 answered Oshda .
〃 回答 - .

奥什达回答道。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , - [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['veri] ['ɜːrli] .
In the morning , Pantu was down on the beach very early .
在 这 早晨 , - 曾是 向下 在 这 海滩 非常 早期的 .

清晨，潘图很早就到了海滩。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][boʊt] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kʌm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Soon he saw a boat leave the ship and come toward the shore .
很快 他 锯 一个 船 离开 这 船 和 来 朝向 这 支撑 .

很快，他看到一艘小船离开大船，驶向岸边。

[wen] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [rəud] ['veri] [hɑːrd] .
When a big wave came rolling up , the men in the boat rowed very hard .
什么时候 一个 大的 海浪 来了 滚动 向上 , 这 男人 在 这 船 划船 非常 难的 .

当一个大浪滚滚而来时，船上的男人们拼命划桨。

[ðə; ði] [weɪv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]
The wave brought them high up on the beach , then , as it began to run
这 海浪 带来 他们 高的 向上 在 这 海滩 , 然后 , 作为 它 开始 到 跑步
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ,

海浪把他们冲到沙滩高处，然后，当海浪开始退去时，

[ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [siːzd] [ðə; ði] [boʊt] ,
the men jumped out into the water , seized the boat ,
这 男人 跳了起来 出去 进入 这 水 , 查获 这 船 ,

男人们跳入水中，夺取了船只。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ə'gen] .
and kept it from being washed back into the bay again .
和 保留 它 从 存在 洗过 后退 进入 这 湾 再次 .

并阻止了它再次被冲回海湾。

[ðeɪ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [noʊ] [weɪv] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;
They fastened it so that no wave could wash it away ;
他们 系紧 它 所以 那 不 海浪 可以 洗 它 离开 ;

他们把它固定好，这样任何海浪都无法把它冲走；

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][loʊd][ðə; ði]['haɪdz] . [-]
then they began to load the hides . [105]
然后 他们 开始 到 加载 这 隐藏 . [-]

然后他们开始装载兽皮。[105]

[doʊkəs][ænd; ənd] - [brɔːt] [ðə; ði]['haɪdz][ænd; ənd] ['tæloʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ɑːks]
Docas and Oshda brought the hides and tallow down to the beach in the ox
多卡斯 和 - 带来 这 隐藏 和 脂 向下 到 这 海滩 在 这 牛
- [kɑːrts] . [-]
- carts . [106]
- 购物车 . [-]

多卡斯和奥什达用牛车把兽皮和牛油运到海滩上。[106]

[doʊkəs][ænd; ənd] - [brɔːt] [ðə; ði]['haɪdz][ænd; ənd] ['tæloʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ɑːks]
Docas and Oshda brought the hides and tallow down to the beach in the ox
多卡斯 和 - 带来 这 隐藏 和 脂 向下 到 这 海滩 在 这 牛
- [kɑːrts] .
- carts .
- 购物车 .

多卡斯和奥什达用牛车把兽皮和牛油运到海滩上。

[ɔːl][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][ɑːn] [θɪk] ['wʊlən] [kæps] .

All	the	sailors	had	on	thick	woollen	caps	.
全部	这	水手们	有	在	厚的	羊毛	帽子	.

所有水手都戴着厚厚的羊毛帽。

- ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] [wɔːr] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][kæp] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]

Pantu	wondered	why	they	wore	that	kind	of	cap	,	until	he	saw	how	they	carried	the
-	想知道	为什么	他们	穿着	那	种类	的	帽	,	直到	他	锯	如何	他们	携带	这

['haɪdz] .

hides	.
隐藏	.

潘图一直纳闷他们为什么戴那种帽子，直到他看到他们是如何搬运兽皮的。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][draɪ][sænd] [wer] [doʊkəs][ænd; ənd] - [hæd; həd][paɪld][ðə; ði]['haɪdz] .

A	man	came	up	on	the	dry	sand	where	Docas	and	Oshda	had	piled	the	hides	.
一个	男人	来了	向上	在	这	干燥	沙	在哪里	多卡斯	和	-	有	堆积	这	隐藏	.

一个男人走到多卡斯和奥什达堆放兽皮的干燥沙地上。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	took	up	a	hide	and	put	it	on	his	head	.
他	采取	向上	一个	隐藏	和	放	它	在	他的	头	.

他捡起一张兽皮，戴在头上。

[hiː; hi] [weidid] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [pʊt][ðə; ði][haɪd]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]

He	waded	out	through	the	water	,	put	the	hide	into	the	boat	,	and	came	back
他	涉水	出去	通过	这	水	,	放	这	隐藏	进入	这	船	,	和	来了	后退

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

for	another	.
为了	其他	.

他趟过水，把兽皮放进船里，然后回来取另一张。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tɪpt]

Soon	all	the	men	in	the	boat	,	except	the	two	that	held	it	from	being	tipped
很快	全部	这	男人	在	这	船	,	除了	这	二	那	握住	它	从	存在	倾斜

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

很快，船上除了两个人扶着船不让其倾覆外，所有人都死了。

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['kæriɪŋ] ['haɪdz] .

were	running	back	and	forth	,	carrying	hides	.
是	跑步	后退	和	前进	,	携带	隐藏	.

他们来回奔跑，扛着兽皮。

[ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði]['haɪdz] [wet] ,

The	men	had	to	be	very	careful	not	to	get	the	hides	wet	,
这	男人	有	到	是	非常	小心	不是	到	得到	这	隐藏	湿的	,

男人们必须非常小心，不能弄湿兽皮。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [spɔɪl] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [dæmp] .

for	they	would	spoil	if	they	became	damp	.
为了	他们	会	剧透	如果	他们	成为	潮湿	.

因为它们受潮后就会腐烂。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊnz] [kʌt] [ðə; ði][menz] [fiːt] ,

The	sharp	stones	cut	the	men's	feet	,
这	锋利的	石头	切	这	男士	脚	,

锋利的石头割伤了男人的脚。

[bʌt; bət] [ʃuːz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][wɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] [wʊd] [suːn] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .

but	shoes	could	not	be	worn	because	the	salt	water	would	soon	spoil	them	.
但	鞋	可以	不是	是	磨损	因为	这	盐	水	会	很快	剧透	他们	.

但是鞋子不能穿，因为海水很快就会把它们弄坏。

['æftər][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz]['loʊdɪd] , [ðə; ði][mæn] [huː] [stiəd] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] .

After	the	boat	was	loaded	,	the	man	who	steered	stood	up	in	the	stern	.
后	这	船	曾是	已加载	,	这	男人	WHO	转向	站立	向上	在	这	船尾	.

船装载完毕后，掌舵的人在船尾站了起来。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ['redi] [tuː; tə][roʊ] .

Two	of	the	men	got	into	the	boat	and	took	their	oars	ready	to	row	.
二	的	这	男人	得到	进入	这	船	和	采取	他们的	桨	准备好	到	排	.

其中两名男子上了船，拿起船桨准备划船。

[tuː] ['ʌðər] [men] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wen] [ðə; ði][taɪm]

Two	other	men	stood	by	the	side	of	the	boat	to	push	it	out	when	the	time
二	其他	男人	站立	经过	这	边	的	这	船	到	推	它	出去	什么时候	这	时间

[keɪm] .

came	.
来了	.

另外两名男子站在船边，准备在时机成熟时将船推出岸边。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ['floʊtɪd] [ðə; ði][boʊt] ; [ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ]

They	waited	until	a	big	wave	floated	the	boat	;	then	the	man	who	was	steering
他们	等待	直到	一个	大的	海浪	漂浮	这	船	;	然后	这	男人	WHO	曾是	转向

[sed] ,

said	,
说	,

他们等到巨浪将船托起，掌舵的人才说道：

“ [naʊ] !

“	Now	!
“	现在	!

“现在！

” [ðə; ði][men] [ˌaʊt'saɪd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

”	The	men	outside	seized	hold	of	the	boat	,
”	这	男人	外部	查获	抓住	的	这	船	,

“外面的人控制住了船，

[ænd; ənd][ræn][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [weists] .

and	ran	out	with	it	until	the	water	was	above	their	waists	.
和	跑	出去	和	它	直到	这	水	曾是	多于	他们的	腰部	.

他们扛着它往外跑，直到水淹过腰部。

[ðen] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][leɪ][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] , ['drɪpɪŋ] [wet] . [-]

Then	they	tumbled	over	into	the	boat	and	lay	in	the	bottom	,	dripping	wet	.	[	107	]
然后	他们	翻滚	超过	进入	这	船	和	躺	在	这	底部	,	滴落	湿的	.	[	-	]

然后他们翻身落入船中，躺在船底，浑身湿透。[107]

[ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [pʊld] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]

The	men	at	the	oars	pulled	as	hard	as	they	could	,	but	it	was	of
这	男人	在	这	桨	拉	作为	难的	作为	他们	可以	,	但	它	曾是	的

[noʊ][juːz] .

no	use	.
不	使用	.

划桨的男人们拼命地划，但毫无用处。

[ə; eɪ] [bɪgə(r)] [weɪv] [keɪm] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][boʊt] [ʌp] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

A	bigger	wave	came	and	swept	the	boat	up	high	on	the	beach	.
一个	大	海浪	来了	和	扫荡	这	船	向上	高的	在	这	海滩	.

一个更大的浪头袭来，将小船高高地卷到了沙滩上。

[ðə; ði] [tuː] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ɪts] [end] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

The	two	men	jumped	out	and	turned	the	boat	around	so	that	its	end	pointed	out
这	二	男人	跳了起来	出去	和	转向	这	船	大约	所以	那	它是	结尾	尖	出去

[tuː; tə] [siː] ,

to	sea	,
到	海	,

两人跳下船，调转船头，使船头朝向大海。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] .

and	waited	to	try	again	.
和	等待	到	尝试	再次	.

然后等待再次尝试。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [weɪv] [keɪm] , [ðeɪ] [ə'gen] [ræn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] ,

When	a	large	wave	came	,	they	again	ran	out	with	the	boat	,
什么时候	一个	大的	海浪	来了	,	他们	再次	跑	出去	和	这	船	,

当巨浪袭来时，他们再次乘船逃生。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn] ['æftər] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [diːp] ['wɔːtər] .

and	tumbled	in	after	they	got	to	deep	water	.
和	翻滚	在	后	他们	得到	到	深的	水	.

他们游到深水区后就掉进了水里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ʌp] [ænd; ənd]

But	the	big	waves	came	so	close	together	that	the	boat	was	tossed	up	and
但	这	大的	波浪	来了	所以	关闭	一起	那	这	船	曾是	抛掷	向上	和

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

down	in	the	air	.
向下	在	这	空气	.

但是巨浪来势汹汹，船只被抛来抛去。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bɪg] ['breɪkər] [wʊd] [roʊl] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] ,

Sometimes	a	big	breaker	would	roll	out	from	under	the	boat	,
有时	一个	大的	断路器	会	卷	出去	从	在下面	这	船	,

有时候，巨大的浪头会从船底滚滚而来。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

and	let	it	drop	on	the	water	so	hard	that	it	seemed	as	if	the	bottom
和	让	它	降低	在	这	水	所以	难的	那	它	似乎	作为	如果	这	底部

[wʊd] [biː; bi] ['broʊkən] [ɪn] .

would	be	broken	in	.
会	是	破碎的	在	.

然后让它重重地摔在水面上，水面重重地压得水底都快塌陷了。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [bɪg] ['kɜːrlɪŋ] [weɪv] [keɪm] .

Finally	,	a	big	curling	wave	came	.
最后	,	一个	大的	冰壶	海浪	来了	.

最后，一股巨大的冰壶浪袭来。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'raʊnd] ['saɪdweɪz] .

The	boat	was	washed	around	sideways	.
这	船	曾是	洗过	大约	侧身	.

船被冲得侧翻了。

[ðə; ði] [swel] [tɪpt] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtli] [broʊk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	swell	tipped	the	boat	up	,	and	then	partly	broke	over	it	.
这	膨胀	倾斜	这	船	向上	,	和	然后	部分	打破	超过	它	.

涌浪将船掀翻，然后部分地拍打在船上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd] ['haɪdz] ,

In	a	moment	more	,	the	boat	was	upset	,	and	hides	,
在	一个	片刻	更多的	,	这	船	曾是	沮丧的	,	和	隐藏	,

片刻之后，船身倾覆，并躲藏了起来。

[men] [ænd; ənd] [ɔːrz; oʊrz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtər] .

men	and	oars	were	mixed	up	in	the	foaming	water	.
男人	和	桨	是	混合	向上	在	这	起泡	水	.

人和船桨在翻滚的泡沫中混杂在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wɑːʃt] [ʌp] [haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

They	were	all	washed	up	high	on	the	sand	a	second	time	.
他们	是	全部	洗过	向上	高的	在	这	沙	一个	第二	时间	.

它们第二次都被冲到了沙滩的高处。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðiːz] ['haɪdz] [wɜːr; wər] [wet] , [soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]

But	now	these	hides	were	wet	,	so	they	must	be	stretched	out	in	the	sun
但	现在	这些	隐藏	是	湿的	,	所以	他们	必须	是	拉伸	出去	在	这	太阳

[tuː; tə] [draɪ] ,

to	dry	,
到	干燥	,

但是这些兽皮现在都湿了，所以必须摊开在阳光下晒干。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['haɪdz] [ænd; ənd] ['tæloʊ] .

and	the	boat	must	be	loaded	with	some	other	hides	and	tallow	.
和	这	船	必须	是	已加载	和	一些	其他	隐藏	和	脂	.

船上还必须装载一些其他的兽皮和牛油。

[ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [men] [sed] : “ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ðɪs] [taɪm] .

The	third	time	the	men	said	:	“	We	shall	succeed	this	time	.
这	第三	时间	这	男人	说	:	“	我们	将	成功	这	时间	.

第三次，他们说：“这次我们一定会成功。”

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bɪg] [weɪv] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

The	seventh	big	wave	is	the	last	of	the	big	ones	for	a	while	.
这	第七	大的	海浪	是	这	最后的	的	这	大的	一个	为了	一个	尽管	.

第七波巨浪是未来一段时间内最后一次巨浪。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

We	will	wait	for	it	.
我们	将要	等待	为了	它	.

我们会等待。

” [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [sɪks] [bɪg] [weɪvz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] .

”	So	they	waited	until	six	big	waves	had	gone	by	.
”	所以	他们	等待	直到	六	大的	波浪	有	已消失	经过	.

于是他们等到六大浪过去之后才开始行动。

[wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [keɪm] , [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [-]

When	the	seventh	came	,	a	quick	run	and	a	hard	[	108	]
什么时候	这	第七	来了	,	一个	快的	跑步	和	一个	难的	[	-	]

第七次来临时，快速奔跑并努力[108]

[pʊl] ['kærid] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breikəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

pull	carried	them	beyond	the	reach	of	the	breakers	,	and	they	were	safe	.
拉	携带	他们	超过	这	抵达	的	这	断路器	,	和	他们	是	安全的	.

一股强大的拉力将他们带到了海浪无法触及的地方，他们安全了。

“ [duː] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [hɑːrd] [taɪmz] ['getɪŋ] [ɔːf] ?

“	Do	they	always	have	such	hard	times	getting	off	?
“	做	他们	总是	有	这样的	难的	时代	获得	离开	?

“他们每次下车都很困难吗？”

” [æskt] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['stændɪŋ] [nɪr] .

”	asked	Pantu	of	a	white	man	standing	near	.
”	问	-	的	一个	白色的	男人	常设	靠近	.

潘图问附近站着的一位白人男子。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ; “ [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [haɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	No	,	”	said	the	man	;	“	the	waves	are	unusually	high	to	-	day	.
“	不	,	”	说	这	男人	;	“	这	波浪	是	异常地	高的	到	-	天	.

“不,”那人说，“今天的浪异常高。”

” ['treɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]

”	TRADING	ON	THE	SHIP
”	贸易	在	这	船

“船上交易”

['æftər] [ðə; ði]['haɪdz][ænd; ənd] ['tæloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

AFTER	the	hides	and	tallow	had	been	sent	up	to	the	ship	,
后	这	隐藏	和	脂	有	到过	发送	向上	到	这	船	,

兽皮和牛油被送到船上之后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [treɪd] .

the	captain	said	that	the	people	could	come	aboard	and	trade	.
这	队长	说	那	这	人们	可以	来	船上	和	贸易	.

船长说，人们可以上船进行贸易。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːrmel] ['mɪʃ(ə)n] [nɪr] [ˌmɑːntə'reɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt]

The	Father	from	the	Carmel	Mission	near	Monterey	said	he	was	going	to	visit
这	父亲	从	这	卡梅尔	使命	靠近	蒙特雷	说	他	曾是	去	到	访问

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

来自蒙特雷附近卡梅尔教堂的神父说他要去参观那艘船。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪʃ(ə)n] ['indiəns][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	took	some	of	his	own	Mission	Indians	with	him	.
他	采取	一些	的	他的	自己的	使命	印度人	和	他	.

他带走了一些他自己传教区的印第安人。

[doʊkəs] , - , [ænd; ənd] - [went] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

Docas	,	Oshda	,	and	Pantu	went	along	also	to	trade	for	their	Mission	.
多卡斯	,	-	,	和	-	去	沿着	还	到	贸易	为了	他们的	使命	.

Docas、Oshda 和 Pantu 也一同前往，为他们的使命进行交易。

[ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] .

The	sailors	took	them	out	in	one	of	the	boats	.
这	水手们	采取	他们	出去	在	一	的	这	船	.

水手们用其中一艘船把他们接走了。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	the	Father	went	on	board	the	ship	,
作为	这	父亲	去	在	木板	这	船	,

当父亲登上船时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'luːt] [tuː; tə]

the	captain	gave	orders	to	fire	the	big	guns	of	the	ship	as	a	salute	to
这	队长	给予	订单	到	火	这	大的	枪支	的	这	船	作为	一个	礼炮	到

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

船长下令鸣放舰上大炮向他致敬；

[ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] .

then	the	sailors	showed	the	visitors	all	over	the	ship	.
然后	这	水手们	显示	这	访客	全部	超过	这	船	.

然后水手们带领参观者参观了整艘船。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
Pantu **was** **much** **interested** **.**
- 曾是 很多 感兴趣的 .

潘图对此很感兴趣。

[hiː; hi] [θɔːt] ,
He **thought** **,**
他 想法 ,

他心想，

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi]['indiəns][kʊd; kəd][hæv; həv]['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪps] [tuː; tə][seɪl] [ə'baʊt][ɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
“ **If** **only** **we** **Indians** **could** **have** **boats** **and** **ships** **to** **sail** **about** **in** **instead** **of**
“ 如果 仅有的 我们 印度人 可以 有 船 和 船舶 到 帆 关于 在 反而 的
[dʒʌst]['tuːlɪ] - ['boʊts] ！ ” [-]
just **tule** **-** **boats** **!** **”** **[** **109** **]**
只是 图勒 - 船 ！ ” [-]

“如果我们印第安人能有船和轮船来航行，而不是只有芦苇船就好了！”[109]

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
As **the** **Father** **went** **on** **board** **the** **ship** **,**
作为 这 父亲 去 在 木板 这 船 ,

当父亲登上船时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'luːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the **captain** **gave** **orders** **to** **fire** **the** **big** **guns** **as** **a** **salute** **to** **him** **.**
这 队长 给予 订单 到 火 这 大的 枪支 作为 一个 礼炮 到 他 .

船长下令鸣放大炮向他致敬。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] - [ruːm] .
At **last** **the** **captain** **took** **them** **down** **into** **the** **trading** **-** **room** **.**
在 最后的 这 队长 采取 他们 向下 进入 这 贸易 - 房间 .

最后，船长带他们去了交易室。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ʃelvz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] .
All **around** **it** **were** **shelves** **,** **on** **which** **the** **goods** **were** **laid** **out** **.**
全部 大约 它 是 货架 , 在 哪个 这 商品 是 铺设 出去 .

周围都是货架，货物就摆放在上面。

['fɑːðər] ['kætɑːˌlɑːn][hæd; həd][toʊld][doʊkəs][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃuːz] [ænd; ənd] [-]
Father **Catala** **had** **told** **Docas** **to** **bring** **a** **great** **many** **shoes** **and** **[** **110** **]**
父亲 加泰罗尼亚语 有 讲述 多卡斯 到 带来 一个 伟大的 许多 鞋 和 [-]

卡塔拉神父告诉多卡斯要带很多鞋子来[110]

['æksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ðoʊz] [fɜːrst] .
axes **for** **the** **Mission** **,** **so** **he** **bought** **those** **first** **.**
轴 为了 这 使命 , 所以 他 买 那些 第一的 .

他为执行任务购买了斧头，所以首先买了那些。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , “ [juː; jʊ] [brɔːt] [soʊ] ['meni] ['haɪdz][juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]
Then **the** **captain** **said** **,** **“** **You** **brought** **so** **many** **hides** **you** **can** **still** **have** **some**
然后 这 队长 说 , “ 你 带来 所以 许多 隐藏 你 能 仍然 有 一些
[mɔːr] [θɪŋz] .
more **things** **.**
更多的 事物 .

然后船长说：“你们带来了这么多兽皮，还可以带走一些东西。”

” [æt; ət][fɜːrst] , [doʊkəs][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [teɪk] .
” **At** **first** **,** **Docas** **did** **not** **know** **what** **to** **take** **.**
” 在 第一的 , 多卡斯 做过 不是 知道 什么 到 拿 .

“起初，多卡斯不知道该拿什么药。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

There	**were**	**so**	**many**	**new**	**and**	**beautiful**	**things**	**spread**	**out**	**before**	**him**	**.**
那里	是	所以	许多	新的	和	美丽的	事物	传播	出去	前	他	.

他面前展现着许多崭新而美好的事物。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [raʊnd] , [flæt] , [θɪk] [θɪŋ] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] ['tæloʊ] ,

Soon	**he**	**saw**	**a**	**round**	**,**	**flat**	**,**	**thick**	**thing**	**,**	**about**	**as**	**big**	**as**	**a**	**cake**	**of**	**tallow**	**,**
很快	他	锯	一个	圆形的	,	平坦的	,	厚的	事物	,	关于	作为	大的	作为	一个	蛋糕	的	脂	,

很快他就看到一个圆形、扁平、厚实的东西，大约和一块牛油饼差不多大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**hole**	**through**	**the**	**middle**	**of**	**it**	**.**
和	一个	洞	通过	这	中间	的	它	.

中间有个洞。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**is**	**it**	**?**
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [its] [ə; eɪ]['graɪndstoʊn][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [jʊr; jər]['æksɪz][wɪð; wɪθ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**It's**	**a**	**grindstone**	**to**	**sharpen**	**your**	**axes**	**with**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**captain**	**.**
“	它是	一个	磨石	到	锐化	你的	轴	和	,	”	回答	这	队长	.

“这是用来磨斧头的磨刀石，”船长回答道。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [doʊkəs] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði][æks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['graɪndstoʊn] ,

He	**showed**	**Docas**	**how**	**to**	**put**	**a**	**sharp**	**edge**	**on**	**the**	**axe**	**with**	**the**	**grindstone**	**,**
他	显示	多卡斯	如何	到	放	一个	锋利的	边缘	在	这	斧头	和	这	磨石	,

他向多卡斯演示了如何用磨石将斧头磨得锋利。

[soʊ][doʊkəs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	**Docas**	**said**	**he**	**would**	**take**	**two**	**of**	**them**	**.**
所以	多卡斯	说	他	会	拿	二	的	他们	.

所以多卡斯说他会带走其中两个。

[doʊkəs]['ɔːlsoʊ][gɑːt][sʌm; səm] [biːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tuːθbrʌʃ] [fɔːr; fər] - .

Docas	**also**	**got**	**some**	**beads**	**and**	**a**	**toothbrush**	**for**	**Pantu**	**.**
多卡斯	还	得到	一些	珠子	和	一个	牙刷	为了	-	.

Docas还给Pantu买了一些珠子和一把牙刷。

['æftər][ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] [ə'gen] ,

After	**the**	**Father**	**had**	**finished**	**his**	**trading**	**,**	**they**	**all**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**again**	**,**
后	这	父亲	有	完成的	他的	贸易	,	他们	全部	得到	进入	这	船	再次	,

父亲做完交易后，他们又都上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [roʊ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	**the**	**sailors**	**started**	**to**	**row**	**them**	**back**	**to**	**the**	**shore**	**.**
和	这	水手们	开始	到	排	他们	后退	到	这	支撑	.

于是水手们开始划船把他们送回岸边。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['seɪləz] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd]

When	**they**	**were**	**a**	**little**	**way**	**from**	**the**	**ship**	**,**	**the**	**sailors**	**stopped**	**rowing**	**and**
什么时候	他们	是	一个	小的	方式	从	这	船	,	这	水手们	停止	划船	和

['restɪd] ,

rested	**,**
休息	,

当他们离船有一段距离时，水手们停止划桨休息了。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['faɪərd] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [sə'luːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['fɑːðər] .

while	the	men	on	the	ship	fired	a	parting	salute	to	the	Mission	Father	.
尽管	这	男人	在	这	船	被解雇	一个	离别	礼炮	到	这	使命	父亲	.

船上的士兵们鸣枪向传教士致以临别敬礼。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] - [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tuːθbrʌʃ] ['taɪtli] [ɪn] [wʌn] [hænd] .

All	this	time	Pantu	had	been	holding	his	toothbrush	tightly	in	one	hand	.
全部	这	时间	-	有	到过	保持	他的	牙刷	紧紧	在	一	手	.

这段时间里，潘图一直紧紧地握着他的牙刷。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [dʒʌst]

He	was	so	happy	to	think	that	he	was	going	to	brush	his	teeth	just
他	曾是	所以	快乐的	到	思考	那	他	曾是	去	到	刷子	他的	牙齿	只是

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɔɪz] [dɪd] .

as	the	little	white	boys	did	.
作为	这	小的	白色的	男孩们	做过	.

他很高兴地想到自己也能像那些白人小男孩一样刷牙。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [lænd] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] .

As	soon	as	they	got	to	land	,	he	jumped	out	and	ran	to	the	creek	.
作为	很快	作为	他们	得到	到	土地	,	他	跳了起来	出去	和	跑	到	这	溪	.

他们一着陆，他就跳下飞机，跑向小溪。

[hiː; hi] ['dɪpt] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tiːθ]

He	dipped	the	brush	into	the	water	,	and	he	rubbed	and	rubbed	his	teeth
他	浸入	这	刷子	进入	这	水	,	和	他	摩擦	和	摩擦	他的	牙齿

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

他把牙刷蘸了蘸水，然后用它不停地刷牙。

[hiː; hi] [rʌbd] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] . [-]

He	rubbed	so	hard	that	the	blood	came	.	[	111	]
他	摩擦	所以	难的	那	这	血	来了	.	[	-	]

他用力揉搓，结果都擦破了皮。[111]

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It	isn't	so	much	fun	as	I	thought	it	would	be	,	”	he	said	to	himself	.
“	它	不是	所以	很多	乐趣	作为	我	想法	它	会	是	,	”	他	说	到	他自己	.

“这并没有我想象的那么有趣，”他自言自语道。

[ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ['kɔlə] .

On	the	next	day	they	started	for	home	,	and	Pantu	had	many	things	to	tell	Colla	.
在	这	下一个	天	他们	开始	为了	家	,	和	-	有	许多	事物	到	告诉	胶原蛋白	.

第二天，他们启程回家，潘图有很多事要告诉科拉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

LEAVING	THE	MISSION
离开	这	使命

离开任务

- - [bʌmp] [went] [ðə; ði] [ɑːks] - [kɑːrt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːlz] [ðæt] [hæd; həd]

BUMPTY	-	BUMP	went	the	ox	-	cart	as	it	rolled	along	on	the	wheels	that	had
-	-	撞	去	这	牛	-	大车	作为	它	滚动	沿着	在	这	车轮	那	有

[nɑːt] [bɪn] [smuːðd] [ɔːf] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] .

not	been	smoothed	off	perfectly	round	.
不是	到过	平滑	离开	完美	圆形的	.

牛车颠簸着向前行驶，车轮没有被打磨得完全圆润。

- - [kriːk] [went] [ðə; ði][draɪ]['ækslz] , ['seɪɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , “ [wiː; wi][wɑːnt]

Creakity	**-**	**creak**	**went**	**the**	**dry**	**axles**	**,**	**saying**	**as**	**plainly**	**as**	**they**	**could**	**,**	**“**	**We**	**want**
-	-	吱嘎声	去	这	干燥	车轴	,	说	作为	显然	作为	他们	可以	,	“	我们	想

[sʌm; səm] [mɔːr] [soʊp] - [sʌdz] .

some	**more**	**soap**	**-**	**suds**	**.**
一些	更多的	肥皂	-	泡沫	.

干涩的车轴发出吱吱嘎嘎的声音，仿佛在说：“我们想要更多肥皂泡。”

[wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] [soʊp] - [sʌdz] .

We	**want**	**some**	**more**	**soap**	**-**	**suds**	**.**
我们	想	一些	更多的	肥皂	-	泡沫	.

我们想要更多肥皂泡。

” - - [dʒɜːrk] [went] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪndiən] [gɜːrl] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][kɑːrt][ɑːn]

”	**Wobblety**	**-**	**jerk**	**went**	**the**	**head**	**of**	**a**	**small**	**Indian**	**girl**	**who**	**sat**	**in**	**the**	**cart**	**on**
”	-	-	混蛋	去	这	头	的	一个	小的	印度	女孩	WHO	卫星	在	这	大车	在

[sʌm; səm] [skɪn] [sæks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪn] .

some	**skin**	**sacks**	**filled**	**with**	**grain**	**.**
一些	皮肤	麻袋	已填	和	粮食	.

“坐在装满谷物的皮袋车上的一个印度小女孩的脑袋摇摇晃晃地动了一下。”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːr; wər][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] .

With	**her**	**were**	**an**	**old**	**man**	**and**	**a**	**boy**	**a**	**little**	**older**	**than**	**herself**	**.**
和	她	是	一个	老的	男人	和	一个	男生	一个	小的	老	比	她自己	.

她身边还有一位老人和一个比她稍大一些的男孩。

['faɪnəli] [hɜːr; hər] [hed] [geɪv] [æn; ən]['ekstrə][bɪg][dʒɜːrk][ænd; ənd][hɪt] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts]

Finally	**her**	**head**	**gave**	**an**	**extra**	**big**	**jerk**	**and**	**hit**	**against**	**one**	**of**	**the**	**posts**
最后	她	头	给予	一个	额外的	大的	混蛋	和	打	反对	一	的	这	帖子

[æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

at	**the**	**side**	**.**
在	这	边	.

最后，她的头猛地一甩，撞到了旁边的一根柱子上。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [ðen] [bʌmp] [hɜːr; hər] [hed] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Just**	**like**	**a**	**girl**	**to**	**fall**	**asleep**	**and**	**then**	**bump**	**her**	**head**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**.**
“	只是	喜欢	一个	女孩	到	落下	睡着了	和	然后	撞	她	头	,	”	说	这	男生	.

“就像女孩子睡着了然后撞到头一样，”男孩说。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [druː] [æn; ən][oʊld] ['wʊlən] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

He	**straightened**	**himself**	**up**	**and**	**drew**	**an**	**old**	**woollen**	**cloth**	**around**	**his**	**shoulders**
他	拉直	他自己	向上	和	画	一个	老的	羊毛	布	大约	他的	肩膀

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] [wɔːrn][baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [pæst] [ðem; ðəm][ɑːn]

in	**imitation**	**of**	**the**	**cloak**	**worn**	**by**	**a**	**Spanish**	**gentleman**	**who**	**passed**	**them**	**on**
在	模仿	的	这	披风	磨损	经过	一个	西班牙语	绅士	WHO	通过了	他们	在

['hɔːrsbæk] [dʒʌst] [ðen] .

horseback	**just**	**then**	**.**
马背	只是	然后	.

他挺直身子，披上一块旧羊毛布，模仿刚才骑马经过的一位西班牙绅士所披的斗篷。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [dɑːn] - ['roʊbəlz] ,

The	**Spanish**	**gentleman**	**was**	**Don**	**Secundini**	**Robles**	**,**
这	西班牙语	绅士	曾是	大学教师	-	罗布尔斯	,

那位西班牙绅士名叫唐·塞昆迪尼·罗布莱斯，

[huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]['klærə] ['mɪʃ(ə)n] .

who	**for**	**years**	**had**	**been**	**superintendent**	**of**	**the**	**Santa**	**Clara**	**Mission**	**.**
WHO	为了	年	有	到过	校长	的	这	圣诞老人	克拉拉	使命	.

他曾担任圣克拉拉传教站的负责人多年。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz][doʊkəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [

The	old	man	in	the	cart	was	Docas	,	and	the	boy	and	girl	were	his	[
这	老的	男人	在	这	大车	曾是	多卡斯	,	和	这	男生	和	女孩	是	他的	[

112	]
-	]

马车上的老人是多卡斯，男孩和女孩是他的[112]

['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren	.
孙辈	.

孙辈。

[ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - .

Their	parents	were	Oshda	and	his	wife	Putsha	.
他们的	父母	是	-	和	他的	妻子	-	.

他们的父母是奥什达和他的妻子普特莎。

[ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [wʌz; wəz] - .

The	girl's	name	was	Yappa	,	and	the	boy's	was	Shecol	.
这	女孩们	姓名	曾是	-	,	和	这	男孩们	曾是	-	.

女孩名叫雅帕，男孩名叫谢科尔。

[dɑːn] - [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ræntʃ] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Don	Secundini	had	bought	a	large	ranch	about	sixteen	miles	north	of	the
大学教师	-	有	买	一个	大的	牧场	关于	十六	英里	北	的	这

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Mission	and	was	going	there	to	live	.
使命	和	曾是	去	那里	到	居住	.

唐·塞昆迪尼在传教站以北约十六英里处买了一个大牧场，准备搬到那里居住。

[doʊkəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz]

Docas	and	his	family	were	going	to	live	with	him	and	be	his
多卡斯	和	他的	家庭	是	去	到	居住	和	他	和	是	他的

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

多卡斯和他的家人将与他一起生活，成为他的仆人。

“ [aɪm][soʊ]['taɪərd]['raɪdɪŋ][ɪn] [ðɪs] [oʊld][ɑːks] - [kɑːrt] , ” [sed] - [æt; ət][læst] .

“	I'm	so	tired	riding	in	this	old	ox	-	cart	,	”	said	Yappa	at	last	.
“	我是	所以	疲劳的	骑术	在	这	老的	牛	-	大车	,	”	说	-	在	最后的	.

“我坐这辆旧牛车都累死了，”亚帕最后说道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['taɪərd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,

“	You	would	be	more	tired	if	you	had	to	walk	all	the	way	,
“	你	会	是	更多的	疲劳的	如果	你	有	到	走	全部	这	方式	,

“如果你全程步行的话，你会更累。”

[æz; əz][aɪ][dɪd]['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [sed] [doʊkəs]

as	I	did	sixty	years	ago	when	we	went	to	the	Mission	to	live	,	”	said	Docas
作为	我	做过	六十	年	前	什么时候	我们	去	到	这	使命	到	居住	,	”	说	多卡斯

.

:
.

“就像六十年前我们去传教站生活时一样，”多卡斯说。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [raɪd] ? ” [æskt] - .

“	Why	didn't	you	ride	?	”	asked	Yappa	.
“	为什么	没有	你	骑	?	”	问	-	.

“你为什么不骑车？”亚帕问道。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt] [ðen] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .

“	We	had	never	seen	an	ox	-	cart	then	,	”	answered	Docas	.
”	我们	有	绝不	已见	一个	牛	-	大车	然后	,	”	回答	多卡斯	.

“那时我们从未见过牛车，”多卡斯回答说。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] , ['grænpɑː] , ” [sed] - .

“	Tell	us	about	the	time	when	you	were	young	,	grandpa	,	”	said	Shecol	.
”	告诉	我们	关于	这	时间	什么时候	你	是	年轻的	,	爷爷	,	”	说	-	.

“爷爷，给我们讲讲您年轻时的故事吧，”谢科尔说道。

[soʊ][doʊkəs][bɪ'gæn][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði][laɪf][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˌræntʃə'riə] ,

So	Docas	began	and	told	them	stories	about	the	life	at	the	old	rancheria	,
所以	多卡斯	开始	和	讲述	他们	故事	关于	这	生活	在	这	老的	牧场	,

于是，多卡斯开始给他们讲述以前在老牧场里的生活故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌræntʃə'riə] .

and	the	fight	with	the	Indians	from	the	other	rancheria	.
和	这	斗争	和	这	印度人	从	这	其他	牧场	.

以及与来自其他印第安人部落的战斗。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ] ['fɑːðər] ['pinə] [frʌm; frəm] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [went]

He	told	how	they	were	saved	by	Father	Pena	from	torture	and	how	they	went
他	讲述	如何	他们	是	已保存	经过	父亲	佩纳	从	酷刑	和	如何	他们	去

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

to	live	at	the	Mission	.
到	居住	在	这	使命	.

他讲述了他们如何被佩纳神父从酷刑中救出，以及他们如何前往传教站生活。

[ðen] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tʃɜːrtʃ] ,

Then	,	he	told	them	about	the	building	of	the	big	church	,
然后	,	他	讲述	他们	关于	这	建筑	的	这	大的	教会	,

然后，他向他们讲述了建造大教堂的情况。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪnˌfild] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] ,

about	the	planting	of	the	grainfields	and	orchards	,
关于	这	种植	的	这	粮田	和	果园	,

关于谷物田和果园的种植，

[ə'baʊt] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ðæt]

about	the	thousands	and	thousands	of	cattle	and	horses	that
关于	这	数千	和	数千	的	牛	和	马匹	那

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

belonged	to	the	Mission	,
属于	到	这	使命	,

关于教会拥有的成千上万头牛和马，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['indiəns] [huː] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

and	about	the	hundreds	of	Indians	who	lived	under	the	care	of	the	good
和	关于	这	数百	的	印度人	WHO	居住地	在下面	这	关心	的	这	好的

['fɑːðəz] .

Fathers	.
父亲们	.

还有数百名在善良的神父们照顾下的印第安人。

“ ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , ” [sed] [doʊkəs] , ['sædli] . [-]

“	Our	Mission	is	not	now	what	it	used	to	be	,	”	said	Docas	,	sadly	.	[	113	]
”	我们的	使命	是	不是	现在	什么	它	用过的	到	是	,	”	说	多卡斯	,	令人遗憾的是	.	[	-	]

“我们的使命已经不如从前了，”多卡斯悲伤地说。[113]

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːr; wər][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . [-]

With	her	were	an	old	man	and	a	little	boy	.	[	114	]
和	她	是	一个	老的	男人	和	一个	小的	男生	.	[	-	]

与她同行的还有一位老人和一位小男孩。[114]

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ?
“ What happened to the Mission ?
” 什么 发生 到 这 使命 ?

“教会发生了什么事？”

” - [æskt] .
” Yappa asked .
” - 问 .

“亚帕问道。”

“ [ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['indiəns] [left] .
“ The Mexican government took away the lands and then the Indians left .
” 这 墨西哥 政府 采取 离开 这 土地 和 然后 这 印度人 左边 .

“墨西哥政府夺走了土地，然后印第安人就离开了。”

[sʌm; səm][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˌræntʃə'riə] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [laɪk]
Some have gone back to live at the old rancherias , and some , like
一些 有 已消失 后退 到 居住 在 这 老的 牧场 , 和 一些 , 喜欢
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

有些人已经回到以前的牧场居住，而有些人，比如我们，

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['spænjərdz] , ” ['ænsər] [doʊkəs] .
are going to live with rich Spaniards , ” answered Docas .
是 去 到 居住 和 富有的 西班牙人 , ” 回答 多卡斯 .

“我们将和富有的西班牙人一起生活，”多卡斯回答说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kɑːrt] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][aʊt][æt; ət][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .
Just then the cart stopped , and they all got out at their new home .
只是 然后 这 大车 停止 , 和 他们 全部 得到 出去 在 他们的 新的 家 .

就在这时，马车停了下来，他们都下了车，来到了他们的新家。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɑːt] [bɪlt] [jet] ?
“ Aren't you glad the house is not built yet ?
” 不是 你 高兴的 这 房子 是 不是 建造 然而 ?

“你不庆幸房子还没建好吗？”

” - [æskt] - .
” Shecol asked Yappa .
” - 问 - .

“谢科尔问亚帕。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [wiː; wi]
“ We shall have to camp out all the summer and we can play we
” 我们 将 有 到 营 出去 全部 这 夏天 和 我们 能 玩 我们
[ɑːr; ər][waɪld]['indiəns] [ə'gen] .
are wild Indians again .
是 荒野 印度人 再次 .

“我们整个夏天都要露营，我们可以再次扮演野蛮的印第安人。”

” [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [træpt] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['eɪkɔːnz][fɔːr; fər] [bred] [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər]
” So the children trapped fish and gathered acorns for bread just as their
” 所以 这 孩子们 被困 鱼 和 聚集 橡子 为了 面包 只是 作为 他们的
['grænfɑːðər] [toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː] .
grandfather told them he used to do .
祖父 讲述 他们 他 用过的 到 做 .

于是孩子们就照着爷爷以前教他们的那样，捕鱼、捡橡子做面包。

[doʊkəs][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [wɜːrk] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['oʊldər] ['brʌðər] ,

Docas	was	too	old	to	work	much	,	but	their	father	and	older	brother	,
多卡斯	曾是	也	老的	到	工作	很多	,	但	他们的	父亲	和	老	兄弟	,

-

Occano	,
-	,

多卡斯年纪太大，不能做太多工作，但他们的父亲和哥哥奥卡诺

[helpt] [dɑːn] - [bɪld] [ðə; ði][bɪg][ə'doʊbi] [haʊs] [nɪr] [wɪtʃ] [doʊkəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [spend]

helped	Don	Secundini	build	the	big	adobe	house	near	which	Docas	was	to	spend
帮助	大学教师	-	建造	这	大的	Adobe	房子	靠近	哪个	多卡斯	曾是	到	花费

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] . [-]

the	rest	of	his	life	.	[	115	]
这	休息	的	他的	生活	.	[	-	]

帮助唐·塞昆迪尼建造了那座大型土坯房，多卡斯余生都在附近度过。[115]

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PART	III
部分	三、

第三部分

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] - ['roʊbəlz] [-] [-]

WHEN	DOCAS	LIVED	WITH	DON	SECUNDINI	ROBLES	[	116	]	[	117	]
什么时候	多卡斯	居住地	和	大学教师	-	罗布尔斯	[	-	]	[	-	]

当 DOCAS 与 Don Secundini Robles 一起生活时[116][117]

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

PART	III
部分	三、

第三部分

[wen] [doʊkəs] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] - ['roʊbəlz]

WHEN	DOCAS	LIVED	WITH	DON	SECUNDINI	ROBLES
什么时候	多卡斯	居住地	和	大学教师	-	罗布尔斯

当多卡斯与唐·塞昆迪尼·罗布莱斯同住时

[wɑːʃ] - [deɪ]

WASH	-	DAY
洗	-	天

洗衣日

“ [wiː; wi][mʌst; məst][soʊp][ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrt] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] , - , ” [sed] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	WE	must	soap	the	ox	-	cart	well	to	-	night	,	Occano	,	”	said	Oshda	to	his
“	我们	必须	肥皂	这	牛	-	大车	出色地	到	-	夜晚	,	-	,	”	说	-	到	他的

['oʊldɪst] [sʌn] .

oldest	son	.
最老	儿子	.

“奥卡诺，我们今晚一定要好好给牛车抹上肥皂。”奥什达对他的大儿子说。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][seɪ'njɔːr]['roʊbəlz][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? ” [æskt] - .

“	What	does	the	Señor	Robles	want	us	to	do	to	-	morrow	?	”	asked	Occano	.
“	什么	做	这	先生	罗布尔斯	想	我们	到	做	到	-	明天	?	”	问	-	.

奥卡诺问道：“罗布莱斯先生明天想让我们做什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][seɪ'njɔːr] [ðæt] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	It	is	not	the	Señor	that	wants	us	to	-	morrow	.
“	它	是	不是	这	先生	那	想要	我们	到	-	明天	.

“不是上帝希望我们明天……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][seɪ'njɔːɹə] .

It	is	the	Señora	.
它	是	这	夫人	.

是夫人。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] ,
Now that the sun has come again ,
现在 那 这 太阳 有 来 再次 ,

现在太阳又出来了，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kriːk] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv]
we are all going to start for the creek very early in the morning to have
我们 是 全部 去 到 开始 为了 这 溪 非常 早期的 在 这 早晨 到 有
[ə; eɪ] [wɑːʃ] - [deɪ] ,
a wash - day ,
一个 洗 - 天 ,

我们今天一大早就要去小溪边洗衣服。

〞 [sed] - .
〞 said Oshda .
〞 说 - .

奥什达说道。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] ['ɑːksn] [wɜːr; wər] [joʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːrt] ,
Next morning , before it was daylight , the oxen were yoked to the cart ,
下一个 早晨 , 前 它 曾是 日光 , 这 牛 是 轭 到 这 大车 ,

第二天清晨，天还没亮，牛就被套上了车。

[ænd; ənd] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] .
and lunch was stowed away inside .
和 午餐 曾是 已存放 离开 里面 .

午餐就放在里面。

[ðen] ['dɑːnə] [mə'riːə] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [seɪ'njɔːɹə] ['roʊbəlz] , [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] [wɪð; wɪθ]
Then Donna Maria , as they called the Señora Robles , climbed into the cart with
然后 唐娜 玛丽亚 , 作为 他们 称为 这 夫人 罗布尔斯 , 攀登 进入 这 大车 和
[hɜːr; hər] [faɪv] ['tʃɪldrən] .
her five children .
她 五 孩子们 .

然后，人们称罗布莱斯夫人为唐娜·玛丽亚，她带着五个孩子爬上了马车。

- [ænd; ənd] - [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksn] .
Oshda and Occano walked by the side of the oxen .
- 和 - 步行 经过 这 边 的 这 牛 .

奥什达和奥卡诺走在牛的旁边。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [sɔɪld] [kloʊðz] [paɪld] [ʌp] [haɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,
There were five horses with soiled clothes piled up high on their backs ,
那里 是 五 马匹 和 脏的 衣服 堆积 向上 高的 在 他们的 背部 ,

有五匹马，背上堆满了脏衣服。

[led] [baɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['men,s\\:vənts] .
led by Pantu and other of the Indian menservants .
引领 经过 - 和 其他 的 这 印度 男仆 .

由潘图和其他印度男仆带领。

- , ['kɔlə] , [-]
Putsha , Colla , [118]
- , 胶原蛋白 , [-]

Putsha, Colla,[118]

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ]
and other Indian women who were going to wash the clothes walked along by
和 其他 印度 女性 WHO 是 去 到 洗 这 衣服 步行 沿着 经过
[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
the side of the horses .
这 边 的 这 马匹 .

其他一些要去洗衣服的印度妇女则走在马匹旁边。

- [ænd; ənd] - [went] [tuː] .
Shecol and Yappa went too .
- 和 - 去 也 .

谢科尔和亚帕也去了。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] ,
Before it was light , as they went slowly along ,
前 它 曾是 光 , 作为 他们 去 缓慢地 沿着 ,

天还没亮，他们就缓缓地走着。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪld] [ˈænɪmlz] .
they heard the howling of the coyotes and other wild animals .
他们 听到 这 嚎叫 的 这 郊狼 和 其他 荒野 动物 .

他们听到了郊狼和其他野生动物的嚎叫声。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈtʃɪldrən] [krept] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [ˈdɑːnə] [məˈriːə] [ðen] ,
The Spanish children crept closer to Donna Maria then ,
这 西班牙语 孩子们 悄悄地爬 更近 到 唐娜 玛丽亚 然后 ,

西班牙的孩子们悄悄地靠近了唐娜·玛丽亚。

[waɪl] - [ænd; ənd] - [held][ɑːn][tuː; tə] - [skəːts][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] .
while Shecol and Yappa held on to Putsha's skirts as they walked along .
尽管 - 和 - 握住 在 到 - 裙子 作为 他们 步行 沿着 .

谢科尔和亚帕一边走一边拉着普莎的裙子。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [stɑːpt] [ˈhaʊlɪŋ] ,
As it grew light and the animals stopped howling ,
作为 它 生长 光 和 这 动物 停止 嚎叫 ,

天色渐亮，动物们停止了嚎叫，

[ˈdɑːnə] [məˈriːə][let][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][rʌn] [əˈlɔːŋ] [ˈpɪkɪŋ]
Donna Maria let the children get down from the cart and run along picking
唐娜 玛丽亚 让 这 孩子们 得到 向下 从 这 大车 和 跑步 沿着 挑选
['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - .
flowers with Shecol and Yappa .
花朵 和 - 和 - .

唐娜·玛丽亚让孩子们从车上下来，和谢科尔、亚帕一起跑来跑去采花。

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
Such fun as they had climbing up the hillsides ,
这样的 乐趣 作为 他们 有 攀登 向上 这 山坡 ,

他们爬山玩得真开心！

[ˈgæðərɪŋ] [hoʊl] [ˈhændfulz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈʃuːtɪŋ] - [stɑːrz][ænd; ənd] [ˈbʌtərkʌp] !
gathering whole handfuls of the first shooting - stars and buttercups !
采集 所有的 一把 的 这 第一的 射击 - 明星 和 毛茛 !

收集一大把一大把的流星和毛茛花！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌns] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]
Once they all tried to run down a steep hill to see which one would be the
一次 他们 全部 尝试 到 跑步 向下 一个 陡 爬坡道 到 看 哪个 一 会 是 这
[fɜːrst] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪ] ['pɑːpi] [ðæt] [hæd; həd] ['blɔsəmd] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .
first to get to a stray poppy that had blossomed earlier than the others .
第一的 到 得到 到 一个 流浪 罂粟 那 有 盛开 早些时候 比 这 其他的 .

有一次，他们都试着跑下陡坡，看看谁能第一个到达一朵比其他花朵更早盛开的野生罂粟花。

- [wʌz; wəz] [ə'hed] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɑːpi] ,
Shecol was ahead , but just as he reached the poppy ,
- 曾是 前方 , 但 只是 作为 他 达到 这 罂粟 ,

示可尔走在前面，但就在他快要拿到罂粟花的时候，

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['goʊfər] [hoʊl] [ænd; ənd] [fel] .
he caught his foot in a gopher hole and fell .
他 捕捉 他的 脚 在 一个 地鼠 洞 和 跌倒 .

他的脚卡在了地鼠洞里，摔倒了。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['spænɪʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['oʊvər] - .
The oldest Spanish boy was close behind , and he fell over Shecol .
这 最老 西班牙语 男生 曾是 关闭 在后面 , 和 他 跌倒 超过 - .

年纪最大的西班牙男孩紧随其后，结果被谢科尔绊倒了。

- [fel] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Yappa fell on top of him .
- 跌倒 在 顶部 的 他 .

亚帕摔倒在他身上。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] ,
The four other children were coming so fast that they could not stop ,
这 四 其他 孩子们 是 未来 所以 快速地 那 他们 可以 不是 停止 ,

其他四个孩子来得太快，根本停不下来。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [paɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] . [-]
so they were all piled in a heap . [119]
所以 他们 是 全部 堆积 在 一个 堆 . [-]

所以它们都被堆成了一堆。[119]

['kɔlə] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [pʊt] [soʊp] [ɑːn] [ðə; ði] [kloʊðz] ;
Colla , Putsha , and the other women put soap on the clothes ;
胶原蛋白 , - , 和 这 其他 女性 放 肥皂 在 这 衣服 ;

科拉、普沙和其他妇女在衣服上涂肥皂；

[ðen] [ðeɪ] ['dɪpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kriːk] . [-]
then they dipped them into the creek . [120]
然后 他们 浸入 他们 进入 这 溪 . [-]

然后他们把它们浸入小溪中。[120]

[ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] - [sed] ,
They got on their feet again as soon as they could , and Yappa said ,
他们 得到 在 他们的 脚 再次 作为 很快 作为 他们 可以 , 和 - 说 ,

他们尽快重新站了起来，亚帕说道：

“ - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːpi] [mʌst; məst] [biː; bi] [krʌʃt] [ɪn'taɪərli] .
“ Shecol and the poppy must be crushed entirely .
“ - 和 这 罂粟 必须 是 碎 完全 .

“Shecol 和罂粟必须完全碾碎。”

〞 [bʌt; bət] [wen] - [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'gen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ,

〞	But	when	Shecol	could	be	seen	again	they	found	that	he	was	laughing	,
〞	但	什么时候	-	可以	是	已见	再次	他们	成立	那	他	曾是	笑	,

但当他们再次见到谢科尔时，发现他正在大笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɑːpi] ,

and	that	he	had	happened	to	throw	his	arm	around	the	poppy	,
和	那	他	有	发生	到	扔	他的	手臂	大约	这	罂粟	,

他碰巧用胳膊搂住了那朵罂粟花，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

so	that	it	was	not	hurt	.
所以	那	它	曾是	不是	伤害	.

这样它就不会受伤。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['dɑːnə] [mɝ'iːəz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , “ [kʌm] , ['tʃɪldrən] .

Just	then	they	heard	Donna	Maria's	voice	calling	,	“	Come	,	children	.
只是	然后	他们	听到	唐娜	玛丽亚的	嗓音	呼叫	,	“	来	,	孩子们	.

就在这时，他们听到唐娜·玛丽亚的声音喊道：“孩子们，过来。”

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [left] [bɪ'haɪnd] ,

You	will	get	left	behind	,
你	将要	得到	左边	在后面	,

你会被落下，

〞 [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːrt] .

〞	so	they	started	off	again	on	a	run	to	catch	up	with	the	cart	.
〞	所以	他们	开始	离开	再次	在	一个	跑步	到	抓住	向上	和	这	大车	.

于是他们又开始跑起来追赶马车。

- [geɪv] [ðə; ði] ['pɑːpi] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['kæri] ;

Shecol	gave	the	poppy	to	Yappa	to	carry	;
-	给予	这	罂粟	到	-	到	携带	;

谢科尔把罂粟花交给亚帕携带；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

then	he	turned	somersaults	all	the	way	down	to	the	foot	of	the	hill	.
然后	他	转向	空翻	全部	这	方式	向下	到	这	脚	的	这	爬坡道	.

然后他一路翻跟头滑到山脚下。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] , [ðeɪ] [fɪld] ['dɑːnə] [mɝ'iːəz] [læp][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

When	they	got	to	the	cart	,	they	filled	Donna	Maria's	lap	with	flowers	.
什么时候	他们	得到	到	这	大车	,	他们	已填	唐娜	玛丽亚的	膝	和	花朵	.

他们走到手推车旁，把鲜花堆满了唐娜·玛丽亚的腿。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ,

The	smaller	children	were	tired	,	so	they	sat	in	the	back	of	the	cart	,
这	较小的	孩子们	是	疲劳的	,	所以	他们	卫星	在	这	后退	的	这	大车	,

年纪小的孩子都累了，所以他们坐在购物车后面。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][bɪ'haɪnd] .

with	their	feet	hanging	over	behind	.
和	他们的	脚	绞刑	超过	在后面	.

双脚悬在身后。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɑːʃ] - [deɪ] [kʌm] ,

The	children	all	liked	to	have	the	wash	-	day	come	,
这	孩子们	全部	喜欢	到	有	这	洗	-	天	来	,

孩子们都喜欢洗衣日到来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [bɪg] ['pɪknɪk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	it	was	like	one	big	picnic	for	them	.
为了	它	曾是	喜欢	一	大的	野餐	为了	他们	.

对他们来说，这就像是一场盛大的野餐。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

By	and	by	they	came	to	the	creek	.
经过	和	经过	他们	来了	到	这	溪	.

过了一会儿，他们来到了小溪边。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði] ['loʊdz] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ʌn'joʊkt] [ðə; ði] ['ɑːksn] .

The	men	took	the	loads	off	the	horses	and	unyoked	the	oxen	.
这	男人	采取	这	负载	离开	这	马匹	和	未绑定的	这	牛	.

男人们卸下马匹上的货物，解开牛的轭。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪld] [oʊts] .

Then	they	turned	them	all	loose	to	graze	on	the	wild	oats	.
然后	他们	转向	他们	全部	松动的	到	轻擦	在	这	荒野	燕麦	.

然后他们把它们全部放生，让它们自由地吃野燕麦。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kæri] [ðə; ði] ['bæskəts] [ʌv; əv] [sɔɪld] [kloʊðz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] .

The	children	helped	the	women	carry	the	baskets	of	soiled	clothes	down	to	the	rocks	.
这	孩子们	帮助	这	女性	携带	这	篮子	的	脏的	衣服	向下	到	这	岩石	.

孩子们帮妇女们把装满脏衣服的篮子搬到岩石下。

['kɔlə] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [pʊt] [soʊp] [ɑːn] [ðə; ði] [kloʊðz] .

Colla	,	Putsha	,	and	the	other	women	put	soap	on	the	clothes	.
胶原蛋白	,	-	,	和	这	其他	女性	放	肥皂	在	这	衣服	.

科拉、普沙和其他妇女把肥皂涂在衣服上。

[ðen] [ðeɪ] ['dɪpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] [bed] .

Then	they	dipped	them	into	the	creek	and	rubbed	them	on	the	rocks	in	the	creek	bed	.
然后	他们	浸入	他们	进入	这	溪	和	摩擦	他们	在	这	岩石	在	这	溪	床	.

然后他们把石头浸入溪水中，再用石头在溪床上摩擦。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] ['veri] [waɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɑːʃ] - ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] .

This	made	the	clothes	very	white	,	for	the	wash	-	water	was	always	clean	and	fresh	.
这	制成	这	衣服	非常	白色的	,	为了	这	洗	-	水	曾是	总是	干净的	和	新鲜的	.

由于洗涤用水始终干净清新，所以衣服洗得很白。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wɑːʃt] ,

By	noon	the	clothes	were	all	washed	,
经过	中午	这	衣服	是	全部	洗过	,

到中午，衣服都洗完了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [draɪ] .

and	the	children	had	spread	them	out	on	the	tops	of	the	bushes	to	dry	.
和	这	孩子们	有	传播	他们	出去	在	这	最高额	的	这	灌木丛	到	干燥	.

孩子们把它们摊在灌木丛顶上晾干。

[ðen] [keɪm] [lʌntʃ] .

Then	came	lunch	.
然后	来了	午餐	.

然后是午餐时间。

“ [haʊ] [gʊd] [-]
“ How good [121]
” 如何 好的 [-]

“多么好[121]

['evriθɪŋ] [teɪsts] ! ” [sed] - .
everything tastes ! ” said Yappa .
一切 口味 ! ” 说 - .

“每样东西都好吃！”亚帕说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['hʌŋgri] .
“ We are so hungry .
” 我们 是 所以 饥饿的 .

我们好饿。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [ɔːl] ['restɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] .
” In the afternoon they all rested and played .
” 在 这 下午 他们 全部 休息 和 玩 .

下午他们都休息玩耍了。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər][draɪ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt]
By evening the clothes were dry , and everything was made ready to start
经过 晚上 这 衣服 是 干燥 , 和 一切 曾是 制成 准备好 到 开始
[fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'gen] .
for home again .
为了 家 再次 .

到了晚上，衣服都晾干了，一切准备就绪，可以启程回家了。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd] , [soʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [daʊn] [nɪr] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði]
The Spanish children were all tired , so they crowded down near their mother in the
这 西班牙语 孩子们 是 全部 疲劳的 , 所以 他们 挤 向下 靠近 他们的 母亲 在 这
[kɑːrt] .
cart .
大车 .

西班牙的孩子们都很累了，所以他们都挤在马车里母亲的身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [left] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ,
There was a little room left in the cart ,
那里 曾是 一个 小的 房间 左边 在 这 大车 ,

购物车里还剩一点空间，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɛgd] [ðæt] - [ænd; ənd] - [maɪt] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and they begged that Shecol and Yappa might come in with them instead of
和 他们 乞求 那 - 和 - 可能 来 在 和 他们 反而 的
['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
walking all the way home .
步行 全部 这 方式 家 .

他们恳求谢科尔和亚帕跟他们一起进去，而不是走回家。

['dɑːnə] [mə'riːə] [sed] “ [jes] , ” [soʊ] - [ænd; ənd] - ['nesəld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
Donna Maria said “ Yes , ” so Shecol and Yappa nestled down in a corner of the
唐娜 玛丽亚 说 “ 是的 , ” 所以 - 和 - 依偎 向下 在 一个 角落 的 这
[kɑːrt] .
cart .
大车 .

唐娜·玛丽亚说“好的”，于是谢科尔和亚帕便在购物车的一个角落里安顿下来。

- [wʌz; wəz] ['sliːpi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] - ['ʃoʊldər] .
Yappa was sleepy , and she leaned her head against Shecol's shoulder .
- 曾是 困 , 和 她 倾斜 她 头 反对 - 肩膀 .

雅帕很困，她把头靠在谢科尔的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] , [ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] “ ['kɪrɪi] ['ɛlɪˌaɪsən] .

As	the	sun	went	down	,	the	Indians	began	to	sing	“	Kyrie	Eleison	.
作为	这	太阳	去	向下	,	这	印度人	开始	到	唱歌	“	凯里	eleison	.

太阳落山时，印第安人开始唱“Kyrie Eleison”。

” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [tu:; tə] - , “ [ðæts] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['grænpɑ:] [sæŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	She	whispered	to	Shecol	,	“	That's	the	song	grandpa	sang	when	he	was	a	little
”	她	低声说道	到	-	,	“	那就是	这	歌曲	爷爷	唱	什么时候	他	曾是	一个	小的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

她悄悄对谢科尔说：“那是爷爷小时候唱的歌。”

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['serə] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] . ”

and	Father	Serra	visited	the	Mission	.	”
和	父亲	塞拉	到访	这	使命	.	”

塞拉神父也曾到访过传教站。

“ [jes] , ” [sed] - .

“	Yes	,	”	said	Shecol	.
“	是的	,	”	说	-	.

“是的，”谢科尔说。

[ðə; ði][kɑ:rt][dʒəultid] [ə'lɔ:ŋ] .

The	cart	jolted	along	.
这	大车	猛然一震	沿着	.

马车颠簸着向前行驶。

[ðə; ði]['indiəns] [kept] [ɑ:n] ['sɪŋɪŋ] .

The	Indians	kept	on	singing	.
这	印度人	保留	在	歌唱	.

印第安人继续唱歌。

[ə; eɪ] [red] [mu:n] [keɪm] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

A	red	moon	came	up	over	the	mountains	.
一个	红色的	月亮	来了	向上	超过	这	山脉	.

一轮红月从群山中升起。

[ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] [wɪzd] [baɪ][dʒʌst]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

A	flock	of	wild	ducks	whizzed	by	just	over	their	heads	.
一个	群	的	荒野	鸭子	嗖嗖	经过	只是	超过	他们的	头部	.

一群野鸭从他们头顶呼啸而过。

[ðə; ði]['frɑ:gz][bɪ'gæn][tu:; tə] [kroʊk] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑ:ndz] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] ,

The	frogs	began	to	croak	in	the	little	ponds	near	the	road	,
这	青蛙	开始	到	发牢骚	在	这	小的	池塘	靠近	这	路	,

路边的小池塘里，青蛙开始呱呱叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krikits] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] .

and	the	crickets	began	to	sing	in	the	long	grass	.
和	这	蟋蟀	开始	到	唱歌	在	这	长的	草	.

长长的草丛里，蟋蟀开始鸣叫。

- [fel] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [dri:md] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Yappa	fell	asleep	and	dreamed	that	she	was	a	little	cricket	and	that	she
-	跌倒	睡着了	和	梦见	那	她	曾是	一个	小的	蟋蟀	和	那	她

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [sɪŋ] “ ['kɪrɪi] ['ɛlɪˌaɪsən] ,

was	trying	to	learn	to	sing	“	Kyrie	Eleison	,
曾是	尝试	到	学习	到	唱歌	“	凯里	eleison	,

雅帕睡着了，梦见自己变成了一只小蟋蟀，正在努力学习唱“Kyrie Eleison,

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ɔːl]
" but that it was such hard work , because , every time she tried to sing , all
" 但 那 它 曾是 这样的 难的 工作 , 因为 , 每一个 时间 她 尝试 到 唱歌 , 全部
[-]
[122]
[-]

但这是件非常辛苦的事，因为每次她尝试唱歌时，所有[122]

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] " ['ketɪ] [duː] .
she could say was " Katy Do .
她 可以 说 曾是 " 凯蒂 做 .

她可以说的是"Katy Do"。

" [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['bædli] ,
" She felt very badly ,
" 她 毛毡 非常 糟糕 ,

她感觉很糟糕，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] ['fɑːðər] ['serə][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
for she dreamed that Father Serra was coming toward her and that he
为了 她 梦见 那 父亲 塞拉 曾是 未来 朝向 她 和 那 他
['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [sɪŋ] .
wanted to hear her sing .
通缉 到 听到 她 唱歌 .

因为她梦见塞拉神父正向她走来，他想听她唱歌。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['fɑːðər] ['serə] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɑːðər]
Soon she thought that Father Serra stood before her , and said , " I am Father
很快 她 想法 那 父亲 塞拉 站立 前 她 , 和 说 , " 我 是 父亲
['serə] .
Serra .
塞拉 .

很快，她觉得塞拉神父站在她面前，说道："我就是塞拉神父。"

[wɪl] [juː; jʊ] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Will you sing for me ?
将要 你 唱歌 为了 我 ?

你愿意为我唱歌吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [aɪ] [wɪl] [traɪ] , ['fɑːðər] , " [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .
" She answered , " I will try , Father , " and began .
" 她 回答 , " 我 将要 尝试 , 父亲 , " 和 开始 .

她回答说："我会努力的，父亲。"然后开始行动。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] " ['ketɪ] [duː] , " [soʊ] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .
But all she could say was " Katy Do , " so she stopped .
但 全部 她 可以 说 曾是 " 凯蒂 做 , " 所以 她 停止 .

但她只会说"凯蒂·杜"，于是就停了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] , ['fɑːðər] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] - ['kɪrɪi] ['ɛlɪˌaɪsən] , -
" I am so sorry , Father , I tried to sing ' Kyrie Eleison , '
" 我 是 所以 对不起 , 父亲 , 我 尝试 到 唱歌 - 凯里 eleison , -

"神父，我很抱歉，我试着唱了《求主垂怜经》，"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

"她说。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [dɪr] [gɜːrl] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
" You have done well , dear girl , " said the Father .
" 你 有 完毕 出色地 , 亲爱的 女孩 , " 说 这 父亲 .

"你做得很好，亲爱的女儿，"父亲说。

“ [juː; jʊ] [sæŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [sɔːŋ] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] .
“ You sang your own song the best you could .
“ 你 唱 你的 自己的 歌曲 这 最好的 你 可以 .

“你尽了全力唱出了自己的歌。”

” [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər] .
” Then he smiled at her and put his arm round her .
” 然后 他 微笑 在 她 和 放 他的 手臂 圆形的 她 .

然后他对她笑了笑，并搂住了她。

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] ,
She woke up just then and found that they were at home ,
她 觉醒 向上 只是 然后 和 成立 那 他们 是 在 家 ,

她这时醒来，发现他们都在家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] - [hæd; həd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ]
and that her father Oshda had her in his arms and was smiling
和 那 她 父亲 - 有 她 在 他的 武器 和 曾是 微笑
[daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
down at her as he carried her into the house .
向下 在 她 作为 他 携带 她 进入 这 房子 .

她的父亲奥什达抱着她，面带微笑地低头看着她，抱着她走进了房子。

[ðə; ði] - [bɔːl]
THE CASCARONE BALL
这 - 球

卡斯卡隆球

“ [ðə; ði] [oʊld] [waɪt] [hen] [hæz; həz] [ˈstoʊlən] [hɜːr; hər] [nest] ,
“ THE old white hen has stolen her nest ,
“ 这 老的 白色的 母鸡 有 被盗 她 巢 ,

“老白母鸡偷走了自己的窝，

[ænd; ənd] [ˈdɑːnə] [məˈriːə] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [egz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and Donna Maria says we must go and hunt for the eggs this morning ,
和 唐娜 玛丽亚 说道 我们 必须 去 和 打猎 为了 这 鸡蛋 这 早晨 ,

唐娜·玛丽亚说我们今天早上必须去寻找鸡蛋。

” [sed] - [tuː; tə] - [wʌn] [deɪ] .
” said Shecol to Yappa one day .
” 说 - 到 - 一 天 .

有一天，谢科尔对亚帕说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] - .
“ All right , ” said Yappa .
“ 全部 正确的 , ” 说 - .

“好吧，”亚帕说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ˈdʌznt] [ˈdɑːnə] [məˈriːə] [let] [ðæt] [hen] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [-]
“ But why doesn't Donna Maria let that hen have some little [123]
“ 但 为什么 不 唐娜 玛丽亚 让 那 母鸡 有 一些 小的 [-]

“但是为什么唐娜·玛丽亚不让那只母鸡吃点小[123]

[ˈtʃɪkɪnz] ?
chickens ?
鸡 ?

鸡?

[wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; hər] [soʊ] [ˈmeni] [egz] [ˈleɪtli] . ”
We have brought her so many eggs lately . ”
我们 有 带来 她 所以 许多 鸡蛋 最近 . ”

最近我们给她带了很多鸡蛋。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ['dɑːnə] [mə'riːə]['wɒnts][soʊ]['meni] [egz] [ðiːz] [deɪz] ? ” [æskt] - .
“ Don't you know why Donna Maria wants so many eggs these days ? ” asked Shecol .
“ 不 你 知道 为什么 唐娜 玛丽亚 想要 所以 许多 鸡蛋 这些 天 ? ” 问 - .

“你难道不知道唐娜·玛丽亚最近为什么想要那么多鸡蛋吗？”谢科尔问道。

“ [noʊ] , ” [sed] - .
“ No , ” said Yappa .
“ 不 , ” 说 - .

“不，”亚帕说。

“ [waɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [bɔːl] [hɪr] [nekst] [wiːk] , ” [sed] - .
“ Why , we are going to have a cascarone ball here next week , ” said Shecol .
“ 为什么 , 我们 是 去 到 有 一个 - 球 这里 下一个 星期 , ” 说 - .

“为什么呢？我们下周要在这里举办一场彩带舞会，”谢科尔说道。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” [sed] - , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ Oh , goody ! ” said Yappa , clapping her hands .
“ 哦 , 好东西 ! ” 说 - , 鼓掌 她 双手 .

“哦，太好了！”雅帕拍着手说。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][rʌn][ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði][nests] , — [daʊn] ['ʌndər]
They started off on a run and hunted everywhere for the nests , — down under
他们 开始 离开 在 一个 跑步 和 猎杀 到处 为了 这 巢穴 , — 向下 在下面
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

它们开始四处奔跑，寻找鸟巢——在灌木丛下，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃedz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
around the sheds , and out in the garden .
大约 这 棚屋 , 和 出去 在 这 花园 .

棚屋周围和花园里。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn] [dɪ'sper] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [hoʊm] [θruː]
At last , when they had given up in despair and were running home through
在 最后的 , 什么时候 他们 有 给定 向上 在 绝望 和 是 跑步 家 通过
[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,
the orchard ,
这 果园 ,

最后，当他们绝望地放弃，穿过果园跑回家时，

[ðə; ði][oʊld] [waɪt] [hen] [dʒʌmpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] ['kækl] .
the old white hen jumped up with a startled cackle .
这 老的 白色的 母鸡 跳了起来 向上 和 一个 惊慌 咯咯笑 .

那只老白母鸡受惊地咯咯笑着跳了起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] .
She was almost under their feet .
她 曾是 几乎 在下面 他们的 脚 .

她几乎就在他们脚下。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , - .
“ Be careful , Yappa .
“ 是 小心 , - .

“小心点，雅帕。”

[juː; jʊ] [wɪl] [step] [ɑːn][ðə; ði] [nest] , ” [sed] - .
You will step on the nest , ” said Shecol .
你 将要 步 在 这 巢 , ” 说 - .

“你会踩到鸟巢的，”谢科尔说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pi:p] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] .

The	children	stopped	short	and	began	to	peep	about	in	the	long	grass	.
这	孩子们	停止	短的	和	开始	到	窥视	关于	在	这	长的	草	.

孩子们突然停住脚步，开始在长长的草丛里四处张望。

[su:n] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lev(ə)n] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

Soon	they	saw	a	little	hollow	with	eleven	eggs	in	it	.
很快	他们	锯	一个	小的	空洞的	和	十一	鸡蛋	在	它	.

很快，他们发现了一个小凹坑，里面有十一个鸡蛋。

- [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Shecol	had	brought	a	basket	with	him	,
-	有	带来	一个	篮子	和	他	,

示科尔带了一个篮子来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [egz] ['ɪntu:] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] ['kerfəli] [tu:; tə]

and	they	put	the	eggs	into	that	and	then	carried	them	back	carefully	to
和	他们	放	这	鸡蛋	进入	那	和	然后	携带	他们	后退	小心	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他们把鸡蛋放进那个袋子里，然后小心翼翼地把它带回了家。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][ɔ:l] ['gæðərd] [æt; ət] - [haʊs] .

That	evening	the	Indians	all	gathered	at	Oshda's	house	.
那	晚上	这	印度人	全部	聚集	在	-	房子	.

当晚，所有印第安人都聚集在奥什达家。

- [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [egz] .

Putsha	brought	out	a	basket	filled	with	eggs	.
-	带来	出去	一个	篮子	已填	和	鸡蛋	.

普沙拿出一篮子鸡蛋。

- [tʊk] [wʌn] [ænd; ənd] [sed] , “ [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] , - [ænd; ənd] - , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən]

Putsha	took	one	and	said	,	“	Watch	me	,	Shecol	and	Yappa	,	so	that	you	can
-	采取	一	和	说	,	“	手表	我	,	-	和	-	,	所以	那	你	能

[du:] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

do	it	,	too	.
做	它	,	也	.

普沙拿起一个说：“看着我，谢科尔和亚帕，这样你们也能做到。”

” [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [i:tʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] ;

”	She	made	a	hole	in	each	end	of	the	egg	;
”	她	制成	一个	洞	在	每个	结尾	的	这	蛋	;

“她在鸡蛋的两端各戳了一个洞；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [tu:; tə] [wʌn] [hoʊl] [ænd; ənd] [blu:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg]

then	she	put	her	mouth	to	one	hole	and	blew	all	the	inside	part	of	the	egg
然后	她	放	她	嘴	到	一	洞	和	吹	全部	这	里面	部分	的	这	蛋

[aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dɪʃ] . [-]

out	into	a	dish	.	[	124	]
出去	进入	一个	盘子	.	[	-	]

然后她把嘴对着一个洞，把鸡蛋里的所有东西都吹到盘子里。[124]

[waɪl] - [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [eg] , ['kɔlə] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['roʊbəlz] - [haʊs] .

While	Putsha	was	blowing	the	egg	,	Colla	ran	up	to	the	Robles	'	house	.
尽管	-	曾是	吹	这	蛋	,	胶原蛋白	跑	向上	到	这	罗布尔斯	-	房子	.

当普沙在吹鸡蛋的时候，科拉跑到了罗布尔斯家。

[su:n] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɜ:rfju:md] ['wɔ:tər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hændz] .

Soon	she	came	back	carrying	a	large	bowl	of	perfumed	water	in	her	hands	.
很快	她	来了	后退	携带	一个	大的	碗	的	香	水	在	她	双手	.

不久，她端着一大碗香水回来了。

- [pʊt] [ðə; ði] ['egʃel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] ,

Putsha	put	the	eggshell	into	the	bowl	,
-	放	这	蛋壳	进入	这	碗	,

普沙把蛋壳放进碗里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrfjuːmd] ['wɔːtər] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃel] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛndz] .

and	the	perfumed	water	ran	into	the	shell	through	the	holes	in	the	ends	.
和	这	香	水	跑	进入	这	壳	通过	这	孔	在	这	结束	.

香水水从贝壳两端的孔洞流入贝壳中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [fʊl] ,

When	it	was	partly	full	,
什么时候	它	曾是	部分	满的	,

当它部分装满时，

- ['lɪftɪd] [ðə; ði] [eg] [aʊt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [sʌm; səm] [meltid] [wæks] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊlz]

Putsha	lifted	the	egg	out	and	dropped	some	melted	wax	on	each	of	the	holes
-	抬起	这	蛋	出去	和	掉落	一些	融化	蜡	在	每个	的	这	孔

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛndz] .

in	the	ends	.
在	这	结束	.

普沙把鸡蛋取出来，在两端的每个孔里滴了一些融化的蜡。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [wæks] ['hɑrdnd] ,

In	a	few	minutes	the	wax	hardened	,
在	一个	很少	分钟	这	蜡	硬化	,

几分钟后，蜡就凝固了。

[ænd; ənd] - [held] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [eg] .

and	Yappa	held	in	her	hand	what	seemed	to	be	an	egg	.
和	-	握住	在	她	手	什么	似乎	到	是	一个	蛋	.

雅帕手里拿着一个看起来像鸡蛋的东西。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] ['egʃel] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfjuːmd] ['wɔːtər] .

But	it	was	really	an	eggshell	half	filled	with	perfumed	water	.
但	它	曾是	真的	一个	蛋壳	一半	已填	和	香	水	.

但实际上那是一个装满了香水的半个蛋壳。

“ [wəʊnt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [smel] [swiːt] [wen] [ðeɪ] [get] [ðiːz] [egz] ['broʊkən] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] ! ” [sed]

“	Won't	the	people	smell	sweet	when	they	get	these	eggs	broken	on	their	heads	!	”	said
“	惯于	这	人们	闻	甜的	什么时候	他们	得到	这些	鸡蛋	破碎的	在	他们的	头部	!	”	说

- .

Yappa	.
-	.

“当这些鸡蛋砸在人们头上时，他们身上岂不是会散发出甜甜的香味吗！”亚帕说道。

- , ['kɔlə] ,

Putsha	,	Colla	,
-	,	胶原蛋白	,

普特沙，科拉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [bloʊn]

and	the	children	worked	hard	that	evening	before	they	had	all	the	eggs	blown
和	这	孩子们	工作	难的	那	晚上	前	他们	有	全部	这	鸡蛋	吹

[ænd; ənd] [fɪld] .

and	filled	.
和	已填	.

那天晚上孩子们辛勤工作，把所有的彩蛋都吹好并灌满了水。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] - [brɔːt] [aʊt] [ə'nʌðər] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] ,

The	next	night	Putsha	brought	out	another	basket	of	eggs	,
这	下一个	夜晚	-	带来	出去	其他	篮子	的	鸡蛋	,

第二天晚上，普沙又端出一篮鸡蛋来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɜːrfjuːmd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ,

but	instead	of	perfumed	water	to	fill	them	with	,
但	反而	的	香	水	到	充满	他们	和	,

但里面装的不是香水水，

['dɑːnə] [mə'riːə] [sent] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['peɪpər] , [kʌt] ['ɪntuː] ['taɪni] ['bɪts] .

Donna	Maria	sent	a	basket	of	gold	and	silver	paper	,	cut	into	tiny	bits	.
唐娜	玛丽亚	发送	一个	篮子	的	金子	和	银	纸	,	切	进入	微小的	比特	.

唐娜·玛丽亚送来了一篮金银纸，剪成了小碎片。

[ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪt(ə)l] , ['krækli] [kaɪnd] [ðæt] ['glɪsənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .

The	paper	was	a	brittle	,	crackly	kind	that	glistened	in	the	light	.
这	纸	曾是	一个	脆	,	噼啪作响	种类	那	闪闪发光	在	这	光	.

纸张质地易碎，表面粗糙，在光线下闪闪发光。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [egz] [ðeɪ] ['kʌlərd] [red] , [sʌm; səm] [bluː] , [sʌm; səm] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

Some	of	these	eggs	they	colored	red	,	some	blue	,	some	red	and	yellow	,
一些	的	这些	鸡蛋	他们	有色	红色的	,	一些	蓝色的	,	一些	红色的	和	黄色的	,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['spɑːtɪd] .

and	some	were	spotted	.
和	一些	是	斑	.

这些鸡蛋有的染成了红色，有的染成了蓝色，有的染成了红黄色，有的还染成了斑点。

['æftər] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] ['redi] , [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [bɪ'gæn] ,

After	the	eggs	were	ready	,	the	cooking	began	,
后	这	鸡蛋	是	准备好	,	这	烹饪	开始	,

鸡蛋煮好后，烹饪就开始了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] .

and	for	two	or	three	days	the	Indian	women	were	busy	at	that	.
和	为了	二	或者	三	天	这	印度	女性	是	忙碌的	在	那	.

印度妇女们忙了两三天。

[ðə; ði] ['roʊbəlz] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [ðer; ðər] [frendz] [frʌm; frəm] [sæn] [hoʊ'zeɪ] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl]

The	Robles	had	invited	all	their	friends	from	San	José	,	and	from	all
这	罗布尔斯	有	受邀	全部	他们的	朋友们	从	圣	何塞	,	和	从	全部

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] .

the	country	around	.
这	国家	大约	.

罗布尔斯一家邀请了他们来自圣何塞以及周边全国各地的所有朋友。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [gests] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] ['æftər] ['raɪdɪŋ] [soʊ] [fɑːr] . [-]

They	knew	that	their	guests	would	be	very	hungry	after	riding	so	far	.	[	125	]
他们	知道	那	他们的	客人	会	是	非常	饥饿的	后	骑术	所以	远的	.	[	-	]

他们知道客人们长途跋涉后会非常饥饿。[125]

“ [lets] [goʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . ” [-]

“	Let's	go	to	meet	them	.	”	[	126	]
“	我们来吧	去	到	见面	他们	.	”	[	-	]

“我们去见见他们吧。”[126]

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

The	ball	was	to	be	on	Wednesday	evening	,
这	球	曾是	到	是	在	周三	晚上	,

舞会原定于周三晚上举行。

['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] - [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [tɔːrd]

Wednesday	morning	Shecol	heard	a	great	noise	of	shouting	and	laughing	toward
周三	早晨	-	听到	一个	伟大的	噪音	的	喊叫	和	笑	朝向

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	south	.
这	南	.

星期三早上，谢科尔听到南方传来一阵喧闹的喊叫声和笑声。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , - .
“ They're coming , Yappa .
“ 它们是 未来 , - .

“他们来了，Yappa。”

[lets] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
Let's go to meet them , ” he called .
我们来吧 去 到 见面 他们 , ” 他 称为 .

“我们去见见他们吧，”他喊道。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
When the children had run out a little way ,
什么时候 这 孩子们 有 跑步 出去 一个 小的 方式 ,

孩子们跑出去一小段距离后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] — [ə'baʊt] ['twentɪ] - [faɪv] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrtɪ] .
they could see some people coming — about twenty - five in the party .
他们 可以 看 一些 人们 未来 — 关于 二十 - 五 在 这 派对 .

他们看到一些人过来了——一行大约有二十五个人。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [gests] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪndiən] ['sɜːrvənt] .
These were the Spanish guests and their Indian servants .
这些 是 这 西班牙语 客人 和 他们的 印度 仆人 .

这些是西班牙客人和他们的印度仆人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [faɪn] ['raɪdərz] .
They were having great fun , for the men were fine riders .
他们 是 拥有 伟大的 乐趣 , 为了 这 男人 是 美好的 骑手 .

他们玩得很开心，因为这些男骑手技术都很好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bend] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] [pɪk] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
They could bend down from their saddles and pick flowers from the ground
他们 可以 弯曲 向下 从 他们的 马鞍 和 挑选 花朵 从 这 地面
[æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [pæst] .
as they galloped past .
作为 他们 疾驰 过去的 .

它们可以从马鞍上弯下腰，边飞奔边从地上摘花。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [raɪd] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , ” [sed] - .
“ I wonder what they are doing when they ride up against each other , ” said Yappa .
“ 我 想知道 什么 他们 是 正在做 什么时候 他们 骑 向上 反对 每个 其他 , ” 说 - .

“我想知道当他们骑车迎面相撞时都在做什么，”亚帕说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smiəriŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ]
As they came nearer she saw that they were smearing each other's faces with
作为 他们 来了 更近 她 锯 那 他们 是 涂抹 每个 其他的 面孔 和
[braɪt] ['kʌlɚz] .
bright colors .
明亮的 颜色 .

当他们走近时，她看到他们正在互相用鲜艳的颜料涂抹对方的脸。

[sʌtʃ] ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
Such looking people as they were !
这样的 寻找 人们 作为 他们 是 !

他们长得真好看！

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] , [noʊ][wʌn] [kɛəd] .
But as that was all part of the fun , no one cared .
但 作为 那 曾是 全部 部分 的 这 乐趣 , 不 一 关心 .

但由于这一切都是乐趣的一部分，所以没有人介意。

[ðə; ði]['roʊbəlz]['fæməli] [tʊk] [ðer; ðər] [frendz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

The	Robles	family	took	their	friends	inside	the	house	to	wash	their	faces	,
这	罗布尔斯	家庭	采取	他们的	朋友们	里面	这	房子	到	洗	他们的	面孔	,

罗布尔斯一家把朋友们带进屋里洗脸。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [wer] - [lɪvd] .

while	some	of	the	Indian	servants	came	to	where	Oshda	lived	.
尽管	一些	的	这	印度	仆人	来了	到	在哪里	-	居住地	.

一些印度仆人来到了奥什达居住的地方。

“ [oʊ] , ['grænpɑː] , [hɪəz] - [sʌn] ,

“	Oh	,	grandpa	,	here's	Yisoo's	son	,
“	哦	,	爷爷	,	这里是	-	儿子	,

“哦，爷爷，这是伊秀的儿子，

” [kɔːld] - [tuː; tə][doʊkəs][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [stɑːpt] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] .

”	called	Yappa	to	Docas	as	one	of	the	Indians	stopped	at	their	door	.
”	称为	-	到	多卡斯	作为	一	的	这	印度人	停止	在	他们的	门	.

“当一个印第安人停在他们家门口时，Yappa 叫 Docas。”

- [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,

Yappa	could	not	stay	to	listen	to	what	they	said	,
-	可以	不是	停留	到	听	到	什么	他们	说	,

亚帕没能留下来听他们说什么。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sʌpər] .

for	she	had	to	hurry	and	help	her	mother	with	supper	.
为了	她	有	到	匆忙	和	帮助	她	母亲	和	晚餐	.

因为她得赶紧去帮妈妈做晚饭。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [teiblz] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [ɪn][æn; ən]['ɑːrbər] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

The	long	tables	were	set	out	in	an	arbor	near	the	house	.
这	长的	表格	是	放	出去	在	一个	乔木	靠近	这	房子	.

长桌摆放在房子附近的凉亭里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [bɔːl] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [-]

In	the	evening	came	the	ball	,	for	which	the	[	127	]
在	这	晚上	来了	这	球	,	为了	哪个	这	[	-	]

晚上举行了舞会，为此[127]

['lɑːrdʒɪst] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] .

largest	room	in	the	house	had	been	cleared	.
最大	房间	在	这	房子	有	到过	已清除	.

房子里最大的房间已经清空了。

- [ænd; ənd] - [klaɪmd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

Yappa	and	Shecol	climbed	up	outside	one	of	the	windows	where	they	could	see
-	和	-	攀登	向上	外部	一	的	这	视窗	在哪里	他们	可以	看

['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] .

everything	that	went	on	.
一切	那	去	在	.

亚帕和谢科尔爬到其中一扇窗户外面，在那里他们可以看到发生的一切。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] ,

As	soon	as	the	people	began	to	gather	,
作为	很快	作为	这	人们	开始	到	收集	,

人们开始聚集后，

[keɪm] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['hedz] .

came	the	fun	of	smashing	the	eggs	on	each	other's	heads	.
来了	这	乐趣	的	粉碎	这	鸡蛋	在	每个	其他的	头部	.

然后大家开始互相把鸡蛋砸在对方头上，玩得不亦乐乎。

[dɑːn] - ['roʊbəlz][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

Don	Secundini	Robles	was	standing	in	the	crowd	talking	to	one	of	his	friends
大学教师	-	罗布尔斯	曾是	常设	在	这	人群	说	到	一	的	他的	朋友们

[frʌm; frəm][sæn][hoʊˈzeɪ] ,

from	San	José	,
从	圣	何塞	,

唐·塞昆迪尼·罗布莱斯站在人群中，正和一位来自圣何塞的朋友交谈。

[wen] ['dɑːnə] [məˈriːə] [keɪm] [ʌp][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smæʃt] [æn; ən] ['egʃel] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

when	Donna	Maria	came	up	behind	him	and	smashed	an	eggshell	filled	with
什么时候	唐娜	玛丽亚	来了	向上	在后面	他	和	粉碎	一个	蛋壳	已填	和

['pɜːrfjuːmd] ['wɔːtər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

perfumed	water	on	his	head	.
香	水	在	他的	头	.

唐娜·玛丽亚从他身后走来，将一个装满香水的蛋壳砸在他的头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [dɪd]

Then	she	jumped	back	among	the	crowd	before	he	could	turn	round	to	see	who	did
然后	她	跳了起来	后退	之中	这	人群	前	他	可以	转动	圆形的	到	看	WHO	做过

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

然后，在他转身查看是谁干的之前，她就跳回了人群中。

['evri] [wʌn] [læft] ,

Every	one	laughed	,
每一个	一	笑了	,

大家都笑了，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentɪd] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [ɔːf]

for	the	scented	water	was	running	down	all	over	his	face	and	dripping	off
为了	这	香味	水	曾是	跑步	向下	全部	超过	他的	脸	和	滴落	离开

[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

the	end	of	his	nose	.
这	结尾	的	他的	鼻子	.

因为香水顺着他的脸颊流下来，从鼻尖滴落下来。

[suːn] [ðə; ði] [gests] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [her] ,

Soon	the	guests	looked	as	if	they	had	silver	and	gold	hair	,
很快	这	客人	看起来	作为	如果	他们	有	银	和	金子	头发	,

很快，客人们看起来就像都长出了银发和金发。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] - [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

so	many	of	the	paper	cascarones	had	been	broken	on	their	heads	.
所以	许多	的	这	纸	-	有	到过	破碎的	在	他们的	头部	.

许多纸质彩蛋的顶部都摔碎了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

By	and	by	all	the	eggs	were	gone	.
经过	和	经过	全部	这	鸡蛋	是	已消失	.

不久，所有的鸡蛋都不见了。

['dɑːnə] [məˈriːə] [sɔː] - ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Donna	Maria	saw	Shecol	sitting	in	the	window	.
唐娜	玛丽亚	锯	-	坐着	在	这	窗户	.

唐娜·玛丽亚看到谢科尔坐在窗边。

“ [rʌn] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]['næpkɪnz][ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtər] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Run	and	get	some	napkins	and	some	water	,	”	she	called	to	him	.
“	跑步	和	得到	一些	餐巾纸	和	一些	水	,	”	她	称为	到	他	.

她朝他喊道：“快去拿些餐巾纸和水来。”

“ [kʌm] , - , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Come	,	Yappa	,	”	he	said	,
“	来	,	-	,	”	他	说	,

“来吧，雅帕，”他说。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

jumping	down	from	the	window	and	holding	up	his	arms	to	help	his	sister	.
跳	向下	从	这	窗户	和	保持	向上	他的	武器	到	帮助	他的	姐姐	.

他从窗户跳下来，举起双臂去帮助他的妹妹。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['loʊdɪd] .

They	ran	to	the	kitchen	and	came	back	loaded	.
他们	跑	到	这	厨房	和	来了	后退	已加载	.

他们跑到厨房，回来时手里都拿着东西。

- [helpt] [ðem; ðəm] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [peɪlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Putsha	helped	them	carry	in	the	pails	of	water	.
-	帮助	他们	携带	在	这	水桶	的	水	.

普沙帮他们提水桶进来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gests] [ˌɪn'saɪd] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

As	soon	as	the	guests	inside	saw	the	water	,	they	gave	a	shout	.
作为	很快	作为	这	客人	里面	锯	这	水	,	他们	给予	一个	喊	.

屋内的客人们一看到水，就大声欢呼起来。

[ðeɪ] ['dɪpt] [ðə; ði]['næpkɪnz][ɪn] [-]

They	dipped	the	napkins	in	[	128	]
他们	浸入	这	餐巾纸	在	[	-	]

他们将餐巾浸入[128]

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][slæp] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wet] ['næpkɪnz] .

the	water	and	began	to	slap	each	other	with	the	wet	napkins	.
这	水	和	开始	到	拍击	每个	其他	和	这	湿的	餐巾纸	.

他们泼了水，然后开始用湿餐巾纸互相拍打。

[æn'toʊnioʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [slɪpt] [aʊt][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] ['tʌmblər] ,

Antonio	,	one	of	the	men	,	slipped	out	and	came	back	with	a	glass	tumbler	,
安东尼奥	,	一	的	这	男人	,	滑倒了	出去	和	来了	后退	和	一个	玻璃	不倒翁	,

其中一名男子安东尼奥溜了出去，拿了一个玻璃杯回来。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wen] ['eni] [wʌn] [slæpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næpkɪn][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	after	that	when	any	one	slapped	him	with	a	napkin	he	threw	a	tumbler	of	water	at	him	.
和	后	那	什么时候	任何	一	被掌掴	他	和	一个	餐巾	他	扔	一个	不倒翁	的	水	在	他	.

此后，任何人用餐巾打他，他都会朝对方泼一杯水。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['pedroʊ] .

By	and	by	he	threw	a	tumbler	of	water	squarely	in	the	face	of	Pedro	.
经过	和	经过	他	扔	一个	不倒翁	的	水	完全	在	这	脸	的	佩德罗	.

过了一会儿，他把一杯水正中佩德罗的脸。

['pedroʊ] [siːzd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æn'toʊnioʊ] .

Pedro	seized	the	bucket	of	water	and	threw	the	whole	of	it	over	Antonio	.
佩德罗	查获	这	桶	的	水	和	扔	这	所有的	的	它	超过	安东尼奥	.

佩德罗抓起水桶，把里面的水全部泼到了安东尼奥身上。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [læft] [æt; ət]['pedroʊ][ænd; ənd][æn'toʊnioʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] -

Everybody	in	the	room	laughed	at	Pedro	and	Antonio	,	and	the	water	-
大家	在	这	房间	笑了	在	佩德罗	和	安东尼奥	,	和	这	水	-

['θroʊɪŋ] [stɑːpt] .

throwing	stopped	.
投掷	停止	.

房间里的所有人都嘲笑佩德罗和安东尼奥，泼水行为也停止了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['taɪərd] , [soʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

By	this	time	every	one	was	tired	,	so	they	rested	a	little	.
经过	这	时间	每一个	一	曾是	疲劳的	,	所以	他们	休息	一个	小的	.

这时大家都累了，所以他们休息了一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [dæns] [bɪ'gæn] .

Then	the	musicians	started	to	play	,	and	the	real	dance	began	.
然后	这	音乐家	开始	到	玩	,	和	这	真实的	舞蹈	开始	.

然后乐师们开始演奏，真正的舞蹈开始了。

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][bed] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [bɪ'gæn] ,

Putsha	and	Shecol	and	Yappa	went	to	bed	soon	after	the	dancing	began	,
-	和	-	和	-	去	到	床	很快	后	这	跳舞	开始	,

舞会开始后不久，普沙、谢科尔和亚帕就去睡觉了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spænjərdz] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

but	the	Spaniards	danced	until	morning	.
但	这	西班牙人	跳舞	直到	早晨	.

但西班牙人一直跳舞到天亮。

[ðə; ði] [ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ]

THE	SHEEP	-	SHEARING
这	羊	-	剪切

剪羊毛

“ [haʊ] [hɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em] ! ” [sed] - [tuː; tə] - ,

“	HOW	hot	I	am	!	”	said	Shecol	to	Yappa	,
“	如何	热的	我	是	!	”	说	-	到	-	,

“我好热啊！”谢科尔对亚帕说。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt][ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

taking	off	his	big	hat	and	fanning	himself	with	it	.
采取	离开	他的	大的	帽子	和	扇形	他自己	和	它	.

他摘下大帽子，用帽子给自己扇风。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? ” [æskt] - .

“	What	have	you	been	doing	?	”	asked	Yappa	.
“	什么	有	你	到过	正在做	?	”	问	-	.

“你一直在做什么？”亚帕问道。

“ ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [penz] , ” [sed] - .

“	Driving	the	sheep	into	the	pens	,	”	said	Shecol	.
“	驾驶	这	羊	进入	这	钢笔	,	”	说	-	.

“把羊赶进羊圈，”谢科尔说。

“ [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

“	The	shearing	begins	to	-	morrow	.	”
“	这	剪切	开始	到	-	明天	.	”

“剪羊毛工作明天开始。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wʊl] [ðiːz] [wɔːrm]
“ I should think the sheep would be glad to get rid of their wool these warm
” 我 应该 思考 这 羊 会 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 他们的 羊毛 这些 温暖的
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“我想，在这样温暖的日子里，羊群应该很乐意脱掉羊毛吧。”

” [sed] - , [huː] [wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ] [kɔːrn] .
” said Yappa , who was grinding corn .
” 说 - , WHO 曾是 研磨 玉米 .

“正在磨玉米的亚帕说道。”

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tɔːr'tiːəz] . [-]
“ You had better hurry up with your tortillas . [129]
” 你 有 更好的 匆忙 向上 和 你的 玉米饼 . [-]

“你们最好快点做好玉米饼。[129]

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
The shearers will be here in a little while .
这 剪羊毛工 将要 是 这里 在 一个 小的 尽管 .

剪羊毛工人一会儿就到了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['ʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [sæn] [fræn,sɪs'kiːtoʊ] [ræntʃ] , ” [sed]
They have just finished shearing the sheep at the San Francisquito ranch , ” said
他们 有 只是 完成的 剪切 这 羊 在 这 圣 弗朗西斯蚊子 牧场 , ” 说
- .
Shecol .
- .

“他们刚刚在圣弗朗西斯科牧场完成了剪羊毛的工作，”谢科尔说。

[suːn] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] ['ʃɪrər] [keɪm] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
Soon the band of shearers came , and shortly after they arrived ,
很快 这 乐队 的 剪羊毛工 来了 , 和 不久 后 他们 到达的 ,

不久，剪羊毛工人来了，他们到达后不久，

['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [greɪp] [vaɪnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ]
supper was served to them under the spreading grape vines a little way
晚餐 曾是 服务 到 他们 在下面 这 传播 葡萄 藤蔓 一个 小的 方式
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

晚餐是在离房子不远的葡萄藤下为他们准备的。

- [sʌn] , ['koʊl] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] ['twenti] ['ʃɪrər] .
Yisoo's son , Kole , was captain of the band of twenty shearers .
- 儿子 , 科尔 , 曾是 队长 的 这 乐队 的 二十 剪羊毛工 .

Yisoo的儿子Kole是20名剪羊毛工人的队长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['indiəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['sæntə] ['klærə] ['mɪʃ(ə)n] .
It was made up of Indians from the old Santa Clara Mission .
它 曾是 制成 向上 的 印度人 从 这 老的 圣诞老人 克拉拉 使命 .

它由来自旧圣克拉拉传教区的印第安人组成。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
As soon as supper was over ,
作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 ,

晚饭一结束，

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [fɪld]

the	shearers	went	down	to	the	creek	and	came	back	with	their	arms	filled
这	剪羊毛工	去	向下	到	这	溪	和	来了	后退	和	他们的	武器	已填

[wɪð; wɪθ] ['wɪloʊ] [baʊz] ,

with	willow	boughs	,
和	柳	树枝	,

剪羊毛工们下到小溪边，回来时胳膊上都抱着满满的柳枝。

[wɪtʃ] ['koʊl][hæd; həd][ðem; ðəm] [meɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [brʌʃ] [hʌt] .

which	Kole	had	them	make	into	a	number	of	brush	huts	.
哪个	科尔	有	他们	制作	进入	一个	数字	的	刷子	小屋	.

科尔让他们用这些木头搭建了许多简易的茅屋。

[ðeɪ] [slept] [ɪn] [ðiːz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['roʊbəlz] [ræntʃ] .

They	slept	in	these	while	they	were	at	the	Robles	ranch	.
他们	睡着了	在	这些	尽管	他们	是	在	这	罗布尔斯	牧场	.

他们在罗布尔斯牧场的时候就睡在这些床上。

- , - ,

Oshda	,	Occano	,
-	,	-	,

奥什达，奥卡诺

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

and	Pantu	had	been	out	for	two	days	gathering	together	the	sheep	belonging
和	-	有	到过	出去	为了	二	天	采集	一起	这	羊	属于

[tuː; tə][ðə; ði]['roʊbəlz] ,

to	the	Robles	,
到	这	罗布尔斯	,

潘图已经外出两天，把罗布尔家的羊群都赶了回来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [penz] ,

and	now	there	were	five	thousand	sheep	waiting	in	the	pens	,
和	现在	那里	是	五	千	羊	等待	在	这	钢笔	,

现在，羊圈里已经关着五千只羊了。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

wondering	what	was	going	to	happen	to	them	.
好奇	什么	曾是	去	到	发生	到	他们	.

不知道他们会遭遇什么。

[ə; eɪ][bɪg] [ʃed] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪrər] [tuː; tə][stænd] ['ʌndər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

A	big	shed	had	been	built	for	the	shearers	to	stand	under	while	they	worked	.
一个	大的	棚	有	到过	建造	为了	这	剪羊毛工	到	站立	在下面	尽管	他们	工作	.

人们建造了一个大棚，供剪羊毛工人在工作时站立。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃɪrər] [wɜːr; wər][ʌp] , - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

Long	before	the	shearers	were	up	,	Shecol	was	sitting	on	the	fence	and	looking
长的	前	这	剪羊毛工	是	向上	,	-	曾是	坐着	在	这	栅栏	和	寻找

[æt; ət][ðə; ði] [ʃiːp] .

at	the	sheep	.
在	这	羊	.

剪羊毛工人还没开始工作，谢科尔就坐在栅栏上看着羊群了。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [wʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ʃiːp] ?

“	Where	are	you	going	to	put	the	wool	when	it	is	cut	off	the	sheep	?
“	在哪里	是	你	去	到	放	这	羊毛	什么时候	它	是	切	离开	这	羊	?

“从羊身上剪下来的羊毛，你们打算放在哪里？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [æz; əz] - [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [penz] .

”	he	asked	his	father	,	as	Oshda	came	toward	the	pens	.
”	他	问	他的	父亲	,	作为	-	来了	朝向	这	钢笔	.

“他问他父亲，奥什达朝畜栏走来。”

“ [ðə; ði] [men] [wɪl] [tɔːs] [ðə; ði] ['fliːsɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
“ The men will toss the fleeces up to me ,
” 这 男人 将要 折腾 这 羊毛 向上 到 我 ,

“男人们会把羊毛扔给我，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [θroʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [bɪg] [bæg] .
and I shall throw them down into this big bag .
和 我 将 扔 他们 向下 进入 这 大的 包 .

我会把它们扔进这个大袋子里。

[wen] [-]
When [130]
什么时候 [-]

当[130]

[ðə; ði] [bæg] [gets] ['prɪti] [wel] [fɪld] ,
the bag gets pretty well filled ,
这 包 获得 漂亮的 出色地 已填 ,

袋子装得差不多满了，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['fliːsɪz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [get]
I shall have to jump up and down on the fleeces so that we can get
我 将 有 到 跳 向上 和 向下 在 这 羊毛 所以 那 我们 能 得到
[æz; əz] ['meni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæg] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
as many into the bag as possible ,
作为 许多 进入 这 包 作为 可能的 ,

我得在羊毛衫上跳来跳去，这样才能尽可能多地把羊毛衫装进袋子里。

” ['ænsər] - .
” answered Oshda .
” 回答 - .

奥什达回答道。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [baɪ]
He climbed up one of the posts of the shed and stood ready for work by
他 攀登 向上 一 的 这 帖子 的 这 棚 和 站立 准备好 为了 工作 经过
[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bæg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] .
a large bag that was hanging in a frame at the edge of the roof .
一个 大的 包 那 曾是 绞刑 在 一个 框架 在 这 边缘 的 这 屋顶 .

他爬上棚子的一根柱子，站在屋顶边缘框架上挂着的一个大袋子旁，准备开始工作。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði] ['ʃɪrər] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'gæn] .
In a few minutes more the shearers came and the work began .
在 一个 很少 分钟 更多的 这 剪羊毛工 来了 和 这 工作 开始 .

几分钟后，剪羊毛工人来了，工作开始了。

- [stʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪrər] [brɔːt] [ə; eɪ] [fliːs] [tuː; tə] [ðə; ði]
Pantu stood by a table , and every time a shearer brought a fleece to the
- 站立 经过 一个 桌子 , 和 每一个 时间 一个 剪羊毛机 带来 一个 羊毛 到 这
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

潘图站在一张桌子旁，每当剪羊毛工把羊毛拿到桌子上时，

- [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [faɪv] - [sent] [piːs] .
Pantu gave him a five - cent piece .
- 给予 他 一个 五 - 中心 片 .

潘图给了他五分钱硬币。

[suːn] - [keɪm] [aʊt] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [went]

Soon	Yappa	came	out	also	to	watch	the	shearing	,	but	as	hour	after	hour	went
很快	-	来了	出去	还	到	手表	这	剪切	,	但	作为	小时	后	小时	去

[baɪ] ,

by	,
经过	,

不久，亚帕也出来观看剪羊毛，但随着时间一分一秒地过去，

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [gruː] [hɑːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɪld]

the	sun	rose	higher	and	higher	,	and	the	air	grew	hot	and	was	filled
这	太阳	玫瑰	更高	和	更高	,	和	这	空气	生长	热的	和	曾是	已填

[wɪð; wɪθ] [dʌst] .

with	dust	.
和	灰尘	.

太阳越升越高，空气变得闷热，尘土也越来越多。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] - [sed] , “ [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , - .

By	and	by	Yappa	said	,	“	I'm	tired	of	watching	them	,	Shecol	.
经过	和	经过	-	说	,	“	我是	疲劳的	的	观看	他们	,	-	.

过了一会儿，亚帕说：“谢科尔，我看腻了。”

[lets] [goʊ] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [brʌʃ] [hʌt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪloʊ]

Let's	go	and	build	a	brush	hut	for	ourselves	with	some	of	the	willow
我们来吧	去	和	建造	一个	刷子	小屋	为了	我们自己	和	一些	的	这	柳

['bræntʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɪrər] - [hʌt] . ”

branches	that	were	left	over	from	the	shearers	'	huts	.	”
分支	那	是	左边	超过	从	这	剪羊毛工	-	小屋	.	”

咱们用剪羊毛工小屋剩下的柳树枝，给自己搭个简易棚子吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] - .

“	All	right	,	”	said	Shecol	.
“	全部	正确的	,	”	说	-	.

“好的，”谢科尔说。

“ [wiːl] [pleɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [waɪld] ['indiəns] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌræntʃə'riə] [æz; əz] ['grænpɑː] [juːst]

“	We'll	play	that	we	are	wild	Indians	living	out	on	a	rancheria	as	grandpa	used
“	出色地	玩	那	我们	是	荒野	印度人	活的	出去	在	一个	牧场	作为	爷爷	用过的

[tuː; tə] [duː] .

to	do	.
到	做	.

“我们将扮演生活在牧场上的野蛮印第安人，就像爷爷过去那样。”

” [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

”	In	a	little	while	the	hut	was	built	.
”	在	一个	小的	尽管	这	小屋	曾是	建造	.

“没过多久，小屋就建好了。”

“ [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæt] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tuːli] [juː; jʊ] [brɔːt]

“	Now	I'm	going	to	make	a	mat	out	of	some	of	those	tules	you	brought
“	现在	我是	去	到	制作	一个	垫	出去	的	一些	的	那些	塔勒斯	你	带来

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] ['jestərdeɪ] ,

from	the	bay	yesterday	,
从	这	湾	昨天	,

“现在我要用你昨天从海湾带来的那些芦苇做个垫子。”

” [sed] - .

”	said	Yappa	.
”	说	-	.

”亚帕说。

“ [aɪl] [goʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [mæts] , ” [sed] - ,
“ I'll go out hunting , while you make the mats , ” said Shecol ,
“ 患病的 去 出去 打猎 , 尽管 你 制作 这 垫子 , ” 说 - ,

“我出去打猎，你来编垫子，”谢科尔说。

['taɪɪŋ] [sʌm; səm] [strɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [stɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . [-
tying some string to a willow stick to make a bow to play with . [131
捆绑 一些 细绳 到 一个 柳 戳 到 制作 一个 弓 到 玩 和 . [-
]
]

将绳子系在柳条上做成弓来玩耍。[131]

- ['lɪftɪd] [ðə; ði] [læm] ['kerfəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [hʌt] . [-
Shecol lifted the lamb carefully in his arms and carried it toward the hut . [132
- 抬起 这 羊肉 小心 在 他的 武器 和 携带 它 朝向 这 小屋 . [-
]
]

谢科尔小心翼翼地把小羊羔抱在怀里，朝小屋走去。[132]

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] - [kɔːld] , “ [kʌm] , - , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
But just then Putsha called , “ Come , Yappa , you must help me with the
但 只是 然后 - 称为 , “ 来 , - , 你 必须 帮助 我 和 这
[tɔːr'tiːəz] ,
tortillas ,
玉米饼 ,

就在这时，普沙喊道：“来，亚帕，你得帮我做玉米饼。”

” [ænd; ənd] [ðer; ðər] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ʌp] .
” and their play was broken up .
” 和 他们的 玩 曾是 破碎的 向上 .

他们的比赛就此结束。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚餐后，

- [ænd; ənd] - [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [pleɪs] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
Shecol and Yappa went down to the shearing place again to see what was
- 和 - 去 向下 到 这 剪切 地方 再次 到 看 什么 曾是
['goʊɪŋ] [ɑːn] .
going on .
去 在 .

谢科尔和亚帕又去了剪羊毛的地方，看看发生了什么事。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , - [sed] , “ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [læm] ? ”
As they came near , Oshda said , “ Do you want a lamb ? ”
作为 他们 来了 靠近 , - 说 , “ 做 你 想 一个 羊肉 ? ”

他们走近时，奥什达问道：“你们想要一只小羊羔吗？”

“ [jes] , ” ['ʃaʊtɪd] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
“ Yes , ” shouted Shecol and Yappa in the same breath .
“ 是的 , ” 喊叫 - 和 - 在 这 相同的 气息 .

“是的！”谢科尔和亚帕异口同声地喊道。

“ [wer] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Where is it ? ”
“ 在哪里 是 它 ? ”

“它在哪里？ ”

“ [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

“	Out	at	the	end	of	the	shed	.
“	出去	在	这	结尾	的	这	棚	.

“在棚子尽头。”

[ɪts] [leg][ɪz]['broʊkən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Its	leg	is	broken	,	and	you	may	have	it	if	you	will	take	care	of	it	.
它是	腿	是	破碎的	,	和	你	可能	有	它	如果	你	将要	拿	关心	的	它	.

它的腿断了，如果你愿意照顾它，它就归你了。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['skersli] [hɜːrd] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][hiː; hi] [sed] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst]

”	But	they	scarcely	heard	the	last	words	he	said	,	they	were	running	so	fast
”	但	他们	几乎	听到	这	最后的	字	他	说	,	他们	是	跑步	所以	快速地

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] .

for	the	lamb	.
为了	这	羊肉	.

“但他们几乎没听到他说的最后一句话，他们正飞快地奔向羔羊。”

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læm] ! ” [sed] - , [æz; əz] [ðeɪ] [bent]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

“	Poor	little	lamb	!	”	said	Yappa	,	as	they	bent	over	it	.
“	贫穷的	小的	羊肉	!	”	说	-	,	作为	他们	弯曲	超过	它	.

“可怜的小羊羔！”亚帕一边说着，一边弯下腰去看它。

“ [wiːl] [baɪnd][ʌp] [ɪts] [leg][fɜːrst] , ” [sed] - , ['getɪŋ] [sʌm; səm] [stɪks] [fɔːr; fər] [splɪnts] .

“	We'll	bind	up	its	leg	first	,	”	said	Shecol	,	getting	some	sticks	for	splints	.
“	出色地	绑定	向上	它是	腿	第一的	,	”	说	-	,	获得	一些	棍子	为了	夹板	.

“我们先包扎它的腿，”谢科尔说着，拿了一些木棍做夹板。

[hiː; hi] [pʊld] [sʌm; səm] [strɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [splɪnts] [ɑːn][æz; əz] [wel]

He	pulled	some	string	out	of	his	pocket	and	bound	the	splints	on	as	well
他	拉	一些	细绳	出去	的	他的	口袋	和	边界	这	夹板	在	作为	出色地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

他从口袋里掏出一些绳子，尽可能地把夹板绑好。

“ [naʊ] [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [wiː; wi] [meɪd] , ” [sed] - .

“	Now	we'll	put	it	into	the	hut	we	made	,	”	said	Yappa	.
“	现在	出色地	放	它	进入	这	小屋	我们	制成	,	”	说	-	.

“现在我们要把它放到我们建的小屋里，”亚帕说。

- ['lɪftɪd] [ðə; ði] [læm] ['kerfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [hʌt] .

Shecol	lifted	the	lamb	carefully	in	his	arms	and	carried	it	toward	the	hut	.
-	抬起	这	羊肉	小心	在	他的	武器	和	携带	它	朝向	这	小屋	.

谢科尔小心翼翼地把小羊羔抱在怀里，朝小屋走去。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

“	Be	careful	.
“	是	小心	.

“当心。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - .

You	are	hurting	it	,	”	said	Yappa	.
你	是	受伤	它	,	”	说	-	.

“你这样会弄伤它的，”亚帕说。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər][hænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [leg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

She	placed	her	hand	under	the	lamb	,	and	put	the	wounded	leg	,	which	was
她	放置	她	手	在下面	这	羊肉	,	和	放	这	受伤	腿	,	哪个	曾是

['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

hanging	down	,
绞刑	向下	,

她把手放在羔羊身下，把垂下来的受伤的腿放了上去。

[ʌp] [ɪn] [ɪts] ['prɑːpər] [pleɪs] .
up **in** **its** **proper** **place** **.**
向上 在 它是 恰当的 地方 .

放到它应该在的地方。

“ [aɪl] [rʌn] [ə'hed] , ” [sed] - ,
“ **I'll** **run** **ahead** **,** **”** **said** **Yappa** **,**
“ 患病的 跑步 前方 , ” 说 - ,

“我先跑，”亚帕说道。

“ [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [sɔːft] ['tuːlɪ] ['rʌʃɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] .
“ **and** **get** **a** **pile** **of** **soft** **tule** **rushes** **ready** **for** **you** **to** **put** **it** **down** **on** **.**
“ 和 得到 一个 桩 的 柔软的 图勒 冲刺 准备好 为了 你 到 放 它 向下 在 .

“准备一堆柔软的灯芯草，用来铺放它。”

” [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [-]
” **In** **a** **few** **minutes** **more** **the** **lamb** **was** **lying** **[** **133** **]**
” 在 一个 很少 分钟 更多的 这 羊肉 曾是 说谎 [-]

“几分钟后，羔羊就躺下了[133]

[ɑːn] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [baʊz] .
on **the** **rushes** **in** **the** **cool** **shade** **of** **the** **willow** **boughs** **.**
在 这 冲刺 在 这 凉爽的 阴影 的 这 柳 树枝 .

在柳树枝荫下的芦苇丛中。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['wɔːtər] , ” [sed] - .
“ **We** **must** **bring** **it** **some** **water** **,** **”** **said** **Shecol** **.**
“ 我们 必须 带来 它 一些 水 , ” 说 - .

“我们得给它带些水，”谢科尔说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [lets] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] - , ['æftər] ['grænˌpɑːz] [frend] , ” [sed] - .
“ **Yes** **,** **and** **let's** **name** **it** **Yisoo** **,** **after** **grandpa's** **friend** **,** **”** **said** **Yappa** **.**
“ 是的 , 和 我们来吧 姓名 它 - , 后 爷爷的 朋友 , ” 说 - .

“是的，我们就把它命名为Yisoo吧，以纪念爷爷的朋友，”Yappa说道。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [steɪd] ['sevrəl] [deɪz] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] ,
The **shearers** **stayed** **several** **days** **longer** **,** **but** **the** **children** **did** **not** **watch** **them** **any** **more** **,**
这 剪羊毛工 入住 一些 天 更长 , 但 这 孩子们 做过 不是 手表 他们 任何 更多的 ,

剪羊毛工们又待了几天，但孩子们不再看他们了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pet] [læm] .
for **they** **were** **taking** **care** **of** **their** **pet** **lamb** **.**
为了 他们 是 采取 关心 的 他们的 宠物 羊肉 .

因为他们正在照料他们的宠物羊羔。

[ðə; ði] ['bɑːrbɪkjuː]
THE **BARBECUE**
这 烧烤

烧烤

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['fɑːðər] ? ” [æskt] - [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .
“ **WHERE'S** **father** **?** **”** **asked** **Yappa** **of** **her** **mother** **one** **afternoon** **.**
“ 在哪里? 父亲 ? ” 问 - 的 她 母亲 一 下午 .

一天下午，雅帕问她的母亲：“爸爸在哪里？”

“ [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [dɑːn] - [tuː; tə][dɪg][ðə; ði][pɪts][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːrbɪkjuː] , ” ['ænsər]
“ **Gone** **off** **with** **Don** **Secundini** **to** **dig** **the** **pits** **for** **the** **barbecue** **,** **”** **answered**
” 已消失 离开 和 大学教师 - 到 挖 这 坑 为了 这 烧烤 , ” 回答
- .
Putsha **.**
- .

“跟唐·塞昆迪尼一起去挖烧烤坑了，”普沙回答道。

“ [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz] - ? ”
“ **And** **where's** **Shecol** **?** **”**
” 和 在哪里? - ? ”

“谢科尔在哪儿？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [sed] - .
“ **He** **has** **gone** **with** **them** **,** **”** **said** **Putsha** **.**
” 他 有 已消失 和 他们 , ” 说 - .

“他跟他们一起走了，”普特沙说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ,
“ **But** **we** **must** **go** **to** **work** **,**
” 但 我们 必须 去 到 工作 ,

但我们必须去上班，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [bred] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][kɔːrn][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər] [tɔːr'tiːəz] [tuː; tə] -
for **we** **have** **bread** **to** **make** **and** **corn** **to** **get** **ready** **for** **tortillas** **to** **-**
为了 我们 有 面包 到 制作 和 玉米 到 得到 准备好 为了 玉米饼 到 -
[deɪ] .
day **.**
天 .

因为我们今天要做面包，还要准备玉米做玉米饼。

[ðə; ði][kɔːrn][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][graɪnd] .
The **corn** **is** **all** **ready** **for** **you** **to** **grind** **.**
这 玉米 是 全部 准备好 为了 你 到 研磨 .

玉米已经准备好了，你可以磨碎了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊkt] [ɪn][ðə; ði]['laɪmˌwɔːtər] .
It **has** **been** **soaked** **in** **the** **limewater** **.**
它 有 到过 浸泡过 在 这 石灰水 .

它已被浸泡在石灰水中。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə][graɪnd][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Begin **to** **grind** **it** **while** **I** **build** **a** **fire** **in** **the** **oven** **.**
开始 到 研磨 它 尽管 我 建造 一个 火 在 这 烤箱 .

你开始磨面粉，我则在烤箱里生火。

” - [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [kɔːld] [ə; eɪ][mə'tɑːti, mei'tɑːtei] ,
” **Yappa** **went** **over** **to** **what** **the** **Mexicans** **called** **a** **metate** **,**
” - 去 超过 到 什么 这 墨西哥人 称为 一个 石磨 ,

“亚帕走到墨西哥人称之为石磨的地方，

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][graɪnd][ðə; ði][kɔːrn] .
and **sitting** **down** **on** **the** **ground** **began** **to** **grind** **the** **corn** **.**
和 坐着 向下 在 这 地面 开始 到 研磨 这 玉米 .

然后他坐在地上开始磨玉米。

[ðə; ði][mə'tɑːti, mei'tɑːtei][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [smuːð] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz][ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The **metate** **was** **a** **big** **,** **smooth** **stone** **with** **two** **legs** **on** **one** **end** **of** **it** **.**
这 石磨 曾是 一个 大的 , 光滑的 石头 和 二 腿 在 一 结尾 的 它 .

石磨是一块又大又光滑的石头，一端有两个支脚。

[ðə; ði] [legz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ʌp] ['slæntɪŋ] .

The	legs	made	it	stand	up	slanting	.
这	腿	制成	它	站立	向上	斜	.

腿使它倾斜着站立。

- [pʊt] [sʌm; səm] [kɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'tɑːti, mei'tɑːtei] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

Yappa	put	some	corn	on	the	metate	and	ground	it	with	another
-	放	一些	玉米	在	这	石磨	和	地面	它	和	其他

[smuːð] [stoʊn] . [-]

smooth	stone	.	[	134	]
光滑的	石头	.	[	-	]

雅帕将一些玉米放在石磨上，用另一块光滑的石头将其磨碎。[134]

- [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [brɪk] ['ʌv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Putsha	built	a	fire	in	the	big	brick	oven	at	the	back	of	the	house	.
-	建造	一个	火	在	这	大的	砖	烤箱	在	这	后退	的	这	房子	.

普沙在房子后面的大砖炉里生起了火。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [keɪm] [nɪr] [wer] - [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bred]

She	then	came	near	where	Yappa	was	at	work	,	and	began	to	make	the	bread
她	然后	来了	靠近	在哪里	-	曾是	在	工作	,	和	开始	到	制作	这	面包

.

:
.

然后她走到亚帕工作的地方附近，开始做面包。

[wen] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ['veri] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	fire	had	made	the	oven	very	hot	,	she	went	to	it	,
什么时候	这	火	有	制成	这	烤箱	非常	热的	,	她	去	到	它	,

当炉火把烤箱烧得很热时，她就走了过去。

[skreɪpt] [ðə; ði] ['faɪər] [ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bred] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːt] [brɪks] .

scraped	the	fire	all	out	,	and	pushed	the	bread	in	on	the	hot	bricks	.
刮擦	这	火	全部	出去	,	和	推动	这	面包	在	在	这	热的	砖块	.

把火全部扑灭，然后把面包推到滚烫的砖块上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bred] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [beɪkt] .

Then	she	closed	the	oven	door	and	left	the	bread	until	it	was	baked	.
然后	她	关闭	这	烤箱	门	和	左边	这	面包	直到	它	曾是	烘焙	.

然后她关上烤箱门，把面包放在里面直到烤熟。

[wen] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , “ ['hɜːri] , - , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] .

When	the	bread	was	in	the	oven	,	she	said	to	Yappa	,	“	Hurry	,	Yappa	,	and	build	a	fire	.
什么时候	这	面包	曾是	在	这	烤箱	,	她	说	到	-	,	“	匆忙	,	-	,	和	建造	一个	火	.

当面包在烤箱里的时候，她对雅帕说：“雅帕，快点生火。”

- [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

Shecol	will	be	back	soon	and	he	will	be	hungry	.
-	将要	是	后退	很快	和	他	将要	是	饥饿的	.

谢科尔很快就会回来，他会饿的。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tɔːr'tiːəz] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . ”

We	must	have	some	tortillas	ready	for	him	.	”
我们	必须	有	一些	玉米饼	准备好	为了	他	.	”

我们得给他准备些玉米饼。

“ ['iznt] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [tuː] ? ” [æskt] - .

“	Isn't	father	coming	too	?	”	asked	Yappa	.
“	不是	父亲	未来	也	?	”	问	-	.

“爸爸不一起来吗？”亚帕问道。

“ [noʊ] ;
“ No ;
“ 不 ;

“不;

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [miːt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn] ,
he will have to stay all night to turn the meat so that it does not burn ,
他 将要 有 到 停留 全部 夜晚 到 转动 这 肉 所以 那 它 做 不是 烧伤 ,

他得守着烤箱翻肉，免得烤焦了。

” [ˈænsər] - .
” answered Putsha .
” 回答 - .

“普特沙回答道。”

- [pʊt] [sʌm; səm][bɪg] , [smuːð] [stoʊnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑːn][ðə; ði]
Putsha put some big , smooth stones into the fire she had built outside on the
- 放 一些 大的 , 光滑的 石头 进入 这 火 她 有 建造 外部 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

普莎把一些又大又光滑的石头放进她在外面地上生起的火堆里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [sʌm; səm] [griːs] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrnmiːl] ,
Then she brought some grease and rubbed it well into the cornmeal ,
然后 她 带来 一些 润滑脂 和 摩擦 它 出色地 进入 这 玉米粉 ,

然后她拿来一些油脂，好好地揉搓进玉米粉里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪnz] [ʌv; əv] [ˈkɔːrnmiːl] [ɔːl] [stʌk] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [peɪst] .
so that the little grains of cornmeal all stuck together and made a paste .
所以 那 这 小的 谷物 的 玉米粉 全部 卡住 一起 和 制成 一个 粘贴 .

于是，细小的玉米粉颗粒都粘在一起，变成了糊状物。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [stoʊn] - [hæd; həd] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːt] ,
By this time , the stone Putsha had put into the fire was very hot ,
经过 这 时间 , 这 石头 - 有 放 进入 这 火 曾是 非常 热的 ,

这时，普沙放入火中的石头已经非常烫了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [spred] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætər]
so she pulled it out a little to one side and spread some of the batter
[ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
over it .
超过 它 .

于是她把它稍微拉到一边，然后在上面抹了一些面糊。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrˈtiːə] [wʌz; wəz] [braʊn] ,
In a little while one side of the tortilla was brown ,
在 一个 小的 尽管 一 边 的 这 玉米饼 曾是 棕色的 ,

过了一会儿，玉米饼的一面就变成棕色了。

[soʊ] - [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə] [kʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
so Putsha turned it over to cook on the other side .
所以 - 转向 它 超过 到 厨师 在 这 其他 边 .

于是普沙把它翻过来，翻面继续煎。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʊkt] - [keɪm] [ˈhʌriŋ] [ʌp] .
Just as it was cooked Shecol came hurrying up .
只是 作为 它 曾是 煮熟 - 来了 匆忙 向上 .

饭菜刚煮好，谢科尔就匆匆赶来了。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [hiː; hi] [æskt] . [-]
“ Anything to eat ? ” he asked . [135]
“ 任何事物 到 吃 ? ” 他 问 . [-]

“有什么吃的吗？”他问道。[135]

- ['graɪndɪŋ] [kɔːrn] .
Yappa grinding corn .
- 研磨 玉米 .

雅帕正在磨玉米。

[ðə; ði] [tɔːr'tiːə] [wʌz; wəz][dʒʌst] [dʌn] , [soʊ] - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [-]
The tortilla was just done , so Yappa gave it to [136]
这 玉米饼 曾是 只是 完毕 , 所以 - 给予 它 到 [-]

玉米饼刚做好，所以雅帕把它给了[136]

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

[hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒeli][roʊl][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He rolled it up like a jelly roll and began eating it .
他 滚动 它 向上 喜欢 一个 果冻 卷 和 开始 吃 它 .

他把它像卷果冻卷一样卷起来，然后开始吃。

“ [its] [gʊd] .
“ It's good .
“ 它是 好的 .

“很好。

['eni] [mɔːr] ?
Any more ?
任何 更多的 ?

还有吗?

” [hiː; hi] [æskt] [bɪ'twiːn] [baɪts] .
” he asked between bites .
” 他 问 之间 咬 .

他边吃边问。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” ['ænsər] - .
“ In a few minutes , ” answered Putsha .
“ 在 一个 很少 分钟 , ” 回答 - .

“几分钟后，”普沙回答道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt][sʌm; səm] [mɔːr] [stoʊnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [mɔːr] [tɔːr'tiːəz] .
She had pulled out some more stones and was cooking more tortillas .
她 有 拉 出去 一些 更多的 石头 和 曾是 烹饪 更多的 玉米饼 .

她又搬出了一些石头，正在煎更多的玉米饼。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] , - ? ” [æskt] - ,
“ What have you been doing , Shecol ? ” asked Yappa ,
“ 什么 有 你 到过 正在做 , - ? ” 问 - ,

“谢科尔，你都做了些什么？”亚帕问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːr'tiːəz] [tuː; tə] [kʊk] .
as they waited for the other tortillas to cook .
作为 他们 等待 为了 这 其他 玉米饼 到 厨师 .

在等待其他玉米饼烤熟的时候。

“ [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][pɪt][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [miːt] , ” ['ænsər] - .
“ Digging a pit to cook the meat , ” answered Shecol .
“ 挖掘 一个 坑 到 厨师 这 肉 , ” 回答 - .

“挖个坑来煮肉，”谢科尔回答道。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dɑːnə] [mə'riːə][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Next	morning	Donna	Maria	and	three	other	women	who	were	visiting	her	,
下一个	早晨	唐娜	玛丽亚	和	三	其他	女性	WHO	是	访问	她	,

第二天早上，唐娜·玛丽亚和另外三位来探望她的妇女

[gɑːt]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrts] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [baʊz] [ænd; ənd]

got	into	one	of	the	ox	-	carts	,	which	was	decorated	with	boughs	and
得到	进入	一	的	这	牛	-	购物车	,	哪个	曾是	装饰	和	树枝	和

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

我坐上了一辆装饰着树枝和鲜花的牛车。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kɑːrt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd][ɔːl] ['dɑːnə] [mɝˈiːəz] ['tʃɪldrən] [klaɪmd] ['ɪntuː]

A	second	cart	was	standing	near	,	and	all	Donna	Maria's	children	climbed	into
一个	第二	大车	曾是	常设	靠近	,	和	全部	唐娜	玛丽亚的	孩子们	攀登	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

旁边停着第二辆马车，唐娜·玛丽亚的所有孩子都爬进了马车里。

[ðɪs] [kɑːrt][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['haɪdz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

This	cart	was	lined	with	hides	so	that	it	was	not	only	comfortable	,
这	大车	曾是	衬里	和	隐藏	所以	那	它	曾是	不是	仅有的	舒服的	,

[bʌt; bət] [seɪf] ,

but	safe	,
但	安全的	,

这辆手推车内衬有兽皮，不仅舒适，而且安全。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['haɪdz] [kept] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

for	the	hides	kept	the	children	from	falling	out	.
为了	这	隐藏	保留	这	孩子们	从	坠落	出去	.

因为兽皮可以防止孩子们掉下去。

- [ænd; ənd] ['kɔlə] [roʊd] [ɪn] [ðɪs] [kɑːrt]['ɔːlsoʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Putsha	and	Colla	rode	in	this	cart	also	,	in	order	to	take	care	of	the	children	.
-	和	胶原蛋白	骑	在	这	大车	还	,	在	命令	到	拿	关心	的	这	孩子们	.

为了照顾孩子们，普沙和科拉也乘坐这辆车。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [kɑːrt][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [soʊ] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ] [roʊst] ['tɜːkɪz] , ['tʃɪkɪnz] , [kɔːrn] -

A	third	cart	was	loaded	so	heavily	with	roast	turkeys	,	chickens	,	corn	-
一个	第三	大车	曾是	已加载	所以	重度	和	烤	火鸡	,	鸡	,	玉米	-

[təˈmɑːli; təˈmɑːleɪ] , [bred] ,

tamales	,	bread	,
玉米粉蒸肉	,	面包	,

第三辆手推车上装满了烤火鸡、烤鸡、玉米粽子、面包等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] “ - - [skwiːk] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld]

and	other	things	to	eat	,	that	it	went	“	squeakity	-	squeak	,	”	as	it	rolled
和	其他	事物	到	吃	,	那	它	去	“	-	-	吱	,	”	作为	它	滚动

[əˈlɔːŋ] .

along	.
沿着	.

还有其他吃的东西，它一边滚动一边发出“吱吱”声。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] ,

When	everything	was	ready	,
什么时候	一切	曾是	准备好	,

一切准备就绪后，

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['draɪvər] [pʊʃt] [ðə; ði]['ɑːksn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

Occano	and	some	of	the	other	drivers	pushed	the	oxen	with	the	ends	of
-	和	一些	的	这	其他	司机	推动	这	牛	和	这	结束	的

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

their	long	poles	,
他们的	长的	杆子	,

奥卡诺和其他一些赶牛人用长杆的末端推着牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

and	they	began	to	move	slowly	away	.
和	他们	开始	到	移动	缓慢地	离开	.

于是他们开始慢慢地离开。

[ðə; ði]['indiəns] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrts][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɑːn] [wɑːʃ] -

The	Indians	walked	along	by	the	sides	of	the	carts	just	as	they	did	on	wash	-
这	印度人	步行	沿着	经过	这	侧面	的	这	购物车	只是	作为	他们	做过	在	洗	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

印第安人像往常洗衣日那样，沿着马车两侧走来走去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði][men] [went] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [-]

but	this	time	all	the	men	went	as	well	as	the	[	137	]
但	这	时间	全部	这	男人	去	作为	出色地	作为	这	[	-	]

但这一次所有的男人都去了，[137]

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

女性。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [roʊd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Most	of	the	men	rode	on	horseback	.
最多	的	这	男人	骑	在	马背	.

大多数男人都骑马。

[wʌn] [mæn] [pleɪd] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , [waɪl] [ə'nʌðər] [mæn][roʊd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːrs]

One	man	played	a	violin	,	while	another	man	rode	behind	him	to	guide	the	horse
一	男人	玩	一个	小提琴	,	尽管	其他	男人	骑	在后面	他	到	指导	这	马

.

:

.

一人拉小提琴，另一人骑马跟在他后面牵马。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['baːrbɪkjuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held] ,

When	they	came	to	the	place	where	the	barbecue	was	to	be	held	,
什么时候	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	烧烤	曾是	到	是	握住	,

当他们来到烧烤地点时，

- [tʊk] - [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [miːt] ['kʊkɪŋ] .

Shecol	took	Yappa	all	round	and	showed	her	the	meat	cooking	.
-	采取	-	全部	圆形的	和	显示	她	这	肉	烹饪	.

谢科尔带着雅帕四处参观，并向她展示了正在烹煮的肉。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [sɔː] - .

As	they	walked	along	they	saw	Oshda	.
作为	他们	步行	沿着	他们	锯	-	.

他们边走边看到了奥什达。

“ [ðeəz; ðəz] ['fɑːðər] ！ ” [kraɪd] - .

“	There's	father	!	”	cried	Yappa	.
“	有	父亲	！	”	哭	-	.

“爸爸在那儿！”亚帕喊道。

“ [jes] , ” [sed] - , “ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ,
“ Yes , ” said Shecol , “ he has been up here all night ,
“ 是的 , ” 说 - , “ 他 有 到过 向上 这里 全部 夜晚 ,

“是的，”谢科尔说，“他整晚都在这里。”

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [miːt] ['oʊvər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] .
turning the meat over to keep it from burning .
转弯 这 肉 超过 到 保持 它 从 燃烧 .

将肉翻面，防止烤焦。

” [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] - [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][pɪt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .
” As they came nearer Yappa saw a big pit in the ground about ten feet long .
” 作为 他们 来了 更近 - 锯 一个 大的 坑 在 这 地面 关于 十 脚 长的 .

“当他们走近时，亚帕看到地面上有一个大约十英尺长的大坑。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
This was lined with stones .
这 曾是 衬里 和 石头 .

这里用石头砌成。

[æn; ən][ɑːks][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [hæf] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [lɔːŋ] ['aɪərn] ['skjuːəz] [stʌk] [θruː] [ðə; ði]
An ox had been cut in half and some long iron skewers stuck through the
一个 牛 有 到过 切 在 一半 和 一些 长的 铁 烤串 卡住 通过 这
[hævz] ;
halves ;
一半 ;

一头牛被切成两半，几根长长的铁签穿过两半牛身；

[ðen] [ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
then the oxen were hung across the top of the pit .
然后 这 牛 是 悬挂 穿过 这 顶部 的 这 坑 .

然后把牛吊在坑顶上。

- [geɪv] [ə; eɪ] [snɪf] .
Yappa gave a sniff .
- 给予 一个 嗅 .

雅帕嗅了嗅。

“ [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [gʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It smells good , ” she said .
“ 它 气味 好的 , ” 她 说 .

“闻起来很香，”她说。

“ [its] ['getɪŋ] [braʊn] [tuː] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [piəd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][æt; ət][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl]
“ It's getting brown too , ” and she peered down into the pit at the glowing coals
“ 它是 获得 棕色的 也 , ” 和 她 窥视 向下 进入 这 坑 在 这 发光 煤炭
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .

“它也开始变成棕色了，”她向下望去，看到坑底炽热的煤炭。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [men] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
They passed a place where some men had begun to dig in the ground .
他们 通过了 一个 地方 在哪里 一些 男人 有 开始 到 挖 在 这 地面 .

他们经过一个地方，那里有些人已经开始挖土了。

“ [ðæts] [wer] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['kʊkɪŋ] , ” [sed] - .
“ That's where the head is cooking , ” said Shecol .
“ 那就是 在哪里 这 头 是 烹饪 , ” 说 - .

“那里才是真正重要的所在，”谢科尔说道。

“ [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ? ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ Down there in the ground ? ” exclaimed Yappa .
“ 向下 那里 在 这 地面 ? ” 惊呼 - .

“在下面，在地下？”亚帕惊呼道。

“ [jes] , [wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] , [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] .
“ Yes , we dug a little hole , lined it with stones , and built a fire .
“ 是的 , 我们 挖 一个 小的 洞 , 衬里 它 和 石头 , 和 建造 一个 火 .

“是的，我们挖了个小坑，用石头砌好，然后生了一堆火。”

['æftər][ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːt] , [wiː; wi] [reɪkt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] ,
After the stones were very hot , we raked the fire out ,
后 这 石头 是 非常 热的 , 我们 耙过的 这 火 出去 ,

石头烧得很烫之后，我们就把火扑灭了。

['skætərd] [sʌm; səm][dɜːrt]['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][bɜːrn][ðə; ði] [miːt] , [-]
scattered some dirt over the stones so that they should not burn the meat , [138]
疏散 一些 污垢 超过 这 石头 所以 那 他们 应该 不是 烧伤 这 肉 , [-]

在石头上撒些泥土，以免肉被烧焦。[138]

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [hed] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][dɜːrt] .
and set the head right down in it ; then we filled the hole with dirt .
和 放 这 头 正确的 向下 在 它 ; 然后 我们 已填 这 洞 和 污垢 .

然后把头伸进去；接着我们用土把洞填满。

” [dɑːn] - [keɪm] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][men] ['fɪnɪʃt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Don Secundini came up just as the men finished taking the head out of the
” 大学教师 - 来了 向上 只是 作为 这 男人 完成的 采取 这 头 出去 的 这
[hoʊl] .
hole .
洞 .

“就在男人们把头从洞里抬出来的时候，唐·塞昆迪尼走了过来。”

[hiː; hi] [brʌʃt] [ɔːf][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːt] .
He brushed off the dirt and said , “ This is the best of all the meat .
他 刷过 离开 这 污垢 和 说 , “ 这 是 这 最好的 的 全部 这 肉 .

他掸掉身上的尘土，说道：“这是所有肉里最好的。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [wer] ['dɑːnə] [mə'riːə][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ He took it over where Donna Maria was sitting and said to her ,
” 他 采取 它 超过 在哪里 唐娜 玛丽亚 曾是 坐着 和 说 到 她 ,

他走到唐娜·玛丽亚坐着的地方，对她说：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [tʌŋ] . ”
“ You shall have the tongue . ”
” 你 将 有 这 舌头 . ”

“你将拥有舌头。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dɑːnə] [mə'riːə] .
“ Thank you , ” said Donna Maria .
” 感谢 你 , ” 说 唐娜 玛丽亚 .

“谢谢，”唐娜·玛丽亚说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [miːt] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] - .
“ I don't think I ever tasted such good meat before , ” said Yappa .
” 我 不 思考 我 曾经 尝过 这样的 好的 肉 前 , ” 说 - .

“我以前从未尝过这么美味的肉，”亚帕说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['dʒuːsi][ænd; ənd] ['tendər] , ” [sed] - .
“ It is so juicy and tender , ” said Shecol .
” 它 是 所以 多汁的 和 投标 , ” 说 - .

“它鲜嫩多汁，”谢科尔说。

- [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [teiblz] .
Yappa looked around at the long tables .
- 看起来 大约 在 这 长的 表格 .

亚帕环顾四周，只见一张张长桌摆在那里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðer; ðər][ɪz] ! ”
Then she said , “ What a crowd there is ! ”
然后 她 说 , ” 什么 一个 人群 那里 是 ! ”

然后她说：“这里人真多啊！”

“ [noʊ] ['wʌndər] , ” ['ænsər] - .
“ No wonder , ” answered Shecol .
“ 不 想知道 , ” 回答 - .

“难怪，”谢科尔回答道。

“ [ðə; ði]['roʊbəlz][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][frʌm; frəm][sæn][hoʊ'zeɪ][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] .
“ The Robles have invited everybody from San José to San Francisco .
“ 这 罗布尔斯 有 受邀 大家 从 圣 何塞 到 圣 弗朗西斯科 .

“罗布尔斯一家邀请了从圣何塞到旧金山的所有人。”

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ][ænd; ənd][seɪ'njɔːr] ['sæntʃɛz] [ænd; ənd][seɪ'njɔːr][mɑːr'tiːnɛz] !
There are Señor Soto and Señor Sanchez and Señor Martinez !
那里 是 先生 索托 和 先生 桑切斯 和 先生 马丁内斯 !

还有索托先生、桑切斯先生和马丁内斯先生！

” ['æftər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , - [sed] , “ [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
” After the people had finished eating , Yappa said , “ Now what shall we do ? ”
” 后 这 人们 有 完成的 吃 , - 说 , “ 现在 什么 将 我们 做 ? ”

人们吃完饭后，亚帕说：“现在我们该做什么呢？”

“ [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] , ” ['ænsər] -
“ The men are going to ride on their horses and play games , ” answered Shecol
“ 这 男人 是 去 到 骑 在 他们的 马匹 和 玩 游戏 , ” 回答 -
.
:
.

“男人们要去骑马玩游戏，”谢科尔回答说。

['hɔːrsbæk] - ['raɪdɪŋ]
HORSEBACK - RIDING
马背 - 骑术

骑马

['æftər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [dɑːn] - [roʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
AFTER the people had finished eating , Don Secundini rode out in front of them
后 这 人们 有 完成的 吃 , 大学教师 - 骑 出去 在 正面 的 他们
.
:
.

人们吃完饭后，唐·塞昆迪尼骑马走在他们前面。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
He leaned over from the saddle and picked up a leaf from the ground
他 倾斜 超过 从 这 鞍 和 挑选 向上 一个 叶子 从 这 地面
[æz; əz][hiː; hi] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] . [-]
as he galloped along . [139]
作为 他 疾驰 沿着 . [-]

他从马鞍上探出身子，一边飞奔一边从地上捡起一片叶子。[139]

“ [wel] [dʌn] , [dɑːn] - ! ” [sed] [dɑːn] [frən'sɪskoʊ] .
“ Well done , Don Secundini ! ” said Don Francisco .
“ 出色地 完毕 , 大学教师 - ! ” 说 大学教师 弗朗西斯科 .

“干得好，塞昆迪尼先生！”弗朗西斯科先生说道。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['ruːstər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ['præktɪs] [ɑːn][tuː; tə] - [deɪ] .
“ Here is a rooster for us to practise on to - day .
“ 这里 是 一个 公鸡 为了 我们 到 实践 在 到 - 天 .

“今天我们用这只公鸡来练习。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər] , - [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['ruːstər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
” As they came closer , Shecol saw the head of a live rooster sticking out of
” 作为 他们 来了 更近 , - 锯 这 头 的 一个 居住 公鸡 粘性 出去 的
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“当他们走近时，谢科尔看到一只活公鸡的头从地里伸了出来。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['oʊldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ] [kʌm] [ɑːn]
Just then he heard a shout and saw the oldest son of Señor Soto come on
只是 然后 他 听到 一个 喊 和 锯 这 最老 儿子 的 先生 索托 来 在
[ə; eɪ] ['gæləp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ruːstər] .
a gallop toward the rooster .
一个 驰骋 朝向 这 公鸡 .

就在这时，他听到一声喊叫，看到索托先生的大儿子策马奔向公鸡。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['ruːstər] , [hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
As he passed the rooster , he leaned down and tried to seize it by the
作为 他 通过了 这 公鸡 , 他 倾斜 向下 和 尝试 到 抢占 它 经过 这
[hed] ,
head ,
头 ,

他经过那只公鸡时，弯下腰想抓住它的头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
but he missed it .
但 他 错过 它 .

但他错过了。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læft] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['soʊtoʊ] [læft] [tuː] ,
All the people laughed , and young Soto laughed too ,
全部 这 人们 笑了 , 和 年轻的 索托 笑了 也 ,

众人都笑了，就连年轻的曹洞宗也笑了。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
as he turned his horse around and came back where they were .
作为 他 转向 他的 马 大约 和 来了 后退 在哪里 他们 是 .

他调转马头，回到了他们所在的地方。

“ ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Better luck next time , ” he said .
“ 更好的 运气 下一个 时间 , ” 他 说 .

“下次好运吧，”他说。

['pedroʊ] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [mɪst] .
Pedro then tried to seize the head , but he , too , missed .
佩德罗 然后 尝试 到 抢占 这 头 , 但 他 , 也 , 错过 .

佩德罗试图抓住头部，但他也没抓住。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] ['kænɑːt] [raɪd] [soʊ] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [jet] , ” [sed] [seɪ'njɔːr] ['sæntʃɛz] .
“ You boys cannot ride so well as your fathers yet , ” said Señor Sanchez .
“ 你 男孩们 不能 骑 所以 出色地 作为 你的 父亲们 然而 , ” 说 先生 桑切斯 .

“你们这些孩子骑马还不如你们的父亲们那么好，”桑切斯先生说。

“ ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [dɑːn] - [raɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ruːstər] ,
“ Many a time have I seen Don Secundini ride for the rooster ,
” 许多 一个 时间 有 我 已见 大学教师 - 骑 为了 这 公鸡 ,

“我曾多次看到唐·塞昆迪尼为公鸡而战，

[ænd; ənd] ['nevər] [jet] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [feɪl] .
and never yet have I seen him fail .
和 绝不 然而 有 我 已见 他 失败 .

我从未见过他失败过。

” [æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [siːzd] ['pedroʊ] ['pleɪfəli] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv]
” At this he seized Pedro playfully by the leg and pulled him down out of
” 在 这 他 查获 佩德罗 嬉戏地 经过 这 腿 和 拉 他 向下 出去 的
[ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
the saddle .
这 鞍 .

“于是他顽皮地抓住佩德罗的腿，把他从马鞍上拉了下来。”

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] , [seɪ'njɔːr] ['roʊbəlz] .
Then he added , “ Show the boys how it should be done , Señor Robles .
然后 他 额外 , ” 展示 这 男孩们 如何 它 应该 是 完毕 , 先生 罗布尔斯 .

然后他又补充道：“罗布尔斯先生，给孩子们示范一下应该怎么做吧。”

” [soʊ] [dɑːn] - [roʊd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [bæk] .
” So Don Secundini rode away a little distance , and then came galloping back .
” 所以 大学教师 - 骑 离开 一个 小的 距离 , 和 然后 来了 疾驰 后退 .

于是，唐·塞昆迪尼骑马走了一段路，然后又飞奔回来了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kɪkɪŋ] ,
Suddenly he bent down , and in a moment more was holding the kicking ,
突然 他 弯曲 向下 , 和 在 一个 片刻 更多的 曾是 保持 这 踢 ,

他突然弯下腰，片刻之后便制止了踢打。

['flɔpiŋ] ['ruːstər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
flopping rooster up in the air .
扑腾 公鸡 向上 在 这 空气 .

一只扑腾着翅膀的公鸡被抛向空中。

“ [b'weɪnoʊ] , [b'weɪnoʊ] !
“ Bueno , bueno !
” 布埃诺 , 布埃诺 !

“好，好！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
” they all cried .
” 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

“ [lets] [hæv; həv] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [rɑːdz] , ” [sed] [ðə; ði] [seɪ'njɔːr] [mɑːr'tiːnɛz] .
“ Let's have the game of rods , ” said the Señor Martinez .
“ 我们来吧 有 这 游戏 的 杆 , ” 说 这 先生 马丁内斯 .

“我们来玩掷棍游戏吧，”马丁内斯先生说道。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [-]
All the men and boys were on horseback , [140]
全部 这 男人 和 男孩们 是 在 马背 , [-]

所有男人和男孩都骑着马，[140]

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['feɪsɪŋ] ['ɪnwərd] .
so they made a ring with the horses facing inward .
所以 他们 制成 一个 戒指 和 这 马匹 面向 向内 .

于是他们围成一个圈，让马头朝内。

[seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ][roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

Señor	Soto	rode	around	the	outside	of	the	ring	with	a	thick	stick	in	his	hand
先生	索托	骑	大约	这	外部	的	这	戒指	和	一个	厚的	戳	在	他的	手

.

:

.

索托先生手里拿着一根粗棍子，绕着拳击台外围走来走去。

[suːn] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə]['pedroʊ][ænd; ənd] [ðen] [roʊd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

Soon	he	passed	the	stick	to	Pedro	and	then	rode	quickly	away	.
很快	他	通过了	这	戳	到	佩德罗	和	然后	骑	迅速地	离开	.

很快，他把棍子递给了佩德罗，然后迅速骑马离开了。

['pedroʊ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kʊd; kəd][goʊ] ,

Pedro	chased	him	as	fast	as	his	horse	could	go	,
佩德罗	追逐	他	作为	快速地	作为	他的	马	可以	去	,

佩德罗策马狂奔，追赶着他。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði][seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ]

for	if	he	caught	up	it	was	fair	for	him	to	whip	the	Señor	Soto
为了	如果	他	捕捉	向上	它	曾是	公平的	为了	他	到	鞭	这	先生	索托

['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] .

over	the	back	with	the	stick	.
超过	这	后退	和	这	戳	.

因为如果他追上来，他完全有理由用棍子抽打塞尼奥尔·索托的后背。

['sevrəl] [taɪmz] ['pedroʊ] [keɪm] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ] ,

Several	times	Pedro	came	very	close	to	Señor	Soto	,
一些	时代	佩德罗	来了	非常	关闭	到	先生	索托	,

佩德罗曾多次与索托先生擦肩而过，

[bʌt; bət][ðə; ði][seɪ'njɔːr] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] [ænd; ənd][tɜːrn] ['kwɪkli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

but	the	Señor	would	give	his	horse	a	sudden	pull	and	turn	quickly	to	one	side	,
但	这	先生	会	给	他的	马	一个	突然	拉	和	转动	迅速地	到	一	边	,

但这位先生会突然猛地拉住马，迅速转向一边。

[soʊ] [ðæt] ['pedroʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hɪt][hɪm; ɪm] .

so	that	Pedro	could	not	hit	him	.
所以	那	佩德罗	可以	不是	打	他	.

这样佩德罗就打不到他了。

[wʌns] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][seɪ'njɔːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dɑːdʒɪŋ] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] ['pedroʊ][wʌz; wəz] .

Once	,	however	,	the	Señor	,	instead	of	dodging	,	turned	around	to	see	how	far	away	Pedro	was	.
一次	,	然而	,	这	先生	,	反而	的	躲避	,	转向	大约	到	看	如何	远的	离开	佩德罗	曾是	.

然而，有一次，这位先生并没有躲闪，而是转身去看佩德罗离他有多远。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] ['pedroʊ][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

In	a	moment	more	Pedro	was	close	beside	him	whipping	him	as	fast	as	he	could	.
在	一个	片刻	更多的	佩德罗	曾是	关闭	旁	他	鞭打	他	作为	快速地	作为	他	可以	.

片刻之后，佩德罗就冲到他身边，拼命地鞭打他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] - [hɔːrs] [baɪ] [mɪs'teɪk] ,

One	of	the	blows	happened	to	hit	the	Señor's	horse	by	mistake	,
一	的	这	打击	发生	到	打	这	-	马	经过	错误	,

其中一击不慎误打中了先生的马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ðæt] [seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɪn]

and	the	horse	gave	such	a	jump	that	Señor	Soto	was	able	to	get	in
和	这	马	给予	这样的	一个	跳	那	先生	索托	曾是	有能力的	到	得到	在

['piːdroʊz][oʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [ə'gen] .

Pedro's	old	place	in	the	ring	before	he	could	catch	up	again	.
佩德罗的	老的	地方	在	这	戒指	前	他	可以	抓住	向上	再次	.

那匹马跳得那么快，以至于索托先生在佩德罗追上来之前就已经占据了赛场上佩德罗原来的位置。

[ðen] [ðə; ði][seɪ'njɔːr][wʌz; wəz] [seɪf] ,

Then	the	Señor	was	safe	,
然后	这	先生	曾是	安全的	,

这样，先生就安全了。

[ænd; ənd]['pedroʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] [ænd; ənd][biː; bi] [tʃeɪst] [ɪn]

and	Pedro	had	to	give	the	stick	to	some	one	else	and	be	chased	in
和	佩德罗	有	到	给	这	戳	到	一些	一	别的	和	是	追逐	在

[tɜːrn] .

turn	.
转动	.

于是佩德罗不得不把棍子交给别人，然后轮流被追赶。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊm] [taɪm] .

By	and	by	it	was	home	time	.
经过	和	经过	它	曾是	家	时间	.

很快就到了下班时间。

- [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd]['pedroʊ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz]

Shecol	was	playing	near	and	Pedro	noticed	him	look	wistfully	at	them	as
-	曾是	玩耍	靠近	和	佩德罗	注意到	他	看	怅然地	在	他们	作为

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][raɪd] [ə'weɪ] .

they	turned	to	ride	away	.
他们	转向	到	骑	离开	.

谢科尔当时就在附近玩耍，佩德罗注意到当他们转身骑马离开时，他若有所思地望着他们。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

“	Would	you	like	to	go	with	us	?
“	会	你	喜欢	到	去	和	我们	?

“你愿意和我们一起去吗？”

” ['pedroʊ] [æskt] .

”	Pedro	asked	.
”	佩德罗	问	.

“佩德罗问道。”

“ [jes] , [aɪ] [wʊd] , ” [wʌz; wəz] - ['ænsər] .

“	Yes	,	I	would	,	”	was	Shecol's	answer	.
“	是的	,	我	会	,	”	曾是	-	回答	.

“是的，我会的。”谢科尔回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?

“	But	how	could	you	take	him	?
“	但	如何	可以	你	拿	他	?

“但是你怎么能带走他呢？”

[hiː; hi] [kɑːnt] [raɪd] [jet] , ” [sed] [dɑːn] - . [-]

He	can't	ride	yet	,	”	said	Don	Secundini	.	[	141	]
他	不能	骑	然而	,	”	说	大学教师	-	.	[	-	]

“他还不会骑马，”唐·塞昆迪尼说道。[141]

[dɑːn] - [-]
Don Secundini [142]
大学教师 - [-]

唐·塞昆迪尼[142]

“ [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['blæŋkɪt][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][taɪ][ðə; ði]['blæŋkɪt][tuː; tə][maɪ]
“ I could put him on a blanket on the ground and tie the blanket to my
” 我 可以 放 他 在 一个 毯子 在 这 地面 和 领带 这 毯子 到 我的
['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læsoʊ] ,
saddle with a lasso ,
鞍 和 一个 套索 ,

“我可以把他放在地上的毯子上，然后用套索把毯子系在我的马鞍上，

[ðə; ði][weɪ][æn'toʊnioʊ][dʌz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðər] , ” [sed]['pedroʊ] .
the way Antonio does with his little brother , ” said Pedro .
这 方式 安东尼奥 做 和 他的 小的 兄弟 , ” 说 佩德罗 .

佩德罗说：“就像安东尼奥对待他弟弟那样。”

“ [rʌn][ɔːf][ænd; ənd][tel][jʊr; jər]['mʌðər] [waɪl][aɪ][get][ðə; ði]['blæŋkɪt] , ” [kən'tɪnjuːd]['pedroʊ] .
“ Run off and tell your mother while I get the blanket , ” continued Pedro .
“ 跑步 离开 和 告诉 你的 母亲 尽管 我 得到 这 毯子 , ” 持续 佩德罗 .

“你去告诉你妈妈，我去拿毯子，”佩德罗继续说道。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ][hæd; həd]['stɑːrtɪd] .
In a few minutes they had started .
在 一个 很少 分钟 他们 有 开始 .

几分钟后，他们就开始了。

[æt; ət][fɜːrst]['pedroʊ][went]['veri] ['sloʊli][ænd; ənd] ['kerfəli] , [fɔːr; fər][fɪr] - [wʊd] ['tʌmb(ə)l][ɔːf] ,
At first Pedro went very slowly and carefully , for fear Shecol would tumble off ,
在 第一的 佩德罗 去 非常 缓慢地 和 小心 , 为了 害怕 - 会 翻滚 离开 ,

起初，佩德罗走得非常慢，非常小心，生怕谢科尔会摔下来。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - [sed] , “ [juː; jʊ][meɪ][goʊ]['fæstər][ɪf][juː; jʊ][laɪk] .
but after a little , Shecol said , “ You may go faster if you like .
但 后 一个 小的 , - 说 , “ 你 可能 去 快点 如果 你 喜欢 .

但过了一会儿，谢科尔说：“如果你愿意，你可以开得更快。”

[aɪ][kæn; kən] [stɪk] [ɑːn][ɔːl] [raɪt] .
I can stick on all right .
我 能 戳 在 全部 正确的 .

我可以坚持下去。

” [soʊ]['pedroʊ][let][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɪ'gɪn][tuː; tə]['gæləp] .
” So Pedro let his horse begin to gallop .
” 所以 佩德罗 让 他的 马 开始 到 驰骋 .

于是佩德罗让他的马开始奔跑。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][hɜːrd][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Suddenly he heard a shout .
突然 他 听到 一个 喊 .

他突然听到一声喊叫。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [sɔː] - ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][graʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .
He looked around and saw Shecol sitting on the ground quite a distance behind .
他 看起来 大约 和 锯 - 坐着 在 这 地面 相当 一个 距离 在后面 .

他环顾四周，看到谢科尔坐在远处地上。

[ðə; ði]['blæŋkɪt][wʌz; wəz] ['bʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][graʊnd][æt; ət][hɪz; ɪz]['hɔrsəz] [hiːlz] .
The blanket was bumping over the ground at his horse's heels .
这 毯子 曾是 碰撞 超过 这 地面 在 他的 马匹 高跟鞋 .

毯子在他马蹄边的地面上上下弹跳。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He	stopped	his	horse	and	waited	until	Shecol	caught	up	with	him	,
他	停止	他的	马	和	等待	直到	-	捕捉	向上	和	他	,

他勒住马，等示各追上来。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [mɔːr] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] -

and	after	that	he	went	more	slowly	,	for	he	did	not	want	to	lose	Shecol
和	后	那	他	去	更多的	缓慢地	,	为了	他	做过	不是	想	到	失去	-

[ə'gen] .

again	.
再次	.

之后他走得更慢了，因为他不想再失去谢科尔。

[ðə; ði] ['roʊdioʊ]

THE	RODEO
这	牛仔竞技

牛仔竞技

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ?

“	IS	it	going	to	rain	?
”	是	它	去	到	雨	?

会下雨吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] [klaʊd] , ” [sed] - [tuː; tə] - [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [dʒuːn] .

Look	at	that	big	cloud	,	”	said	Yappa	to	Shecol	one	afternoon	in	June	.
看	在	那	大的	云	,	”	说	-	到	-	一	下午	在	六月	.

“看那片大云，”六月的一个下午，亚帕对谢科尔说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [reɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] - ,

“	I	hope	it	will	not	rain	to	-	day	,	”	said	Shecol	,
”	我	希望	它	将要	不是	雨	到	-	天	,	”	说	-	,

“我希望今天不要下雨，”谢科尔说。

“ [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd]

“	for	you	know	we	are	going	to	have	a	round	-	up	of	the	cattle	and
”	为了	你	知道	我们	是	去	到	有	一个	圆形的	-	向上	的	这	牛	和

[ðen] [ə; eɪ] ['bɑːrbɪkjuː] ['æftərwərd] .

then	a	barbecue	afterward	.
然后	一个	烧烤	之后	.

“因为你知道，我们要把牛群赶过来，然后举行烧烤。”

” [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪ] [noʊ] ;

”	In	a	moment	more	he	added	,	“	I	know	;
”	在	一个	片刻	更多的	他	额外	,	“	我	知道	;

过了一会儿，他又补充道：“我知道；

[its] [ə; eɪ] [dʌst] [klaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] . ” [

it's	a	dust	cloud	that	the	cattle	are	making	as	the	men	drive	them	along	.	”	[
它是	一个	灰尘	云	那	这	牛	是	制作	作为	这	男人	驾驶	他们	沿着	.	”	[

-]

143	]
-	]

这是牛群被赶着走时扬起的尘土。[143]

“ [kʌm] [ɑːn] , [ðen] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌst] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [baɪ] [ðə; ði] [kə'ræl] ,

“	Come	on	,	then	;	we	shall	just	have	time	to	climb	the	tree	by	the	corral	,
”	来	在	,	然后	;	我们	将	只是	有	时间	到	爬	这	树	经过	这	围栏	,

“那就走吧；我们还有足够的时间爬上畜栏旁的那棵树。”

” [sed] - , ['staːtiŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [rʌn] .

”	said	Yappa	,	starting	off	to	run	.
”	说	-	,	开始	离开	到	跑步	.

“说完，亚帕就跑了起来。”

- ['fɑːloʊd] ['æftər] ,

Shecol	followed	after	,
-	随后	后	,

谢科尔随后也加入了进来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['seɪfli] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	in	a	few	minutes	they	were	both	safely	seated	on	the	branch	of	a	large
和	在	一个	很少	分钟	他们	是	两个都	安全	坐着	在	这	分支	的	一个	大的

[lɪv; laɪv] - [oʊk] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [kə'ræl] .

live	-	oak	tree	near	the	corral	.
居住	-	橡木	树	靠近	这	围栏	.

几分钟后，他们俩都安全地坐在了畜栏附近一棵大橡树的树枝上。

“ [aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr][kæf] [ə'gen] , ” [sed] - .

“	I	do	hope	we	can	find	our	calf	again	,	”	said	Yappa	.
“	我	做	希望	我们	能	寻找	我们的	小牛	再次	,	”	说	-	.

“我真心希望我们能再次找到我们的小牛，”亚帕说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [dɑːn] - [sed] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][læst] [jɪr] [ðæt] [wiː; wi]

“	You	know	Don	Secundini	said	when	he	gave	it	to	us	last	year	that	we
“	你	知道	大学教师	-	说	什么时候	他	给予	它	到	我们	最后的	年	那	我们

[kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɪr] . ”

could	not	keep	it	unless	we	could	tell	it	when	we	saw	it	this	year	.	”
可以	不是	保持	它	除非	我们	可以	告诉	它	什么时候	我们	锯	它	这	年	.	”

“你知道唐·塞昆迪尼去年把它交给我们的时候说过，除非我们今年看到它时能认出来，否则我们不能保留它。”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] - .

“	Oh	,	I	think	we	shall	know	it	,	”	answered	Shecol	.
“	哦	,	我	思考	我们	将	知道	它	,	”	回答	-	.

“哦，我想我们很快就会知道了，”谢科尔回答道。

“ [rɪ'membər] [ðə; ði] [waɪt] [spɑːts][ɑːn][ɪts] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [left] [hɪp] .

“	Remember	the	white	spots	on	its	forehead	and	on	its	left	hip	.
“	记住	这	白色的	地点	在	它是	前额	和	在	它是	左边	时髦的	.

“记住它额头和左髋部的白点。

” [suːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'rælz] .

”	Soon	a	number	of	men	came	riding	out	toward	the	corrals	.
”	很快	一个	数字	的	男人	来了	骑术	出去	朝向	这	畜栏	.

“很快，一些男人骑马朝畜栏走来。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [help] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [waɪl] [dɑːn] - , [dɑːn] [frən'sɪskoʊ]

The	servants	rode	off	to	help	drive	the	cattle	,	while	Don	Secundini	,	Don	Francisco
这	仆人	骑	离开	到	帮助	驾驶	这	牛	,	尽管	大学教师	-	,	大学教师	弗朗西斯科

, [seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ] ,

,	Señor	Soto	,
,	先生	索托	,

仆人们骑马去帮忙赶牛，而唐·塞昆迪尼、唐·弗朗西斯科、索托先生

[seɪ'njɔːr] ['sæntʃez] ,

Señor	Sanchez	,
先生	桑切斯	,

桑切斯先生

[ænd; ənd][seɪ'njɔːr][mɑːr'tiːnez] ['hɔːltɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wer] - [ænd; ənd]

and	Señor	Martinez	halted	their	horses	just	under	the	tree	where	Shecol	and
和	先生	马丁内斯	停止	他们的	马匹	只是	在下面	这	树	在哪里	-	和

- [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] .

Yappa	were	sitting	.
-	是	坐着	.

马丁内斯先生让马停在谢科尔和亚帕坐着的那棵树下。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [frʌm; frəm] , ” [sed] - .

“	We	shall	have	a	fine	place	to	see	from	,	”	said	Shecol	.
”	我们	将	有	一个	美好的	地方	到	看	从	,	”	说	-	.

“我们将拥有一个绝佳的观景点，”谢科尔说道。

[ðə; ðɪ] [men] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [lʊkt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [əˈbʌv] .

The	men	below	them	looked	up	when	they	heard	a	voice	above	.
这	男人	以下	他们	看起来	向上	什么时候	他们	听到	一个	嗓音	多于	.

听到上方有声音，下面的人们抬头望去。

[dɑːn] - [læft] .

Don	Secundini	laughed	.
大学教师	-	笑了	.

塞昆迪尼先生笑了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [dəunt] [fɔːl] [daʊn] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .

Then	he	said	,	“	Don't	fall	down	,	little	ones	.
然后	他	说	,	“	不	落下	向下	,	小的	一个	.

然后他说：“孩子们，不要摔倒。”

[ðiːz] [ˈkæt(ə)l] [ɑːnt] [juːst] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hɜːrt][juː; jʊ] . ”

These	cattle	aren't	used	to	children	,	and	they	might	hurt	you	.	”
这些	牛	不是	用过的	到	孩子们	,	和	他们	可能	伤害	你	.	”

这些牛不习惯和小孩相处，它们可能会伤到你。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][kæf] , ” [sed] - .

“	We're	going	to	look	for	our	calf	,	”	said	Shecol	.
”	是	去	到	看	为了	我们的	小牛	,	”	说	-	.

“我们要去找我们的小牛犊，”谢科尔说。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [sed] , “ [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ! ” [-]

In	a	few	minutes	Yappa	said	,	“	There	they	come	!	”	[	144	]
在	一个	很少	分钟	-	说	,	“	那里	他们	来	!	”	[	-	]

几分钟后，雅帕说：“他们来了！”[144]

- [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [sɔː] - [ænd; ənd] - [ˈdraɪvɪŋ]

Shecol	peeped	out	from	among	the	leaves	and	saw	Oshda	and	Pantu	driving
-	偷窥	出去	从	之中	这	树叶	和	锯	-	和	-	驾驶

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

a	little	bunch	of	cattle	toward	them	.
一个	小的	束	的	牛	朝向	他们	.

谢科尔从树叶间探出头来，看到奥什达和潘图赶着一小群牛朝他们走来。

[æz; əz][ðə; ði] [bʌntʃ] [keɪm] [ˈnɪrər] , [dɑːn] [frənˈsɪskoʊ] [sed] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] .

As	the	bunch	came	nearer	,	Don	Francisco	said	,	“	There	are	two	of	my	cattle	.
作为	这	束	来了	更近	,	大学教师	弗朗西斯科	说	,	“	那里	是	二	的	我的	牛	.

随着这群牛走近，唐·弗朗西斯科说：“这是我的两头牛。”

[aɪ] [siː] [maɪ][brænd][ɑːn][ðə; ði] [hɪp] .

I	see	my	brand	on	the	hip	.
我	看	我的	品牌	在	这	时髦的	.

我在臀部看到了我的品牌标识。

” [wʌn] [ʌv; əv] [dɑːn] [frænˈsɪskoʊz] [men] [roʊd] [ʌp] ,

”	One	of	Don	Francisco's	men	rode	up	,
”	一	的	大学教师	旧金山的	男人	骑	向上	,

“唐·弗朗西斯科的一个手下骑马过来了，

[ˈsepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

separated	his	two	cattle	from	the	others	and	drove	them	to	one	side	.
分开	他的	二	牛	从	这	其他的	和	驾驶	他们	到	一	边	.

他把这两头牛从其他牛中分开，赶到一边。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [dɑːn] - ,

The	rest	of	that	bunch	belonged	to	Don	Secundini	,
这	休息	的	那	束	属于	到	大学教师	-	,

那批人剩下的都属于唐·塞昆迪尼。

[soʊ] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] [kævz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'ræl] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['brændɪd] .

so	they	drove	the	calves	into	a	corral	where	they	could	be	branded	.
所以	他们	驾驶	这	小牛	进入	一个	围栏	在哪里	他们	可以	是	品牌	.

于是他们把小牛赶进围栏，在那里给它们烙上烙印。

[ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [ðeɪ] [droʊv] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	old	ones	they	drove	off	in	another	direction	.
这	老的	一个	他们	驾驶	离开	在	其他	方向	.

他们把那些老家伙们开车往另一个方向走了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] [bʌntʃ] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

As	the	second	bunch	came	near	them	,
作为	这	第二	束	来了	靠近	他们	,

当第二批人靠近他们时，

- [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæf] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [dɑːn] - [kaʊz] .

Yappa	saw	a	little	calf	running	along	with	one	of	Don	Secundini's	cows	.
-	锯	一个	小的	小牛	跑步	沿着	和	一	的	大学教师	-	牛	.

亚帕看到一头小牛犊跟着唐·塞昆迪尼的一头母牛跑来跑去。

[ðə; ði] [kæf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] [ɑːn] [ɪts] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [ɪts] [left] [hɪp] .

The	calf	had	a	white	spot	on	its	forehead	and	one	on	its	left	hip	.
这	小牛	有	一个	白色的	点	在	它是	前额	和	一	在	它是	左边	时髦的	.

小牛的额头上有一个白点，左侧臀部上也有一个白点。

- [geɪv] - [ə; eɪ] [pʊl] [ænd; ənd] [sed] , " [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

Yappa	gave	Shecol	a	pull	and	said	,	"	There	it	is	.	"
-	给予	-	一个	拉	和	说	,	"	那里	它	是	.	"

亚帕拉了拉谢科尔，说道："就是它了。"

" [wer] ? " [æskt] - .

"	Where	?	"	asked	Shecol	.
"	在哪里	?	"	问	-	.

"在哪儿？"谢科尔问道。

- ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət] - [sed] , " [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [kæf] .

Yappa	pointed	it	out	,	but	Shecol	said	,	"	That	can't	be	our	calf	.
-	尖	它	出去	,	但	-	说	,	"	那	不能	是	我们的	小牛	.

亚帕指出了这一点，但谢科尔说："那不可能是我们的牛犊。"

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] ['aʊər; ɑːr] [kæf] [lʊkt] [læst] [jɪr] .

That's	the	way	our	calf	looked	last	year	.
那就是	这	方式	我们的	小牛	看起来	最后的	年	.

我们家的小牛去年也是这个样子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [lɑːrdʒ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

It	will	have	grown	to	be	very	large	by	this	time	,	and	besides	,
它	将要	有	生长	到	是	非常	大的	经过	这	时间	,	和	除了	,

到那时它将会变得非常庞大，而且，

['fɑːðər] ['brændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] - [brænd] .

father	branded	it	with	Don	Secundini's	brand	.
父亲	品牌	它	和	大学教师	-	品牌	.

父亲在上面烙上了唐·塞昆迪尼的烙印。

[ðɪs] [kæf] [hæz; həz] [noʊ] [brænd] [jet] .

This	calf	has	no	brand	yet	.
这	小牛	有	不	品牌	然而	.

这头小牛还没有烙印。

" [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər] ['evri] [bʌntʃ] [ðæt] [keɪm] [baɪ] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][kæf] .
" They looked over every bunch that came by , hoping to find their calf .
" 他们 看起来 超过 每一个 束 那 来了 经过 , 希望 到 寻找 他们的 小牛 .

他们仔细查看了每一队经过的牛，希望能找到他们的小牛。

[æt; ət][læst] , [æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get]['taɪərd] , - [sed] , " [dɑːn]
At last , as their eyes were beginning to get tired , Shecol said , " Don
在 最后的 , 作为 他们的 眼睛 是 开始 到 得到 疲劳的 , - 说 , " 大学教师
-
Secundini ,
-

最后，当他们的眼睛开始疲劳时，谢科尔说道："唐·塞昆迪尼，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kæf][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
look at that calf at the head of the bunch that is coming .
看 在 那 小牛 在 这 头 的 这 束 那 是 未来 .

看那群牛犊最前面的那头。

[ðæts] ['aʊərz] . " [-]
That's ours . " [145]
那就是 我们的 . " [-]

那是我们的。"[145]

[dɑːn] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kæf] , [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [jes] , - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] .
Don Secundini looked at the calf , then he said , " Yes , Shecol , it is yours .
大学教师 - 看起来 在 这 小牛 , 然后 他 说 , " 是的 , - , 它 是 你的 .

唐·塞昆迪尼看了看小牛，然后说："是的，谢科尔，它是你的。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði][kæf] .
You have won the calf .
你 有 韩元 这 小牛 .

你赢得了这头小牛。

" [ðə; ði] ['hɜːrdər] [kept] [ɑːn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [bʌntʃ] ['æftər] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['letɪŋ] [iːtʃ]
" The herders kept on bringing up bunch after bunch of cattle and letting each
" 这 牧羊人 保留 在 带来 向上 束 后 束 的 牛 和 出租 每个
['oʊnər] [pɪk] [aʊt] [ðoʊz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
owner pick out those that belonged to him .
所有者 挑选 出去 那些 那 属于 到 他 .

"牧民们不断地赶来一头又一头的牛，让每个牛的主人挑选属于自己的牛。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [waɪld][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [mʌnθs] [ðæt] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The cattle had been running wild for so many months that those from the
这 牛 有 到过 跑步 荒野 为了 所以 许多 几个月 那 那些 从 这
['dɪfrənt] [ræntʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [mɪkst] .
different ranches were all mixed .
不同的 牧场 是 全部 混合 .

这些牛群已经野外放养了好几个月，来自不同牧场的牛群都混杂在一起了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðæt] [ðer; ðər] [həːdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrli] ['sɔːrtɪd] [aʊt]
There were so many to look over that their herds were not nearly sorted out
那里 是 所以 许多 到 看 超过 那 他们的 畜群 是 不是 几乎 已排序 出去
[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
by evening ,
经过 晚上 ,

要照看的牲畜太多了，以至于到了晚上，它们的分类工作仍然远远没有完成。

[soʊ] , [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [droʊv] [hoʊm] [ðə; ði] ['nebəz] - ['kæt(ə)l] ,
so , while some of the men drove home the neighbors ' cattle ,
所以 , 尽管 一些 的 这 男人 驾驶 家 这 邻居 - 牛 ,

于是，当一些男人赶着邻居家的牛回家时，

['ʌðər] [prɪ'pɜrd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] [tə'geðər] [ɔːl] [naɪt] .

others	prepared	to	keep	the	main	herd	together	all	night	.
其他的	准备	到	保持	这	主要的	一群	一起	全部	夜晚	.

其他人则准备让主牛群整夜待在一起。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ? ” [æskt] [dɑːn] - ,

“	And	now	how	are	you	youngsters	going	to	get	home	?	”	asked	Don	Secundini	,
”	和	现在	如何	是	你	年轻人	去	到	得到	家	?	”	问	大学教师	-	,

“那么，你们这些年轻人现在打算怎么回家呢？”唐·塞昆迪尼问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['braɪd(ə)l] - [reɪnz] ['redi] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

as	he	gathered	up	his	bridle	-	reins	ready	to	ride	back	to	the	house	.
作为	他	聚集	向上	他的	辔	-	缰绳	准备好	到	骑	后退	到	这	房子	.

他收起缰绳，准备骑马回家。

“ [ɑːnt] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ? ” [æskt] - .

“	Aren't	they	going	to	drive	the	cattle	away	from	here	?	”	asked	Shecol	.
”	不是	他们	去	到	驾驶	这	牛	离开	从	这里	?	”	问	-	.

“他们难道不打算把牛群赶走吗？”谢科尔问道。

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] .

“	Not	until	to	-	morrow	evening	.
”	不是	直到	到	-	明天	晚上	.

“要到明天晚上才行。”

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɑːn] - .

I'll	speak	to	your	father	about	you	,	”	said	Don	Secundini	.
患病的	说话	到	你的	父亲	关于	你	,	”	说	大学教师	-	.

“我会跟你父亲谈谈你的事，”唐·塞昆迪尼说道。

[wen] - [sɔː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

When	Oshda	saw	where	they	were	,	he	rode	up	to	the	tree	.
什么时候	-	锯	在哪里	他们	是	,	他	骑	向上	到	这	树	.

奥什达看到他们所在的地方，就骑马来到树下。

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [wɔːk] [hoʊm] [θruː] [ðiːz] ['kæt(ə)l] .

He	said	,	“	You	cannot	walk	home	through	these	cattle	.
他	说	,	”	你	不能	走	家	通过	这些	牛	.

他说：“你不能穿过这些牛群回家。”

[drɑːp] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ɑːn] [maɪ] [hɔːrs] .

Drop	down	behind	me	on	my	horse	.
降低	向下	在后面	我	在	我的	马	.

从我身后骑上去。

” [fɜːrst] - , [ðen] - , [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .

”	First	Yappa	,	then	Shecol	,	dropped	down	on	the	horse	.
”	第一的	-	,	然后	-	,	掉落	向下	在	这	马	.

“先是亚帕，然后是谢科尔，都跳上了马背。”

- [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] - , [ænd; ənd] - [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] - .

Yappa	put	her	arms	around	Oshda	,	and	Shecol	put	his	arms	around	Yappa	.
-	放	她	武器	大约	-	,	和	-	放	他的	武器	大约	-	.

雅帕搂住了奥什达，谢科尔搂住了雅帕。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] [ɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] .

In	this	way	they	did	not	fall	off	as	they	rode	home	.
在	这	方式	他们	做过	不是	落下	离开	作为	他们	骑	家	.

这样，他们在回家的路上就没有掉下来。

['æftər] ['sʌpər] - [sed] , “ [gʊd] - [baɪ] .

After	supper	Oshda	said	,	“	Good	-	by	.
后	晚餐	-	说	,	“	好的	-	经过	.

晚饭后，奥什达说：“再见。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] . ” [-]

I	have	to	watch	with	the	cattle	until	midnight	.	”	[	146	]
我	有	到	手表	和	这	牛	直到	午夜	.	”	[	-	]

我必须和牛一起看守到午夜。”[146]

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['restɪv] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] .

The	cattle	were	restive	,	for	they	were	in	a	strange	place	.
这	牛	是	不安分	,	为了	他们	是	在	一个	奇怪的	地方	.

牛群躁动不安，因为它们身处陌生的地方。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən] [aʊl] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	of	a	sudden	an	owl	gave	a	screech	from	a	tree	in	the	midst	of	the
全部	的	一个	突然	一个	猫头鹰	给予	一个	尖叫	从	一个	树	在	这	中间	的	这

[hɜːrd] .

herd	.
一群	.

突然，牛群中间的一棵树上，一只猫头鹰发出了一声尖叫。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [tɔːrd] - .

The	cattle	became	frightened	and	began	to	run	toward	Oshda	.
这	牛	成为	害怕	和	开始	到	跑步	朝向	-	.

牛群受惊后，开始向奥什达方向奔跑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] -

There	were	so	many	of	them	and	they	were	coming	so	fast	that	Oshda
那里	是	所以	许多	的	他们	和	他们	是	未来	所以	快速地	那	-

[nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] [ɪf] [hiː; hi] [roʊd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

knew	he	would	be	run	over	if	he	rode	toward	them	,
知道	他	会	是	跑步	超过	如果	他	骑	朝向	他们	,

他们人很多，速度也很快，奥什达知道如果他骑马朝他们冲过去，就会被撞倒。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

so	he	turned	his	horse	and	rode	as	fast	as	he	could	ahead	of	them
所以	他	转向	他的	马	和	骑	作为	快速地	作为	他	可以	前方	的	他们

.

:
.

于是他调转马头，飞快地跑在了他们前面。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][hɜːrd] [tɔːrd] [ðə; ði][left] .

When	he	got	a	little	ahead	,	he	began	to	turn	the	herd	toward	the	left	.
什么时候	他	得到	一个	小的	前方	,	他	开始	到	转动	这	一群	朝向	这	左边	.

当他稍微领先一些时，他开始把牛群转向左边。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [hoʊl] [bɪg][hɜːrd][æt; ət][wʌns] ,

He	did	not	try	to	turn	the	whole	big	herd	at	once	,
他	做过	不是	尝试	到	转动	这	所有的	大的	一群	在	一次	,

他并没有试图一次性改变整个羊群的朝向。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌnz] [rʌn] ['krɔːswaɪz] .

but	only	to	make	the	front	ones	run	crosswise	.
但	仅有的	到	制作	这	正面	一个	跑步	横向	.

但这样做只是为了让前面的士兵横向移动。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrdər] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]

The	other	herders	helped	him	,	and	soon	more	of	the	cattle	began	to	run
这	其他	牧羊人	帮助	他	,	和	很快	更多的	的	这	牛	开始	到	跑步

[tɔːrd] [ðə; ði][left] .

toward	the	left	.
朝向	这	左边	.

其他牧民也帮了他，很快更多的牛开始向左边跑去。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

After	a	little	the	whole	herd	were	running	round	in	a	circle	.
后	一个	小的	这	所有的	一群	是	跑步	圆形的	在	一个	圆圈	.

过了一会儿，整个兽群开始绕圈奔跑。

[ðə; ði] ['hɜːrdər] [let][ðə; ði]['kæt(ə)l] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ,

The	herders	let	the	cattle	run	round	and	round	as	long	as	they	liked	,
这	牧羊人	让	这	牛	跑步	圆形的	和	圆形的	作为	长的	作为	他们	喜欢	,

牧民们任由牛群自由奔跑，想跑多久就跑多久。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l][gɑːt][soʊ] ['dʌsti] [ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd] ['dɪzi] [ðæt] [ðeɪ]

but	by	and	by	the	cattle	got	so	dusty	and	tired	and	dizzy	that	they
但	经过	和	经过	这	牛	得到	所以	尘土飞扬	和	疲劳的	和	晕眩的	那	他们

[stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

stopped	running	of	their	own	accord	.
停止	跑步	的	他们的	自己的	符合	.

但过了一段时间，牛群变得又脏又累又晕，便自行停止了奔跑。

[ðə; ði] ['hɜːrdər] [ðen] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd] .

The	herders	then	drove	them	back	again	,	for	they	were	no	longer	afraid	.
这	牧羊人	然后	驾驶	他们	后退	再次	,	为了	他们	是	不	更长	害怕的	.

牧民们不再害怕了，于是又把他们赶了回去。

[wen] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['seɪfli] [bæk] , - [sed] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['sɪŋɪŋ] [ɔːr]

When	the	cattle	were	safely	back	,	Oshda	said	,	“	We	must	keep	singing	or
什么时候	这	牛	是	安全	后退	,	-	说	,	“	我们	必须	保持	歌唱	或者

['wɪslɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

whistling	all	night	.
吹口哨	全部	夜晚	.

牛群安全返回后，奥什达说：“我们必须整夜唱歌或吹口哨。”

[ðæt] [wɪl] [let][ðə; ði]['kæt(ə)l] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

That	will	let	the	cattle	know	that	some	one	is	near	them	,
那	将要	让	这	牛	知道	那	一些	一	是	靠近	他们	,

这样可以让牛群知道附近有人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .

and	they	will	not	be	so	easily	frightened	.
和	他们	将要	不是	是	所以	容易地	害怕	.

他们不会那么容易被吓倒。

” [soʊ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

”	So	all	the	rest	of	the	night	the	darkness	was	filled	with	the	sound	of
”	所以	全部	这	休息	的	这	夜晚	这	黑暗	曾是	已填	和	这	声音	的

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

于是，接下来的整个夜晚，黑暗中都充满了歌声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [-]

and	the	cattle	[	147	]
和	这	牛	[	-	]

以及牛[147]

[wɜːr; wər]['kwaɪət] .

were	quiet	.
是	安静的	.

他们很安静。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrdər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ; [ðen] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt]

Oshda	**and**	**the**	**herders**	**with**	**him**	**watched**	**until**	**midnight**	**;**	**then**	**others**	**came**	**out**
-	和	这	牧羊人	和	他	观看	直到	午夜	;	然后	其他的	来了	出去

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

to	**relieve**	**them**	**.**
到	缓解	他们	.

奥什达和与他一起的牧羊人一直守夜到午夜；然后其他人出来接替他们。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['roʊbəlz] - [ə'doʊbi][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [taɪm] ,

Meanwhile	**,**	**the**	**people**	**at**	**the**	**Robles**	**'**	**adobe**	**had**	**been**	**having**	**a**	**gay**	**time**	**,**
同时	,	这	人们	在	这	罗布尔斯	-	Adobe	有	到过	拥有	一个	同性恋	时间	,

与此同时，罗布尔斯家的土坯房里的人们正过着快乐的日子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːrbɪkjuː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [greɪp] [vaɪnz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [went]

for	**they**	**had**	**a**	**barbecue**	**under**	**the**	**spreading**	**grape**	**vines**	**when**	**they**	**first**	**went**
为了	他们	有	一个	烧烤	在下面	这	传播	葡萄	藤蔓	什么时候	他们	第一的	去

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

to	**the**	**house**	**,**
到	这	房子	,

因为他们第一次去那栋房子时，就在枝繁叶茂的葡萄藤下举行了烧烤聚会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dæns] .

and	**in**	**the**	**evening**	**they**	**had**	**a**	**dance**	**.**
和	在	这	晚上	他们	有	一个	舞蹈	.

晚上他们还跳了舞。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l][bɪ'gæn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]

Next	**morning**	**the**	**work**	**with**	**the**	**cattle**	**began**	**again**	**,**	**and**	**all**	**day**	**every**	**one**	**was**
下一个	早晨	这	工作	和	这	牛	开始	再次	,	和	全部	天	每一个	一	曾是

['bɪzi] .

busy	**.**
忙碌的	.

第二天早上，放牛的工作又开始了，大家一整天都很忙碌。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ræntʃ] [wɜːr; wər]

At	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**,**	**the**	**cattle**	**belonging**	**to**	**the**	**different**	**ranches**	**were**
在	这	结尾	的	那	时间	,	这	牛	属于	到	这	不同的	牧场	是

['sepəreɪtɪd] ,

separated	**,**
分开	,

在那之后，各个牧场的牛群被分开了。

[ðə; ði] [kævz] [wɜːr; wər] ['brændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] ,

the	**calves**	**were**	**branded**	**with**	**the**	**special**	**mark**	**of**	**the**	**owners**	**,**
这	小牛	是	品牌	和	这	特别的	标记	的	这	所有者	,

小牛身上都烙上了主人特有的标记。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

多卡斯(Docas)
第6/6页

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][roʊm] [ə'gen] .

and	the	cattle	were	all	turned	out	to	roam	again	.
和	这	牛	是	全部	转向	出去	到	漫游	再次	.

于是，所有的牛都被放出去自由放牧了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n]

FOR	A	CONCLUSION
为了	一个	结论

结论

[ænd; ənd][soʊ][doʊkəs] [lɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] , — [æz; əz][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ][æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌræntʃə'riə] ,

AND	so	Docas	lived	his	life	,	—	as	a	small	boy	at	the	Indian	rancheria	,
和	所以	多卡斯	居住地	他的	生活	,	—	作为	一个	小的	男生	在	这	印度	牧场	,

就这样，多卡斯度过了他的一生——小时候，他住在印第安人牧场里。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

as	a	larger	boy	and	man	at	the	Mission	,
作为	一个	更大的	男生	和	男人	在	这	使命	,

在教会长大成人后，

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]

and	as	an	old	man	with	his	children	and	grandchildren	about	him
和	作为	一个	老的	男人	和	他的	孩子们	和	孙辈	关于	他

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [dɑːn] - .

at	the	home	of	Don	Secundini	.
在	这	家	的	大学教师	-	.

就像一位老人在唐·塞昆迪尼的家中，与他的儿女和孙子们在一起一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊbəlz] - [hoʊm] ,

He	was	a	very	old	man	when	he	went	to	the	Robles	'	home	,
他	曾是	一个	非常	老的	男人	什么时候	他	去	到	这	罗布尔斯	-	家	,

他去罗布尔斯家时已经是位非常年迈的老人了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌræntʃə'riə] ,

for	it	was	in	1769	that	the	first	white	man	came	to	the	rancheria	,
为了	它	曾是	在	-	那	这	第一的	白色的	男人	来了	到	这	牧场	,

因为第一个白人是在1769年来到这个牧场的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [bɪ'fɔːr] [dɑːn] - [bɪlt] [ðə; ði][bɪg][ə'doʊbi] [ræntʃ] [haʊs] .

and	it	was	1849	before	Don	Secundini	built	the	big	adobe	ranch	house	.
和	它	曾是	-	前	大学教师	-	建造	这	大的	Adobe	牧场	房子	.

直到 1849 年，唐·塞昆迪尼才建造了那座大型土坯牧场房屋。

[hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] ['miŋgld] [pleɪ] [ænd; ənd][wɜːrk][ɪz] ['endɪd] ,

His	life	of	mingled	play	and	work	is	ended	,
他的	生活	的	混合	玩	和	工作	是	结束	,

他工作与娱乐交织的一生就此结束。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['endɪd] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][doʊkəs] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sæntə]['klærə]

and	therefore	ended	also	is	the	story	of	Docas	,	the	Indian	boy	of	Santa	Clara
和	所以	结束	还	是	这	故事	的	多卡斯	,	这	印度	男生	的	圣诞老人	克拉拉

. [-]

.	[	148	]

. [-]

因此，圣克拉拉的印第安男孩多卡斯的故事也到此结束了。[148]

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

['bælɔd] , [rɔi] .
Ballard , Roy .
巴拉德 , 罗伊 .

巴拉德，罗伊。

[dɑːn] - ['roʊbəlz] .
Don Secundini Robles .
大学教师 - 罗布尔斯 .

唐·塞昆迪尼·罗布莱斯。

[ɪn] [sɪ'kwɔɪə] , ['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] . [sept] . - , - .
In Sequoia , Stanford University . Sept . 13 , 1894 .
在 红杉 , 斯坦福大学 大学 . 九月 . - , - .

1894年9月13日，斯坦福大学红杉树园。

[piː] . - .
p . 16 .
p . - .

第16页。

['bæŋkrɔft] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Bancroft , H . H .
班克罗夫特 , H . H .

班克罗夫特，HH

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] .
The Native Races .
这 本国的 种族 .

土著民族。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . , [æn'tɪkwətiːz] .
IV . , Antiquities .
第四 . , 古董 .

第四部分，古代文物。

[sæn][frən'sɪskoʊ] : [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌsiː 'oʊ] . - .
San Francisco : The History Co . 1886 .
圣 弗朗西斯科 : 这 历史 合作 . - .

旧金山：历史公司，1886 年。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

x+ - .
x+ 807 .
x+ - .

x+ 807。

— — [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] .
— — The Works of .
— — 这 作品 的 .

—— 作品集。

['vɑːl] . [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . , [ˌkæləˈfɔːrniə] ['pæstərəl] .
Vol . **XXXIV** . , **California** **Pastoral** .
沃尔 . 34 . , 加利福尼亚州 牧灵 .

第 34 卷，加州田园牧歌。

[sæn][frənˈsɪskoʊ] : [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌsiː 'oʊ] . - .
San **Francisco** : **The** **History** **Co** . **1888** .
圣 弗朗西斯科 : 这 历史 合作 . - .

旧金山：历史公司，1888 年。

[piːˈpiː] . ['vaɪ, 'viː] + - .
pp . **vi** + **808** .
pp . 六 + - .

第 vi + 808 页。

[bɑːrnz] , [em] . [es] . [ðə; ði]['roʊbəlz] [ˌræntʃəˈriə] .
Barnes , **M** . **S** . **The** **Robles** **Rancheria** .
巴恩斯 , M . S . 这 罗布尔斯 牧场 .

密西西比州巴恩斯市罗布尔斯牧场。

[ɪn] [sɪˈkwɔɪə] , ['stænfərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] . [sept] . - , - .
In **Sequoia** , **Stanford** **University** . **Sept** . **13** , **1894** .
在 红杉 , 斯坦福大学 大学 . 九月 . - , - .

1894年9月13日，斯坦福大学红杉树园。

[piːˈpiː] . - - - .
pp . **15** - **16** .
pp . - - - .

第15-16页。

['biːtʃi] , [kæpt] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['nærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ænd; ənd] -
Beechey , **Capt** . **F** . **W** . **Narrative** **of** **a** **Voyage** **to** **the** **Pacific** **and** **Bering's**
比奇 , 船长 . F . W . 叙述 的 一个 航程 到 这 太平洋 和 -
[streɪt] .
Strait .
海峡 .

Beechey，FW船长，《前往太平洋和白令海峡的航行记述》。

['lʌndən] : ['henri] ['koʊlbɝn] [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['bɛntli] . - .
London : **Henry** **Colburn** **and** **Richard** **Bentley** . **1831** .
伦敦 : 亨利 科尔伯恩 和 理查德 宾利 . - .

伦敦：亨利·科尔伯恩和理查德·本特利，1831年。

['vɑːl] . [iː] .
Vol . **II** .
沃尔 . 二 .

第二卷

[piːˈpiː] .
pp .
pp .

页

[ˌaɪ 'viː] + - .
iv + **451** .
四 + - .

iv + 451。

['benɪt] , [dʒɑːn][iː] . [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə] ['mɪʃənz] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] ?
Bennett , **John** **E** . **Should** **the** **California** **Missions** **be** **Preserved** **?**
贝内特 , 约翰 E . 应该 这 加利福尼亚州 任务 是 保存完好 ?

约翰·E·贝内特：《加州传教站应该被保护吗？》

[ɪn]['oʊvərlænd] ['mʌnθli] , [sæn][frən'sɪskoʊ] .
In Overland Monthly , San Francisco .
在 陆路 月度 , 圣 弗朗西斯科 .

刊登于《Overland Monthly》，旧金山。

['fɛbjəˌwɛri] . - .
Feb . 1897 .
二月 . - .

1897年2月。

[piː'piː] . - - - .
pp . 150 - 161 .
pp . - - - .

第150-161页。

['bəːnəl] , [ˌɪg'nɑːsiːoʊ] .
Bernal , Ignacio .
伯纳尔 , 伊格纳西奥 .

贝尔纳尔，伊格纳西奥。

['memərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]['klærə] ['væli] .
Memories of the Santa Clara Valley .
回忆 的 这 圣诞老人 克拉拉 谷 .

圣克拉拉谷的回忆。

[ɪn] [sɪ'kwɔɪə] , ['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] . ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
In Sequoia , Stanford University . Feb . 21 , 1896 .
在 红杉 , 斯坦福大学 大学 . 二月 . - , - .

1896 年 2 月 21 日，斯坦福大学红杉树园。

[piː'piː] . - - - .
pp . 292 - 294 .
pp . - - - .

第292-294页。

['bɪˌdwɛl] , [dʒɑːn] . [laɪf] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][goʊld] [dɪ'skʌvəri] .
Bidwell , John . Life in California before the Gold Discovery .
比德韦尔 , 约翰 . 生活 在 加利福尼亚州 前 这 金子 发现 .

比德韦尔，约翰。《加利福尼亚发现黄金之前的生活》。

[ɪn] ['sentʃəri] , ['vɑːl] . ['ɛks'ɛl'aɪ] . [piː'piː] . - - - .
In Century , Vol . XLI . pp . 163 - 183 .
在 世纪 , 沃尔 . xli . pp . - - - .

《世纪》第41卷，第163-183页。

['blækˌmɑr] , [fræŋk] ['dʌbljuː] . ['spænɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Blackmar , Frank W . Spanish Institutions of the Southwest .
布莱克马尔 , 坦率 W . 西班牙语 机构 的 这 西南 .

布莱克马尔，弗兰克·W. 西南地区的西班牙机构。

['bɔːltɪmɔːr] : [ðə; ði][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz] [pres] . - .
Baltimore : The Johns Hopkins Press . 1891 .
巴尔的摩 : 这 约翰斯 霍普金斯 按 . - .

巴尔的摩：约翰·霍普金斯出版社，1891年。

[piː'piː] . [ˌɛks'ɛks'viː] + - .
pp . xxv + 353 .
pp . 25 + - .

第 xxv + 353 页。

[briː'oʊnɛs] , [bri'giːdə] .
Briones , Brigida .
布里奥内斯 , 布里吉达 .

布里奥内斯，布里吉达。

[ə; eɪ]['kɑːrnɪv(ə)l] [bɔːl] [æt; ət] [ˌmɑːntə'reɪ] [ɪn] - .

A	Carnival	Ball	at	Monterey	in	1829	.
一个	狂欢	球	在	蒙特雷	在	-	.

1829 年蒙特雷狂欢节舞会。

[ɪn] ['sentʃəri] , ['vɑːl] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .

In	Century	,	Vol	.	XLI	.
在	世纪	,	沃尔	.	xli	.

世纪，第41卷。

[piː] . - .

p	.	468	.
p	.	-	.

第468页。

— — [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] [ɪn] - .

—	—	A	Glimpse	of	Domestic	Life	in	1827	.
—	—	一个	一瞥	的	国内的	生活	在	-	.

—— 1827 年家庭生活的一瞥。

[ɪn] ['sentʃəri] , ['vɑːl] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .

In	Century	,	Vol	.	XLI	.
在	世纪	,	沃尔	.	xli	.

世纪，第41卷。

[piː] . - .

p	.	470	.
p	.	-	.

第470页。

['braɪənt] , ['edwɪn] .

Bryant	,	Edwin	.
布莱恩特	,	埃德温	.

布莱恩特，埃德温。

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

What	I	saw	in	California	.
什么	我	锯	在	加利福尼亚州	.

我在加州看到的景象。

[nuː] [jɔːk] : [diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . - .

New	York	:	D	.	Appleton	and	Co	.	1849	.
新的	约克	:	D	.	阿普尔顿	和	合作	.	-	.

纽约：D. Appleton and Co. 1849年。

[piː'piː] . - .

pp	.	480	.
pp	.	-	.

第480页。

['kɑːrpəntər] , ['helən] .

Carpenter	,	Helen	.
木匠	,	海伦	.

卡彭特，海伦。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['digəz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Among	the	Diggers	of	Thirty	Years	Ago	.
之中	这	挖掘机	的	三十	年	前	.

三十年前的掘金者们。

[ɪn] ['oʊvərlænd] ['mʌnθli] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .

In	Overland	Monthly	,	Feb	.	1894	.
在	陆路	月度	,	二月	.	-	.

刊登于《陆路月刊》，1894 年 2 月。

[piːˈpiː] . - .
pp . 146 .
pp . - .

第146页。

['deɪnə] , ['rɪtʃəd] ['henri] .
Dana , Richard Henry .
达娜 , 理查德 亨利 .

达纳，理查德·亨利。

[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst] .
Two Years before the Mast .
二 年 前 这 桅杆 .

在桅杆前待了两年。

['bɔːstən; 'bɑːstən] : [dʒeɪmz] ['ɑːsˌgʊd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . - .
Boston : James Osgood and Co . 1873 .
波士顿 : 詹姆斯 奥斯古德 和 合作 . - .

波士顿：詹姆斯·奥斯古德公司，1873年。

[piːˈpiː] .
pp .
pp .

页

[ˌviːˌaɪˈaɪ] + - .
vii + 470 .
七 + - .

七 + 470。

[diː]['kæmpoʊ] , ['aɪnez] .
De Campo , Inez .
德 坎波 , 伊内兹 .

德坎波，伊内斯。

[el] [ˌkɑːrpɪn'tɛroʊ] .
El Carpintero .
埃尔 卡平特罗 .

木工。

[ɪn]['oʊvərlænd] ['mʌnθli] , [ɔːg] . - .
In Overland Monthly , Aug . 1895 .
在 陆路 月度 , 八月 . - .

刊登于《陆路月刊》，1895 年 8 月。

[piːˈpiː] . - - - . [-]
pp . 211 - 213 . [149]
pp . - - - . [-]

第211-213页。[149]

[dɔɪl] , [dʒɑːn][tiː] . [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv]['æltə][ˌkælə'fɔːrniə] .
Doyle , John T . The Missions of Alta California .
多伊尔 , 约翰 T . 这 任务 的 阿尔塔 加利福尼亚州 .

道尔，约翰·T. 上加利福尼亚的传教团。

[ɪn] ['sentʃəri] , ['vɑːl] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .
In Century , Vol . XLI .
在 世纪 , 沃尔 . xli .

世纪，第41卷。

[piːˈpiː] . - - - .
pp . 389 - 402 .
pp . - - - .

第389-402页。

- , [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['juːkə] ['ledʒəndz] .
Fassin , A . G . Yuka Legends .
- , 一个 . G . 由香 传说 .

Fassin，AG Yuka Legends。

[ɪn]['oʊvərlænd] ['mʌnθli] , [dʒuːn] , - . [piː'piː] . - - - .
In Overland Monthly , June , 1884 . pp . 651 - 659 .
在 陆路 月度 , 六月 , - . pp . - - - .

刊载于《陆路月刊》，1884 年 6 月，第 651-659 页。

['fʊt] , ['meri] ['hælək] .
Foote , Mary Hallock .
富特 , 玛丽 哈洛克 .

福特，玛丽·哈洛克。

[ðə; ði] - [bɔːl] .
The Cascarone Ball .
这 - 球 .

卡斯卡隆舞会。

[ɪn] ['skrɪbnɚz] , [ɔːg] . - . [piː'piː] . - - - .
In Scribner's , Aug . 1879 . pp . 615 - 617 .
在 斯克里布纳出版社 , 八月 . - . pp . - - - .

见 Scribner's，1879 年 8 月，第 615-617 页。

[fɔːrbz] , [ˌælɪg'zændər] .
Forbes , Alexander .
福布斯 , 亚历山大 .

福布斯，亚历山大。

[ˌkælə'fɔːrniə] : [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .
California : A History of Upper and Lower California .
加利福尼亚州 : 一个 历史 的 上 和 降低 加利福尼亚州 .

加利福尼亚：上加利福尼亚和下加利福尼亚的历史。

['lʌndən] : [smɪθ] , ['eldər] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['kɔːrnˌhɪl] . - .
London : Smith , Elder , and Co . , Cornhill . 1839 .
伦敦 : 史密斯 , 长老 , 和 合作 . , 康希尔 . - .

伦敦：史密斯、埃尔德公司，康希尔。1839年。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

[ˌɛksˈviː'aɪ] + - .
xvi + 352 .
十六 + - .

十六 + 352。

[geɪts] , ['meri] [dʒeɪ] . [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['loʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Gates , Mary J . Contributions to Local History .
盖茨 , 玛丽 J . 贡献 到 当地的 历史 .

盖茨，玛丽·J.对地方历史的贡献。

[sæn][hoʊˈzeɪ] : ['kɔtl] [ænd; ənd] - , ['printərz] . - .
San José : Cottle and Murgotten , printers . 1895 .
圣 何塞 : 科特尔 和 - , 打印机 . - .

圣何塞：Cottle and Murgotten 印刷厂，1895 年。

[piː'piː] . - .
pp . 27 .
pp . - .

第27页。

[griːn] , ['dʌbljuː] . [es] . [ðə; ði] ['dɪgər] ['ɪndiən] .

Green	,	W	.	S	.	The	Digger	Indian	.
绿色的	,	W	.	S	.	这	挖掘机	印度	.

格林，WS 挖掘者印第安人。

[ɪn]['oʊvərlænd] ['mʌnθli] , [mɑːrtʃ] , - .

In	Overland	Monthly	,	March	,	1895	.
在	陆路	月度	,	行进	,	-	.

刊登于《陆路月刊》，1895 年 3 月。

[piː'piː] . - - - .

pp	.	282	-	284	.
pp	.	-	-	-	.

第282-284页。

['hækˌluːt] , ['rɪtʃəd] .

Hakluyt	,	Richard	.
哈克卢伊特	,	理查德	.

哈克卢伊特，理查德。

[ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

The	Voyages	of	the	English	Nation	to	America	.
这	航程	的	这	英语	国家	到	美国	.

英国民族远航美洲的历程。

[kə'lektɪd] [baɪ] ['hækˌluːt] .

Collected	by	Hakluyt	.
集	经过	哈克卢伊特	.

由 Hakluyt 收集。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[hɔːl] , ['fredrɪk] .

Hall	,	Frederic	.
大厅	,	弗雷德里克	.

霍尔，弗雷德里克。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][sæn][hoʊ'zeɪ] .

History	of	San	José	.
历史	的	圣	何塞	.

圣何塞历史。

[sæn][frən'sɪskoʊ] : [ə; eɪ] . [el] . ['bæŋkrɔft] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . - .

San	Francisco	:	A	.	L	.	Bancroft	and	Co	.	1871	.
圣	弗朗西斯科	:	一个	.	L	.	班克罗夫特	和	合作	.	-	.

旧金山：AL Bancroft and Co. 1871年。

[piː'piː] .

pp	.
pp	.

页

['ɛks'viː] + - .

xv	+	537	.
十五	+	-	.

xv + 537。

['helpər] , ['hıntən] [ɑ:r] . [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [goʊld] .
Helper , Hinton R . The Land of Gold .
帮手 , 欣顿 拉 . 这 土地 的 金子 .

欣顿·R·赫尔珀，《黄金之地》。

['bɔ:ltımɔ:r] : ['henri] ['teilə] . - .
Baltimore : Henry Taylor . 1855 .
巴尔的摩 : 亨利 泰勒 . - .

巴尔的摩：亨利·泰勒，1855年。

[pi:'pi:] .
pp .
pp .

页

xii+ - .
xii+ 200 .
xii+ - .

xii+200。

[hi:'gɛrə] , [pru:'dɛnsiə] .
Higuera , Prudencia .
伊格拉 , 审慎 .

伊格拉，普鲁登西亚。

['treıdıŋ] [wıð; wıθ] [ðə; ði] [ə'mɛrıkənz] .
Trading with the Americans .
贸易 和 这 美国人 .

与美国人进行贸易。

[ın] ['sentʃəri] , ['vɑ:l] . ['ɛks'ɛl'aı] .
In Century , Vol . XLI .
在 世纪 , 沃尔 . xli .

世纪，第41卷。

[pi:'pi:] . - - - .
pp . 192 - 193 .
pp . - - - .

第192-193页。

- , [dʒɑ:n] [es] . ['hıstri; 'hıstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sıti] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sıskoʊ] .
Hittell , John S . History of the City of San Francisco .
- , 约翰 S . 历史 的 这 城市 的 圣 弗朗西斯科 .

希特尔，约翰·S.《旧金山市史》。

[sæn] [frən'sıskoʊ] : [ə; eı] . [el] . ['bæŋkrɔft] [ænd; ənd] [ˌsi: 'oʊ] . - .
San Francisco : A . L . Bancroft and Co . 1878 .
圣 弗朗西斯科 : 一个 . L . 班克罗夫特 和 合作 . - .

旧金山：AL Bancroft and Co. 1878 年。

[pi:'pi:] . - .
pp . 498 .
pp . - .

第498页。

- , ['θiədɔ:] .
Hittell , Theodore .
- , 西奥多 .

希特尔，西奥多。

['hıstri; 'hıstəri] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] .
History of California .
历史 的 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州历史。

[sæn][frən'sɪskoʊ] : [pə'sɪfɪk] [pres] [pʌb] .
San Francisco : Pacific Press Pub .
圣 弗朗西斯科 : 太平洋 按 酒吧 .

旧金山：太平洋出版社

[haʊs] . - .
House . 1885 .
房子 . - .

房屋.1885年。

['vɑːl] . [aɪ] . [piː'piː] .
Vol . I . pp .
沃尔 . 我 . pp .

第一卷，第 页

[ˌɛks'ɛks'sɪks] + - .
xxxvi + 799 .
xxxvi + - .

xxxvi + 799。

['vɑːl] . [iː] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[piː'piː] . ['ɛks'ɛl'aɪ] + - .
pp . xli + 833 .
pp . xli + - .

第 xli + 833 页。

['hʌdsn] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəumәu] ['bæskɪt] ['meɪkɜ-z] .
Hudson , J . W . Pomo Basket Makers .
哈德逊 , J . W . 波莫 篮子 创客 .

哈德逊，JW Pomo 篮子制造商。

[ɪn]['oʊvərlænd] ['mʌnθli] , [dʒuːn] , - .
In Overland Monthly , June , 1883 .
在 陆路 月度 , 六月 , - .

刊登于《陆路月刊》，1883年6月。

['dʒæksən] , ['helən] [hʌnt] .
Jackson , Helen Hunt .
杰克逊 , 海伦 打猎 .

杰克逊，海伦·亨特。

['fɑːðər] [ˌhʊ'niːpəˌroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Father Junipero and his Work .
父亲 杜松 和 他的 工作 .

胡尼佩罗神父和他的工作。

[ɪn] ['sentʃəri] , - , [meɪ] , [piː'piː] .
In Century , 1883 , May , pp .
在 世纪 , - , 可能 , pp .

《世纪》杂志，1883年5月，第100页。

[θriː] - - ; [dʒuːn] , [piː'piː] . - - - .
3 - 18 ; June , pp . 199 - 215 .
3 - - ; 六月 , pp . - - - .

3-18；六月，第199-215页。

— — [rə'məunə] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] : ['rɑːbərts] [bɹoʊz] . - .
— — Ramona . Boston : Roberts Bros . 1886 .
— — 拉莫娜 . 波士顿 : 罗伯茨 兄弟 . - .

——拉莫娜。波士顿：罗伯茨兄弟出版社，1886 年。

[piːˈpiː] . - .

pp	.	490	.
pp	.	-	.

第 490 页。

['læŋzˌdɔːrf] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [vɑːn] .

Langsdorff	,	G	.	H	.	von	.
朗斯多夫	,	G	.	H	.	冯	.

Langsdorff，GH von。

['vɔiidʒz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

Voyages	and	Travels	in	Various	Parts	of	the	World	.
航程	和	旅行	在	各种各样的	部分	的	这	世界	.

世界各地的航行和旅行。

['lʌndən] : ['henri] ['koʊlbɜ˞n] . - .

London	:	Henry	Colburn	.	1814	.
伦敦	:	亨利	科尔伯恩	.	-	.

伦敦：亨利·科尔伯恩。1814年。

['vɑːl] . [iː] .

Vol	.	II	.
沃尔	.	二	.

第二卷

[lɑː] [pə'ruːz] , [dʒeɪ] . [tiː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

La	Perouse	,	J	.	T	.	G	.	A	Voyage	Round	the	World	.
拉	普鲁斯	,	J	.	T	.	G	.	一个	航程	圆形的	这	世界	.

拉佩鲁兹，JTG 环球航行。

[trænz] .

Trans	.
翻译	.

翻译。

['lʌndən] : [dʒeɪ] . ['dʒɑːnsən] . - .

London	:	J	.	Johnson	.	1768	.
伦敦	:	J	.	约翰逊	.	-	.

伦敦：J. Johnson，1768年。

['vɑːl] . [iː] .

Vol	.	II	.
沃尔	.	二	.

第二卷

[piːˈpiː] .

pp	.
pp	.

页

x+ - .

x+	498	.
x+	-	.

x+498。

[el] . [em] . [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ['kaʊnti] .

L	.	M	.	The	Indians	of	Nevada	County	.
L	.	M	.	这	印度人	的	内华达州	县	.

LM 内华达县的印第安人。

[ɪn]['oʊvərlænd] ['mʌnθli] , [mɑːrtʃ] , - . [piːˈpiː] . - - - .

In	Overland	Monthly	,	March	,	1884	.	pp	.	275	-	278	.
在	陆路	月度	,	行进	,	-	.	pp	.	-	-	-	.

刊载于《陆路月刊》，1884 年 3 月，第 275-278 页。

['mɪlər] , ['meɪbəl][el] .
Miller , Mabel L .
磨坊主 , 梅布尔 L .

米勒，梅布尔·L.

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌkæləˈfɔːrniə] “ ['digəz] .
The So - called California “ Diggers .
这 所以 - 称为 加利福尼亚州 ” 挖掘机 .

所谓的加州“掘金者”。

” [ɪn]['pɑːpjələr] ['saɪəns] ['mʌnθli] , ['dɛk] . - .
” In Popular Science Monthly , Dec . 1896 .
” 在 受欢迎的 科学 月度 , 12月 . - .

“刊登于《大众科学月刊》，1896 年 12 月。

[piːˈpiː] . - - - .
pp . 201 - 214 .
pp . - - - .

第201-214页。

[pɑːˈluː] , [rev] . ['frænsɪs] .
Palou , Rev . Francis .
帕洛 , 牧师 . 弗朗西斯 .

帕洛，弗朗西斯神父。

[laɪf] [ʌv; əv] [ven] .
Life of Ven .
生活 的 文 .

尊者的生平

['pɑːdreɪ][ˌhʊˈniːpəˌroʊ]['serə] .
Padre Junipero Serra .
神父 杜松 塞拉 .

朱尼佩罗·塞拉神父。

[trænz] . [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . ['ædəm] .
Trans . by Rev . J . Adam .
翻译 . 经过 牧师 . J . 亚当 .

由 J. Adam 牧师翻译。

[sæn][frən'sɪskoʊ] :
San Francisco :
圣 弗朗西斯科 :

旧金山：

[piː] . [iː] . ['doʊɜ˞ti, 'dɑːgɜ˞ti] . - . [-]
P . E . Dougherty . 1884 . [150]
P . E . 多尔蒂 . - . [-]

PE Dougherty. 1884.[150]

['paʊɜ˞z] , ['stiːvən] .
Powers , Stephen .
权力 , 史蒂芬 .

鲍尔斯，斯蒂芬。

[traɪbz] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] .
Tribes of California .
部落 的 加利福尼亚州 .

加利福尼亚部落。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒən] .
United States Geographical and Geological Survey of the Rocky Mountain Region .
团结的 各州 地理 和 地质 民意调查 的 这 洛基 山 地区 .

美国落基山地区地理地质调查局。

['wɑːʃɪŋtən] . - .
Washington . 1877 .
华盛顿 . - .

华盛顿，1877年。

[piː'piː] . - .
pp . 635 .
pp . - .

第635页。

['ɔːlsoʊ][ɪn]['oʊvərlænd] ['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - , [ænd; ənd] - .
Also in Overland Monthly during the years 1872 , 1873 , and 1874 .
还 在 陆路 月度 期间 这 年 - , - , 和 - .

此外，在 1872 年、1873 年和 1874 年的《陆上月刊》上也有刊登。

['redɪŋ] , [biː] . [biː] . [ˌkælə'fɔːrniə]['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər] [fuːd] .
Redding , B . B . California Indians and their Food .
雷丁 , B . B . 加利福尼亚州 印度人 和 他们的 食物 .

雷丁，BB 加州印第安人及其食物。

[ɪn][ˌkæli'fɔːnjən] , ['noʊv] . - .
In Californian , Nov . 1881 .
在 加州人 , 十一月 . - .

1881年11月，加利福尼亚人报。

[piː'piː] . - - - .
pp . 442 - 445 .
pp . - - - .

第442-445页。

['rɔbinsn] , ['ælfred] . [laɪf] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .
Robinson , Alfred . Life in California .
罗宾逊 , 阿尔弗雷德 . 生活 在 加利福尼亚州 .

罗宾逊，阿尔弗雷德。《加利福尼亚的生活》。

[sæn][frən'sɪskoʊ] : ['wɪljəm] ['dɑːksi] . - .
San Francisco : William Doxey . 1891 .
圣 弗朗西斯科 : 威廉 多克西 . - .

旧金山：威廉·多克西。1891年。

[piː'piː] . - .
pp . 284 .
pp . - .

第284页。

- , [kə'miːl] [diː] .
Rocquefeuild , Camille de .
- , 卡米尔 德 .

罗克弗伊尔，卡米尔·德。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] - .
Account of California in 1817 .
帐户 的 加利福尼亚州 在 - .

1817 年加利福尼亚概况。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]['fɑːrmər] , ['ɔkt] . - , - .
In California Farmer , Oct . 24 , 1862 .
在 加利福尼亚州 农民 , 十月 . - , - .

刊登于《加州农民报》，1862年10月24日。

['sɑːrdʒənt] , ['luːsi] .
Sargent , Lucy .
萨金特 , 露西 .

萨金特，露西。

['ɪndiən] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
Indian Dances in Northern California .
印度 舞蹈 在 北方 加利福尼亚州 .

北加州的印第安舞蹈。

[ɪn] [ˌkæli'fɔːnjən] , [meɪ] , - . [piː'piː] . - - - .
In Californian , May , 1880 . pp . 464 - 469 .
在 加州人 , 可能 , - . pp . - - - .

加州人，1880 年 5 月，第 464-469 页。

['skuːlkrɑːft;-kræft] ,
Schoolcraft ,
斯库克拉夫特 ,

斯库克拉夫特

[eɪtʃ] . [ɑːr] . [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]
H . R . Historical and Statistical Information respecting the Historical Condition
H . 拉 . 历史 和 统计 信息 尊重 这 历史 状况
[ænd; ənd]['prɑːspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and Prospects of the Indian Tribes of the United States .
和 前景 的 这 印度 部落 的 这 团结的 各州 .

人力资源部关于美国印第安部落历史状况和前景的历史和统计信息。

([ðə; ði]['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][vɑːlz] .
(The title - pages of Vols .
(这 标题 - 页面 的 卷 .

（各卷的标题页）

[ˌaɪ 'viː] . [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] . [riːd] “ ['aːkaivz] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] . ”) [sɪks][vɑːlz] .
IV . and VI . read “ Archives of Aboriginal Knowledge . ”) 6 vols .
第四 . 和 六年级 . 读 “ 档案 的 土著 知识 . ”) 6 卷 .

IV.和VI.阅读“原住民知识档案”。）6卷。

[ˌfɪlə'delfɪr] . - - - .
Philadelphia . 1851 - 1860 .
费城 . - - - .

费城。1851-1860年。

['ʃɪn] , [siː] . [eɪtʃ] . [ˌpaɪə'nɪr] ['spænɪʃ] ['fæməliz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .
Shinn , C . H . Pioneer Spanish Families in California .
辛恩 , C . H . 先锋 西班牙语 家庭 在 加利福尼亚州 .

Shinn，CH 加州西班牙裔先驱家庭。

[ɪn] ['sentʃəri] . ['vɑːl] .
In Century . Vol .
在 世纪 . 沃尔 .

世纪。卷。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[piː'piː] . - - - .
pp . 377 - 389 .
pp . - - - .

第377-389页。

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] - .
Smithsonian Report for 1886 .
史密森尼 报告 为了 - .

1886 年史密森学会报告。

[aɪ] . ['wɑːʃɪŋtən] :
I . **Washington** :
我 . 华盛顿 :

一、华盛顿：

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . - .
Government **Printing** **Office** . **1889** .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局，1889年。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] + - .
xiii **+** **877** .
十三 + - .

xiii + 877。

['snɛdən] , ['deɪvɪd] .
Snedden , **David** .
斯内登 , 大卫 .

斯内登，大卫。

[ə; eɪ] [stæm'piːd] .
A **Stampede** .
一个 踩踏 .

一场踩踏事件。

[ɪn] [sɪ'kwɔɪə] , ['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
In **Sequoia** , **Stanford** **University** .
在 红杉 , 斯坦福大学 大学 .

在斯坦福大学的红杉树下。

['ɔkt] . - , - .
Oct . **25** , **1895** .
十月 . - , - .

1895年10月25日。

['teilə] , ['ælɪks] .
Taylor , **Alex** .
泰勒 , 亚历克斯 .

泰勒，亚历克斯。

[tiː] . [ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .
T . **The** **Indianology** **of** **California** .
T . 这 - 的 加利福尼亚州 .

T. 加利福尼亚印第安学。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]['fɑːrmər] .
In **California** **Farmer** .
在 加利福尼亚州 农民 .

加州农民。

['sɪriːz] ['rʌnɪŋ] [θruː] - [ænd; ənd] - .
Series **running** **through** **1861** **and** **1862** .
系列 跑步 通过 - 和 - .

该剧集于 1861 年和 1862 年播出。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United **States** .
团结的 各州 .

美国。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['sensəs] .
Eleventh Census .
第十一 人口普查 .

第十一次人口普查。

['vɑːl] . [ɑːn]['indiəns] .
Vol . on Indians .
沃尔 . 在 印度人 .

关于印第安人的第一卷。

['wɑːʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . - .
Government Printing Office . 1894 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局，1894年。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

['vaɪ, 'viː] + - .
vi + 683 .
六 + - .

vi + 683。

[vɑː'leɪjoʊ] , [ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ] .
Vallejo , Guadalupe .
瓦列霍 , 瓜达卢佩 .

瓜达卢佩州瓦列霍。

[ræntʃ] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn]['æltə][ˌkælə'fɔːrniə] .
Ranch and Mission Days in Alta California .
牧场 和 使命 天 在 阿尔塔 加利福尼亚州 .

加州上州的牧场和传教日。

[ɪn] ['sentʃəri] , ['vɑːl] . ['ɛks'ɛl'aɪ] . [piː'piː] . - - - .
In Century , Vol . XLI . pp . 183 - 192 .
在 世纪 , 沃尔 . xli . pp . - - - .

载于《世纪》杂志，第41卷，第183-192页。

[væn'kuːvər] , [dʒɔːrdʒ] .
Vancouver , George .
温哥华 , 乔治 .

温哥华，乔治。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
A Voyage of Discovery .
一个 航程 的 发现 .

一次探索之旅。

['lʌndən] : [dʒeɪ] . ['edwərdz] .
London : J . Edwards .
伦敦 : J . 爱德华兹 .

伦敦：J. Edwards。

[pɔːl] [mɔːl] , - .
Pall Mall , 1798 .
帕尔 购物中心 , - .

帕尔马尔，1798 年。

['vɑːl] . [iː] . [piː'piː] . - .
Vol . II . pp . 504 .
沃尔 . 二 . pp . - .

第二卷，第504页。

[væ'skɛz] , [dɑːn] ['pæbləu] .
Vasquez , Don Pablo .
瓦斯奎兹 , 大学教师 巴勃罗 .

瓦斯奎兹，唐·巴勃罗。

[dɑːn] ['pɑːbloʊz] ['stɔːri] .
Don Pablo's Story .
大学教师 巴勃罗的 故事 .

唐·巴勃罗的故事。

[ɪn] [sɪ'kwɔɪə] , ['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
In Sequoia , Stanford University .
在 红杉 , 斯坦福大学 大学 .

在斯坦福大学的红杉树下。

[meɪ] - , - .
May 25 , 1892 .
可能 - , - .

1892年5月25日。

[piː'piː] . - - - .
pp . 331 - 334 .
pp . - - - .

第331-334页。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [juːst] [hæz; həz] [bɪn]
In addition to the above bibliography much of the material used has been
在 添加 到 这 多于 参考书目 很多 的 这 材料 用过的 有 到过
[əb'teɪnd] ['iːðər] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] ['intəvjuːz] [ɔːr][frʌm; frəm] [ʌn'printid] ['mænjʊskrɪpts] .
obtained either from personal interviews or from unprinted manuscripts .
获得 任何一个 从 个人的 访谈 或者 从 未印刷 手稿 .

除了上述参考书目外，所使用的许多材料都是通过个人访谈或未印刷的手稿获得的。

[ɪ'speʃl] [help] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [dɑːn] ['pæbləu] [væ'skɛz] , [ðə; ði] [leɪt] ['meri] ['ʃeldən]
Especial help was received from Don Pablo Vasquez , the late Mary Sheldon
特别的 帮助 曾是 已收到 从 大学教师 巴勃罗 瓦斯奎兹 , 这 晚的 玛丽 谢尔顿
[bɑːrnz] , [fræŋk] ['pɑːli] ,
Barnes , Frank Polley ,
巴恩斯 , 坦率 波利 ,

特别感谢唐·巴勃罗·瓦斯奎兹、已故的玛丽·谢尔顿·巴恩斯和弗兰克·波利提供的帮助。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [deɪn] ['kuːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌæntwɑː'net] ['noʊlz] . [-]
Mrs . J . A . Salaceti , Dane Coolidge , and Antoinette Knowles . [151]
太太 . J . 一个 . - , 丹恩 柯立芝 , 和 安托瓦内特 诺尔斯 . [-]

JA Salaceti 夫人、Dane Coolidge 和 Antoinette Knowles。[151]

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz]
PRONUNCIATION OF NAMES
发音 的 姓名

姓名发音

['ɪndiən] [neɪmz]
INDIAN NAMES
印度 姓名

印度名字

-	[æ]	läˊchū
Alachu	**Ä**	**läˊchū**
-	一个	läˊchū

阿拉楚 Ä läˊchū

['ɑːmɑː] Äˊmä

Ama	**Äˊmä**
阿玛	Äˊmä

Ama Äˊmä

[ˌeɪˈpiːˈeɪ] Äˊpä

Apa	**Äˊpä**
阿帕	Äˊpä

Apa Äˊpä

['kɔlə] Kōˊlä

Colla	**Kōˊlä**
胶原蛋白	Kōˊlä

Colla Kōˊlä

[doʊkəs] Dōˊkäs

Docas	**Dōˊkäs**
多卡斯	Dōˊkäs

Docas Dōˊkäs

[hiːmə] Hēˊmä

Heema	**Hēˊmä**
血	Hēˊmä

希玛·赫玛

-	-	ōˊkä
Keoka	**Kē**	**ōˊkä**
-	-	ōˊkä

Keoka Kē ōˊkä

['koʊl] Kōˊlā

Kole	**Kōˊlā**
科尔	Kōˊlā

Kole Kōˊlā

-	-	sāˊä
Massea	**Mäs**	**sāˊä**
-	-	sāˊä

Massea Mäs sāˊä

-	[oʊ]	käˊnō
Occano	**Ō**	**käˊnō**
-	ō	käˊnō

奥卡诺 Ō käˊnō

-	Ōshˊdä
Oshda	**Ōshˊdä**
-	Ōshˊdä

Oshda Ōshˊdä

-	Pänˊtū
Pantu	**Pänˊtū**
-	Pänˊtū

Pantu Pänˊtū

-	Pūˊchä
Putsha	**Pūˊchä**
-	Pūˊchä

Putsha Pūˊchä

	Shē´cōl
Shecol	**Shē´cōl**
-	Shē´cōl

谢科尔·谢科尔

['ʊmwɑː]	Ūm´wä
Umwa	**Ūm´wä**
乌姆瓦	Ūm´wä

Umwa Ūm´wä

-	Yä´pä
Yappa	**Yä´pä**
-	Yä´pä

亚帕亚帕

-	Yē´tä
Yeeta	**Yē´tä**
-	Yē´tä

Yeeta Yē´tä

-	Yē´sū
Yisoo	**Yē´sū**
-	Yē´sū

Yisoo Yē´sū

['spænɪʃ]	[wɜːrdz]
SPANISH	**WORDS**
西班牙语	字

西班牙语单词

[ˌɑːlmɑː'ðein]	-	-	dān´
Almaden	**Äl**	**mä**	**dān´**
阿尔马登	-	-	dān´

Almaden Äl mä dān´

[æn'toʊnioʊ]	-	tō´nyō
Antonio	**Än**	**tō´nyō**
安东尼奥	-	tō´nyō

Antonio Än tō´nyō

[b'weɪnoʊ]	bwā´nō
bueno	**bwā´nō**
布埃诺	bwā´nō

bueno bwā´nō

['kɑːrmel]	-	māl´
Carmel	**Cär**	**māl´**
卡梅尔	-	māl´

卡梅尔 Cär māl´

-	-	-	rō´nā
cascarone	**cäs**	**cä**	**rō´nā**
-	-	-	rō´nā

cascarone cäs cä rō´nā

['kætɑːˌlɑːn]	-	tä´lä	[	-	]
Catala	**Cä**	**tä´lä**	**[**	**152**	**]**
加泰罗尼亚语	-	tä´lä	[	-	]

Catala Cä tä´lä[152]

[diː'eɪgoʊ]	Dyā´gō
Diego	**Dyā´gō**
迭戈	Dyā´gō

迭戈·迪亚戈

[dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] - lōr´ās

Dolores	**Dō**	**lōr´ās**
多洛雷斯	-	lōr´ās

多洛雷斯·多洛雷斯

['dɑːnə] [məˈriːə] Dō´na - rē´ä

Donna	**Maria**	**Dō´na**	**Mä**	**rē´ä**
唐娜	玛丽亚	Dō´na	-	rē´ä

唐娜·玛丽亚 Dō´na Mä rē´ä

[dɑːn] - ['roʊbəlz] -

Don	**Secundini**	**Robles**	**Dōn**
大学教师	-	罗布尔斯	-

唐·塞昆迪尼·罗布尔斯·唐

- - dē´nē Rō´blas

Sā	**kūn**	**dē´nē**	**Rō´blas**
-	-	dē´nē	Rō´blas

Sā kūn dē´nē Rō´blas

[ˌgwɑːdəˈluːp, ˌgwɑːdəˈluːpeɪ] - - lū´pā

Guadalupe	**Gwä**	**dä**	**lū´pā**
瓜达卢佩	-	-	lū´pā

瓜达卢佩 Gwä dä lū´pā

[ˌhʊˈniːpəˌroʊ][ˈserə] - [iː] pā´rō Sār´rä

Junipero	**Serra**	**Hūn**	**ē**	**pā´rō**	**Sār´rä**
杜松	塞拉	-	ē	pā´rō	Sār´rä

Junipero Serra Hūn ē pā´rō Sār´rä

[məˈtɑːti, meiˈtɑːtei] - tä´tā

metate	**mā**	**tä´tā**
石磨	-	tä´tā

metate mā tä´tā

[ˌmɑːntəˈreɪ] - - rā´

Monterey	**Mōn**	**tā**	**rā´**
蒙特雷	-	-	rā´

Monterey Mōn tā rā´

['pinə] Pā´nä

Pena	**Pā´nä**
佩纳	Pā´nä

佩纳·帕纳

['pɔːrˈtoʊlə] - - lä´

Portola	**Pōr**	**tô**	**lä´**
波托拉	-	-	lä´

Portola Pōr tô lä´

[ˌrænʧəˈriə] - - rē´ä

rancheria	**rän**	**chā**	**rē´ä**
牧场	-	-	rē´ä

rancheria rän chā rē´ä

['roʊdioʊ] - dā´ō

rodeo	**rō**	**dā´ō**
牛仔竞技	-	dā´ō

rodeo rō dā´ō

[sæn][frənˈsɪskoʊ] - - thēs´cō

San	**Francisco**	**Sän**	**Frän**	**thēs´cō**
圣	弗朗西斯科	-	-	thēs´cō

旧金山 Sän Frän thēs´co

[sæn] [frænˌsɪs'kiːtoʊ] - - - kē´tō
San Francisquito Sän Frän thēs kē´tō
圣 弗朗西斯蚊子 - - - kē´tō

圣弗朗西斯奎托 圣弗兰 thēs kē´tō

[sæn][hoʊ'zeɪ] - - sā´
San Jose Sän Hō sā´
圣 何塞 - - sā´

San Jose Sän Hō sā´

['sæntə]['klærə] Sän´tä Clä´rä
Santa Clara Sän´tä Clä´rä
圣诞老人 克拉拉 Sän´tä Clä´rä

圣克拉拉 Sän´tä Clä´rä

[seɪ'njɔːɹə] - nyō´rä
Señora Sān nyō´rä
夫人 - nyō´rä

Señora Sān nyō´rä

[seɪ'njɔːr][mɑːr'tiːnɛz] Sān´nyōr - tē´nāz
Señor Martinez Sān´nyōr Mär tē´nāz
先生 马丁内斯 Sān´nyōr - tē´nāz

马丁内斯·桑尼尤尔·马尔·特纳兹先生

[seɪ'njɔːr] ['sæntʃɛz] Sān´nyōr Sän´chāz
Señor Sanchez Sān´nyōr Sän´chāz
先生 桑切斯 Sān´nyōr Sän´chāz

桑切斯·桑尼尤尔·桑查斯先生

[seɪ'njɔːr]['soʊtoʊ] Sān´nyōr Sō´tō
Señor Soto Sān´nyōr Sō´tō
先生 索托 Sān´nyōr Sō´tō

索托先生 桑尼尤尔·索托

[tɔːr'tiːəz] - tēl´lyas
tortillas tōr tēl´lyas
玉米饼 - tēl´lyas

tortillas tōr tēl´lyas

[tuː'lɛriː] lä´rā
Tulare Tū lä´rā
图莱尔 图 lä´rā

图拉雷 Tū lä´rā

['tuːlɪ] tū´lā
tule tū´lā
图勒 tū´lā

tule tū´lā

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神